





Digitized by the Internet Archive in 2007 with funding from Microsoft Corporation

ENGLISH-ARABIC VOCABULARY

FOR THE USE OF OFFICIALS

IN THE

ANGLO-EGYPTIAN SUDAN.

COMPILED IN THE

INTELLIGENCE DEPARTMENT OF THE EGYPTIAN ARMY

BY

CAPTAIN H.F.S. AMERY,

CAIRO:

AL-MOKATTAM PRINTING GFFICE.
1905.

VALUE BATTLE ALL AND ARREST RANGE.

victoria e avenir un

Control March Market Control

And the second

CONTENTS.

										Page
Preface .			•••				•••	•••		I
Introduct	tion	•••	•••		• • •	•••	•••	•••	• • •	IV
Vocabula	ry		•••						•••	. 1
Appendix	: A -	— Co.	lours	•••			***	•••		408
_	В.	— Da	ys of W	Veek	• • •	•••	•••	•••		410
_	С -	— Мо	nths		•••	***			•••	411
	D.	- No	ises ma	de to d	drive a	nimals	etc.	•••		413
	E -	— Nu	mbers.	• • •	•••	•••				414
_	F	— Ra	nks, Ti	tles and	d Offic	ees			•••	416
_	G	— Sa	kia and	Parts						424
_	Н	— W	eights a	and Me	asures	•••		•••	• • •	427
Specimer	is of	the Co	lloquial	Langu	age	•••		•••		432
	Suc	danese	Songs	•••	•••	•••			•••	445
Arabie E	ulogy	у	•••	•••	•••	1	•••			453
— Р	refac	e								454

C081/8275

			•		

PREFACE

the second of th

This Vocabulary has been compiled primarily for the use of British Officers and Officials serving in the Anglo-Egyptian Sudan, but it is hoped that it may also prove of some use to visitors to the Sudan, or to those interested in the various dialects of the Arabic language.

It consists of two distinct elements:-

- 1. The technical terms in use in the Egyptian Army and in the various Departments of the Sudan Government.
- 2. Some 3,500 words of the most common daily usage translated into the Arabic equivalents employed for these in conversation among the Arabs of the Anglo-Egyptian Sudan.

To avoid repetition and for convenience in finding words, these two elements have been arranged together in alphabetical order, the technical terms being distinguished by having a (t.) placed after them.

Where a word is peculiar to, or of more frequent use in any particular part of the Sudan, this is shewn after the word in the Arabic and transliteration. Where no mark follows the word, it implies that the word is understood all over the Arabic speaking Sudan.

As the British Officers of the Egyptian Army and Officials of the Sudan Government are required to read and write Arabic, it has not been considered necessary to adopt any elaborate system of transliteration, and the English version of the Arabic words is only intended as a guide to the nearest approach to the true sound which a beginner is likely to attain, and consequently Arabic symbols have not always been represented by the same English letter. Thus, in the transliterated form of the Arabic, the letter "t" may stand for خاص فر در و من فر د

Also the fatha is represented sometimes by "a", sometimes by "e", according to its local pronunciation.

The letter & has been represented by an put over the letter with which it is sounded; the hamza has been shewn by an '

The values given to the English vowels and dipthongs are shewn in the following table:—

in but in father "e" in let or "e" in brother """ in bit or "y" in duty in ravine or "ee" in bee in got in mote or "oa" in goat in put or "oo" in foot in flute or "oo" in boot "ay" ei in play ";" in spider "ou" in shout.

The system in fact is that of the "Rules of Orthography for native names of places, persons, etc. in Egypt and the Sudan", published by the Intelligence Department, War Office, Cairo, with the addition of marks to distinguish the long and short vowels, etc.

The following abbreviations are used in the Vocabulary.

adj.	for	Adjective	Mil.	for	Military
adv.	"	Adverb	Ph.	22	Phrase
Astron.	"	Astronomical	pl.	22	Plural
В.	22	Berber	Rly.	"	Railway
B.S.	"	Bugle Sound	8.	11	Substantive
D.	"	Dongola	Sk.	,,	Suakin
E.S.	"	Eastern Sudan	(t.)	"	Technical
f.	22	Feminine	trans.	22	Transitive
G.	"	Gezira	v.	22	Verb
intrans.	"	Intransitive	vet.	2.2	Veterinary
K.	"	Kordofan	W.S.	22	Western Sudan.
m.	••	Masculine			

Owing to the novel nature of this Vocabulary and to the fact that it has been considered desirable to get the first edition through the printers as quickly as possible, it will necessarily have many omissions and mistakes.

It is requested that any corrections and suggestions should be sent to the Director of Intelligence, War Office, Cairo, or to the Assistant Director of Intelligence, Khartoum, with a view to a revised edition being produced at an early date.

INTRODUCTION.

The British Official on arrival in the Sudan, has immediately to direct his attention to the acquisition of an extremely difficult language. His difficulties have hitherto been enormously increased by the lack of proficient teachers and the practical absence of any printed assistance. Each new comer has to pick up a large number of most necessary words as best he can, with the result that he is often content with learning just sufficient to enable him to make his meaning intelligible, or to pass the various Government examinations, and even this minimum he acquires more slowly than necessary.

At present no English-Arabic Vocabulary or Dictionary (of reasonable dimensions) exists, which contains even a fraction of the technical terms in daily use in the Army or in the various branches of the Civil Government, nor are any of the many vocabularies of colloquial Arabic of use in the Sudan, except perhaps in Khartoum and a few other towns where the population has come much into contact with Egyptians and Syrians.

The object therefore of this Vocabulary is to enable an official on entering the Sudan to find the particular technical terms which are in use in the Egyptian Army, or the Department to which he is attached; and also the Arabic for such words as he is likely to require to carry on a simple conversation.

Of the technical terms, a very large proportion are of European origin (in the Military terms chiefly Turkish) as:—

kontrāto, a contract ; ميكروفون mikrōfōn, a microphone ; buluk, a company.

and many are English technical terms literally and clumsily turned into Arabic, as حزام صوف كوليرا hizām sūf kōleira, flannel cholera belt etc. etc.

Such as they are, however, they are the terms which a British Official joining any particular Department would require to know, and which are intelligible to all members of that Department.

Of the Arabic of the Sudan more requires to be said, and the object in view will perhaps be best served by comparing it with the classical language.

Pronunciation.—Divergencies from the classical Arabic occur in the pronunciation of several letters.

The tha, is pronounced in some words as "s," in others as "t." By some it is given its proper value of "th" (as in English "thing"), and if pronounced as such is always understood.

The jim, has been represented throughout in the transliteration by "g", but it is not pronounced as a hard "g" as in Egypt. It is given a sound half way between the English "g" (as in "go") and "j" (as in "judge").*

The is that, is pronounced in some words as "d", in others as "z"; its true sound of "th" (as in "that") is occasionally heard, but is rare (except amongst those who can read and write).

The س sin is occasionally (though not frequently) pronounced as ش but generally only in words which contain a ش shin as شمش shamish for shams.

The & za is pronounced sometimes as "d", sometimes as "z."

The safe is generally pronounced as a hard "g" as in "go", but there is a tendency in the Provinces North of Khartoum and on the Blue Nile, to pronounce it as a signal.

In the words derived from the root قرة (kill) قرة (to purr) and a very few others, the ق is almost universally pronounced as

^{*} Many who have spent years in the Sudan maintain that the z is always pronounced as "g", many again that it is always pronounced a "j," and only a practised ear can catch its true sound described above, which is the sound given to it in many parts of Africa and Arabia. As an example of the difficulty of appreciating the actual pronunciation of this letter, it may be stated that as a result of careful tests at which natives of the Sudan were made to repeat words containing the letter z before large audiences, the votes were invariably nearly equally divided as to whether these words were being pronounced with a "g" or "j". In the Vocabulary it has been represented as "g," in accordance with the "Rules of Orthography."

thus the same man who says "gāl" or "ghāl" (قال) (he said) would say kātil قائل (murderer), bikurr (purrs) قائل

The dipthong ي or ي preceded by a fatha is pronounced sometimes as "ai," e. g. حيدر (haidar) a lion, sometimes as "ei", as يت (beit) a house.

The dipthong و or و preceded by a fatha is pronounced either as "au," e.g. وون aulād (boys) or as "o," e.g. صوت sōt, a voice.

The hamza is often sounded as عن e.g. سأَل sa'l, is pronounced often as if written سعل sâl, or اراق i'rāg pronounced عراق frāg.

Interchange of letters.—The following letters are often interchanged, and as in

The first and second letters of a root often change places,

as	Gabad	جبذ	for	Gadab	جذب
	Hannag	هنتق	"	Nahag	نهق
	khalbat	خلبط	,,	lakhbat	لخبط
	kafash	كفش	"	kashaf	كشف

More rarely transposition of other letters of the root takes place,

The letters ل and ن are in a few words omitted altogether in pronunciation, as قلت gutt, I said; ننت bitt, girl; wad, boy.

Verbs.—The Arab of the Sudan expresses himself when possible in verbs, giving also the preference to adjectives over substantives, thus, if he wished to say "at the time of the rise of the river" he would say:—

In the Sudan the primitive form of the verb is often used instead of the derived forms, e.g.

Similarly, but more frequently, a derived form is used for the primitive, e.g.

The prefix ; bi before the present tense is general, and serves to distinguish it from the simple future, as:—

هو بیجی hūa biyegi, he is coming hūa yegi el sabāh, he will come to-morrow.

General.—Many changes take place in the vocalization of the harakāt or short vowels. In substantives no general rule can be laid down as to these changes, which can best be seen in the Vocabulary itself. In triliteral verbs, where the first letter is marked with a fatha and the second with kasra, the first is also generally given a kasra in the Sudan, e.g.

simi for sami اسمع fihim ,, fahim

Occasionally where both first and second letters are marked with fatha, both are given a kasra:

as misik for masak.

In triliteral words where the second letter in Arabic has a sukūn, i.e. where there is no vowel between the second and third letters, a kasra is generally inserted, e.g.

shamis for shams شمس kelib ,, kelb

but this is again omitted when any addition is made to the word

kelbu, his dog; not kelibu.

as

The verbal noun کون kōn is generally used for "because" or "for", where in Egypt the word على شان (âlashan) would be employed, e.g.

ظلمني كونه رجل صاحب مقدره

zalimni konu rāgil sāhib magdara (he oppressed me because he is a man of power).

مبسوط منك كونك رجل سمح

mabsūt minnak konak rāgil samih (I am pleased with you because you are a good man).

In the above) (li) is understood before kon and sometimes but not generally put in.

The word ובו לם of ובו iza-kān is usually dropped in conditional sentences, e.g.

kān ga el matar zarāna kān ma ga safagna (If the rain comes we shall sow, if not we shall despair). (lit. clap our hands).

كان سمح كان كعب نظرك كفاية

kān samih kān kāb nazarak kifaia. (Whether it is good or bad your opinion is sufficient).

To express "unless" or "perhaps" the words ועל לט (illa kān) or ועל ונ לט (illa in-kān) are much used:—

e.g.

ماني خبر راح وين الاً ان كان مرق السوق

Māni khabar rāh wein illa in kān marag lil sūg (I don't know where he has gone unless it be to the suk).

ما جاني جواب من اخوي الا ً كان يجي باكر

Ma gāni gawāb min a'khūi illa kān yegi bākir (I have not received a letter from my brother, perhaps it will come to morrow).

The word من min is sometimes used for عن an, meaning about c., e.g.

isa'l minni kunt sādig kunt kāzib. (Enquire about me whether I am truthful or a liar).

هو عفا مني

hūa afa minni (he forgave me).

The use of the word فوق fog to express "on" or "in" in place of or نوق is general, except in the Berber Province, thus :—

hūa fōg beitu, means either "he is in" his house or "he is on" his house.

ب فوق العنقريب fōg el ångarīb, on the bed.

fōg khashm el beit, in the door-way.

fōg khashm el bahr, on the river bank.

It is also occasionally used to express "in the time of," as fog el Mahdiya, in the time of the Mahdia.

and rarely in the Western Sudan in the place of عند fnd,

as نوقك الماء fogak elma', have you any water?

The expression في بطن "fi batn" is much used for "in" or "inside" as:

في بطن البيت fi batn el beit, in the house.

fi batn el bahr, in the river.

A small number of words are regularly used to express meanings somewhat different from their original sense, thus:

and (sallam) for " to kiss," e.g.

sa'ltu mahaddasni, I asked him but he did not reply. سألته ما حدَّني sallamt ala fdu, I kissed him on his hand.

These words are of course also used in their proper meaning, but some few words are used only in an incorrect sense, e.g.

wirik, is used for "thigh"; its real meaning being "hip" for which the word جبه (gaba) is used.

Nasīb, is used for "relatives by marriage," real meaning "relative."

The habit of giving emphasis or intensification to words by accentuating or dwelling upon certain parts of them, or by doubling a consonant or lengthening a vowel, is very common:—

The word حق hagg (property) is sometimes used as in Arabia to express "of," "belonging to," as الجواد حقة el gūād haggu (his horse), or الجواد حق الخوي ويققط hagg akhūi (my brother's horse), but this is not common, the classical forms usually being employed, as جواد الخوي gūādu (his horse) or جواد الخوي gūād akhūi (my brother's horse).

The coining of words to express new ideas is very common and is generally done according to the rules of Arabic etymology. Thus the word عبين dabbūs (a pin) having been only recently introduced into the Sudan, the Arabs call this مسيار meseimīr (dim. of مسيار mismūr, a nail). A small plate or saucer مسيار suhein (dim. of معن sahn, a plate) etc. etc.

In spite of the divergencies enumerated above, it may be said that the Arabic of the Anglo-Egyptian Sudan adheres more closely to the classical language than any other dialect outside Arabia.

This purity of language is attributable partly to the high consideration in which education was always held in the Sudan before the Mahdia, nearly every village having its "khalwa" or Kuran School, and partly to the isolation of the country. It is probable that the latter has been the more potent factor of the two and it is to this isolation that the tribes of Arabia owe the purity of their language.

The number of classical words in daily use, which in say Egypt or Syria would only be known to men of considerable learning and education are very large, for instance:

nawwār نوّار a flower
gau جوّ the atmosphere
nāhid ناهد a young woman
zol زول a person

and hundreds of others, would necessitate in Egypt a reference to the "El Gamus," "Muhīt el Muhīt," or other standard dictionary.

At present a native of the Sudan who uses such Egyptian expressions as انا مش عارف ana mush åref (I don't know), for ما بعرف beiti, or beit bitāi (my house), for ييثي beiti, or pronounces the letter ق as a hamza, is likely to draw down upon himself some rebuke, such as: انت نتركو علي بس ihh!! enta tatarkn âleia bas (Eh! do you speak to me "a la Turka").

There is, however, some danger that the Sudan Arabs, in ignorance of the eloquence and purity of their language, may adopt some of the colloquialisms of Egypt, as they come into contact with the Egyptian and Syrian Officials.* But the spread of

^{*} An excellent illustration of the reality of this danger may be obtained by questioning a native of the Sudan who has lived for instance in Khartoum and mixed with Government Officials. If he is asked how do you pronounce they he will probably reply: "We, amongst ourselves, say "hum" but the educated people who know the Government say "humma." Similarly he will tell you: "We in the desert say the library for thumb, but the educated people say the baham," etc. etc.

Education, the study of the Kuran and of the classical Arabic should do much to counteract this influence.

Some specimens of the spoken language are reproduced as an appendix at the end of the Vocabulary and a study of these will shew the peculiarities of the language better than much explanation.

H.F.S. AMERY.

Khartoum, 1. 5. 05.

.

100 1100

N.B.—It must be remembered that the definite article though written "el" in accordance with the "Rules of Orthography" is pronounced as "al, el, il, ul," according to its position in the sentence, also that before solar letters, من فن شدر, the لله (L) is dropped and the first letter of the following word doubled, e.g. "ash shams", الصدر "ash shams", الصدر "ash sadr etc."

A

English	Arabic	Transliteration
Aardvark.	ابواضلاف. ابوضلاف	Abū Adlāf. Abū Dalāf
ALCOHOLD DE SEL	ام اضلاف	Um Adlāf
Abandon.	ترك	Tarak
Abatis.	موانع من اشجار مقطوعة (t.)	Mawānî min ashgār magtūā (t.)
Able, to be	أطاق . قدر على	Atāg. Gadar åla
Ph. I can't disobey the order of the Government.	مالي طاقة أخالف امر الحكومة	Mali tāga a'khālif amr el hukūma
Abdicate, v.	تناز ل عن (١٠)	Tanāzal ån (t.)
Abduction, s.	اخلطاف (t.)	Ikhtitāf (t.)
Abet, r.	حر ًض (١.)	Harrad (t.)
Abetment.	تحريض (١.)	Tahrid (t.)
Abettor.	معرّ ض (١٠)	Muharrid (t.)
Ablution.	وضوا	Wadū'
—, Water for Ph. Give us water to wash with.	ادونا وضوء	Addūna wadū'

English	Arabic	Transliteration
Aboard.	عا او في (الوابير)	'Ala or Fi (El-Wābūr)
—, To go	نزل في	
Abolish, v.	خلّى . نسيخ . أُلغى . أُبطل	Khalla. Nasakh. Algha.
Thomsi, c.		Abtal.
Abolition.	ابطال . إلغاء . نسبخ	
About (nearly).	نقر بباً ، بالتقريب	Tagrīban. Biltagrīb
Ph. The sun is about to set.	الشمس ﴿ تدور نغيب ﴿ دائرة * *	El shamis { tadūr dā'ira taghīb
It is about an hour.	یجیی او ببقی ساعة	Yegi sāâ. Yibga sāâ
Above.	فوق	Fōg
Abscess (men or animals).	حبن . دبره (K)	Hibin. Dabara (K .)
Abscess (only in animals).	خراج	Khurāg
Abscess on liver.	خراج في الكبد (١٠)	Khurāg fil kibd (t.)
Absconding.		Ikhtif $\bar{\mathbf{a}}'$ (t.)
Absence without leave.	غياب بدون إذن(١/)	Ghiāb bidūn izn (t.)
Absent.	غائب. مافي. موفي	Ghā'ib. Māfi. Mūfi
—, To be	غاب	Ghāb.
Ph. He has been absent 2 days.	له يومين مافي	Lu yōmein māfi
Absolute divorce.	طلاق البتُّ . طلاق	Talāg el batt. Talāg el
	الثلاث . بينونة كبرى	talāt. Bainūna kubra

English	Arabic	Transliteration
Absolutely.	تب ابدًا. مطلقًا	Tab. Abadan. Mutla-
Abstract.	زبدة . ملخَّص	gan Zibda Mulakhkhas
— of accounts.	ملخص الحسابات (t.)	Mulakhkhas el hisābāt (t.)
Absurd.	كلام فارغ . ما له ُ فائدة	Kelām fārigh. Ma lu fā'ida
Abundance.	کثرهٔ	Kitra
Abundant. 500	راقد ، كثير	Rāgid. Ketīr
Abuse.	شتم . نبذ . خاتی (B.)	Shatam. Nabbaz. Khā- ta. (B .)
Acacia.	•	Sant or sunt
— albida.	حراز	Hirāz
— arabica.	سردول مردول	Sardōl
— ehrenbergii.	x /	Salam
— gum.	هشاب	Hashāb
— mellifera.	كثرة	Kittera
— nubica.	لعوته . لعوطه	Laōta
— spirocarpa.	سيًّاله	Saiyāla
— seyal.	طلحه سودا . حمرا	Talha sōda. Hamra
— ", var. fistula.		Saffār. Talha beida
	كموته آنات	
— tortiles.	سمرة ا	Samra

3

English	Arabic	Transliteration
Acacia verek.	ه شه	Hashāba
— verugera.	كوكه	Kūka
—, Pods of	قرظ	Garad
$egin{array}{c} \cdot \ & $	قَبل	Gabil
Acceptable.	مقبول	Magbūl
Acceptance.	قَبول -	Gabūl
Accepted draft.	بوليصة مقبولة (١٠)	Bōlīsa magbūla (t.)
Accident, By		Mugaddar. Magdūr
1-0	والقدر	Bilgadā' wa el gadar
Accommodation.	محل جاهن	Mahall gāhiz
— (convenience).	اسباب الراحة	Asbāb el rāha
Accompany, v.	وازر . رافق	Wāzir. Rāfag
Accomplice.	شريك في الجناية (١.)	Sharīk fil gināia (t.)
According to.	حسب . بناءً على (t.)	Hasab. Binā'an âla (t.)
Accordingly.	بموجب	Bimūgib
Account.	حساب . حسبه	Hisāb. Hisba
— bill.	قائمة حساب (١٠)	Gā'imet hisāb (t.)
— (news).	خبر	Khabar

Euglish	Arabic	Transliteration
Account, Banking	حساب مع بنك (٤.)	Hisāb må bank (t.)
On — of.	على حساب (t.)	
—, Private	حساب خصوصی (۱۰)	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
-, Suspense	حساب تسوية (t.)	
Accountant.	کاتب حسابات (t.)	Kātib hisābāt (t.)
Accoutrements.	رند.) رند (t.)	Muhimmāt (t.)
Accumulation of leave.	تجمعُ الاجازة (t.)	Tagammű el igāza (t.)
Accusation.	(د.) مَمِهُ . مَيكُ	Shikaia. Tuhma (t.)
—, Frivolous	تهمة كاذبة ادعاء باطل (٤)	Tuhma kāziba. Iddfa' bātil (t.)
	تهمة باطلة بقصد سيى؛ (1)	Tuhma bātila bi gasd saiyi' (t.)
Accuse, v.	تهم . هجم . رجم	Taham. Hagam. Ragam
Ph: He accused me falsely.	تهمني بتهمة ساكت	Tahamni bi tuhma sā- kit
Accustom, trans.	عوَّد ، علم	cAwwad. cAllam
— intrans.	تعوَّد	Takwwad
Acid.	حامض	Hāmid
Acknowledgment.	علم الاستلام (٤)	°Ilm el istilām (t.)
Acquaintance.		Mårifa
Acquit.	اطلق ابرأ . برًأ من	Atlag. Abra'. Barra'
LL .	التهمة (t.)	min el tuhma (t.)
Acquittal.		Tabri'a (t.)

English	Arabic	Transliteration
Acquittance.	ورقة تخالصة (t.)	Waragat mukhālasa (t.)
Across. *	(vide to Cross etc.)	(= w)
Act.	فعل - فعل	Fil
Acting corporal.	و کیل اونباشی (t.)	Wakil önbāshi (t.)
Action (Mil.)	حرابه . واقعة . دشمان (t	Harāba. Wāgfa. Dushmān (t.)
Action (case or suit).	دعوی	Dåwa
—, Civil	قضيَّة مدنيَّة (t.)	Gadiya medaniya (t.)
—, Criminal	قضية جنائيَّة (t.)	Gadiya gana'iya(t.)
—, For necessary	لإجراء اللازم (t.)	Li igrā' el lāzim (t.)
Active service.	الخدمة العسكريَّة وقت	El khidma el åskarīya
	الحرب (t.)	wakt el harb (t.)
Joint (Acts).	افعال مشتركة (د.)	Afal mushtarika (t.)
	إشتراك في الافعال (t.)	Ishtirāk fil afāl (t.)
Add, v.	جُمع ، زاد ، اضاف	Gamå. Zād. Adāf
Addax.	اداکس	Adāks
Addra gazelle.	اريل . ريل	Ariel. Ril
Address, v.	حَدَّث . خاطب	Haddas.Kallam. Khātab
Address, s.	خطبه	Khutba
- of letter.	عنوان	^c Anwān
Addressee		El mursal ilei
Lili mode/Li mu.	Paral (Fig.	

^{*} There is no separate word for "across" it being always expressed by the use of some verb such as "to cross" etc.

English	Arabic	Transliteration
Adjudication, Prior	حكمسابق. سبقالحكم (t.)	Hukm sābig. Sabg el
Adjusting Spanner (vide Spanner).	7 25	hukm (t.)
Adjustment (legal).	تحقیق . تسویة (t.)	Tahgīg. Taswīa (t.)
— (survey).	1 1 1 1 1 1 1 1 1	Taudīb (t.)
—, Lateral	توضيب جانبي (t.)	Taudīb gānibi (t.)
—, Board of	لجنة حصر متروكات	Lagnet hasr matrūkāt
1640 = 0.09	(t.) وخلافه	wa khilāfu (t.)
sheet.	كشف تسوية الحسابات(1)	Kashf taswiet el hisābāt (t.)
Administer.	أدار . جيّي	A Marian Maria
Administrator.	محافظ	Muhāfiz
Admission.	إلحاق . تسليم . دخول	Ilhāg. Taslīm. Dukhūl
Admit.	سلّم. قبِل	Sallam. Gabil
Admonished (Mil.)	نصیحة (t.)	Nasiha (t.)
Adopt, v.	ر پی	Rabba
Adopted son.	ربيب يحالا	Rabīb
Adult.	بالغ	Bāligh .
Adulteration.	زغل . غش ا	Zaghal. Ghushsh
Adulteror.	زاني • باغي	Zāni. Bāghi

English	Arabic	Transliteration
Adultery.	زنى. ىغا	Zinā. Bugha
Advance, v.	القدم	Tagaddam
Advance (in price).	غلى	Ghili
112		11 "
— (B. S.)	نو به ایکرو یه (٤٠)	Nōbet ilerei (t.)
— guard.	باشدار (t.)	Bāshdār (t.)
—, In	سلفا	Salafan
— (money) s.	سلفه . دين	Sulfa. Dein
— post.	نقطة متقدّمة (١٠)	Nugta mutagaddama (t)
—, Recoverable	سلفه تحت التحصيل (١٠)	Sulfa taht el tahsīl (t.)
— to camelmen etc. before journey	عر بون	^c Arbūn
(carnest money).	1200	1 1 1 1 1 1 1 1
Advantage.	فأئدة ، جند ، منفعة	Fā'ida. Kheir. Manfå
Mark mills	3.	
Adversary.	خصيم ، عدو	Khasim. °Adū
—, To be, to etc.	خاصم	Khūsim
	1.08	
Advertisement.	اعلان	Iålān
Advice, s.	نصيحة	Nasīha
Advise, v.	نصيحة نصيح	Nasah
Advocate s.	ابوكاتو (t.) . محام (t.)	Abōkāto (t .) M uhāmi (t .)
103 103	10.00	

English	Arabic	Transliteration
Adze (carpenters).	قدُّ وم نجاره	Gaddūm nigāra
Affair.	امر . حال	A'mr. Hāl
Affinity.	نسب	Nasab
Affray.	مشاجرة . مشاحنة	Mushāgara. Mushāhana
Afloat.	عائم	°Āi'm
Aforementioned.	مشار اليهِ (t.)	Mushār ilei (t.)
Afraid, To be	خاف	Khāf
After.	بعد	Båd
Afternoon.	بعد الظهر	Båd el duhr
Afterwards.	عقب ، بعدن . بعدين	°Ugub. Bådin. Bådein
Ph. Then what remains.	عقب في شنه	^c Ugub fi shinu
	ثاث م	Tāni. °Ugub. Kamān.
	. 1:1	
Against.	C the language of	Khāsam. Khālif. Dudd
Age (human beings).	عمو	°Umr
— (animals)	سن"	Sinn
—, Of	بالغ	Bāligh
Agency.	وكالة (٤٠)	
Agent.	وكيل ، نائب	Wakīl. Nā'ib
—, Secret	مخبر سري	Mukhbir sirri.

English	Arabic	Transliteration
Agents hors cadre.	خارج عن هيئة العمَّال (t.)	Khārig ân hai'at el ûm- māl (t).
Agitation.	هیجان	Haiagān
Ago.	من مدة . لِ	Min mudda. Li
Ph. I came two months ago.	لي شهرين جيت	Lei shahrein gīt
Agree, v.	اتَّفَق	Ittafag
Agreement.	اتّفاق . وثيقة . حجَّة	Ittifāg. Wasīga. Hugga
Agressor.	خاطي. متعدّي	Khāti. Mutaåddi
Aground.	راكز	Rākiz
Aid-de-camp.	ياور (٤٠)	Yāwar (t.)
Aim.	نشان (t.)	Nīshān (t.)
Aiming.	تنشين (٤٠)	The second second second
— drill	تعليم التنشين (t.)	Tâlīm el tanshīn (t.)
— post	نقطة مساعدة (t.)	Nugta musāida (t.)
Air.	هواء	Hawa'
Alabaster.	جبس	Gibs
Alarm (Mil.)	كبسه	Kabsa
Alert (B.S.)	(t.) نوبة ايقاظ	Nöbet $ig\bar{a}z(t.)$
Alidade.	اليداد (t.) . مسطرة	Alīdād (t.) Mastara bi idāda (t.) Alīdād bi paddāra (t.)
	بعضادة (ئ)	idāda (t.)
-, Telescopic	اليداد بنظارة (٤٠)	Alīdād bi naddāra $(t.)$

English	Arabic	Transliteration
Alight, v.	نزل. تآب	Nizil. Tallab
— adj.		Mōgūd. Mōgad. Wāgid
Alienation.	تصر في (١٠)	Tasarruf (t.)
Alienation of property.	تصر في عال (٤٠) -	Tasarruf bimāl (t.)
Align.	شخَص. مدَّ	Shakhkhas. Madd
Alignment.	خط التشكيل (١١)	Khatt el tashkil (t.)
Alike, To be	A &	Shaba
Alimony	ĀĒĖ	Nafaga
Alive.	حي الما الما الما	Hai
All.	کل"	Kull
Alliance.		Muhālafa. Ittihād
Allotment.	مرتَّب . ٺقسيم (t.)	Murattab. Tagsīm, (t.)
	6	Takhsīs (t.) Tauzīs(t.)
—, Family	مرتب عائلة (t.)	— °Ā'ila (t.)
Allow.	أَذِن . سمج	A'zin. Samah
Allowance.	بدل (t.)	Badal (t.)
— S. III (1810)	مرتبات (t.)	Murattahāt (t.)
-, Climate	بدل مناخ (t.)	Badal manākh (t.)
-, Clothing	بدل ملبوسات (t.)	— malbūsāt (<i>t</i> .)
—, Contingent	•صاريف متنوّعة (t.)	— malbūsāt (t.) Masārīf mutanauwiå (t.)

English	Arabic	Transliteration
Allowance, Forage	بدل عليقة (t.)	Badal åliga (t.)
-, Lodging	بدل سکن (۱۰)	— sakan (t.)
—, Ration	(t.) بدل تعیین	— táiyīn (t.)
—, Special executive	بدل اداري خصوصي (t.)	— idārī khusūsī (t.)
—, Sudan	علاوة سودان (t.)	^c Alāwat Sūdān (t.)
—, Travelling	بدل سفرية (t.)	— safarīya (t)
Allright.	ممح . طيب	Samih. Taiyib
Alluvium.	طمي	Tami
Almanac.	نقويم . ^ن تيجة	Tagwīm. Natīga
Almond.	لوزه	Lōza
Alms (ordered by Kuran).	زكاة . صدقات . زكوات	Zikāt. Sadagāt Zakawāt
Alone.		Wahid. Wahid. Bara
, I	انا وحيدي براي . وحداني	Ana wahīdi. Barai. Wahdāni
—, You	براك الثانة	Barāk
—, Не	براه	Barāu
Everyone by himself.	کل زول براه	Kull zõl barāu
Aloud.	عالي . بالحيل	°Āli. Bil heil
Also.	کان	Kamān
Alter, v.	غير . بدَّل	Ghaiyar. Baddal
Although.		Må inn. Walō
Altitude above sea level.	علو · ارتفاع · منسوب فوق ميزانيَّة البحر (.1)	°Ulū. Irtifā'. Mansūb fōg mīzānīyat el bahr

English	Arabic	Transliteration
Altogether, absolutely.	مطلقاً . تب (.K .)	Mutlagan. Tap (K.)
Alum.	شب"	Shabb
Always.	دائمًا . ديما . على الدوام	Da'iman. Dima. 'Ala el dawām
Ambassador.	سفير (١.)	Safir (t.)
Amber.	کهر.ان	Kahramān
Amble, v.	(t.)٠ "علي	Gakk (t.)
Ambulance.	شفاخانة	Shafā khāna
Ambuscade.	کمین	Kamin
Amendment.	تغيير (٤٠) تنقيح (٤٠)	Taghīīr (t.) Tangīh (t.)
Amends.	تعويض	Tawid
Ammonia.	روح النشادر	Rūh el nishādir
Ammunition.	جيخانة . ذخيرة	Gabakhāna. Zakhira Gubkhāna
Among.	بين	Bein
Amount.	قدر . مقدار . مبلغ . قيمة	Gadar. Migdār. Mab- lagh. Gimat
Amuse.	ونَّس	Wannas
Anaemia.		Fagr el dam. Animia(t.)
Ancient.	قديم	Gadīm
Anchor.	مرساة . مخطاف . حلب	Mirsat. Mikhtaf. Hilb

English	Arabic	Transliteration
Anchor, Fluke of	طورناق	Tūrnāk
—, Cross bar of	شبو	Shibu
And.	9	Wa. U.
Aneroid.	انروید (۱.) آلة اخذ	Aneroid. (t.) Alat akhz
	الارتفاع (t.)	el irtifå (t.)
Angel.	ملك	Malak
Anger.	زعل . حود . حرج	Zål. Harid. Harag.
Angle.	ركن . كوع . زاوية (t.)	Rukn. Kūå. Zāwīa
-, Acute	زاوية حادًّة (t.)	Zāwia hādda (t.)
—, At right	على زاوية قائمة . (١٠) على	°Ala zāwia gā'ima. °Ala
Carleson Carrolla	خط عمودي (t.)	khatt åmūdi (t.)
—, Exterior.	زاوية خارجة (t.)	Zāwia khāriga (t.)
—, Horizontal	زاوية افقيَّة (t.)	— ufgīya
, Interior	زاوية داخلة (t.)	— dākhila (t.)
—, Measurement of	قياس زاوية (t.)	—, Gīās
—, Obtuse	زاوية منفرجة (t.)	— munfariga (t.)
-, Plane	زاوية مستوية (t.)	— mustawiya (t.)
—, Right	زاوية قائمة (t.)	— gā'ima (t.)
-, Spherical	زاوية كرويَّة (t.)	— kurawiya (t.)
— pole (Telegr.)	خشبة زاوية (t.)	—, Khashaba (t.)
-, Vertical	زاوية راسيَّة (t.)	— rāsīya (t.)
Angry.	حردان . زعلان . حرجان	Hardān, Zálān, Hargān
11000	حقان	Hamgān
—, To make	غَلْظ على ، غَنَّن الله	— rāsīya (t.) Hardān. Zālān. Hargān Hamgān Ghallat āla. Ghannan

English	Arabic	Transliteration
Ph. He will not an-	ايفآله إلى الم	Ma yughallit ha
ger her. Animal.	بهيمة . وحش . دائة	D 1- TV 1 1 15-11
	جيمه ، وحس ، دابه حيوانات اليفة (t.)	Bahīma. Wahsh. Dābba
, Domesticated	حيوانات أكلة اللحوم (1)	Haiwānāt alīfa (t.)
	-1-	—akalat el luhūm (t.) —akalat el åshāb (t.)
As As	The street	
Ankle.		^c Adm el shaitān
— boot.	(t.) جزمه بیاده	Gazma bīāda (t.)
Anklet.	alsa	Higla
- (which makes	حجل خلخال	Higl khalkhāl
a noise).	16.15	HT: 1.1.1-1
— (silent)	ستجل الكيك	Higl lakik
Annoy (vide anger).	زن بغ	Todoin (t)
Annoyance.	أنضمير (١٠)	
Annuitant.	صاحب مرتب سنوي (ال)	Sāhib murattab sanawi (t.)
Annuity.	(t.)مرتَّب سنوي	1 Instruction
Another.	کتر . آخر –	Kutur. Ākhar
Answer, v.	كلَّم . جاوب	Kellem. Gāwab
—, s.	رد ، جواب	
Ant.	غلة . ذر . رتيلة	Namla. Dirr. Ruteila
— hill.	قنطور	Gantūr
—, White	ارضه . قراده	Arda. Gurāda
Ant eater or Ant bear.	(Vide Aardvark.)	A) ma tampa
Antidote.	نرياق	Tiriāg

English	Arabic	Transliteration
Antelope (general).	إيل.	
Antimony. —, Vase for	کمل مکعله	Kuhl Muk-hala
Antiquities.	انتيكات	Antīkāt
Anus.	دبر . قنْيطه	Dubur. Genneita
Anvil.	(سندان) سندال	Sindāl
Anxiety.	هم . اهتام	Hamm. Ihtimām
Anxious.	شفقان	Shafgān
Ph. I am anxious about you.	انا شفقان عليك	Ana shafgān áleik
Any.	اي	Ei
Anyhow (at all events).	على كل حال . كيفها كان	°Ala kull hāl. Keif ma kān
— (as they come).	زيّ ما يجي	Zei ma yīgi
Anyone, anybody.	اي واحد	Ei wāhid
Ape.	قرد . ابا لنج . ابو ثقل	Gird. Aba lang. Abutigal
Ph. An old ape does not learn how to dance.	القرد الكبير ما يتعلّمالرقص	El gird el kebīr ma ye- tāllim el ragis
Apologise.	اعتذار . تعذر	Iåtadār Taåddur
Apparent time (v. time.)	الوقت الظاهري (٤)	El wakt el zāhiri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Apparatus.	عدَّة . آلة	°Idda. Āla
Appeal, v.	استاً نف (t.)	Ista'naf (t.)
—, s.	استئناف	Isti'nāf (t.)
—, Dismissal of		Rafd el isti'nāf (t.)
—, Notice of	اخطار بالاستئناف (٠٠)	Ikhtār bil isti'nāf (t.)
Appear.	بان ظهر . حضر	Bān. Zahar. Hadar
Appellant.	مستأنف (t.)	Musta'nif (t.)
Authority (v. authority.)	السلطة المستأنف اليها (٠٠)	El sulta el musta'naf ileiha (t.)
Appellate court.	محكمة الاستئناف (t.)	Mahkamat el isti'nāf (t.)
Appendix.		Mulhag (t.)
Appetite.	نية ، نفس	Niya. Nafs
Apple.	تفاح	Tiffāh
Application.	طلب . عرضحال	Talab. Ardahāl.
Apply for.	The state of the s	Talab, Gaddam talab &n
Appoint	عيَّن ، رتَّب	^c Aiyan. Rattab
Appointment.	تعيين. ترتيب	Tāīyīn. Tartīb
Apprentice.	تليذ	Talmīz
Approach.	قرب على • دنا على	Garab åla. Dana åla
Approval	تصديق . اعتاد (١٠)	Tasdīg. I°atimād (/.)
1 0000011 100	استحسان (۱.)	Istihsān (t.)
—, Financial		Tasdīg mālī (t.)
Approve, v.	صدَّق اعتمد (١٠)	Saddag. 'Itamad (t.)

English	Arabic	Transliteration
Approved provisionally.	صدَّق عليهِ مبدئيًّا (١٠)	Saddag ålei mabda'iyan (t.)
Appropriation.	وضع اليد (t.) تخصيص (t.)	Wadá el yad (t.) Takhsīs (t.)
Apricots.	مشمش	Mishmish
Aqueduct.	بدالة . قنطرة	Badāla. Gantara.
Arab (Sedentary.)	حلاً لات امدان . حضر	Hallālāt. Amdān.* Hadar
Arab (Nomad.)	عرب . رحَّل . بادية	^c Arab. Ruhhal. Bādia.
Arabic.	عربي	^c Arabī
Arbitrary Govern-	حَمُ عَرِ فِي (.t)	Hukm ürfi (t.)
Arbitrate, v.	(t.) &=	Hakam (t.)
Arbitration.	تحکیم . (t.) . کم	Tahkīm. Hukm. Hukm
	(t.) فاصل	fāsil (t.)
—, Refer dispute to	احالة نزاع على محكمين(t.)	Ihālat niz \hat{a} ála muhak- kamīn $(t.)$
Arbitrator.	(t.) مَدِّم	Hakam (t)
— s, Award of	حكم المحكمين (t.)	Hukm el muhakkamin
—, One who	(t.)	(t.) Muhakkim (t.)
appoints	رد.) ميرم	Munakkim (t.)
—, Setting aside award of	ابطال حكم المحكّمين (1)	Ibtāl hukm el muhak- kamin (t.)
Arc (of an instru-	(t.) حاقّة مدرّجة	Hāffa mudarraga (t.)
ment.)	الال الخاص ولما	luewit.
Arch.		Agd. Gantara (t.)
Archives.	د فارخانه (۴.)	Daftar khāna (t.)

^{*} Not used in singular.

English	Arabic	Transliteration
Architect.	دأني	Bannā'
Area.	قياس . مساحة . مسطّع	Gĩās. Masāha. Musattah
Arise, v.	قام . وقف طول	Gām. Wagaf tūl
Ph. He arose and came down to Wad Medani.	قام جاءَ مدلي في وادي مدني	Gam ga mudalli fi Wad Medani
Arithmetic.	حسابات	Hisābāt
Arm.	ذراع	Dir å
— (teleg.)	_	Dirā telegrāf
— (Remington)	سلاح	Silāh Misellih
Armed.	مسلّم	Misellih
Armourer.	تفكمي (t.)	Tafakji (t.)
Armoury.	(t.) خلک (m	Silahlik (t.)
Armpit.	اباط	Abāt
Arms.	أسلحة	Asliha
—, Cleaning	تنظيف السلاح (١٠)	Tanzīf el silāh (t.)
Army.	ديش . جيش . حرب	Deish. Geish. Harb
— Form	اورنيك عسكري (١)	Orneik ^c askari (t.)
— of Occupation.	جيش الاحثلال (١٠)	Geish el ihtilāl (t.)
— Orders.		Amr ^c askari (t.)
Around.	حول . حولين . في حولين	Haul. Hawalein. Fi haulein
Arrange, v.	د بر	Dabbar

English	Arabic	Transliteration
Arrangement.	تدبير دباره	Tadbīr. Dabbāra
Arrear of pay.	متأخّر عن الاستحقاق (١٠)	Mūta'khkhir ån el istih- gāg (t.)
Arrest, v .	ضبط . قبض على	Zabat, Gabad Ala
Arrest, s.	7	Gabd
Arrival.	وصول	Wusūl
Arrive, v.	وصل .	Wasal
Arrow.	نشأبة	Nishshāba
Arsenal (Mil.)	طوبخانة (١)	Tubkhāna (t.)
— (Naval)	توسانة (.t)	Tarsāna (t.)
Arsenic.	زرنيخ	Zarnikh
Art.	فن". صناعة • حرفة	Fann. Sanāå. Hurfa
Artery.	شريان ؛ عرق	Shiriān. 'Irig
Artesian well (vide well).		
Article.	عَدَّةً . شغل . صنف مادَّة	°Idda. Shughl. Sanf. Mādda
— s (Cooking utensils).	عد ات المطبخ	°Iddāt el matbakh
Artillery.	ا طوبجيَّة	Tūbgīya
Artisan.	اسطا (استاذ) · صنايعيَّة لائنَّ	Usta. Sanā š ya
As (because).	لاًنَّ .	Li'ann

English	Arabic	Transliteration
Ascend.	طلع . صعد	Talá. Sád
Ascendants (legal).	11 557	The state of the s
Ash.	The state of the s	Usūl (t.) Rimād
	-	
—, White (from scented wood)	هبود	Hubūd ///
Ashamed.	مستحي . خجلان . مخنشي.	Mūstahi. Khaglān.
Water Million	خاشي	Mukhtashi. Khāshi
Ashore.	على البرت . في البرت	^c Ala el barr. Fil barr
Ask, v.	سأَّل نشد	S'al. Nashad
Asleep.	نائم	Nā'im
Aspect.	ەنظى · شوف	Manzar. Shōf.
Asbestos.	ورق مقو"ي (١٠)	Warag magawwi (t.)
Asparagus, Wild	بخيسات يسات	Bakhīsāt
Asphalt.	اسفلت (٤٠)	Asfalt (t.)
Asphyxia.	انزناق اخلناق (١٠)	Inzināg. Ikhtināg (t.)
Aspirator.	جهاز بزل الصدر (t.)	Gihāz bazl el sadr $(t.)$
Ass (vide also Don- key).	جمار	Humār
—, She	حماره	Humāra
—, Wild	حمار الوحش . حمار الوادي .	Humār el wash. Humār
- hart	مار الخلا	el wādi. Humār el khala

English	Arabic	Transliteration
Assail, assault, v .	هجم	Hagam
 , s.		Hugūm
Assemble (B.S.)	نوبة جمع (t.)	Nöbet gamå (t.)
Assembly.	مجاس	Maglis
—, Unlawful		Tagamhur (t.)
Assess.		Wadå rasman $(t.)$ Wadå
		darība (t.)
Assessment.		Tatmīn (t.)
—, Board of	•	Lagnet tagdir el darā'ib
	والاموال (t.)	wal amwāl (t.)
Assessor.	مَّمْن (t.) · مُثَّن	Mutammin (t.)
Assign.	(t.) حو ًا (t.) احال	Ahāl (t.) Hawwal (t.)
— ee.	محال اليهِ (t.)	Muhāl ilei (t.)
— ment.	حواله (t.)	Hawāla (t.)
- or.	محيل (t.)	Muhil (t.)
Assist, v.	ساعد عاون	Sā&d. °Āwan
- ance.	مساعدة . معاونة	Musāāda. Mūāwana
Assistant (A.q.u.)	وكيل	Wakil
Assure, v.	اگد	Akkad
Astern, Go	روح ورا . استارن (۱.)	Ruh wara. Istārn (t.)
Astonish, v.	عجب	°Aggab
— ed, To be	بغن بين	Ta á ggab

<u>.</u>
-14
, i-y
(t.)
r (K .)
(DI)(=01/)
Quot 1 f

English	Arabic	Transliteration
Attraction.	جذب ، جبذ	Gazb. Gabad -
Auction.		Mazād. Dilāla
Audience.	مقابلة . مثول =	Mugābala. Musūl
Audit.	راجعة (t.)	Muragaå (t.)
- of accounts.		Taswiet el hisābāt. (t.)
	فص الحسابات (t.)	Fahs el hisābāt (t.)
— office.	قلم مراجعة الحسابات (1.)	Galam murāgāt el hisābāt (t.)
Auger (carpenter).	رزية برتية نجَّاري (t.)	Barrīma. Barrīma nag- gāri (t.)
Aunt (Maternal)	ä e	^c Amma
— (Paternal).	خالة	Khāla,
Author.	مؤلِّف	Mū'allif
Authority.	سلطة . مقدرة . تفويض .	Sulta. Magdara. Tafwid
—, Appelate	السلطة المستأنف اليها (t.)	El sulta el mustā'naf ileiha (t.)
-, Confirming	سلطة تأييد (٤٠)	Sulta tā'yīd (t.)
	سلطة مؤتَّدة (t.)	— Mū'aiyida (t.)
Autonomy.	حكم استقلالي (٠٠)	Hukm istiglālī (t.)
Autumn.	خر بف	Kharif
—, Late	ضرط	Darat
Average.	معدَّل اليعنا ال	Muåddal

English	Arabic	Transliteration
Avarice.	طمع . حرص	Tamá. Hurs
Avoid.		Tagannab. Khalla
Awake.		Hāss. Hiss. Wāfi
Award.	, ja	Hukm
Awful.	مهيل . هوله . مخاوف	Muhīl. Hūla. Mukhāwif
Awl.	مخرز . اشفه	Mukhraz. Ishfa
Awning.	تنده (٤٠)	Tanda (t.)
Axe.		Fās. Balta. Farād
—, Felling—, Large (spade)		Balta inglizi (t.)
0.0	.,,	Tōrīya
Axis.		Mihwar (t.)
Axle. — box.	دنجل کرسی العجلة (./)	Dingil Kursi el ágla (t.)
— part of sakia.	توريق	_
— ran hot.	الكرسي سخنة (t.)	
Azimuth.	زاوية سمتيَّة (1). السمت (4.	Zāwia samtīya (t.). Alsimt (t.)

B

Baboon.
Back, s.
— adj.

(**K**.) قرد . ابو تجل Gird. Abu tigl (**K**.) Dahr. Gafa ظهر . قفا Wara'

Dac	The same of the sa	
English	Arabic	Transliteration
	1=	
Back angle.	زاوية موَّخْرة (١٠)	Zāwīa mū'akhkhara (t.)
Backbite.	قطع في	Gat& fi
Backbiter.	قوَّالة . غَام	Gawwāla. Nammām
Back rations.	تعيينات متأخّرة (١٠)	Tâyînāt muta'khkhira
Backsight.	,	(t.) Nishāngā (t.)
—, Bed of	كرسي (٠٠) فرشة (١٠)	Kursi. (t.) Farsha (t.)
—, Leaf of	لوح (t.)	Lõh (t.)
—, Notch of	جيز (t.)	Ghīz (t.)
—, Slide of	زردة (t.) محبس (l.) دَبَّانة (t.)	Zarda. (t.) Mahbas. (t.) Dibbāna. (t.)
Bad.	يطَّال . وحش . كعب .	Battāl. Wahish. Kah
pau.		Shein. Radi
— character.	بلباص . نَمَّامُ	Bilbās, Nammām
— (putrid).	عفن .خورن	^c Afin. Khauran
Badge (distinctive)	علامة المتياز . شريطة (١٠)	'Alāma. Imtīāz. Sharīta (t.)
Bag.	شنطة .كيس	Shanta. Kīs
—, Corn	کیس حبوب (۱۰)	Kīs habūb (t.)
—, Kit	نخلة ملبوسات (.t)	Mikhlet malbūsāt (/.)
—, Leather	جراب	- Girāb
Vose	خلة عليقة (١٠)	Mikhlet åliga (t.)
—, Saddle	فوج	- Khurg
-, Stable	فلة طومار (t.)	Mikhlet tumār (t.)
Baggage.	شفد . تا م	Khurg Mikhlet tumär (t.) 'Idda. 'Afsh

English	Arabic	Transliteration
Baggage strap	قات جمهلة (١٠)	Gaish humūla (t.)
Bail.		Damāna. Kafāla (t.)
— bond.		Sakk el kafāla (t.)
Bailee.		Hāfiz el wadī& (t.)
Bailor.	مودع (٤٠)	Mūdf (t.)
Bake, v.	خبز. عاس	Khabaz. °Ās
Baker.	خبَّاز . فرَّان . عوَّاسه	Khabbāz. Farrān ^Awwāsa *
Balance.	باقي . رصيد	Bāgi. Rasīd
— credit.		Bāgi el asūl (t.)
— debit.	() ()	Bāgi el khusūm (t.)
— scale	ميزان بكفّتين (١٠)	Mīzān bikaffatein (1.)
- sheet.	كشف تصفية (١.)	Kashf tasfia (1.)
Bald.	اصلع	Aslå
Bale.	عدله . باله (۱.)	°Idla. Bāla (t.)
-, v .	مخر . قطف	Makhar. Gataf
Balaeniceps rex. 45	ابو مرکوب	Abu markūb
Ball.	كوره . كوده . كجَّه	Kūra. Kūda. Kugga
— bag.	شنطة جبخانة. (۱.) بلاصة (١.)	Shanta gabakhāna. (t.) Balāska (t.)

^{*} Only used in feminine as among the nomads this is not a masculine occupation.

English	Arabic	Transliteration
Ball cartridge.	فشيك برصاص	Feshik birusās
— silver (on the hagu).	مُ الله الله الله الله الله الله الله الل	Fum
Ballast.	صابوره (٠.)	Sābūra (t.)
Ballot, Recruiting	فرعة عسكريَّة (١٠)	Gurá áskarīya (t.)
Bamboo.	قنا	Gana
Banana.	موز -	Mōz
Band.	(t.) موسیق	Mūsīka (t.)
— (of rifle).	(t.) ä.d.	Gilba (t.)
Bandage.	ضاد . رباط . لبخة	Damād, Rubāt, Lubkha
Bandolier.	فشكلك (٠٠)	Fashaklik (t.)
Bank (dividing rain- lands).	توس	Taras
— (for leaping).	 J	Sadd
— (money).		Bank
— note	ورق بنك (t.)	Warag bank (t.)
—, River	جيف . خجرة . خشم البحر	Geif. Hagra. Khashm el bahr
Banker.	صر اف	Sarrāf
Bankrupt.	مفلس	Muflis
Baobab.	تبلدي	Tebeldi
—, Fruit of	حمر "	Humar
Barber.	مزيّن . حلاَّ ق	Muzeiyin. Hallāg

English	Arabic	Transliteration
Bare.	ع بان	°Arīān
— foot.		Agrūb. Hāfiān
Bargain.		Musāwama, Mubāiá
Barge (cargo).		Sandal '
— pole.		Midra
Bark (dog), v.	1	Nabah. 'Awa. Hauhau
—, s. (tree).		Gishra. Girf
— (for tanning)		Abu surūg
—, Inner		Liha'
—, To take off	للا ا	Laha
Barley.		Shåir
Barometer.	بارومتر (t.)	Bārūmitr (t.)
— aneroid.		Aneroid. (t.) Ālat tubei-
	ثقل الهواء (t.)	yin sigl el hawa' (t.)
Barracks.	قشلاق (<i>t.</i>)	Kushlāk (t.)
—, Breaking out of	الخروج من القشلاق (١٠)	El khurūg min el kushlāk (t.)
Barrack room.	عنبر (t.)	^c Amber (t.)
Barrel.	برميل	Barmīl.
— (rifle).	ماسورة. فم الماسورة · برميل (t.)	Māsūra. Fam el māsūra. (t.) Barmīl (t.)
Barren (land).	بور -	Bür
— (women, ani-	عاقر	${}^{\mathtt{c}}\overline{\mathrm{A}}\mathrm{gir}$
mals.) Barrister.	وکیل دعاوي(t.) · محام(t.)	Wakīl dล็ฉพi (t.) Muhāmi (t.)

English	* Arabic	Transliteration
Barrow.	نقالة	Niggāla
Base.	قاعدة . اساس	Gāida. Asās
— line.	قاعدة (t.)	Gāida (t.)
—, Saluting	ضلع التسليم (٠٠)	Dilå el taslīm (t.)
Basin.		Tisht
Basket.	سنت . قفّة ، مقطف .	Sabat. Guffa. Magtaf.
	قطاعة	Gattāå
—, Camel	لمَّاوِيَّة	Lahhāwiya
—, Donkey	عالية ، غالاية	Mukhla, Mikhlaia
—, Foolscap paper	سبت فولسكاب (t.)	Sābat fūlskāb (t.)
—, Paper	سبت لورق التأليف (t.)	Sabat liwarag el ta'līt (t.)
—, Rubbish		Magtaf khūs (t.)
— with cover for coffee pot.		Kabbōta
Bat, s.	ابو رقيعة . وطواط	Abu ragīā. Wutwāt
Bath.	حآم	Hammām .
Bathbrick.	طوب مالطي (t.)	Tūb mālti (t.)
Bathe, v.		Itbarrad
Battalion.	اورطه (t.)	Orta (t.)
Battery.	بطارية (t.)	Battārīya (t.)
, Electric	بطَّاريَّة كهربائيَّة (t.)	Battārīya kahraba'īya
-, Fault in	غلطة في البطاريّة (t)	Ghalta fil battārīya
—, Field	بطَّاريَّة ميدان (١٠)	Battārīyat mīdān (t.)
—, Horse		Battārīyat sawāri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Battle. Fight.	وقعة . قتال . دشمان (.)	Wagå. Gitāl. Dush- mān. (t.)
The battle of Omdurman.	وقعة البقعة	Wagåt el bugå
Bay (colour). (vide Appendix A)	احمر بدء ال	Ahmar
Bayonet & scabbard	, "	Sūnki wa ghafĭr (t.)
—, Faces of		Wish el sūnki (t.)
— frog.	مکوعة سونکي (t.)	Makūā sūnki (t.)
—, Point of	سن سونکي (t.) 	Sin sūnki (t.)
—, Sword	سونکي سيف (t.)	Sūnki seif (t.)
Beacon.	علامة ، علم ذار . شمند ورة (t.)	°Alāma. °Alam nār. Sha- mandūra (t.)
Beads.	خرز . سكسك	Kharaz. Suksuk
Beak.	قدوم	Gadūm
Beam (nautical).	عوض (t.)	cArd (t.)
— (timber).	رصاصة. مرقه . ترتق	Rusāsa. Mirga. Tartig
— (upright).	شعبه . امیئة . مرق	Shfba. Amīna. Mirig
Beans.	لوبية . فول	Lūbīa. Fūl
—, Black	لوبية عنن. قسيل (B.)	Lūbīa åfin. Gusseil (B .)
	قبرو (K،)	Gambaro (K .)
—, Crushed	فول مجروش	Fül magrüsh
—, French		Fāsūlia
—, Haricot	لوبية يا المالة المالة	Lūbia

English	Arabic	Transliteration
Bear, v.	شال، حما	Shāl. Hamal
— (bring forth)		Walad. Gab
Ph. She bore me		Gabet li telātat butūn
three children.	*	
—, s.	دُبُ	Dubb
—, Great (Astron.)	الدب الاكبر	El dubb el akbar
—, Body of	عنةريب	^c Angarīb
, Tail of	بناث العنقريب	Banāt el ångarīb
Beard.	ذقن . لحية	Dign. Lahīa
—, Pointed	کوسی	Kūsa
—, Rounded	دايرة	Dāira
Beardless.	ادروج . اجرود	Adrūg. Agrūd
Bearer.	شائل . حامل	Shā'il, Hāmil
—, Standard	بیر قدار (t.)	Beirakdār (t.)
Bearing.	(t.) انحراف	Inhirāf (t.)
—, Magnetic	زاوية مغنطيسيَّة (١.)	Zāwia magnatīsīya (t.)
	انحراف مغنطيسي (١)	Inhirāf Magnatīsī (t.)
— (Mechanical)	علامات (t.) علامات	'Alāmāt (t.)
—, True	زاوية سمتيَّة (t.)	Zawia samtīya (t.)
	انحراف حقیقی (۱.)	Inhirāf hagīgi (t.)
Beast (of burden).		Zāmila. Rāhila
Beat, To	دق . ضرب . فشخ	Dagg. Darab. Fashakh.
Ph. He beat me	دقًاني زين	Daggāni zein.
soundly	زين . حميل . سمح	Zein. Gamīl. Samih.
Beauty.	مهاحة . حسن	Samāha. Husn.
_ ;		-

English	Arabic	Transliteration
Because.	لأن	Li'ann
Become.	بقی . صار	Biga. Sār
Bed.	فراش	Farāsh
— (Bedstead)		
— (Birth in bar- racks)	غرة (١/)	Nimra (t.)
—, Curtain.	جَرة (Shaigi)	Kugra (Shaīgi)
Bedding.	فواش. فرشة	Farāsh. Farsha
Bee.		Nahla
Beeswax	شمع عسل علكة . (.)	Shamå åsal, "Ilka (K .) Shamå iskanderāni,
	شمع اسكندرايي	Shamā iskanderāni,
Beef .	لحم بقر	Lahm bagar
Beetle.	ابو دحروج. خنفساء . جعل	Abu dahrūg. Khunfusā
		Gual. Abu guarān
—, Blister		Garrāsa
Beetroot.	بنجر	Bangar
Befall, come across.	وقع ا	Wagå li
Ph. I came across him the year 10.	وقع لي سنة ١٠	Wagá li sanat áshra
Before.	قبل	Gabl
Beforehand.	سلفا	Salafan
Beg, v .	سأل. شحذ	Sa'l. Shahad
Beggar.	شحًاذ	Shahhād
Begging.	شحاذة . سوَّال	Shahāda. Su'āl

33

English	Arabic .	Transliteration
Pagin	و المارية الما	Bada'. Sharâ
Begin.	_	
Behave, v.		Salak
Behaviour.	سلوك . مشي . سير	Sulūk. Mashi. Seir
Behind.	وراء -	Wara'
Belief.	عقيدة	°Agīda
Believe, v.	صدَّق	Saddag
Believer.	مؤمن	Mu'min
Bell.	جرس . ناقوس	Garas. Nāgūs
Bellows.	نفَّاخة . كور حدَّاد . منفاخ	Naffākha. Kūr haddād. Minfākh
Belly.	بطن . كرش	Batn. Karsh
Belong.	اخلص ً	Ikhtass
Ph. This belongs to me, you.	داهيلي . داهياك	Da hīli, da hīlak
Below.	تحت	Taht
Belt (gun).	شريط (١٠)	Sharīt (t.)
—, Buckle to	طاسة (١٠)	Tāsa (t.)
—, Cholera	حزام صوف كوليرا (١٠)	Hizām sūf kōlēira (t.)
—, Waist		Hizām. Karrāba
— Waist (Mil.)	The second secon	Gaish el wast (t.)
— (worn by women in Sudan)	حقو	Hagu *

^{*} The Hagu is a waist belt of large beads of amber, cornelian, silver &c.

English	Arabic	Transliteration
Belting	سير . ادارة(١٠)	Seir. Idāra (t.)
Bench.	بنك (t.) كنه	Bank (t.) (pl. benuka). Takhta
— mark.	روبيرات (١٠)	
Bend, v.	حنی. لوی . ثنی	Hana. Lanwa. Tana
—, s. (pipe.)	كوع (.+)	Kū& (t.)
Benefit.	منفعة . فائدة . ربج	Manfå. Fā'ida. Ribh
Beside.	بجنب ، موالي ، خدا	Biganb. Muwāli. Hada
Besides.	اکن · فوق	Lākin. Fōg
Besiege.	حاصر . حبس	Hāsar. Habas
Best.	الأحسن. الأسمح	El a'hsan. El a'smah
Betray.	خان	Khān
Better.	أحسن أسمح	A'hsan. A'smah
Between.	بين	Bein
Beware.	حذَّر	Hazzar
Bewitch, v.	mage mage	Sahar .
Bewitched.	مقروص	Magrūs
Ph. He is smoking the bewitched person		Yubakhkhir el zōl el magrūs
(in order to drive out the devil).	all at the	-01
Beyond.	غادي من ، فوق من	Ghadi min. Fōg min
Bible.		Taurāt
Big.	كبير. ماكن	Kabîr. Mākin

2.8		
English	Arabic	Transliteration
•		
Big, Very	ماكن بالحيل	Mākin bil heil
Bilharzia	بلهارسيا (٠٠)	Bilhārsia (t.)
Bill.	. (t.) مطالبة الم	Hisāb. Mutālaba. (t.)
	تحويل (١) استارة . (١)	Tahwīl (t.) Istimāra (t.)
— of exchange.	حوالة (١٠) . كبيالة (١٠)	Hawāla (t.) Kumbīāla (t.)
— of lading.	بولیسة شحن (t.)	Böliset shahn (t.)
, Way	اورنيك رسالة (t.)	Orneik risāla (t.)
-, Weight	حافظ الوزن (١٠)	Hāfiz el wazn (t.)
Billhook.	ساطور	Sātūr
Bind, v.	ربط	Rabat
Ph. I am bound to.	انا محمول . انا مجبور	Ana mahmūl. Ana mag-
Ph. He binds his	يتكوَّت	būr
kammerband.		
Binding wire.	سلك ربط (1.)	Silk rabt (t.)
Binnacle.	بوصلة (t.)	Būsla (t.)
Bird.	طير ٠ طائر	Teir. Ta'ir
—, Small	عصفور • زرزور	^c Asfūr. Zarzūr
Birth.	مولد . ولادة . ولود	Maulid, Wilāda, Wulūd
—, Concealment of	2	
		līd (t.)
Bit.		Hadīd el ligām
	شكيمة . حسكة	Shakīma. Hiska
— (of a horse or donkey.)	فاعوص . صريمة	Fāus. Sarīma
- rein.	ماحلا و	Sarå el ligām
	1.00	

English	Arabic	Transliteration
Bitch.	كلبة	Kalba
Bite.	عض". لقم	Add. Lagam
Biting camel.	حمل عضَّاض	Gamal åddād
Bitter.	مر" . حامض	Murr. Hāmid
Bivouac.	معسكر بلا خيم	Muåskar bila khīam
Black.	اسود	A'swad
Blacking (for boots).	بو ية	Būia
Blacksmith.	حدًّاد	Haddād
Black water fever (vide fever).	N ISL	
Bladder.	حسانة . متانة	Hisāna. Mitāna
Blade (of grass).	ناملي . شوكة	Nāmili. Shōka
— (of knife)	سن ً	
Blame, v.	67	Lām
, s.	لوم سے اللہ	Lom
Blank. (cartridge)	فشیك هوا (t.)	Fashcik hawa (t.)
Blanket.		Battānīya. Harām
—, Camel		Gull gammāli (t.)
—, Horse		Gull. (t.) Shull (t.)
Blaze (on horse).	(t.) هجه . سابله .	Sābila. Subha (t.)
Horse having—and 4 white stockings	مخ س	Mukhammas

English	Arabie	Transliteration
Bleed.	فصد . حجم	Fasad. Hagam
Bleeding.	فصادة · حجامة	Fasāda. Hagāma
Blepharistis.	التهاب جفني (١٠)	Iltihāb gafnī (t.)
Bless, c .	بارك	Bārak
Ph. God bless you.		Bārak Allāh fīk.
	بارك الله فوقك	Bārak Allāh Fogāk.
Blind.	اعمى . اعميان . ضرير	°Āma. °Āmiān. Darīr
Blister.	حوَّافة	Harr ā ga
Block, v.	سد" ٠ حبس	Sadd. Habas
 , s.	قطعة . حتَّة	Gata. Hitta
— (nautical)	مکاره	Makāra
—, Breech	خزنة (t.)	Khazna (t.)
Blood.	دم	Dam
— feud.	ثأر	Dam Ta'r
Ph. I wish to take my full revenge on him.	بدور اجيب ثاري منهُ	
Blood money.	دية	Dīa
Bloodshed	سفك الدم	Safk el dam
Blossom (of dura).	قندول	Gandūl
Blotting pad.	محافظ طاولة (١٠)	Muhāfiz tāwīla (t.)
Blow, v.	نفخ	Nafakh
— (for wind)		Habb
—, s.	هب كنت . دقّة . ضربة . لكن	Kaff. Dagga. Darba. Lakaz

English	Arabic	Transliteration
Ph. He Gave him a blow.		Kafatu
Blue.	ازرق	
Blunt.	میت	Maiyit
Boar, Wild	حلوف · كدروك (.S)	Halūf. Kadrūk (S .)
Board, v.	نزل في	Nizil fi
—, s. (assembly)	äi	Lagna
— (drawing).	تخلة رسم (t.)	Takhta rasm (t.)
—, (of wood)	لوح . طافة	Lōh. Tāfa
Boat, (general term).	مركب • سفينة	Murkab. Safina
—, Any kind of sail-	زور ق	Zōrag
ing: —, Craft intended for towing.	قطرة · قاطرة	Gitra. G ā tira
—, Egyptian cargo	قيًاسة	Gaiyāsa
—, Egyptian large	ذهبية	Dahabiya
pleasure —, Ferry	ه معلیه معلیه	Mådīya
—, Open— used in the Red Sea, si-	(Sk.) غبد	Sambūk (Sk.)
milar to Sudan Nagur.	00 (14) = (5 (4)	
—, Small dug out, used for fishing.	حوري (Sk.)	Hūri (Sk.)
-, Small fishing	سرتك	Surtuk
—, Small passen-	(Sk.) مَنْجَة	Kanga (Sk.)
ger	111100000	law ,-

English	Arabic	Transliteration
Boat, Small light sailing or rowing.	فلوكة	1000
—, Sudan native built.	نَقْر	Nagur
—, Bows of	مخر. مقدم . رأ س	Mukhar, Mugdim, Ra's
— man		Bahhāri. Nuwāti
— tax		^c Awā id el marākib (t.)
Body.	جسد . جسم . جثّة	Gasid. Gism. Gitta
—, Main (Mil.)		Muấzam (t.)
Boil, v.	غلی . فوّر . حرّر	Ghala. Fawwar. Harrar
—, s.	دمَّل ٠ حبن . ام جاود (.D)	Dimmil. Hibn Umgu- lūd (D .)
Boiler.	قرغان (t.)	Kazān (t.)
— maker.	قزغانجيي (t.). قظانجي (t.)	
Boiling point (thermometer.)	درجة الغليان (t.)	Daragat el ghuliān (t.)
Bollard	āes.	Shama
Bolt (lock).	تر باس	Tirbās
Bolts.	مسار بصامولة (t)	Mismār bisāmūla (t.)
	مسمار (t.) قلاوظ بصامولة (t.)	Mismār $(t.)$ Kallāūz bisāmūla $(t.)$
		Rubāt
Bond, engagement.	سند ، صك " . تعهد	Sanad. Sakk. Taåhhud
—, Bail	صك الكفالة (٤٠)	Sanad. Sakk. Taåhhud Sakk el kifāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Bone.	عظم	^c Adm
Book (printed).	۲ کتاب	Kitāb
— (for writing in)	دفتر	Daftar
— binder.	جلاً د كتب	Gallād kutub
— case		Kutubkhāna $(t.)$ D ū lāh $(t.)$
—, Casualty		Daftar malhūzāt (t)
—, Increase & de-	دفتر رفت وآمد (t.)	Daftar raft wa āmad (t.)
— post.	مطبوعات غير دوريّة (t.)	Matbūāt gheir daurīya
—, Punishment		(t.)
— seller.	کتی	Kutubi -
Boom.	قار يَّة	Gārīya
Boot (vide shoe).	جزمة	Gazma
-, Ankle	جزم بيادة (t.)	
—, Knee	· ·	Gazm suwāri (t.)
— laces.		Rubāt
Bootmaker (vide Shoe-maker).	جزمجي	Gazmagī
	بورق. (t.) تنكار. الحام	Bōrak. (t.) Tankār. Ilhām
Bore, v .	حفر . قد . نقر	Hafar. Gadd. Nagar
—, s. (gun).	سکردم (t.)	Sigir dim (t.)
— rifle.	داخل الماسورة (t.)	Dākhil el māsūra (t.)
Born, To be	و'لد	Wulid
Borrow.	استعار . استلف . اقترض	Iståär. Istalaf. Igtarad

English	Arabic	Transliteration
Borrower.	مستهبر مستعبر	Muståir
Boss, of camel (lump under chest behind forelegs on which it	زور ، قرص	Zōr. Gurs*
rests).	1100	
Boss, disease caused by bruising.	סיקנ	Sarar
Botany.	علم النبات (١٠)	°Ilm el nabāt (t.)
Both.	الا ثنين	El etnein
Bottle.	قزازة	Gizāza
—, Big	مطبوقة (.D)	Matbūga (D.)
—, Small	فرَّاد بَّة (.D)	Farrādīya (D .)
—, Water	قلّة	Gulla
Bottoms (oven).	فوش (١٠)	Farsh (t.)
Bough.	غصن .	Ghusn
Boundary.	حد"	Hadd
— line.	خط الحدود	Khatt el hudūd
— mark.	علامة الحدود	^c Alāmet el hudūd
— of hods.	مُنْقَ	Tagna
— of land.	فاصل . مرن	Fāsil. Mirin
— pillar.	قائمة الحدود . عمود ثابت	Gā'imat el hudūd
100-0	للحدود	cAmūd tābit lil hudūd
Bow, v.	رکع	Rakå

^{*} The same word is also used for the hard substance on cloows of fore and hind legs.

English	Arabic	Transliteration
Bow.	مقدَّم . بروة الله الله الله	Mugaddam. Baruwa
— pen.	برجل حبر (٠٠)	Birgil hibr (t.)
— pencil.		Birgil rusās (t.)
Bowsprit.	مجر يس	Migrīs
Bows of boat.	مخر	Mukhar
Bowels.	مصارين	Masārīn
Bowl.	كورة . سلطانيَّة	Kūra. Sult ā nīya
- (large wooden,		Gadah
used for food)	\$	
Box.		Sandūg. Sahhāra
Ph. He gave him a box on the ears.	(B.) 35. 38.	Lakamu. Dakamu (B.)
Boxing.	ام دلدوم . آگامیّة	Um daldūm. Lakk ā miya
Boy.	ولد	Walad pl. aulād
A frame to one of the	7	(sometimes wilidāt in E.S.)
—, Small Negro	فرخ / فرخة	Farkh, f. farkha
		Fareikh f. fareikha
Brace.	ملف (۱.)	Mulaff (t.)
Braces.	حالة	Hammāla
Bracelet (arm).	سوار · د ^{مل} ج (.K)	Suwār. Dimlug (K.)
— (foot).	حجل · جبيرة	Higl, (pl. hugūl.) Gabīra.
Vide also Anklet.		
Bradawl.	مفك	Mafakk

English	Arabic	Transliteration
Brain.	مخ . طايو.	Mukhkh. Taiyu
Brake.	فرملة (١٠)	Farmala (t.)
—, To put on	ر بط الفرملة (t.)	Rabat el farmala (/.)
Brake-van.	(t.) āmim	Spensa (t.)
Bran.	نخالة . رضَّة . دشيش .	Nukhāla. Radda (t.)
		Dashīsh. Ganfūd
— mash	مونة نخالة	Mūna nukhāla (t.)
Branch.	فرع	Fará
— of palm.	سعفة نخل	Såfet nakhl
Brand, v.	وسم . کوی	Wasam. Kawa
— new.	, ,	Gadīd lang
	جدید سمح	Gadid samih
Branding.	وسم . داغ	Wasim. Dāgh
— iron.	محور	
—, — Camel	آلة تنمير الجمال (١٠)	Ālet tanmīr el gimāl (t.)
Brandy.	كونياك	Kōnīāk
Brass.	صفر . نحاس اصفر	Sifr. Nahās asfar
—, Button	نظافة زرار (t.)	Nadāfat zarār (t.)
Brave.	فارس . شاطر . صميم .	Fāris. Shātir. Samīm.
	.=	Fālih (B.)
Bravery.		Shagāå. Samāma. Rahāla
Bravo.	عني عليك ، عفارم . عوافي	°Afiåleik.°Afārim.°Awāfi
Bray, v.		Nahag. Hannag

English	Arabic	Transliteration
Braze.	لحام (t.)	Lahām (t.)
Breach.	شرم (۲۰)	Sharm (t.)
- of arrest.		El khurūg min el habs
— of contract.	نقض العهد (٠٠)	Nagd el åhd (t.)
— of peace.	اخلال بالأَمن العامّ (t.)	Ikhlāl bil a'nın el ānın (t.)
Bread.	كسرة . لقمة (D.) قرَّاصة (S.)	Kisra. Lugma (D .) Garrāsa (S .)
— basket.	ریکه . عمره (K.)	Reika. 'Umra. (K.)
- (Iron plates for making, on)	دوكة	Dōka
— (Dura), Thin leavened, little	ابري خمير	Ibrei khamir
sour in taste. — (Dura), Unleavened.	ابري فطير	,, fetir
— (Dura), Mixed with butter and	قرف	Girif
Sugar. — (Dura), Small balls unleave-	سورج فطير	Sūrig fetīr
ned. — (Dura), Very thin, melted in	عطينة	^c Eteina
water. — (Mil. Rations)	جرایة · هدیب (Sk.)	Gar ā ia. Hadīb (Sk.)
— (Wheat), Ordinary, mixed	. 6	Fetir mutabbag
with butter and sugar.	A No dell -1	SAMA A - IN

English	Arabic	Transliteration
Bread (Wheat), Long, thin string of, baked, cut into very small pieces and boiled in water.	شعيريَّة	Shāīrīya
— (with water).	خميرة . فطيرة . عصيدة (.K)	Khamīra. Fatīra. [°] Asīda (K .)
Breadth.	عرض	°Urd
Break, v.	كسر	Kasar
Break down.	جبر ٠ کسر	Gabar. Kasar
Breakfast.	فَكَّة الريق · فطور (D.)	Fakkat el rīg. Futūr (D.)
Break out (of barracks).	خروج من (t.)	Khurūg min (t.)
Breast.	صدر	Sadr
of young wo-	نهد · نهود (۱۱۹)	Nahad. pl. nuhūd
— of older wo- man.	شطر . شطور (<i>pl</i> .)	Shatur. pl. shutūr
		Sadra (t.) Labāb (t.)
— plate.	لبب (t.)	
— strap.	توضيلة لبب (t.)	
Breath, s.	نفس	Nafas
Breathe, v.	تنفس	Tanaffas
Ph. God willing by your instrumentality.	ان شاءَ الله بنفسكم	Inshālla bi nafaskum
Breech (Art.)	(t.) int	Kāsa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Breech block.	(t.) re just	Tirbās (t.)
— B. L. Gun.	مدفع يتعمُّو من الخزنة (١٠)	Madfå yatåmmar min el khazna (t.)
— (rifle).	خزنة (t.)	Khazna (t.)
Breeching.	طفر	Tafar
Brevet.	براءة (t.) عويضة (t.)	Birā'at. 'Arīda (t.)
— rank.	رتبة شرف (t.)	Rutbat sharaf (t.)
Bribe, v.	بلص ، برطل	Balas, Bartal
	بلصة ، برطيل ، رشوة (١٠)	Balsa, Bartīl, Rishwa (t.)
Brick.	طوبة	Tūba
—, Burnt	طوب احمر . طوب محروق	Tüb alımar. Tüb mahrüg
— dust.	دقاق	Dugāg
— field.	ضرب الطوب	Darb el tüb
— kiln.	كوسة طوب جمير . كمينة	Kūsa tūb. Gamīr. Ka- mīna
— layer.	بناء طوب	Bina' tūb
— maker.	طوّابي	Taww ā bī
— on edge.	طوبة على سيفها (t.)	Tūba āla seifha (t.)
-, Piece of	فقاشة	Faggāsha
-, Sun-dried	طوب اخضر . طوب ني	Tūb akhdar. Tūb nai
— work.	بناية بالطوب	Binaia bil tūb
Bride.	عروس	°Arūs
— (young).	عروسة	°Arūsa
Bridegroom.	عريس	^c Arīs
Bridge.	قنطر • كبري	Gantar. Kubri

English	Arabic	Transliteration
Bridge (on boat). Bridle.		Mamsha (t.)
—, Camel— (camel corps).— chain.		Rasan Ra's haggāmi (t.) Ganzīr hadīd el ra's (t.)
head.rope (attached to kassak).	رأً س لجام (٤)	Ra's ligām (t.) Rasan
—, Watering	قنطرمة ساقية (١٠)	Kanturma s ā gia (/.)
Bridling.	(t.) جيم الم	Talgim (t.)
Bridoon bit.		Hadīd kanturma (t.)
— reins.		Sårā kanturma. ^c Inān
Brigade. — major.	لوا، (t.) اركان حرب اللواء (١٠)	Liwa' (t.) Arkān harb el liwa' (t.)
Brigand.	قاطعالطريق، نهَّاب. ربَّاط الدرب	Gātiå el tarīg. Nahhāb. Rubbāt el darib
Brigandage.		Nahib
Bright.		Lāmiå. Rāgish. Lāsif
Bright's disease.		Marad brait (t.)
Bring. Ph. Bring up your right shoulder. To bring good tid-	جاب ارجع كتفك (١٠) . قدم كتفك قدام (١٠)	Gāb Argā kitfak (t.) Gaddim kitfak guddām (t.)
To bring good tidings.	بشر	Bashshar

English	Arabic	Transliteration
Ph. The Arabs have brought good tidings of a wet year, i. e. have foretold a good year.	بشرالبادية بسنة النادية	Bashshar el Bādīa bi sanat el nādīa
Brittle. Ph. This glass is brittle.		Sahl el kasr (t.) El gizāz di ma biahmal
Broad.	عريض	^c Arīd
Broken ground.		Ard zāt áwārid (t.)
— line.	خط مجزاً (.t)	Khatt mugazza' (t.)
— (Teleg.)	خط مقطوع (t.)	Khatt magtūå (t.)
Broker.	سمسار	Simsār
Brokerage.	سمسرة	Samsara
Bronchitis.	نزلة شعبيَّة (٠٠)	Nazla shabiya (t.)
Bronze.	صفو	Sifr
Brooding, sorrowful.	حز نان ۰ مغبون (۔K)	Haznān. Maghbūn (\mathbf{K} .)
Broom.	مقشَّة . مقشاشة . مكنسة	Magashsha, Migshāsha, Miknasa
Brother.	اخو . أخ	A'khu. Akh.
— in law.		Hamu
—, Foster		A'kh el ridå
—, Full	شقيق ، اخو شقيق	Shagig. Akhu shagig
Brown.	اً سم	A'smar
— (vide appdx. A)	ا مر	Offerend

English	Arabic	Transliteration
Browze (by day).	سرح	Sarah
— (by night.)	سرب	Sarab
Bruise, s.	رض ً. هرس . قمع . رضاض	Radd. Hars. Gamå. Ru-
	سعق ،	dād. Sahg Farash. Naddaf bil
Brush, v.	فَرَاشُ . نظف بالفرشة	Farash. Naddaf bil fursha
— the hair.	فرش الشعر	Farash el shår
, s.		Fursha
—, Blacking	فرشة بوية (١٠)	Fursha būia (t.)
—, Button	فرشة زرار (t.)	Fursha zarār (t.)
—, Dandy	فرشة قش (1.)	Fursha gashsh (t.)
—, Hair	فرشة شعر (١٠)	Fursha shår (t.)
-, Horse	فرشة طومار (t.)	Fursha tūmār (t.)
-, Paint	فوشة رسم (١٠)	Fursha rasm (t.)
—, Polishing	فرشة تليع (t.)	Fursha talmîå (t.)
Brushwood.	غابة اشجارها مقطوعة (١)	Ghāba ashgārha mag- tū& (t.)
Brutal.	قاسي	Gāsi
Bucket,	قروانة . جردل . دلو	Dalu
—, Carbine	کوز قرابینة (t.)	Kūz karābīna (t.)
—, Lance	ركيز مزراق (١٠)	Rakīz mizrāg (t.)
—, Leather (for drawing water from wells).	دلو الأَّ لمي . دلو للماء	Dalu lil elmi, Dalu lilmā'

English	Arabic	Transliteration
Bucket, Rifle —, Skin, used for drawing water from wells).	كوز جلد للبندقيَّة (٠٠) نبرو · شادوف	Kūz gild lil bundu- gīya (t.) Nabaru. Shādūf
Buckle. — for waistbelt.	ابزیم (t.) طاسة (t.)	
Buckshot.		Rashsh bārūd
Bud .	نباجة · نوَّارة (.G)	
Budget.	ميزانية	Mīzānīya
Budgetary allowance — proposals.	مشروعات الميزانيَّة (٠٠)	Mashrūā́t el mīzānīya (t.)
Buffalo.	جاموس	Gāmūs
Buffer (Rly.)	تصادم (١٠)	Tasādum (t.)
Bug.	مرغوث(برغوث). مرجون	Marghūt. Margōn
Bugle. — sound.	بوري نوبة (١٠)	Būri Nõba (t.)
Bugler.	بروجي	
Build, v.	بنی . (۱.) عمر	Bana . °Ammar
Builder.	انناء	Bannā'
Building.		°Amāra. Banaia . Wakāla (t.)
-, Public	(t.) وكالة	Wakāla (t.)
Built.	مبني	Mabni

English	Arabic	Transliteration
Bulk head.	بولمة	Būlma
Bull, bullock, ox.	(K .) أور . جخص	Tör. Gakhs (K.)
—, Sakia (vide Sakia).		Teleprotection in the second
Bullet.	رصاصة	Rusāsa
Bulls eye.	meles (1.)	Suwāda (t.)
Bunch.		°Ungūd
Bundle.	ربطة	Rubta
Buoy.	شمندورة (t.) =	Shamandura (t.)
Burden.	حمل . شيل . رحل	Himil. Sheil. Rahl
Burn, r.	حرق	Harag
Burnisher.	مهرشة صلب (t.)	Mahrishet salb (t.)
Burst, v. trans.		Shagg
—, intrans.	الشق -	
Bursting charge.	عبو"ة الفرقعة (١٠)	°Abūwet el fargå (t.)
Bury.	دفن	Dafan
Bush.	دغل . نجم نباتي	Daghal. Nagın nabāti
— (of a gun)	قرص الفالية (١٠)	Kurs el fālīa (t.)
Bushbuck.	ابو نباح . هوس . ام بغت .	Abunabāh. Hūs. Um
. commed right	ام بحجون	baghat. Um bahgūn
Business.	شغل	Shughl
Bustard.	حباری	Hubāra mast

English	Arabic	Transliteration
1)		W 1 1 - 1
Busy.		Mashghūl
Fh. I am busy.	and the second	Māni fā'ig
But.	ولكن ، لكن	Walākin. Lākin
- (Except)	31	Illa
Ph. They produced	ما حصل منهم نشيمة الأ	Ma hasal minhum natī-
no result but harm.	الضرر	ga illa el darar
— (Rather).	بل	Bel
Ph. No good resulted	ما حصل منهم سماحة بل	Ma hasal minhum samā-
from them, but rather ruin.	الخراب	ha bel el kharāb
Butcher.	ج ز ًار	Gazzār
Rutt (of vide)	The state of the s	Dibshik. (t.) Khandak
Butt (of rifle).	(00) 0000 (00) 0000	(t.)
— (markers).	حفرة (t.)	Hufra (t.)
—, Stop	سدّ النيشان (٠٠)	Sudd el nishān (t.)
—, v. (animals).	نطح · دفر (K.)	Natah. Dafar (K.)
Butter.	ز بدة . دهن . فرصة	Zibda. Dihn. Fursa
Button.	از ر ّ	Zirr
Buy.	اشتری یاء (۲۰)	Ishtara. Bå (K.)
Ph. From whom did	_	Bāák min mīn? (K.)
he buy you?	(==:) Out Ut Ou ;	2000 mm mm ()
Buyer.	مشترى	Mushtari
	rils	Bi
By.	بر	101
Bye and bye.	بعد قريب • بعد شويّة	Båd garib. Båd shwaiya

C

English		Arabic	Transliteration
0.11			iver II-
Cabbage.		کرمب • کرنب	
Cabin.			Gamra
—, Back	ز	كورتة . طارمة · حز	Kūrta. Tārma. Hun
Cable (Tel.)		سلك البحر (٤.)	Silk el bahr (t.)
— (naut.)		حبل . سلك	Habl. Silk
Cadet.		تليذ	Talmiz .
Cage.		قفص	Gafas
Cake.		كىك	Kåk
—, Oil (of simsim).		اونباز . سقده (K.)	Unbāz. Sigda (K.)
Calculate, v.		عَدَّ	°Add
Calculation.		إحصاء (د.)	Ihsā' $(t.)$
— of distances		حشاب المسافات (١٠)	Hisāb el masāfāt (t.)
— of heights.	(t.	حساب الارتفاعات (Hisāb el irtifāāt (t.)
Calculus (in the bladder).		حصاة في المثانة (١٠)	Hasāt fil matāna (1.)
Calf.	m	عجل	°Igl
— newly born up to a year.		رضيع . منتلاب ،	Radī. Mintulāb

English	Arabic	Transliteration
Calf, between one and	حولي . تبيع	Hauli. Tabî
two years of age.	() Sec.	
— nearly mature.	جذع	Gada
Calibre.	قطر (١٠) عيار (١٠)	Gatr. (t.) 'Aiār (t.)
Calieo.	بفت ، دبلان ، طرنبة ،	Baft. Dablān, Tarunba.
	خام . ولا ية	Khām. Wilaia
—, Printed	شيت	Shīt
Calipers.	برجل (٠٠)	Bargal (t.)
Call, v.	نادى	Nāda
— out, shout.	صرخ ٠ كورك	Saraklı. Körak
—, Officers	(t.)	Mansab (t.)
Called, to be	مي ر د د د د د د د د د د د د د د د د د د	Summī .
Calm (no wind).	غلَّيني ٠ كتمة	Ghallīnī. Katma
Calomel.	ز ببق حلو	Zeibag halū
Calumniate.	افتری علی	Iftara ala
Camel.	حمل . بعير	Gamal. Båir
—, Anafi	حمل عنافي	Gamal ánāfī
bag.	خرج	Khurg
—, Bishari.	ممل بشاري	Gamal bishārī
— cacolets.	سمرات جَالي (١٠)	Samarāt gammāli (t.)
— disease (caused	جفار	Gufār
by fly) —,Disease that kills	(t.) ši	Ghudda
3 *	- ,	Gammāl
-, Halting place for	معقل . مراح	Magal. Murah

English	Arabic	Transliteration
Camel lip.	شرابة	Sharrāba
—, Male, nearly full grown.	قعود	
—, Moghrabi (yel- low brown).	حمِل مغربي	Gamal mughrabi
— man.	مکري	Makrī
— mark.	وسم	Wasm
— 's neck up to saddle.	غارب	Ghārib
— pack saddle.	حويّة	Hawiya
— — —, Top of	شميّة . كابور	Shammiya, Kābūr
—, Resort place for, after drinking	، معطن	Måtan
—,. She	ناقة	Nāga
- shoe (of leather)	خفت	Khuff
—, Unweaned	حوار -	Hūār
-, Young	بكرة يكرة	Bakara
—, Young female	حاشية	Hāshia
—, Young male	حاشي	Hāshi
Camp.	منزل. معسكر. ديم	Manzil, Muåskar, Deim
- kit.	مهمات معسكر	Muhimmāt muāskar_
Campaign.	تجِريدة . سفريَّة	Tagrīda. Safarīya
Camping ground.	ارض للتعسكر (٠٠)	Ard lilta å skur. (t)
Camphor.	كافور	Kāfūr
Can, to be able	قدر ۱۰ اطاق	Gadar. Atāg
— (oil &c.)	ابريق يا - الحساسا	Ibrīg

English	Arabic	Transliteration
Canal.	ترعة ، خور	Turå. Khōr
— wooden (for wa-	در وة	
ter). Cancel (vide abolish).	ا ً لغي	A'lgha
	السرطان	
Candle.	2	
Candlestick.	شميان درا	Shamådān. Fanīār
Cane.	قصب . عصاية	Gasab. ^c Asaia
—, Sugar		°Ankōlīb –
Cannon.	مدفع	Madfå
- bone (horse).	عظم الساق (1)	Adın el sāg (t.)
Canoe (of dug-out type.	حوري(Sk.)	Hūri (Sk.)
Canopus (astron.)	سہیل	Suheil
Canteen.	قروان طویل (۱۰)	Karawān tawīl (t.)
Canter, v.	لاب . جأب	Lāb. Gallab
—, s.	درت نعل قصیر (t.)	Durtenål kasir (t.)
Cantle.	قر بوس خلفي . (١.) قمبريَّة	Karbūs khalfi (t.) Gambrīya.
Canvas.	خيش. قماش	Kheish. Gumāsh.
— hose.	خرطوم نیل (۱۰)	Khartūm tīl (t.)
Caoutchoue.		
Cap.	برنيطة صغيرة	Borneita sughaiyara

English	Arabic	Transliteration
Cap for defaulters.	(د.) ليدة	Labda (t.)
-, Knee	قحف ، عمرة (.K.)	Gahif. °Umra (K .)
-, Percussion.	کبسون	Kabsūn
—, Skull	طاقية	Tāgiā
Capacious.	واسع	Wāsi
Capacity (ship).	حمولة	Humūla
Cape.	رأس و المعالم	Rā's
- (to great coat).	حرملة (t.)	Harmala (t.)
— (Mil.)	زومة · حنو _ ر	Zuma. Hanu
Capital (of country).	مدن	Mudun
— (money).	رأسمال	Ra's māl
— fund.	رأس المال (١٠)	The state of the second of the
— outlay.	المصروفات أو النفقات	El masrūfāt au el nafa-
	الاصليّة (.)	gāt el aslīya (t.)
Capstan.	ارغاط	Arghat
Captain (ship).	رئيس	Ra'is
Capture, v.	قبض ، اسر	Gabad. A'sar
Car.	عو بيَّه	^c Arabīya
Caravan.	قافلة . جلاً بة	Gāfila. Gallābā
Caracol lynx.	ام رشَّات . عناق الارض	Um rishshāt. 'Ināg el
(1) NI mattini		ard.
Carbine.	قرابينة مرت ا	Karābina
Carbon paper.	قرابینه ورق کربون (۱۰)	Warag karbūn (t.)

English	Arabic	Transliteration
Carbon (cylinder of battery).	كر بون البطَّار يَّة (t.)	 Karbūn el battārīyā (t.)
Cardamum.	حب هان . حب الهال	Habb hān. Habb el hāl
Cards, Xmas. & N. Y.	تذاكر عيد الميلاد ورأس	Tažākir id el mīlād wa
TOWARD I		ra's el sana (t.)
Care.	انتباه . اعتناء . فكرة	Intibā. °Itina'. Fikra
Careful.	مفتكر . منتبه	Muftakir. Muntabi
	سفيه . غافل . مهمل ١١٠	Safi. Ghāfil. Muhmil
I Proposition	عجزان	°Agzān.
Carelessness.	تكاسل . عجز	C C
Ph. Take care.	خلّي بالك . انتبه • افكر	Khalli bālak. Intabi.
embour to desid yang		Afkur samih (K .)
Ph. I don't care.	انا مالي . لي شنه	Ana māli. Lei shinu
Cargo.	شحن . وسق . ملي	Shahn, Wasag, Mili
Carpenter.	نجار	Naggār
Carpet.	سجَّادة . بساط . القاروقة	Siggāda. Busāt. Tagā- rōga
0		
Carriage.		^Arabīya.
—, Gun — (trail).		chrish (t.)
	عنداق (۱.)	Ghundāk (t.)
Carrot.		Gazar
Carry, v.	حَمَل . شال . خمش	Hamal. Shāl. Khamash
Cart.	عربية	^c Arabiya

English	Arabic	Transliteration
Cartridge (Mil.)	فشك (t.)	Feshek (t.)
— (rifle).	خرطوش	Khartūsh
— (shot).	رش ٠	Rashsh
Case (box).	صندوق . علبة	Sandūg. °Ilba
— (legal)	قضيّة	Gadīya.
—, Hearing of	سماع القضيّة (t.)	Samā el gadīya (t.)
—, Record of	ضمان القضيَّة (t.)	Damān el gadīya (t.)
—, Stating of	سرد القضيَّة (t.)	Sard el gadīya (1.)
Case shot.		Halkūm (t.)
Casemate.	ملجأ مسقوف (t.)	Malga' masgūf (t.)
Cash.	نقود ٠ نقذيَّة	Nagūd. Nagdīya
- account.	حساب نقديَّة	Hisāb nagdīya
— book.	دفئر حساب النقديَّة	Daftar hisāb el nagdīya
Cashier, v.	جر"د	Garrad
—, s.	صراف امين الخزنة . امين	Sarrāf. Amīn el khazna.
-	الصندوق	Amīn el sandūg
Cast, v.	صب ٠ سبك	Sabb. Sabak.
— iron.	ظهر ، ظهر حدید	Dahr. Dahr hadid
Caster oil.	زیت خروع	Zeit khirū&
— tree.	خروع	Khirūå
Casting.	سبك	Sabk
Castrate (animals).	خعى	Khasa
— (men).	طوَّش . جبّ	Tawwash. Gabb
Casuals	ظهورات (١٠) متأخرين (١٠)	Zuhūrāt (t.) Mutā'kh-
10/10/	7.5	kharīn. (t.)

English	Arabic	Transliteration
Cat.	كديس، هرّة، بسّة (. K.)	Kadīs. Hirra. Bissa (K .)
—, Cerval	قط الله المناطقة	Gitt. Gutt
—, Wild	قط جبلي . قط بري .	Gutt gabali. Gutt barri.
	قطً الخلا	Gitt el khala
Cataract.	شلاًل	Shellāl.
— (eye).	مويه في العين . كتركتا (١٠)	Moia fil åin. Kataracta (t.)
Catch, v.	مسك . قبض	Misik. Gabad
-, s. (to fix sword	(المسك (الم	Mamsak (t.)
etc.)	8 - 2 2 2	
Category.	(t.) ati	Fi'a (t.)
Caterpiller.	صرفة	Surfa
Catheter.	قسطرة (t.)	Kasatara (t.)
Cattle.	مواشي · مراح · سعيّة . بهائم	Mawāshi. Marāh. Såiya. Bahā'īm
— fold.	زرېبة ، مراح	Zarība. Marāh
— disease.	مرض البغر · قنت · ام تغل (.D)	Mard el bagar. Ginnit.
Last Comme	هت (B.). ابور بالذ (K.)	Um tigl (D.) Hitt (B.) Aburiāla (K.)
Cattle plague.	طاعون بقري (t.)	Tāūn bagarī (t.)
Cauldron.	قزغان (t.)	Gazzān (t.)
Cauliflower.	قرنبيط ١١٥٥ ا	Garnabīt
Cause, s.	سبب	Sabab
, v.	ساب العجار ال	Sabbab
— delay.	أخر (۱۱) حالاً	A'khkhar

English	Arabic	Transliteration
Caution, v.	نبّه ، حرَّس	Nabba. Harras
—, s.	افتكار • احتراس	Iftikār. Ihtirās
— money.	تأ مينات · امانات (t.)	Ta'mīnāt. (t.) Amānāt (t.)
— ticket (Rly.)	تذكرة الخطُّ مشغول (t.)	Tazkarat el khatt mash- ghūl (t.)
Cavalry.	سواري	Sawārī
— sketching case.	بلنشيطة يد (t.)	Blanshīta īd (t.)
Cave.	غار • كهف	Ghār. Kahf
Ceiling.	سقف . ظلاً لة . عرش	Sagif. Dullāla. Arsh
Celebrated.	مشهور . بائن	Mashhūr. Bā'in
Celery.	كرفس	Krefs
Cell (prison).	زندانة	Zindāna
—, Dry		Battārīya nāshifa
Cement.		Isment (t.)
Cemetery.	متربة مقبرة ترب. جبَّانة	Matraba. Magbara. Turb Gabbāna
Census.	حساب . تعداد	Hisāb. Tådād
Cent, Per	في المِئة	Fil mi'a
Centaurus (Astron.)	الخيل	El kheil
Centipede	ابو حرقص	Abu hurgus
Centre.		Wasat
— board.	لوح الوسط	Lōh el wasat
- line.		Mihwar (t.)

English	Arabic	Transliteration
Centre (musketry).	ران (t.) ياضة	Bīāda (t .)
— of circle.	مركز الدائرة (t.)	Markaz el dā'ira (t.)
Central administration.	مصلحة العموم (t.)	Maslahat el űműm (t.)
Centring (Engineers).	فرمة (t.)	Furma (t.)
- 4 (1)	الوضع في المركز (t.)	El wadî fil markaz (t.)
Century.	مئة سنة	Mīat sana
Cerebro spinal fever.	حمَّى النخاع الشوكي (t.)	Humma el nikhā el shōki (t.)
Ceremonial.	احتفالات (t)	lhtifālāt (t.)
Ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
— at birth.	النَّفَاسة . حُرَّارة النَّفَاس	El nifāsa. Hurrārat el nifās
— at circumcision.	كرامة الطهارة	Karāmat el tahāra
— at death.	فراش الموت . مأثم (. 🗷)	Firāsh el mōt. Meitam (K .)
Marriage.	عوس ,	°Irs
— of driving out devil.	زار . تُبْرة	Zār. Tumbura
Certain, sure (person)	مؤكِّد	Mu'akkid
— (thing)	موَّگُد	Mu'akkad
A certain person.	فلان	Fulān
Certificate.		Shihāda
—, Last pay	شهادة آخر صرفيّة (t.)	Shihādat ākhir sartīya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Certificate, Last ration	شهادة آخر تعيين (t.)	Shihādat ākhir táiīu (t.)
- of origin.	شهادة من الجهة الصادرة	Shihāda min el giha el
— or origin.		sādira minha el badā'iā
	منها البضائع (t.)	11.0
Chain.	سلسلة . جنزير	Silsila. Ganzīr
—, Curb	جنزير . سلسلة • مكيّة	Ganzīr. Silsila. Mekkīya
- man.	قيّاس (t.)	Gaiyās (t.)
—, Measuring	جنزير القياس (t)	Ganzīr el giās (t.)
—, Watch	جنزير. كاتينا اوسلسلة قيطان	Ganzīr. Kātīna au sil- sila. Geitān
Chair.	بېر (B.). قعاد (K.)	Bambar (B.) Gäd (K.)
	کرسي . ککر	Kursī. Kakar
— (<i>Rly</i> .)	(t.) قصع	Gaså (t.)
-, Revolving	کرسی دوران (t.)	Kursī daurān (t.)
Chalk.	طباشير	Tabāshīr
Challenge, v. (a per-	حراك	Harrak
son to come on to fight).		Visit and the second se
- (sentry).	تحِقَّق من المار"ين (t.)	Tahaggag min el mārrīn (t.)
Chameleon.	حرباية . ام جوغان	Harbaia. Um jõghān
Chamber (gun &c.)	خزنة	Khazna
Chamfered (Engn.).	مشطوف (t.)	Mashtūf (t.)
Chance, By	مقدَّر . بالقدر	Muggadar. Bilgadar
Chancery.	ديوان الحقّانيَّة	Diwān el haggānīya

Onto		
English	Arabic	Transliteration
Change, v.	غيرً . بدُّل	Ghaiyar. Baddal
9 .		Saraf
— (money).	صرف	
-, s. (of clothing, suit).	بدلة	Badla
Tribuil a st	1:	
Channel.	بوغاز	Būghāz
—, Main	د کر ۰ تیار	Dakar. Taiyār
Chaplain (Xtian).	قسيّس	Gassīs
Chapter.	فصل	Fasl
Character.	اخلاق . طبع	Akhlāg. Tabiā
Charcoal.	فحم بلدي . فحم خشب	Fahm baladi. Fahm khashab
Charge (accusation).	تهمة ، ادعاء	Tuhma. Iddiå'
—, Framing	تحرير التهمة (t.)	Tahrīr el tuhma (t.)
— (B.S.)	نو بة هجوم (t.)	Nōbat hugūm (t.)
— (gun).	خرطوش (t.)	Khartūsh (t.)
— (money).	مصروف ، اجرة . ثمن	Masrūf. Ugra. Taman
— sheet.	ورقة ادعاءات (٠٠)	Waragat iddiā'āt (t.)
—, Additional s.	مصروفات اضافيَّة (t.)	Masrūfāt idāfīya (t.)
—, Outstanding s.	مصروفات لم ببت في أمرها	Masrūfāt lam yubatt fi
	(t.)	amriha (t.)
—, Strike off	شطب من العهد (t.)	Shatab min el åhd (t.)
-, Take on	أَ ضاف على العهد (t.)	Adāf åla el åhd (t.)
—, Transport s.	مصروفات نقل (١٠)	Masrūfāt nagl (t.)
Chargeable to.	محتسب على (١٠)	Muhtasab åla (t.)
Charged against.	خصمًا على (t.)	Khasman åla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Charm, v.	عزم - عزم	^c Azam
The reading of the Kuran to charm away evil Spirits.	عزية	^c Azīma
Chatter, r.	هرج ، رج "	Harag. Ragg
Cheap.	رخیص . متهاود	Rakhīs. Mithāwid
Cheat, v.		Khadå. Ghashsh
 , s.	نصَّاب . غشَّاش . نجيس	Nassāb. Ghushsh ā sh Nagīs
Cheating.	غشّ "شغ	Ghushsh
 by personation. 	غشّ بالتمثيل	Ghushsh bil tamsīl
Check, v.	قارن . قابل	Gāran. Gābal
Checking.	مراجعة	Murāgå
Cheek	خد . جضم (. K .)	Khadd. Gudum. (K.)
Cheese.	جبنة	Gibna
Cheetah.	فهد	Fahad
Chemist.	اجزجي	Agzagi
Cheque.	شك . حوالة	Shek. Hawāla
Chest.	صدر	Sadr
— of drawers.	خزانة ثياب (١٠)	Khazānat tīāb (t.)
Chestnut, colour.	احوى	Ahau
Chevron.	شريط . علامة	Sharīt. °Alāma
Chicken.		Farkha

English	Arabic	Transliteration
Chicken (nearly grown).	فرُّ وجة	Farrēga
— (small with long legs).	كروكاب	Kurōkāb
—, Young — pox.	سيوسيو حمَّاق · جدري کاذب (t.)	Sĩūsĩū (pl. sawāsīu) Hummāg. Gidri kāzib
1100-0	جديري (t.)	(t.)
Chief.	مقدوم . رئيس . عقيد	Magdūm (mugaddim). Ra'īs. 'Agīd
Child.	طفل ولد . جنی	Tifl. Walad. Genna
— (very small).	وليد ، بيُّوضي ،غانغا (. 🗷)	Wileid. Baiyūdi. Ghān-ghā (K .)
Children.	بطان (D .)	Butān (D.)
Chimpanzee.	بعام	Biām
Chimney.	هدخنة • ا	Madkhana
Chip, v .	جز المالية	Guzz
Chin.	حنك	Hanak
— strap.	زناق (t.) زناق	Zināg (t.)
Chips.	جضل . خردة . دقشوم	Gudul. Khurda. Dug- shūm
Chisel.	ازميل . مجلان . اجنة	Izmīl. Muglān. Igna
Cholera.	شوطة	Shōta
Chopper.	ساطور	Sātūr

English	Arabic	Transliteration
Chopping knife.	سک ^ی ین فرم (t.)	Sikkin farm (t.)
Choose.	عزل	^c Azal
Christmas.	عيد الميلاد	°Īd el mīlād
Christian.	نصراني	Nusrānī
Chronometer.	کرونومٹر	Krōnōmetr
Church.	كنيسة	Kanīsa
Cicatrice.	فصادة	Fasāda
Cigar.	زنوبيا ، سيكارة افرنكي	Zanōbia. Sigāra afrangi
Cigarette.	سيكارة	Sigāra
Cinnamon.	قرفة المال المال	Girfa
Circle.	دائرة . حلقة	Dā'ira. Halaga
—, Graduate	دائرة مقسمة (t.)	— mugassama (t.)
—. Horizontal	را افقیَّة (t.) (t.) رأسیَّة (t.)	— ufgīya (t.) — ra'sīya (t.)
—, Vertical		
Circular, s. —, Financial	منشور (t.) منشور مالی (t.)	Manshūr (t.) Manshūr māli (t.)
— adj.	مدور	Mudawwar
Circumcision.	طهور . طهارة	Tahūr. Tihāra
Circumstantial proof	استدلال . اثبات (ال	Istidlāl. Isbāt (t.)
(vide Proof):	برهان استئناسي (۱.)	Burhān ist'ināsī (t.)
Cistern.	برهان استئناسي (۱)	Hōd. Sahrīg

English	Arabic	Transliteration
Citadel.	(t.) āslā	Galå (t.)
Citation.	طلب شرعي للحاكمة. بوصا	Talab sharấi lilmuhāka-
16-14	احضار (t.)	ma. Būslat ihdār (4,)
Citron tree.	ليمون	Leimūn
City.	مدينة . بلد . بندر . مدن	Madīna, Balda, Bandar mudun (pl. amdān)
Civet.	زباد	Zabād
— cat.	قط الزباد	Gitt el zabãd
Civil.	ملکي .	Mulkī. Malakī
— (polite)	ادیب عالے و	Adib
Civil law (vide Law).	قانون مدني	Gānūn madanī
Civility.	أُدَب	Adab
Civilized.	لطيف متمدّن	Latīf. Mutamaddin
Claim, s.	طلب . وجه . دعوی	Talab. Wagi. Dawa
Ph. He has no claim	ماله وجه اصلاً	Malu wagi aslan
whatever. Clamp.	برمة ثبا <i>ت (t.)</i>	Burma sabāt (t.)
New Will	اصفق	Saffag
Clap, v.	The Value F	0.0
Class.	I I and the second second	Daraga. Furga Fasl
— (section).	ا فصل دا:	Dufr
Claw.	طفر	
Clay.	دلغان	Dilghān
— gravel (for repairing roads)	کبس (t.)	Kabas (t.)

English	Arabic	Transliteration
Clean	نظَف	Naddaf
Clean, v. —, adj.		Nadīf
Cleaner.	£	Massāh
1-1-1		Adawāt tandīf (t.)
Cleaning articles.		900
Cleaning rod (ramrod)		Harba. Harba tawila
Clear.	واضح . بائن	Wādih. Bā'in
-, v. (ground of trees & shrubs	کبر	Kabar
for cultivation)	, w	
— out (<i>Imp</i> .)	سلِك	Sallik
Clergyman.	قسيسي .	Gassîs .
Clerk.	کاتب	Kātib
— in registry.		Kātib tasgīlāt (t.)
—, Pensionable		— bil māāsh (t.)
—, Unpensionable	٥ تب بدون معاش (١٠)	— bidūn māāsh (t.)
Clever.	شاطر ، فالح	
— fellow.	زول فالح . نجيض	Zōl fālih. Nagīd
Cliff.	طرف ، جُرف	Taraf. Garf
Climate.	هواء . مناخ (١٠)	Hawa'. Manākh (t.)
Climb, v.	شعبط	Shåbat
Ph. He climbed up	شعبط فوق الصاري	Shābat fōg el sāri
the main mast.	4 2/1	\
Climb, (of plants).	تسلق (t.)	Tasallag (t.)

English	Arabic	Transliteration
Clinometer.	ر بع دائرة . (t.) . ميزان الميل (t.)	Rubá dā'ira (t.) Mīzān el meil (t.)
Clip, v.	قص ً . حش ً	Gass. Hashsh
Ph. His hair is clipped.	رأسه مجزوز	Rā'su magzūz
Clippers.	ماكينه	Mākīna
Clipping.	قص	Gass
Cloak.	جبّة . حرام . شقّة . برنس	Gibba, Hirām, Shugga.
	فراجيَّة ، عري ، عباية	Burnus. Farrāgīya. °Uri. °Abaia
— (mil.)	کبود کبود	Kabūd
Clock.	äclm	Sāå
Close, v. (door).	سد السداده ، قاقا . كجر	Sadd el sidāda. Gāga.
	ترکش .	Kajar. Turkash.
— (a sitting).	خَتَّم ، ثمَّ	Khatam. Tamm
- them together.	انضمهم على بعض (د)	Indammhum åla låd (t.)
—, adj. (vide Near)		outing .
Closing of accounts.	نقفيل الحسابات	Tagfil el hisābat
Closet.	قمرة _	Gamra
Cloth.	ج وخ	Gūkh
—, Cotton	دمور	
— in piece.	ثوب	0.0000
—, Tracing		Warag gumāsh shafāf (t.)
-, Waist (women)	جرباب، جبادیق (D.)	~ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Clothe, v.	لبَّس	Labbas
Clothing.	ملبوسات خلق (K. & Sk.)	Malbūsāt. Khalag (K. & Sk.)

71

English	Arabic	Transliteration
Clothing ledger.	دفتر ملبوسات (t.)	Daftar malbūsāt (t.)
Clothes.	شقّة (D.) . ثوب ، هدم	Shugga (D.) Tōb. Hidim
10.00	خَاق (K. & Sk.)	Khalag (K. & Sk.)
Cloud.	ميم . غام	Gheim. Ghamām
—s (heavy).	سحاب · مزنه (. K .)	Sahāb. Muzna (K .)
 light (not likely to bring rain). 	عاية . اخة	Takha. Takhaia
Clove.	كبش قرنفل	Kibish girinful
Clover.	برسيم	Barsim
Club.	نْبُوت . عَكَّاز	Nabbūt. °Ukkāz
(mil.)	د بوس (٠٠)	Dabbūs (t.)
Clump (of dates).	حفرةً . بورة	Hufra. Būra
Coachman.	عوبجي	^c Arbagi
Coagulate.	. عنه	Gamad
Coal	فحم حجري	Fahm hagarī
— Tar		Gutrān. Mustakhrag
150	الحجري (t.)	min el fahm el hagarī (t.)
Coarse.		Khishin, Durāsh
Ph. The flour is coarse.	الدقيق دراس	El dagīg durāsh
Coast.	حجرة · طرف	Hagra. Taraf
Coat.	سترة . جبّة	Sitra. Gibba
, Great	کبود "	Kabūd

English	Arabic	Transliteration
Cobweb.	حبل العنكبوت · حبل ام شبّت . بيت العنكبوت	Habl el ånkabūt. Habl um shebbat. Beit el ånkabūt
Cock (animal).	ديك	
— (mechanical).	مِّيَّةُ	Hanafiya
Cockroach.	صرصور. ام جبرين	Sarsūr. Um gabarein
Cocoanut.	جوز الهند	Gōz el hind
Code.	قانون	Gānūn
—, Finanical	قانون مالي (t.)	— māli (<i>t</i> .)
Coffee (beans).		Bunn
— (prepared).	قهوة	Gahwa
— pot. (Earthenware jar used for	جبنة	Gabana
making coffee). — — (tin).	تنكة	Tanaka
- shop, or Café.	قيوة	Gahwa
Coffin.	تابوت	Tābūt
Cognate.	(الله (له (له (له (له (له (له (له (له (له	Nadīd. (t.) pl. andād
Cohabitation.	مساكنة	Musākana
Coil.	حلقة	Halaga
Coin (Art)	(t.) عَدَّة (t.) معندً	Sigil. (t.) Makhadda (t.)
Coins.	نقود ۰ فلوس ۰ غروش	Nūgūd, Fulūs, Ghurūsh
—, Circulation of	تداول العملة او النقود (.1)	Tadāwul el ûmla au el nugūd (t.)

English	Arabic	Transliteration
Coke.	فحم كوك	Fahm kök
		-
Cold, n .	برد ، سقط	Bard. Sagat
Cold, adj.	بارد • سقط	O
—, To block out	سد السقط	Sadd el sagat
Colic.	مغص . لواية	Maghs. Luwaia
—, Renal.	مغص كاوي (t.)	— kilwī (t.)
Collar.	ياقة	Yāga
Collect, (of water).	حقن	Hagan
, ,	المويه حقنت في حقنة الترس	El moia haganat fi hug-
lected in the corner of the teras.		nat el taras
	(4) 11 N1 1 2	Tahsil el amwāl (t.)
Collection of taxes.		and the state of the
College.	مدرسة ، مدرسة كليَّة	Madrasa. Madrasa kulliya
(1 1 ,1	11:	6(0) -
Colocynth.		Handal
Colophony.	قلفونة	Galfūna
Colour.	لون.	Lōn
Colours (mil.)	بيرق	Beirak (t.)
— Box of	علية الوان (٠٠)	^c Ilbet alwān (t.)
Colt.	مېر ، فلو	Muhr. Filu
Column.	عمود ، كارة	°Amūd. Rakīza
—, (mil.)	قول (t.)	The state of the s
—, Quarter		Dārkōl (t.)

English		Arabic	Transliteration
Comb, v. plait (hair)		مشط	Mashat
-, (open out plaits)	111	نقض انفش	Nagad. Nafash
-, s. (hair).		نفاشة ، مشط	Nafāsha Misht
-, Cocks	(S	عرف · علَّه · فَجَّة (k.)	°Urf. °Ulla. Gujja (Sk.)
-, Curry	٠		Hadid timār
Combatant.	10	محارب (د.)	Muhārib (t.)
—, Non		غير محارب (t.)	Gheir Muhārib (t.)
Combustible.		سهل الاشتعال (t.)	Sahl el ishtiål (t.)
	(— ihtirāg (t.)
Come.		اجا	Ga
My coming.		جيتي	Geiti
Thy coming.		جيتك	Geitak
Ph. At the same time as you have just come.		مثل جيتك هستع	Mitl geitak hasså
Come across.		صادف	Sādif
— back (return).	0'	رجع • انقلب • صدّ	Ragå. Ingalab. Sadd
Ph. Come here.	عاي	ادن جاي. تعال. تعال -	Adin gai, Tāāla, Tāāl gai
They came.		جو	Gu
Comet.	مام	نجم ذو ذنب (١٠) نجم	Nagm zū danab (t.)
		(t.) دنب	Nagm um danab (t.)
Comfort.		راحة	Rāha
Comfortable.	CF 1	مستر کے	Mustarih
Command, v.	ΠŽ	أم	A'mar
- (fortification).	13	(t.) <	Hukm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Command, Word of	(t.) ندا	Nida (t.)
Commandant.	حامدار	Hikmadār
Commander, Section	نصف صنف اغاسي (t.)	Nusf sinf āghāsi (t.)
Commerce.	تجارة	Tigāra
Commercial code.		Gānūn tigārī (t.)
— court.	مجلس تجاري. عرف تجاري	
— papers.	اوراق تجاريَّة (t.)	Aurāg tigārīya (t.)
Commissary.	كىسارى (t.)	Kumisāri (t.)
Commission (Board).	غنا	Lagna.
— (payment of money)	عمولة . رسم . كومسيون	
— agent.	(t.)	$sion(t.)$ $^{\circ}Amil$
—, Land	75	Lagnat arādi
Commit, v. (for trial).		A'hāl lil muhākama (t.)
Commitment.	(t.) alb.	I'hāla (t.)
Committal form.	تذكرة حبسخانة (t.)	Tazkirat habskhāna (t.)
	اورنيك تسليم (t.)	Orneik taslīm (t.)
Committee	أجنة	Lagna
Common.	عام	^c Āmm
— shell (vide Shell).	(t.) also also	
Communication.	امكاتبة	Mukātaba
Ph. Communication is interrupted.		El muwāsala el bargīya ingatāat (t.)

. English	Arabic	Transliteration
Commutation of pen-	استبدال المعاش (t.)	Istibdāl el máāsh (t.)
sion.	(B)	
of sentence.	استبدال العقاب (t.)	— el îgāb (<i>t</i> .)
Companion.	صاحب . زمیل . رفیق	Sāhib. Zamīl. Rafīg
Company (society).	جمعيَّة . شركة	Gamāīya. Shirka
— (Mil.)	بلوك (t.) غلوك	Buluk (t.)
—, Discipline	بلوك التأديب (١٠)	— el ta'dib (t.)
—ies, Equalising	تسوية البلوكات (t.)	Taswīat el bulūkāt (t.)
		C-1 1
Compare.	قابل	Gābal
In comparison with.	بالنسبة . بالمقابلة	Bil nisba. Bil mugābala
Compass (magnetic).	بوصلة عاديَّة (t.)	Būsla ådīya (t.)
— needle.	ابرة البوصلة (t.)	Ibret el būsla (t.)
-, Prismatic	بوصلة منشور يَّة (t.)	Būsla manshūrīya (t.)
—, Drawing	(t.) برجل	Birgil (t.)
—, Beam.	برجل شنكار (١.)	Birigl shinkār (t.)
—, Proportional	برجل تناسب (t.)	— tanāsub (<i>t</i> .)
—es, Pair of	رجل فياس (t.)	— gīās $(t.)$
Compel.	جبر . غصب . أُلزم	Gabar. Ghasab. A'lzam
Compensation.	تعويض • مكافاة بـ	Tāwīd. Mukāfā
— for lost	تعويض عن الطرود	Tawid an el turūd el
parcels.	المفقودة (t.)	mafgūda (t.)
Competence.	إختصاص (t.)	Ikhtisās (t.)
Complain.	(اشتكى	Ishtaka

English	Arabic	Transliteration .
Complainant.	شاکی	Shāki
Complaint.	شکوی	Shakwa
Complete, adj.	كامل . مستوفي	Kāmil. Mustaufi
Completion of contract (vide contract).	(انعقاد (د)	Inagād (t.)
Not complying with an order.	عدم امتثال الامر (١٠)	'Adam imtisāl el a'mr(t.)
Compounding an of-	مصالحة عن جريمة (t.)	Musālaha ån garīma (t.)
fence. Compromise.	(t.) ± lo	Sālah (t.)
Compromiser.	(t.) <u> </u> <u> </u>	Musālih (t.)
Computation.	حساب	Hisāb
Comrade.	زميل و صاحب	Zamīl. Sāhib
Conceal.	دس ً	Dass
Concession.	رخصة · التزام (t.)	Rukhsa. Iltizām (t.)
—, Mining	التزام البحث عن المعدن (١٠)	Iltizām el bahs ån el mådan (t.)
Concrete.	خرصانة (t.)	Kharsāna (t.)
— metal.	دقشوم (t.)	Dagshūm (t.)
Concubine.	سر يَّة	Surrīya, (pl.) sarāri
Condemn, v.	حکم علی	Hakam ála Shart
Condition.	شرط ۱۱ یادیا ا	Shart
Conditional release.	اخراج تحت شرط (t.)	Ikhrāg taht shart (t.)

English	Arabic	Transliteration
Conduct.	طبيع . سلوك . سير .	Tabīā. Sulūk. Seir
Conductor.		Mutasafar (t.)
—, Electric	موصل ک _{ار} بائي (t.)	Mūsil kahrabā'ī (t.)
—, Lightning	قضيب الصاعقة (t.)	Gadīb el sāāga (t.)
Cone.	مخروط (t.) ع	Makhrūt (t.)
Conference.	مؤتمر . مجلس	Mu'tamar. Maglis
Confess.	اقرَّ . اعترف	Agarr. Iåtaraf
Confidence	ã.	Siga
Confidential.	سر"ي ، سر"	Sirri. Sirr
- report.	ئقرير سرّي	Tagrīr sirri
—, Strictly	سڙي جدًّا	Sirri giddan
Confinement.	حبس	Habs
— to barracks	حجز قشلاق (.t)	Hagz kushlāg (t.)
Confirm.		Saddag. Garrar. A'iyad
Confirmation.	قرار ، تصديق ، تأييد	Garār. Tasdīg. Ta'iyīd
Confiscated land.	ارض مححور عليها (t.)	Ard mahgūr åleiha (t.)
Confused, forgetful.		Wahmān. Marwūsh
Confusion.	روش . خال (S.)	Rawash, Khalal (S .)
Congo chest.	صندوق كونغو للادوية	Sandūg kongo lilad-
2 3 1 8 2 2 2 2 2 2 2	ردوية (t.) بارك مناً . بإخت	wia(t.)
Congratulate, v.	بارك مناً . باخت	Bārak. Hanna'. Bākhat. (on wedding).

English	Arabic	Transliteration
Congress.	مجمع اعيان . مؤتمر _ (١.)	Magınâ a'âiān. Mu'ta- mar (t.)
Conjunctivitis.	رمد (t.)	Ramad (t.)
—, Phlyctenular		Ramad sadīdi (t.)
—, Granular		— hubaibi (t.)
—, Purulent	رمد بتري (t.)	— basri (<i>t</i> .)
Conquer	غلب • كسر	Ghalab. Kasar
Connivance.	تغاضي (٤٠)	Taghādi (t.)
Consanguinity (through father).		^c Asabīya
Consanguinity (through mother).	رحميَّة	Rahmiya
Consanguinity (either).	قرابة	Garrāba
Conscience.	ذُمُهُ	Zimma
Conscript.	نفر قرعة (t.)	Nafar gurå (t.)
Consecutive number.	غرة متساسلة (t.)	Nimra mutasalsila (t.)
Consent, v.	رضي • قبل	Parties III
Consider, v.	تأ مُل . تفكّر	Ta'ammal. Tafakkar
Consideration.	اعنبار ، سبب	
—, For	النظر (t.)	100000000000000000000000000000000000000
—, In	باعتبار	Bi iåtibār
Consign.	رسل	Rasal
Consignee.	مُرسَلُ الْهِمِ	Mursal ilei

English	Arabic	Transliteration
Consigner.	, مرسِل	Mursil
Consignment.	ارساليَّة • رسالة	Irsālīya. Risāla
Console.	عزتى	°Azza
Consolidated rate of pay.	ماهيَّة شاملة كلالعلاوات (t.)	Mahīya shāmila kull el ålāwāt (t.)
Consequence.	نتيجة ﴿ زبدة	Natīga. Zibda
Conspiracy.	ربطيَّة • تآمر	Rabtīya. Ta'āmur
Conspire against.	ر بط على • تآ م	Rabat åla. Ta'āmar
Constant.	مستديم	Mustadīm
Constellation (Astron.)	برج • منزلة	Burg. Manzila
Constipation.	ېبوسة . ام بعيرة (. K)	Yabūsa. Um båeira (K .)
Consulate.	قنصلاتو (t.)	Kunsulāto (t.)
Consult, v.	شاور	Shāwar
Consultation.	مشورة	Mashwara
— (med.)	عیادهٔ (۱۰) عیادهٔ	°Aiāda (t.)
Consumption.	سل ٠ سلاً ل	Sill. Sallāl
Contact, Wire in	السلك ملتمس (الم)	El silk multamis (t.)
Contagion.	عدوى (١.)	^c Adwa (t.)
Contagious.	ر (t.) معادي (t.)	Muådi (t.) Můādi (t.)
Contain, v. *	MINES THE	

^{*} The verbs احتوی شیل &c. are not used in the Sudan, "to contain" being always expressed by فيو fiu and فيو fiha.

English	Arabic	Transliteration
Contempt.	حقرة	Hugra
Content. — ed.	قناع. مبسوط. راضي.قنوع	Ginắ. Mabsũt. Rādi. Ganūå
— ment. Ph. He is content with what he has got.	رضی · آکتفاء · قناعة هو راضي بالعنده	Rida. Iktifa'. Gīnā& Hūa rādi bilåndu
Contents of judgment	مضمون الحكم (t.). محتو يات الحكم (t.)	Madmün el hukm (t.) Muhtawayāt el hukm (t.)
Contingent.	مصروفات متنوّعة (t.)	Masrūfāt mutanawwiâ (t.)
Continue.	داوم • واظب • استمرَّ	Dāwam. Wādab. Ista- marr
Contour.	(t.) Sirger	Kontūr (t.)
Contraband.	ممنوع (t.) ، مهر ب (t.) مدسوس	Mamnūå (t.) Muharrab (t.) Madsūs
Contract.	شرط ، عقد ، كونتراتو(١)	Shart. Agd. Kontrāto(t.)
—, Breach of	نقض العهد (t.)	Nagd el åhd (t.)
—, Dissolution of—, Marriage.	فسخ العهد (۱.)	Faskh el åhd (t.)
— of sale.	عقد النكاح ، صفاح	'Agd el nikāh. Sufāh
—, Recision of	عقد البيع (١٠) فسيخ عقد التعيُّد (t.)	°Agd el beiå (t.) Faskhågd el taåhhud (t.)
Contraction.	انقباض ۱ انکماش	Ingibād. Inkimāsh
Contractor.	متعهّد · مقاول	Mutaåhhid. Mugāwil
Contradict.		Nãgad
Contrary.	بالخلاف بالعكس	Bil khilāf. Bil åks

English	Arabic	Transliteration
Contribution.	عطاء ٠ احسان	cAtā'. Ihsān
Conventional signs.	اشارات اصطلاحيَّة (t.)	Ishārāt istalāhīya (t.)
Commention	The same of the latest the same of the latest terms and the latest terms are the latest terms and the latest terms are the latest terms	'Alamāt istalāhīya (t.)
Conversation. Ph. I cannot under-	N Page 1	Hadīs. Kalām Hadisu ma b'afrizu.
stand his speech.	11, 49	=0 million*)
Convict.	لياني	Limāni
Conviction.	حكم بالعقو بة(٠٠) ادانة(٠٠)	Hukm bil ågūba (t.) I'dāna (t)
Cook, v.	طبخ ، نجض	Tabakh. Nagad
Cook, s.	طبًاخ	Tabbākh
Cooked.	منجِّض ، مستوي	Munaggid. Mustawi
Cookhouse. (vide kitchen)	N 10 10	
Cooking pan (metal),	حلَّة نحاس	Halla nahās
— pot (earthen- ware).	کنتوش دورایة (.K) برمة	Kantūsh, Dūraia. (K.) Burma
—, Brass	مُلَّمَ	Halla
—, Large Kazan	(t.) قزغان	Kazān (t.)
Copra.	كروكرو ابدرقة	Krūkru. Abdarga
Copper.	نجاس أحمر نحاس	Nahās ahmar
— smith.	نخاس المخاس	Nahhās

110

English	Arabic	Transliteration
~	ن	Vasalih
Copy, v .	لسبخ عالما الما	Nasakh
—, s. — book.	صوره ۰ مستحه دفتر	Sūra. Nuskha
— book.	NAME OF A PARTY OF A P	
Copying press.	مطبعة كوبيا (t.)	Matbå köbia (t.)
Coral.	مرجان	Murgān
Corchorus.	ملوخيَّة	Mulūkhīya
	- حبل	
Cord.	100	°Ugāl
— for kuffiya.	12 44 8 119	(3)
Cordon.	کردون (t.)	Kordōn (t.)
Coriander.	كز برة	Kuzbara
Cork.	فلَّة · عنبج . طرورة · فل	Fulla. °Anbag. Tarūra.
OOI K.		Fellin
— serew.		Barīma
— tree.	شجرة فلين	Shadrat fellin
Cornea.	قرنيَّة (t.)	Gurnîya (t.)
—, Opacity of	عتاقة على قرنيَّة (١٠)	^c Atāga åla gurnīya (t.)
—, Ulcer of	قرخة	Garha (t.)
Corner. (t.	رکن . زاویة . کوع (Rukn. Zāwia Kūá (t.).
— of house.		Kūå el beit (t.)
Com	d'attribute.	0. 1
Corn. — bag.	میخ مخلة	Mukhla
— pag. — crusher.		Rihaia .
—, Indian		
, 11141411	دره سامي	izula situini

English	Arabic	Transliteration
Corn sieve.	غربال	Ghirbāl
Cornelian	عقيق	°Agīg
Coronet (horse).	(1.) كاييل	Iklīl (t.)
Corporal punishment	عقاب بدني	°Agāb badanī
Corps.	سلاح	Silāh
Corpse.	المجاهدة الم	Gitta. Gissa
Corpuscle.	ذرة (t.) كَو يَّة (t.)	Zarra (t.) Karīa (t.)
Correct, v.	صلَّع ، عدَّل . صحَّح	Sallah. °Addal. Sahhah
—, <i>adj</i> .	محيح	Sahīh
Correction (to be applied to observations).	تصلیح (۱۰)	Taslīh (/.)
Correlative.	متعلّق <i>(t.)</i>	Mutaállag (t.)
Correspondence.	اخذ وعطا (٠٠) . معاملة	Akhaz u åta (t.)
·Corrupt.	(t.) مراسلة فاسد	Muāmala (t.) murāsala Fāsid
Cost, v.	كاف	Kallaf
Cost, s.	ثمن ، قيمة	Taman. Gima
	رسوم راسا	Rusūm
Cost price	ثمن اصلي	Taman a'sli
Cotton.	قطن	Gutun

English	Arabic	Transliteration
Cotton goods.*	دمور	Dammūr
seeds.	غلغل . بزر	Ghulghul. Bizr
— skull cap.	طاقيَّة	
— waste.	اسطوبة قطاع (٠٠)	Istoba gatta (t.)
Council,	محلس سلحه	Maglis
—, Native village	الاجاويد	
Cough, v.	ۇ ت	Gahh
Cough, s.	غ غاند غاند	Guhha
—, Hooping	کتکوت . ام قنطة (.K)	Katkūt. Um ganatu (K .)
I all their will		/ / motor/
Count, v.	عد	^c Add
Counting by paces.	مقدَّرة بالخطوة (t.)	Mugaddara bil khatwa (t.)
Counter attack.	هجوم مقابل لآخر (1.)	
	(3) 3 0.24 (3.	ākhar (t.)
Counterbalance.	عادل وازن (t.)	°Ādal. Wāzan (t.)
Counterfeit	برًاني ٠ نقليد (t.)	Barrānī. Taglīd (t.)
Counterfeit coin.	نقود مغشوشة (t.) نقود	Nagūd maghshūsha (t.)
Counterfeit com.	رو معسوسه (۰۰) سور (t.)	— barrānīya
Counterfeiting coin.	تزييف المسكوكات (t.)	Tazīf el maskūkāt (t.)
Counterfoil.		
	قسيمة	Gasīma
Countermanding.	ابطال الطال	Ibtāl
Countersign.	كلة المعارفة (t.) باروله	
	(t.)	Barōla (t.)

^{*} The word نطنية used in Egypt for cotton goods is used for silk goods in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Country,	بلاد = ي بيا	Bilād -
—, Ореп	خلا	Khala
Ph. He has gone to relieve himself.	مرق للخلا	Marag lil khala
Couple, v.	قطر (t.)	Gatr (t.)
 , s.	جوز . اثنین	Gōz. Etnein
Coupler.	قطرحِي (t.)	Gatragi (t.)
Courage.	شجاعة · فراسة (K.) · رجالة	Shagāá. Farāsa (K .)
	شطارة	Rigāla. Shitāra
Course, Annual	تعليم سنوي" (t.)	Talīm sanawī (t.)
— (of brick)	مدماك طوب (t.)	
Court, Appellate	(t.) محكمة استئناف	Mahkama isti'nāf (t.)
—, Criminal	عَكُمَةُ جِنَائِيَّةً (t.)	— gināi'īya (t.)
— fees.	رسوم	Rusūm
— Martial	مجلس عسكري (t.)	Maglis åskarī (t.)
— —, District	مجلس عسكري مركزي(t.)	— — markizi (<i>t</i> .)
— —, General	(t.) Jle " "	— — ālī (t.)
— —, Regimental	(t.) " " " " " " " " " " " " " " " " " " "	— — alaii (t.)
— —, Summary	" " وقتى (t.)	— — wagtī (t.)
— of enquiry.	مجلس تحقيق (t.)	— tahgīg (t.)
— of justice.	(t.) inse	Mahkama (t.)
— yard.	حوش اسام (B.) صريف (K.)	Hōsh. Sām (B.) Sarīf (K.)
Cousin, son or daugh- ter of father's brother	واد أو بنت عم العد ال	Wad au bint amm

English	Arabic	Transliteration
Cousin, son, daughter	واد ا و بنت عمة	Wad au bint &mma
of father's sister —, son or daugh-	واد أُو بنت خال	— khāl
ter of mother's brother.	£	almost stille
—, son or daugh- ter of mother's sister.	واد أُو بنت خالة	— khāla
Cover, v .	غطَّى	Ghatta
—, s. —, Head	غطاء قناع	Ghata' Gannấ
Covered wire.	سلك توصيل (1.) . وتر	Silk tawasīl (t.) Watar
Cow.	بقرة (t.)	Bagara
Coward.	اضينة ، خوَّاف ، باطل	. worldways .time t
Cowardice.	(B. & Sk.) خوف	(B. & Sk.) Khōf
Crab (Nile).	سرطان . جمبري ، سنتاكنيا	Saratān, Gumbari (t.)
Crack,Sand	(t.) $(t.)$ $(t.)$	Sintākanīa (t.) Tashaggug (t.)
Cracked heels.	- 12 6 101	Shinfār (t.)
Cradle (gun).		Rukbat il Madfā (t.)
	مسبحة (t)	Masbaha (t.)
Crane (Eng.)	خدرهٔ منش (ر) دکمه (ر)	Khadra Winsh (t.) Dukma (t.) 'Aiār (t.)
(M.8.), 1	عيار (٤٠)	'Aiār (t.)

English	Arabic A	Transliteration
Crane (animal)	<u>\$</u>	()
—, Crowned	غرنوق بام حواب	Gharnūg. Um huāb
Crank.	ذراع الوابور (t.) كرنك	Darā el wābūr (t.) Krank
	يد التشغيل (t.)	(t.) Yad el tashghil (t.)
Crawling.	دىيب	Dabib
Cream.	جادة	Gumāda
Create.	خلق	Khalag
Creating a disturbance.		Ihdās ghāgha (t.)
Creator.	خالة	Khālig
Creature.	مخلوق	Makhlūg
— (deformed)	خليقة	Khaliga
— (deformed) Credit, v.	أَضاف (t.)	$A'd\bar{a}f'(t.)$
Credit, s.	اصول (t.)	Asūl (t.)
- accounts.	حساب الا مانات (t.)	Hisāb el amānāt (t.)
.—, Special	اعتاد خصوصي (١٠)	látimād khusūsī (/)
—, Supplementa-	اعتماد اضأفي (٢٠)	låtimād i'dāfī (t.)
Creditor.	دائن . مدائن	Dã'in. Mudã'in
Creeper.	عرش	^c Arash
Cress.	رشاد	Rishād
	نواتبَّة · طاقم (t.) بِجَّار يَّة (t.)	Nawātīya. Tāgīm (t.) Bahhārīya (t.)
Cricket, s.	صرارة	Sarāra

English	Arabic	Transliteration
Crime,	جنّية · ذنب . جناية	Ganīya. Zanb. Ginaia
— report.	ورفة ذنب (t.)	Waragat zanb (t.)
Criminal, s.	مجرم • جاني · مذنب	Mugrim. Gānī. Muznib
— adj.	جنائي	Ginā'ii
— action, case.	فضيَّة جنائيَّة (t.)	Gadīya ginā'īya (t.)
— breach of trust,	خيانة جنائيَّة فيما اوُّتمن عليه (t.)	Khiāna ginā'īya fi ma' tumin ålei (t.)
— Code,	قانون الجنايات (t.)	Gānūn el ginaiāt (t.)
Criminal court.	محكمة جنائية (٤٠)	Mahkama ginā'īya (t.)
— force,	قوَّة جنائيَّة (t.)	Guwwa ginā'īya (t,)
— misappropri- ation.	امتلاك جنائي (t.)	Imtilāk ginā'ii (t.)
— report.	اورنيك ذنب (t.)	Orneik zanb (t.)
— trespass.	تعدّي جنائي (t.)	Ta@ddi ginā'ii (t.)
Cripple.	کسیح . مکسّر (B.)	Kasīh. Makassar (B.)
Crisis.	تفاقم الامر · ضيق مالي	Tafāgum el amr. Dīg māli
Crocodile.	غساح ٠ دابي	Timsāh, Dābī
Crooked.	اعوج . معوج	-Awag. Måwūg
Crookedness.	عوجة	^c Awaga
Ph. They are all well	ما في عوجة	Mā fi åwaga
Crop.	محصول	Mahsūl
Cross, v .	قطع	Gata
Ph. I crossed the Nile,	قطعت البحر	Gatåt el bahr

English	Arabic	Transliteration
Cross examination.	استحواب (۲) . استنطاق	Istigwāb. (t.) Istintāg (t.)
		Munāgasha (t.)
— over.	عدَّى	^c Adda
Crossing (Rly.)	مفتاح (٠٠) ابرة مفتاح (٠٠)	Miftāh. (t.) Ibret miftāh (t.)
Croup (horse).	كفل	Kafal
— (camel).	ملبة	Sulba
Crow, s.	غراب	Ghurāb
Crow's feet.	اهرمات فارغة (١٠)	Ihramāt fārigha (t.)
Crowbar.	عتلة	^c Atala
Crowd, s,	جمع ، لمَّة ، جمهور	Gamå. Lamma, Gamhūr.
Crown.	تاج	Tāg
Crucible.	بودقة (١/). بونقة (t.)	Bōdaga (t.)
Cruel.	قاسي	Gāsi
Cruelty.	قساوة	Gasāwa
Crupper.	(t.) قوسقون $(t.)$	Danāb, Kūskūn (t.)
Crush, grind (Dura)	درش (جرش)	Darash
• /		Baka Kōrak (K.)
— ont.	صرَخ ، كورك	Sarakh. Kōrak
—, <i>s</i> .		Sarākh
Crystal,	بأور	Bannūr
Cub (lion).		Giru, Farkh, Shibl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Cube.	مكف (العيادة ال	Muka å b
Cubie,	مكعّب	b
Cucumber,	تېش . خيار . فقُوس . عُور . جاون	50
Cuirass.	زرخ (t.) زرخ	Zirkh (t.)
Culpable homicide, (vide homicide).	0.40	(1 own)
Cultivate.	زرع	Zará
Cultivated,	مزر وع	Mazrū̇̃
Cultivator,	مزارع • حرًاث	Muzārf. Harrāt
Cultivation.	زراعة . حراثة	Zarāå. Harāta
— on river.	ماسور	Māsūr
—, Rain	زراعة مطر	Zar⣠matar
Culvert.	بر <u>ن</u> خ (t.)	Barbakh (t.)
Cumin.	كم ون	Kammūn
Cup.	فنجان تحديد	Fingān
Cupboard.	دولاب	Dūlāb
Cupping glass	(t.) as = 2 mls	Kās higāma (t.)
Curb chain.	سلسلة لجام (٤٠)	Silsilat ligām (t.)
— stone.		Hagar trotwār (t.)
Cure, r.		Shafa, °Ālag
Ph. He cured him.		°Ālagu shifa

English	Arabic	Transliteration
Curious,	عِيب	°Agīb
Curiosity,	حب المداخلة	Hubb el mudākhala
Current.	تيَّار . عرق . دكر . وسط	Taiyār. ^c Arig. Dakar. Wasat
— (Electr.)		Saiyāl. Taiyār kahra-
— (Hyd.)	تيَّارُ مَائِي ۗ	bā'ī. (t.) Taiyār mā'ī
—, adj.	جاري	
— account.		Hisāb gāri (t.)
— meter,		Magīās el taiyār (t.)
- money.	عملة جارية . عملة سائرة	°Umla gāria.°Umla sa'ira
Curse, swear at, insult.	نبذ . خاتی . لعن	Nabaz, Khāta, Lân
Curtain, Bed	ناموسيّة	Nāmūsīya
Curvature of earth.	تكوير شكل الارض (1.)	Takwīr shakl el ard $(t.)$
Curve.	محني . مثني . منحني	Mahni. Matni. Mun- hani.
— of trajectory.	خط منحني (١٠)	Khatt munhani (t.)
Curved.	منحني	Munhani
Cushion,	مخدّة . متكا . وسادة	Mukhadda. Muttaka. Wisāda.
— (saddle).	ستارة . بردعة . لبدة	Sitāra, Bard ā , Libda
Custody,	حفظ . سجن . حراسة	Hifz. Sign. Hirāsa
		El ghafar el åskari (t.)
Custom,	عادة . طبع	°Āda. Tab á

English	Arabic	Transliteration
Customs,		^c Awā'id. Rusūm
- convention,	وفاق الجمارك	Wifāg el gamārig
- declaration.	شهادة جمركيَّة (١٠)	Shihāda gumrukīya
— dues,	عوائد جمارك . رسوم الجمرك	^c Awā'id gamārig. Ru- sūm el gumrug
- house.	كمرك	Gumrug
— regulations.	لائحة جمارك (١٠)	Lā'iha gamārig (t.)
Customer.	ز بون	Zubūn
Cut, r.	قطع ، جدع	Gatå. Gadå
— (grass),		Hashsh. Naggam
— (small trees	كبر	Kabar
shrub etc.)	1 - L	of all house penalty
- s. Taking a short,	مزم"	Mazamm
Cutting (garden).	شتلة	Shatla
Cystitis.	ُ نزلة مثانيَّة (t.)	Nizla mitānīya (t.)
100000000000000000000000000000000000000	the second second	2000

D

Dagger (vide knife).	خنجر	Khangar
Daily.	کلّ يوم -	Kull yōm
— states.	يوميَّة (t.)	Yōmīya (t.)
Damage, harm.	تلف . عوجة . عاجة	Talaf, ^c Awaga. ^c Āga

English	Arabic	Transliteration
Ph. There is no harm done; there is no objection.	لاعوجة . ما في عوجة	La âwaga. Māfi âwaga
Damage of property.	تخريب مال (t.) . إِ تلاف مال (t.)	Takhrīb māl (t.). Itlāf māl (t.)
Damages (legal.)	تعویضات ما تلف (۱.) تضمینات (۱.)	Tåwīdāt ma tulif (t.) Tadmīnāt (t.)
Dammur,	دمور دمور	Dammūr
Dampness.	طراوة . رطوبة	Tarāwa. Rutūba
Dance, v. Dance, s.		Ragas Ragīs. Dallūka
Dancing girl,		Raggāsa
Dandy brush (vide brush).	0 12	(4.11.9)
Danger. — flag (Musketry)		Khatar. Mukhāfa Beirag el khatar (t.)
— (Rly.)		
Dangerous zone.		El mantiga el khatira (t.) Munzir bil khatar (t.)
Dangerously ill. — (close to death)	· ·	Tābān
Dare.		Tagāsar
Dark. Ph. It is dark.		Dalām. Dulūma El wata dulūma
Darkness.		

English	Arabic	Transliteration
Date (fruit).	رطب. بلح تمو	Rutab. Balah. Tamr
—, Green	دفيق	Dufeig
— stamp,		Khatm yōmī (t.)
— tax.	• 1	°Awā'id el nakhīl (t.)
— tree, palm.	بخلة . عود · فلق	Nakhla. °Ud. Falig
— (year).	تار يخ	Tārīkh
—, Of this	تاریخه (٤.)	Tarīkhu (t.)
Datura.	سكرانه	Sakrāna
Daughter.	بت ، بنت	Bitt. Bint.
— in law.	نسيبة	Nasība
Davit.	بتافورة (t.) بطافورة (t.)	Batāfūra (t.)
Dawn.	دغش فجر ممار مسرحان	Daghsh, Fagr. Hamār. Sirhān
—, (Earliest).	الوقت	El wakit
Day,	يوم . نهار -	Yōm. Nahār
— after to-morrow,	بعد باکر	Båd bākir
— break.	دغش	Daghsh
—, Every	کل يوم	Kull yōm
-, Good (used at noon).	كيف قيَّاتَ ، فيَّاتَ طيب	Keif gaiyalta. Gaiyalta taiyib
—, То-	الليلة	El leila
Dead.	_	Maiit
— letter.	مواسلة مهملة (t.)	Murāsala muhmala (t.)
— loss.	خسارة لا تعوَّض (١٠)	Khasāra la tu \hat{a} wwad $(t.)$
Deaf.	اطرش . اخرس	Atrash. Akhrass

English	Arabic	Transliteration
Deal (wood).	خشب موسکی (.۱)	Khashab mūskī (t.)
Dear,	غالي	Ghālī
Ph. I bought it very dear.	غليتهاكثير	Ghaleitha ketīr
— (not much used)	عزيز	^c Azīz
- (only used by	عشاي عشاي	^c Ashaia
women), Death.	موت . وفاة	Mōt. Wafāt
, Close to	احتضار	Ihtidār
—, Natural	موت دنیا	Mōt dunia
, Violent	موت احمر المحمود	Mōt ahmar
Ph. I wish to travel,	بدّي اسافر يا موت احمر	Baddī asāfir ya mōt
either for death or for success.	یا ذهب احمر	ahmar ya dahab ahmar
Death, Sentence of	حكم بالاعدام (t.)	Hukm bil ådām (t.)
Debased coins (vide coins)	نقود برَّانيَّة ، نقود زائفة (t.)	Nagūd barrånīya. Nagūd zā'ifa (t.)
Debit, v.	حسب على (t.)	Hasab åla (t.)
—, s.	خصوم	Khusūm
Debt.		Dein
Debtor.	مدبون . مدين (G.)	Madiūn.Madīn (G.)
Decide.	رسی علی ، قرار (t.)	Rasa åla. Garrar (t.)
Decimal.	اعشاري	°Āshārī
Decision.	آخر کلام ، قرار (١٠)	°Āshāri Ākhar kalām. Garār (t.) Garār el mahkama (t.)
— of court.	قرار المحكمة (t.)	Garār el mahkama (t.)

English	Arabic	Transliteration
Deck.	ظهر المركب. بطونسة.	Dahr el murkab. Batūn-
	بطوسة (.D)	sa. Batūsa (D .)
Declaration.	(t.) قوار	Garār (t.)
—, Customs (vide Customs).		[Fe 1 (a (a (a (a (a (a (a (a (a (
Declare,	فر ^ی ر (t.)	Garrar (t.)
Declared, What is	م ة ر" به (t.)	Mugarr bi (t.)
Declaree.	مقر" له (۱.)	Mugarr lu (t.)
Declarer.	مقرّ (1)	Mugirr (t.)
Declination (astron.)	•	(t.)
— (mag.)	ميل او انحراف مغنطيدي (t.)	Meil au inhirāf magh- natīsi (t.)
.— (of star).	(t.) ميل نجمة	Meil nagma (t.)
Decoration.	نیشان	Nīshān
Decrease.	نقص	Nagas
Decree.	امر . امر عالي (١٠)	A'mr. A'mr äli (t.)
- holder,	(t.) slea le	
- s, Execution of	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām (t.)
Deduct.	قطع • خصم	Gatā. Khasam.
Deduction towards pension.		Istigtå lil måāsh (t.)
Deed, (Title etc.)	المجاد	Hugga.
Deep.	غريق . طويل	Gharig. Tawil

English	Arabic	Transliteration
of water,		El bîr rāwia, El bîr tā- bira.
Deep, Very		Sāni.
Ph. The well is very deep.	العد سانية	El idd sānia
Defamation of character,	قذن ٠ قطع في	Gazf. gatá fi
Defaulter,	مذنب	Muznib
— 's book		Daftar zunūb (t,)
- sheet,	اورنیك جنایات (t.)	Orneik ginaiāt (t.)
Defeat.	غلب . كسر . مك أ . هزم	Ghalab. Kasar, Sakk.
	طود	Hazam, Tarad
Defence.	مدافعة	Mudāfå
Defend,		Hama, Haras Haggar. (K.)
Defendant.		Muddaa alei
		Mu'aggal
— (telegr.)	(1.) Jago	Muhmal (t.)
Deficiency.	نقاص . عجز (۱.)	Nagās. ^c Agz (t.)
Deficient of,	ناقص	Nāgis
Deficit.	نقص ، عجز	Nags. °Agz
Defilade.	سلامة (۱۰)	Salāma (t.)
Defile.	CV CV	Daraband (t.)
Deflection.		Inhirāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Deformity.	خليقة	Khaliga dan merek
Defray.	صرف . ادَّى	Saraf. Adda
Degree,		
— of arc.	درجة (t.)	Daraga (t.)
Delay, v .	تاً خَر . تعطَّل	Ta'akhkhar, Tåttal,
—, s.	تأخير، تعطيل. مهلة	Ta'khīr. Tātīl. Mahla
Delegate.	مندوب	Mandūb. (pl. manādīb)
Delicate,	نحيف	Nahīf.
Delicious.	حلو. لذيذ	Hulu, Lazīz
Delight.	سرور . فرح . انبساط	Surūr. Farah. Inbisāt
Deliver (hand over)	سلم	Sallam
- JA allend	خآص عام	Khallas
Delivery.	تسليم	Taslīm
— (child birth)	ولادة	Wilāda
	تسليم المراسلات (١٠)	Taslīm el murāsalūt (t.)
— of judgment.		Isdār hukm. (t.) Nutg
of property.		bil hukm <i>(t.)</i> Taslīm māl
(31 mm=H	تسليم مال طَلَب	Talah
-, s.	طَلَب طَلَب طَلَب	Talab
,	Topic (ii	-morrisher)

English	Arabic	Transliteration
Demarcate,	حدَّد ٠ خطَّط الحدود (١٠)	Haddad. Khattat el hu- dūd (t.)
Demarcation.	تخطيط الحدود (t.) نحديد (t.)	Takhtīt el hudūd. (t.) Tahdīd (t.)
Dementia.	خلل عقلي (t.)	
Den (lion).	خوشة • كرّيتة	Khūsha. Karrīta
Ph. The lion entered the den.	ضرب الاسد الكرّيتة	Darab el asad el karrīta
Denial.	انکار	Inkār
Dentist.	طبیب اسنان (۱.)	Tabīb isnān (t.)
Deny.	حجمد . نکو	Gahad, Nakar
Depart, v.	قام · مشی · روَّح	Gām. Masha. Rawwah
Department.	(t.) ada	Maslaha (t.)
Departmental expenses.	مصاريف مكتبيَّة (٤٠)	Masārīf maktabīya (t.)
Departure.	قيام . سفر	Gīām. Safar
Deployment.	فتح (t.)	Fath (t.)
Depose.	شهد بقسم	Shahid bigasam
Deposit.	وديعة و تأمين وداعد (١)	Wadīs, Tā'mīn. Widās
Depositor.	مودع (t.)	(t.) Mūdī $(t.)$
Depositary.		Hāfiz el wadīā (t.)
Depot		A'sās (t.)
- battalion.	اورطة اساس (t.)	Ortat a'sās (t.)

English	Arabic	Transliteration
Depression,	حقنة · كونتة (B.)	Hugna. Könta (B.) Hubūt
Depression,	(t.) lm (t.) sayed	(t.) Asfal (t.) Inkhifād
	(t.) انخفاض	(t.)
—, Angle of		Zāwīa inkhifād (t.)
— (met.)	وقوف حال	Wugūf hāl
Ph. There is a de-	السوق بارد الليلة -	El sūg bārid el leila
pression in the city to-day.	1	the second of the
Deprivation of lance stripe,	حرم من شريط التوكيل (٠٠)	Hurim min sharīt el tau- kīl (t.)
Deprivation of pay.	قطع ماهيّة (١٠)	Gatå m ā hīya (t.)
— 4 pay.	قطع اربعة اخماس الماهيَّة	
ales run	(t.)	māhīya (t.)
Deprive.	حوم	Haram
Depth (of a well).	غرق ، طول	Ghurg, Tül
Deputy,	وكيل ٠ نائب	Wakīl. Nā'ib
Derrick	عيار (t.)	cAiār (t.)
Dervich.	درویش	Darwish
Descend, v .	ינל ינל	Nizil
— (by inheri-	آل الى	Āl ila
tance).	of your teens	D.1
—, Lower	دلی	Dala
—, To make to	دلی	Dalla
Ph. Lower the bucket (down the well)	دلي الدلو	Dalli il dalu
Descendants.	ذر یه نسل	Zurriya. Nasal

English	Arabic	Transliteration
Describe.	وصف	Wasaf
Description	وصف ۱ اوصاف	Wast. Ausāf
Desert.	عطمور · عقبة · مفازة	^c Atmūr. ^c Agaba. Mafāza
—, v.	فرَّ ٠ شرد ٠ هرب ٠ طفش	Farr. Sharad. Harab. Tafash
Deserter.	هربان . شارد . هارب	Harbān, Shārid. Hārib
Deserting.	هروب . شرد	Hurūb. Sharad
Deserve.	استحق . استأحق	Istahagg. Ista'hagg
Desire, v.	رعب	Raghab
Desk.		Maktaba (t.)
— knife (vide knife).		
Despair, v.	أَيس فنع	Aias. Ginå
Despatch.	رسالة . مكتوب . جواب	Risāla, Maktūb, Gawāb
— note.	حافظ طرود (t.)	Hāfiz turūd (t,)
Despise.	حقر ۱۰ احتقر	Hagar. Ihtagar
Destination.	الكان المقصود (t.)	El makān el magsūd
Destroy.	خرب . اتلف . خسّر	Kharab. Atlaf. Khassar
Destruction, ruin	خراب ١٨١ يا ي	Kharāb i walini
Detachment.	مريّة (t.)	Sariya (t.)
—, On	في المأ موريّة (t.)	Fil ma'ınūriya (t.)
Detail.	تفاصيل (t.) يعاصيل	Tafāsīl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Detail, In	قطاعي	Gutāi
— s of budget.	مفردات الميزانيَّة (t.)	
Detained in hospital.	محجوز (t.) <u>.</u>	Mahgūz (t.)
Detention allowance.	بدل سفريَّة مدة الاقامة (t.)	Badal safarīya muddat el igāma (t.)
Detention room.	(t.) (t.) ail÷lim	<u> </u>
Deter.	أُخْرَ	A'khkhar
Determine.	قصد · نوی · عزم	Gasad. Nawa. ^c Azam
Determination.	قصد . عزم	Gasd. ^c Azm.
	عفریت ﴿شیطان ﴿ ابلیس	^c Afrīt. Shaitān Iblīs
—, Dust	عفریت · عصار . زوبعة	Edven A
Dew. Dhobie, itch.	ندى حرَّارة · آكولة	Nada Harrāra, Ākūla
Diagonal.		Gatr el sigl (t.)
— march.		
Diameter.	قطر الدائرة (١٠)	Gatr il dā'ira (t.)
Diamond,	الماس - الماس	Ilmās
Diamond glazier.	قلم الماس (٤٠)	Galam elmās (t.)
Diaphoretic.	معرِّق (١٠) الله	Muårrig (t.)
Diarrhœa.	اسهال . نتويرة . سهولة	Ishāl. Tatwīra. Sahūla
Dictation.	}	
Dictionary.	ا قاموس	Gāmūs

Euglish	Arabic	Transliteration
Die, v.	3 3 1.	Māt. Tawaffa
	-	
Diet.		Ghaza' (t.)
— sheet.	اورنيك غداء (١٠)	Orneik ghaza' (t.)
Difference.	فرق . اختلاف	Farg. Ikhtilāf
Different.	مخالف . مختلف	Mukhālif. Mukhtalif
Difficult.	قاسي . صعب 🗀 =	Gāsi. Sāb
Difficulty.	صعوبة . قساويَّة	Såūba. Gasāwīya
Difficulties, In pecuniary	مصروم . عدمان	Masrūm. °Admān
Dig, v.	حفر ، فحت	Hafar. Fahat
Digging implements.	آلات حفر وردم (١٠)	Ālāt hafr wa radın (/.)
	أم دج دج · انتجدم · ام دبو غنم بني اسرائيل (١٠)	Um dig dig. Intigdim Um dabu. Ghanam beni isra'īl. (t.)
Dike.		Sadd
Diligent.	حميم ، مجتهد	Hamim. Mugtahid
Dimensions.		Hagm. Abåd
Dine.		Täashsha
Dinner.	111-	cAsha′
Direct fire.	ضرب طوغري (١٠)	Darb döghri (t.)
Directly.	رأسًا . صريحًا	Ra'san. Sarihan
Direction.	إرسال. تصدير	Irsāl. Tasdīr
Director.	مدير خية تا جا ا	A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR

English	Arabic	Transliteration
Director of Railways.	مدير سكّة الحديد (t.)	Mudīr sikkat el hadīd (t.)
 Gen. of Public accounts. 	مدير عموم الحسابات·(t.)	Mudīr ůmūm el hisābāt $(t.)$
Dirt,	وساخة ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	Wasākha
Dirty.	وسخان . وسخ	Waskhān. Wasikh
— on parade.	وسخ في الطابور (١٠)	Wisikh fil tābūr (t.)
Disappear.	غاب	Ghāb
Disaster.	مصيبة · بلا	Musība. Bala
Disc.	دائرة ، موري (٠٠) طارة (٠٠)	Dā'ira. Mūri (t.) Tāra (t.)
Discharge, v.	رفت ٠ عزل	Rafat. ^c Azal
- s. from Hospital.	رفت من المستشفى (t.)	Raft min el mustashfa (t.)
— of a debt.	وفا دين	
— with igno- miny.	رفت بجنعة (١٠)	Raft bi gunha (t.)
Discipline.	نظام (٠٠) ضبط وربط(٠٠)	Nizām (t.) Zabt wa rabt (t.)
- company.	بلوك التأديب (t.)	Buluk el ta'dīb (t.)
Disclosure.	إنشا	Insha
Discontented.	متشكّي. ضجور . موصبور	Mutashakki. Dagūr. Mū sabūr
Discount.	تنزيل . خصم	
Discover, v.	لقى · اكتشف (t.)	Laga. Iktashaf (t.)
Discretion.	فطنة ، تمييز	Tanzīl. Khasm Laga. Iktashaf (t.) Fitna. Tamīīz

D13		
English	Arabic	Transliteration
Discussion.	مباحثة • مناقشة	Mubāhasa. Munāgasha
Disease, s.	مرض عياب .	Marad. ^c Aia
,Cattle(videCattle)	مرض البقر	Marad el bagar
-, Infectious	امراض معدية (t.)	Amrād mūdīa (t.)
Disfiguration.	تشويه • تعفيش	Tashwī. Tāfīsh
Disgrace.	عيب عار	°Aib. °Ār
Disgraceful conduct.	سلوك قبيح (t.)	Sulūk gabīh (t.)
Dish, Straw	ئقل · ريكة · عمرة (K.)	
—, Lid of	طبق برتال (.)	Tabag. Bartāl (K.)
Dishonest.	خائن	
— misappro- priation.	امتلاك جنائي بدون وجه	
Dishonestly.	حق (۱۰) جيانة	wagah hagg (t.) Bi khīāna
Dishonoured draft.		Bōlīsa gheir magbūla (t.)
and about 2002	بوليصة مرفوضة (١٠)	— marfūda (t.)
Disinfectant.	مطهر (٤٠)	Mutahhir (t.)
Dislike.	كره ، كجنَّن قاشر استنكف	Kari, Kaggan, Gāshar
	استنكر . آبى	Istankaf. Istankar. Āba
Ph. I don't like him	انا ما بدوره	Ana ma bidūru
Dislocation.	فك . ملخ	Fakk. Malkh
Dismiss.	صرف ۰ طرد	Saraf. Tarad
— (off parade.)		^c Amal dastūr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Dismissal of suit.	رفض الدعوى (t.)	Rafd el dåwa (t.)
Dismount.	نزل • تلَّب	Nizil. Tallab
— (a guard).	بطَّل (القره قول) (t.)	Battal (t.)
— (a gun).	نزً ل المدفع من القنداق (.1)	Nazzal el madfå min el ghundāk (t.)
Disobey.	خالف . عصي	Khālaf. ^c Asi
Disobedience of orders.	مخالفة الاوامر (.t)	Mukhālafat el awāmir (t.)
Disorder.	كركبة . خلل	Karkaba. Khilal
Dispossession.	رفع اليد (١.)	Rafå el yad (t.)
Dispute, v.	نازع . ناضم	Nāzā. Nādam
Dissolution of con-	فسخ الوفاق (t.)	Faskh el wafāg (t.)
tract	إنحلال الوفاق (1.)	Inhilāl — (t.)
— of partnership.	فسخ الشركة (t.)	Faskh el sharka (t.)
100000000000000000000000000000000000000	إنحلال الشركة (t.)	Inhilāl el sharka (t.)
Dissolve (meeting).	انفرج ۱۰ انفض (۲.)	Itfarag. Infadd (t.)
Distance.	بعد · مسافة	Bůd. Masāfa
Distant.	بعيد	Båid.
 a short way. 	جبدة . فجا . فرقة	
Ph. The village is near but not very near.	الحلَّة قريبة لكن جبدة	El hilla garība lākin gabda
Distinction.	تفريز تفريز	Tafrīz
Distribution.	توزيع . نقسيم	Tauzīā. Tagsīm

108

English	Arabic	Transliteration
District.	مركز . خط ["] . قسم (t.)	Markaz. Khatt. Gism
— Loco. Super- intendent		Mudîr gism wābūrāt (t.)
— Traffic Manager.	مأ مور قسم ادارة (t.)	Ma'mūr gism idāra (t.)
Disturb.	عطَّل	^c Attal
Disturbance.	غاغة . هيجان . تشويش	Ghāgha. Haiag ā n.
	هیصة ، آوی	Tashwīsh. Heisa. Āwa
—, To make	أحدث غاغة (t.)	Ahdas gh ā gha (t.)
Ditch.	ققرة ، خندق (t٠)	Gagara. Khandag (t.)
Divide.	قَسم	Gasam
Division.	فرقة .	Firga
— (two guns).	صنف (t.)	Sinf (t.)
Divorce, v.	طأق	Tallag
S.	طلاق	Talāg
-, Absolute	بینونة کبری	Beinūna kubra
, Contingent	طلاق رجعي	Talāg rugāi
—, Incohate	بينونة صغرى	Beinūna sughra
— paper.		Waragat talāg
Divorced wife.	•	Talgāna. [°] Azaba. Mu- tallaga
Do, make.	سوًى . عمل . فعل	Sawwa. 'Amal. Fål.

English	Arabic	Transliteration
Ph. She does bad	بتعمل عايل	Betâmal âmāil.
deeds. What did they do to	شين سوُّوا لك	Shein sawwūlak
you? Whathave you done?	سو"یت شنه	Sawweit shinu
Dock.	حوض	Hōd
— (horse.)	دبر - ۱۰:	Dibr
Dockyard. Doctor.		Tarsāna Basīr. Tabīb. Hakīm
		Waraga rasmīya (t.)
100000000000000000000000000000000000000	(t.)	Mustanad (t.)
	اثبات بالكتابة والاوراق (t.)	Isbāt bil kitāba wa el aurāg (t.)
Dog.	کلب	
Non sporting.Sporting.	جرزن (.B) شلج	Garzan (B.) Shalag
Doka.	دوکة	
Dom mat.	برش *	Bursh. Birish
— -sack. — straw.	قفَّة ك ^ا وق	Guffa Karrōg
Dome		Gubba. Banīya
Domestic servants	W D STATE	Topo =
(see servants). Domesticated (ani-	رد.) مَفياً (t.)	Alīfa (t.)
mals).	(t.) Aeyl	Aina (a)

English	Arabic	Transliteration
Donee.	موهوب له (t.)	Mōhūb lu (t.)
Donkey.	حمار	
— basket.	مخلة . مخلاية	Mukhla. Mikhlaia
— boy.	حمَّار ، حمَّاري	Hummār. Hummārī
—, young (male)	دحش (جحش) . دحيش	Dahsh. Daheish
— (fe.)	دحشة ، دحيشة	Dahsha. Daheisha
Donor.	واهب ، اجواد	Wāhib. Agwād
Door.	باب · سدادة . كبد (.D)	Bāb. Sidāda. Kabid (D.)
—, House		Hagīl (K.)
— made of palm branches.	كتك	Kattik
— of house (entrance)	خشم البيت	Khashm el beit
-, Outer house	بو ابة	Bawwāba
—, Thorn, of Zariba	سدادة	Sidāda
Dose, draught.	غمة . غمة	Gurā. Gughma
Dossier.	مانت اوراق (t.) . دوسیه (t.) .	Malaff aurāg (t.) Dossiei (t.)
Dotation.	وقف	Wagf
Dote.	ً خرف	Kharif
Double.	مطبوقة . مضاعف (١.)	Matbūga. Mudāf (t.)
— hand.		
Doubt.	شك . شبهة . علَّة	Zīāda surātli (t.) Shakk. Shubha. "Illa

English	Arabic	Transliteration
Doubtless.	بلاعلَّة بلا شكَّ	Bila îlla, Bilā shakk
Dough.	عجين	°Agin
- board.	(t.) لوح عجين	Lõh ágīn
 (from dura), Leavened made into small balls and baked. 	سورج خمیر	Sūrig khamīr
—, Dura flour made into one lump of, then baked etc.	عكارة . موس	°Ukāra. Mūs
—, (from wheat), Unleavened soft, mixed with butter	لقيات القاضي	Lugeimāt el gādi
—, Mixed flour and butter	Marie College	Mudawwar
—, Made as Sūrig Khamīr, but balls are very small as suk-		Suksukānīya
suk (hence its name)	1-11-11-3	4
Dove.	قمري · حميرة · رقطا (B.)	Gumri. Humeira. Ragta (B.)
—, Coo	دباسة · بليبة · يمام (t.)	Dabāsa. Baleiba. Yamām (t.)
Down.	تحت	Tihit. Taht
Dowry.	مهر ، صداق	Mahr. Sadāg
Doze, s.		Ghafwa

English	Arabic	Transliteration
Dozen	دستة الــــا	Dasta
Draft, v.	كتب صورة (١٠) سود (٤٠)	Katab sūra (t.) Sawwad
—, s. rough copy		Miswadda (t.)
— , LEWIC 10 -		Hawāla (t.)
—, Accepted	حوالة مقبولة (t.)	Hawāla magbūla (t.)
—, Dishonoured		— marfūda (t.)
Drag.	جرًّ ، جبذ	Garr. Gabad
- rope.	حبل جر ؓار (t.)	Habl garrār (t.)
— shoe.	مضطة (١٠)	Mazbata (t.)
Drain.	مجری ۰ مصرف (۱.)	Magra. Masraf (t.)
Draught, dose.	جرعة -	Gará
Draughtsman	رسام (t.)	Rassām (t.)
Draw	صور ٠ رسم	Sawwar, Rasam
—, drag	جو	Garr
— near.	دنا ٠ قرب	Dana. Garab
Ph. Come near.	ادني جاي . ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Drawers.	سروال لباس	Sirwāl. Libās
Drawing.	رسم	Rasm
— materials.		Adawāt rasm
— paper.	ورق رسم ﴿ ورق جراموند	Warag rasm. Warag grāmūnd
— pen.	قلم جدول (٠٠)	Galam gadwal (t.)
— pin.	مشابك (t.) مسامير رسم (t.)	Mashābik (t.) Masāmīr rasm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Dream, v.	جآء ، آي	Halam. Ra'a
—, s.		Hilm. Ru'ia. Manām
Dredger	كراكة	Karāka
Dress, r.	لبس ٠ لبَّس	Libis. Labbas
- hair of women.	مشط ، نفش	Mashshat. Nafash
wound.	غيّر على الجرح (١٠)	Ghaiyar åla el garh (t.)
- , s.	لِباس	Libās
— (women).	فسطان	Bustān
Dressing (for wounds)	عيادة ، دهان (t.)	°Iāda. Dihān (t.)
Drift.	رَوَغَان (١٠) انحراف (١٠)	
	No. 8	(t.)
Drill.	بر يمة	Barrima
—, Aiming	تعليم التنشين (١٠) تعليم سيبية (١٠)	Tálim el tanshin (t.) — sibia (t)
— inspector (vide	تعلیم جی (t.)	Tålīmgi (t.)
inst.)		0000
—, Military	(t.) rates	Tâlīm (t.)
- order,	ابس التعليم (١٠) هيئة	Libs el tålīm (t.). Hai'at
	التعليم (t.)	el tålim (t.)
-, Preliminary	تعليم ابتدائي (t.)	Tálīm ibtidā'i (t.)
—, Position	تعليم قيام ضرب النار (t.)	— gīām darb el nār (t.)
In time :		
Drink, v .	شرب	Shirib
Drip ,	لقظ	Naggat

English ,	Arabic	Transliteration
Drive, v.	ساق	Sāg
Drive hard, out.	-	
Driver.	•	Sawwāg. Arbagi (t.)
— boy on sakia.	اورتّي (D. & B.) سلوباق (D. & B.)	
Dromedary.	(S. & G.) غيين	lūbāg (S. & G.) Hagin
Drop, v .	وقع	Waga
	قطرة	Gatra
— (of water etc.)	اقطة الماسان ا	Nugta
Drought.		^c Atash
Drown.		
Druggist.		Agzagi (t.) Tamargi (t.)
Drum (big).	(1) "! ! ". "	Tabla. Naggāra - Tōza. Trombeita (t.)
— (small). Drummer.		
Drunk.		Sakrān
—, Somewhat		Mabsūt, Shali
-, Very		Mastūl (K. & G.)
Drunkeness.	سُکْر ۰ شراب	Sukr. Sharāb
Dry.	يابس • ناشف • جاف	Yābis, Nāshif, Gāff
— cell,		Battārīya nāshifa (t.)
— wood.	صنوبر	Sanōbar

English	Arabic	Transliteration
Dryage.	اشوفيّة . بياس	Nashūfīya. Yabās
Duck.		Batta
— (cloth).	تيل	
— (wild).		Batt barri
Dues.	عوائد جمرك	°Awā'id gumruk
—, Slaughtering	عوائد ذبيح	— dabîlı
Duiker	آم دق دق	Um dig dig
Dukhn.	100	Dukhn. Dagrīs
Dumb,		Abkam
	,	
Dummy friction tube.		Kabsūl tālīm (t.)
Dun (colour).	اشهب	
Dune (sand).	قوز	Gōz
Dung.	ز بالة ٠ ز بل . كرك	Zibāla. Zibl. Kirk
Duplicate.		Muzdawiga (t.)
of M, O.	(t)	Badal fāgid ån el hawā- lāt (t.)
Dune (8 17 111-11	The state of the s	
Dura. — (1st stage) be-		Lateiba
fore sefting.	11	Designation
— (2nd stage) when head be-	عملة الم	Hamla
gins to form.	220010	100
- (3rd stage),	شراية	Sharaia

English	Arabic	Transliteration
Dura (4th — when grain formed but not ripe.	لبنة الم	Labana
— (5th stage).	فريك	Farik
— (6th stage).	قاوة	Gāwa
—, Head of ripe	قنقرة	Gangara
—, Husks of	بتاب	Batāb .
—, Powder of	شرا	Shira
- seed	تيراب . ٺقاوي	Tīrāb. Tagāwi
— shami	عيش الريف مكادة (D.)	^c Aish el rīf. Makāda
	ابو ضبایة (. K)	(D.) Abu dabaia (K.)
— stalk	قصبة	Gasaba
Durability.	متانة . صلابة . قوَّة	Matāna. Salāba. Gūwa
Duress.	اکراه (٤٠)	Iķrā (t.)
During,	في مدَّة ، وقت ، حين ، زمن	Fi mudda, Wakit. Hin. Zaman
Dust, v.	نفض	Nafad
— s.	عجاج . تراب	^Agāg. Turāb
— сар,	حاجز تراب (t.)	Hāgiz turāb (t.)
— devil.	عفريت . عصار	Afrīt. °Usār
— grey.	ابعج	Abág
Dusty.	ر ــ ت معفر	Müaffar
Duty.	خدمة . واجب ، فرض . شغل	Khidma, Wāgib, Fard. Shughl

11/4

English	Arabic	Transliteration
Duty	(t) sl =	Page gumul (4)
—, Do one's	رسم حمرك (t.) ادًى شغله	Rasm gumruk (t.) Adda shughlu
—, Light	شغل خفیف (t.)	Shughl khafif (t.)
—, Neglect of	اهال الخدمة (t.)	
— roster	كشف الخدمة (t.)	Kashf el khidma (t.)
—, Struck off	خالي من الخدمة (t.)	Khāli min el khidma (t.)
Dwell, v.	سكن . قعد . توطَّن	Sakan. Gåd. Tawattan.
Ph. He is dwelling in their midst.	قاعد في شقّهم	Gāfd fi shigghum.
Dwelling, s,	مسكن . منزل . بيت	Maskan. Manzil. Beit
Dye, v.	صبغ	Sabagh
s.	صبغة	Sabgha
Dyke	سد	Sadd
Dynamo.	ک _ب ر با (t.)	Kahraba (t.)
Dysentry.	دوسنطاريا (t.) اسهال(t.)	Dusuntārīa (t.) Ishāl (t.)
Dyspepsia,	نخمة (t.) عسر هضم (t.)	Tukhma. (t.) Asr hadm

(iii) is a second of ${f E}$ (iii)

WITH WITH CO

off into the p

Each.	كلّ واحد	Kull wāhid
Eagle,	نسر. عقاب ٰ	Nisr. °Ugāb
Ear. 1030003	اذان	Adān (pl. idnein)

English	Arabic	Transliteration
	al al :	0: 11 0 11
Ear of corn,	Shire a Shire	Sinbla. Sabla.
- ring	خرس ، مثقال ، شيّالة .	Khurs. Mutgāl, Shaiyā-
	زمَّة . فدوة · فداية · تلاَّل	la. Zimma. Fidwa. Fidaia. Tallāl
Early.	بدري ٠ بكريَّة	Badri. Bakrīya
—, Get up	بگر	Bakkar
Earn.	کسب ۰ ریج	Kisib. Ribih
Earnest.	جد ، نجيد	Gadd. Nagīd
— money,	عر بون	^c Arbūn
Earth.	وطاً ٠ ارض	Wata. Ard
— basket.	(t.) مقطف خوص	Magtaf khūs (t.)
— electrical.	ارض (t.)	Ard $(t.)$
— fault,	عطل ارضی (t.)	°Utl ardi (t.)
— (for tanning)	جبين (K .)	Gibein (K.)
— quake.	هزَّة ، رجفة	Hazza. Ragfa
— wire.	سلك الحرارة (t.)	Silk el harāra (t.)
Earthern-ware jar,	برمة	Burma
Large,	MISLOPE, ()	27 _mu=mp=memmx3
— used for leavening dough.	خمًّارة	Khammāra.
Earthy line.	خط ارضي (t.)	Khatt ardi (t.)
Ease.	مهلة . سهولة	Mahla. Sahūla
Easily,	بسهولة . براحة	Mahla. Sahūla Bi sahūla. Bi rāha. Sharg. Guddām. Sabāh
East, worth	شرق • قدًام • صباح	Sharg. Guddām. Sabāh

English	Arabic	Transliteration
Easter.	شتم النسيم -	Shamm el nesim.
Easy.		Sahl. Haiyin. Mutyassa-
Eat.	أكل	ra A'kal.
— (a little)	ترمد (G.) خَارُ (B.)	Tarmad (G .) Khattar (B .)
Eatable.	صالح للأكل	Sālih lil'akl
Ebony.	آ بنوس · بابنوس	Ãbnūs. Bābnūs
Eccentric.		Munharif
— man.		Gharīb el taba ^c
Eccentricity (in instrument).	اختلاف مرکزي (١٠)	lkhtilāf markazi (t.)
Echelon.		Tadrīg (t.)
—, Direct	تدریج مستقیم (.t)	— mustagīm (t.)
—, Oblique	تدریج مائل (د)	— mā'īl (t.)
Eclipse (moon)	خسوف ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	Khusūf
— (sun).	كسوف	Kusūf
Economic museum.	متحف افتصادي (t.)	Mathaf igtisādi (t.)
Economy.	وفر · اقتصاد	Wafr. Igtisād
Eczema,	(t̂.) اكزيما	Ekzīma (t.)
		Taraf. Hadd
— of cliff.	حرف المساقية	Harf
		^c Allam. A'ddab.

English	Arabic	Transliteration
Education, s.	تأ ديب ، تهذيب	Ta'dīb. Tahzīb
Eel.	دغاوب	
Effective.	متأمّد	Muta'ammid.
Effort.	اجتهاد . قدرة . جهد	Igtihād. Gudra. Gahd
Egret,	مالك الحزين	Mālik el hazīn
Egg.	٠ يىضة.	Beida.
Eggplant	باذنجان	Badinjān
Egypt.	ممير	Masr
Egyptian.	مصري *	Masri
boats),	قياسة	Gaiyāsa
Either.	واحد من اثنين	Wāhid min etnein.
, or	امًّا وإِمَّا . يا يا	
Eland.	بقر برّي جنس اياند	Bagar barri gins îland
Elastic.	الستيك · جلد الخنزير	Lastīk. Gild el khauzīr
— bands	ر باط استيك	Rubāt lastīk
Elbow.	23	Kūå
— (horse).		Kūá. Marfag
— man.	كوع (١٠)	Kū\(\frac{1}{2}\) (t.)

^{*} The Egyptians are also called اولاد الرب aulād el rif (sons of the north), اولاد العرب aulād el arab, اللاّ حبن aulād el arab, الناس با أ اللاّ حبن el fellāhīn (the cultivators) & sometimes jestingly (الناس با أ اللاّ عبن el nās ba'a i. e. the people who constantly use the word ba'a.

English	Arabic	Transliteration
Elbow pipe	کوع زاویة (t.)	Kūå zāwīa (t.)
Electric battery.		Battārīya kahrabā'īya
Electricity.	کړ, يا	(t.) Kahraba
Elephant.	فيل	Fil
—, Trunk of	فرتلَّة • شرَّابة	Firtilla. Shirrāba
Elephantiasis.	جذاب، جذام، دم الاحم	Gudāb, Guzām, Damm el-ahmar
Elevate.	رفّع . علَّى	Raffå. ålla
Elevating arc.	I March Co.	Gaus el mankina (t.) Mankina (t.)
— gear.	منکنه (۱۰) ارتفاع (t.)	1-10/11 3 - 0
Elevation (Arty.)		Zāwīat irtifā (t.)
—, Angle of — side.	2.03	Irtifå gänibi (t.)
— side, — (drawing)	واجهة (t.)	-
Elide.		
demonstration in		
Else.	غيره	Gheiru
Embankment.	جسبر ، توس	Gisr. Taras
Embark.	نزل في . دلَّى ا	Nizil fi. Dalla.
Embarking,	تسفير ٠ شيحن	Tasfir. Shahn
Embezzlement,	تزویر . اختلاس	Tazwīr. Ikhtilās
Embrace,	قلُّد · حضن	Tazwīr. Ikhtilās Gallad. Hadan

English	Arabic	Transliteration
Embrazure,	مزغل (t.)	Mazghal (t.)
Emergency.	ضرورة . لزوم الله	Darūra. Luzūm
Emery cloth.	سنباذج مسيد وتأسار	Sinbāzig
— paper.	ورق صنفرة	Warag sanfara.
Emetic	راد.) مقيىء (t.)	Mugaiyi' (t.)
Emerald.	زمرُّد تا تا	Zamurrud
Empire		Mamlaka
Employ (people).	خدَّم	Khaddam
— (to use)	استعمل . سوتی ب	Istamal. Sawwa bi
Employée,		Mustakhdam. Muwaz- zaf
Employer.	مخدم	Mukhaddim.
Employment.	شغل . خدمة . وظيفة	Shughl, Khidma, Wa-
Wanter a	/ 6	(((((((((((((((((((((((((((((((((((((((
Empty, v. — adj.		Fadda. Farragh. Kabb Fādi. Fārigh. Khala
Encamp. — ment.	(4)	Muåskar (t.)
Enclose,		Ahāt. Hawwash
	Million or beauty	
per smironer eilmeder		Heita. Hōsh. Siāg (K.) Muhtawiāt (t.)
End,		Ākhir. Nihāia. Khitām

English	Arabic	Transliteration
A+)	1-11:	
At In the end.	في الآخر . في العِقاب	Fil ākhir. Fil ågāb
Endeavour,	اجتهد . جهد	Igtahad. Gahad
Endorse.	وقَّع على حوالة	Waggå åla hawāla
Endorsement.		Taugīå ála. Tahwīl
Endure.		Himil. Tahammal.
Enema.	حقنة شرقية (t.)	Hagna shargiya (t.)
Enemy.	عدو . خصيم	°Adū Khasīm.
Energetic.	نشيط . هميم . شديد	Nashīt Hamīm, Shadīd
Energy.	نشاط : همة	Nashāt. Himma
Enfilade fire.	ضرب جنبي (t.)	Darb ganbi (t.)
Engage.		Istakhdam. ^c Aiyan
Engagement (fight).	قتال	Gitāl
— (agreement)	سند 🗀 🚅	Sanad
Engine (steam).	وابور	
— S. & B.	عدّة . آلة	^c Idda. Āla
— driver	ا سو ًاق	Sawwāg
Engineer	مهندس	Muhandis
—, Assistant	مساعد مهندس (t.)	Musāid muhandis (t.)
- company.	بلوك المهندسين (د.)	Buluk el muhandisin (t.)
—, Chief		Bāsh muhandis (t.)
—,Land surveying	مهندس مساحة (t.)	Muhandis masāha (t.)
England.		Ingilterra

English	Arabic	Transliteration
English.	انکلیزی	Inglīzi
Engrave.	نقش . قلع	
Enjoin.	أمر	
Enjoy.	تمتّع به . تنزّه ، انبسط	Tamattå bi. Tanazza.
Enjoyment.	ية كتع	Inbasat Tamattů
Enlarging a map.	تكبير خر يطة (t.)	Takbīr kharīta (t.)
Enlist, v. trans.	جنَّد (د) . ادخل الخدمة	Gannad. (t.) A'dkhal el
	العسكريَّة (t.)	khidma el åskarīya (t.)
— v. intrans.	تَجَنَّد (t.). دخل الخدمة العسكريَّة (t.)	Tagannad (/.) Dakhal el
	العسكرية (.) إلحاق اكنتاب (.) تجنيد	khidma el áskarīya (t.)
Enlistment.	(t.)	Ilhāg. Iktitāb(t) Tagnīd (t.)
Enmity.	عداوة	^c Adāwa
Enormous.	ماكن . عظيم	Mākin. ^c Azīm
Enough.	کنی ۰ بس	Kafa. Bas
Enquire.	استِفهم . سأَل . حقَّق	Istafham. Sa'l. Haggag
Enquiry, Court of	مجاس تحقيق (1.)	Maglis tahg $\mathbf{i}_{\mathcal{I}}(t.)$
Ensign.	بيرق (t.)	Beirak (t.)
Entanglement (wire).	موانع من سلوك حديد (t.)	Mawāni min sulūk ha-
Enter.	دخل . خش	dīd (t.) Dakhal. Khashsh
Enteric fever (vide fever).	112012	

English	Arabic	Transliteration
Enterprise.	مشروع . عمل.	Mashr [©] . ^c Amal
Entirely.	تمام	Tamām
Entitled.	مستحق	Mustahigg
Entrance. — of a house.	ەدخل (t.) خشىم	Khashm
Entreat.	ترجَّى. التمس	Taragga. Iltamas
Entrust.	أَمَّن . اعتمد	A'mman. Itamad
Enumerate.	أ حصى ، عد ً (t.)	Ahsa. Add (t.)
Envelope.	ِظرف <u> </u>	Zarf
Envelopes stamped.	ظروف مدموغة (t.)	Zarūf madmūgha (t.)
— letter.	تذاکر مظروفة (t.)	Tazākir mazrūfa (t.)
Envious.	حاسد	Hāsid
Envy.	حَسك	Hasad
Epilepsy.	غزال ، ام غزيل ، صرع	Ghazāl. Um ghizeil. Sarā
Equal.	مساوي	Musāwi
— (of age).	ندید	Nadid (pl.) andād
Equation.	(t.) معادلة	Műādala (t.)
Equator.		Khatt el istiwā' (t.)
Equipment.	(t.)	Muhimmāt (t.)
Equivalent.	معادل رخد. الله	Műadil
Erasure.	محو ، (t.) شطب (t.)	Muhimmāt (t.) Mūādil Mahū. (t.) Shatb (t.)

English	Arabic :	Transliteration
Error.	خطأ . غلط	Khata'. Ghalat
Eructation.	دشوة المساورة	Dashwa
Erysipelas.	حمرة	Hamra
Escalade.	تسلّق (t.)	Tasallag (t.)
Escape, v.	نجا . هرب . سلم . فزّ	Naga. Harab. Silim. Fazz
Escape, s.	نجاة هروب	Nagā. Hirūb
Escarp.	استار داخل (t.)	Istār dākhil (t.)
Escort.	حرس ۰ خفر	Haras. Ghafar
Especially.	خصوصاً	Khusūsan
Establish.	سوًى ١٠ أُسَّس	Sawwa. Assas
Establishment.	مرتّب · مرتّب اصلي (t.)	Murattab. Murattab asli
Estate.	عقار . تركة	cAgār. Taraka
Estimate, s.	نقدير • مقايسة	Tagdīr. Mugāyasa
Estimated distance.	مسافة مقدرة (t.)	Masāfa mugaddara (t.)
— production.	محصولات نقديريَّة (t.)	Mahsūlāt tagdīrīya(t.)
— revenue.	ايرادات نقديريَّة (t.) الى آخره (t.) (الخ written)	Īrādāt tagdīrīya (t.) Ila-ākhirihi (t.)
Eternal.		Dā'im. Abadi
Eunuch.	,	Tawāshi. Amīn. Āgha.
— (only used for animals in	خصي خصي	Khasi
Sudan)	RATE	3000

English	Arabic	Transliteration
Euphorbia.	~	Simm
European.	اوربي. اورباوي ۱ افرنجي	Urōbbi, Urōbbāwi, Afrangi
Even (level).	مستوي. متحاسي . متساوي	Mustawi. Muthāsi. Mut sāwi
— (Conj.)	خثى	Hatta
— (file, number).	جفت (t.)	Chift (t.)
Evening.	مساء	Masā'
—, Good	امسیت طیب	Amseita taiyib
—, To enter up-	اً مسى	A'msa
on the Ph. The night has fallen upon us.	الوطا امست علينا	El wata amset åleina.
Évent.	خادثة · وافع ·	Hādisa. wāgā
Ph. At all events.	على كل حال	°Ala kull hāl.
Ph. In the event of	اذا . إن . إن كان	Iza. In. In kān.
Ever.	دائمًا . بوشك	Dā'iman. Biwishak
Every.	خل ا	Kull
Evidence.	بيَّنة • شهادة .	Baiyina. Shihāda
—, Documentary		İsbāt bil mustanadāt (t.)
—, False		Shihāda kāziba. (t.)
—, Record of		Tadwīn el isbāt (t.)
—, Summary of	ملخُّص بيِّنة (t.)	
Evil.	شرّ . شنا	Sharr. Shana

English	Arabic	Transliteration
Evil action.	شعة	Bashå
— eye.	قرص، سعو	
— spirit.	زار . دسانير سيادة .	The state of the s
- will make the	شيوخ	Shīūkh
Evolution.	مناورة	Manāwara.
Ewe.	نعجة . شاة	Någa. Shā
Exact.	تمام	Tamām
Exactly.	Glā	Tamāman
Examination.	استجواب ١ امتحان . كشف	Istigwāb. Imtihān, Kashf
Examine, v.	امتحن	Imtahan
Example.		Masal. Fard
—, For	على فرض • مثلاً ، على نقد بر	°Ala fard. Masalan. °Ala tagdir
Excavate.	حُفُر	Hafar
Excavation.	حَفْر	Hafr
Exceed.	زاد ، کثر علی	Zād. Katar ála
Except.	ما عدا . الآ	Ma åda. Illa
Excess, In		Kafa. Bizīāda
Excess over budget- ary provision.	زيادة عنالمةرَّ رفي الميزانيَّة	Zīāda án el mugarrar fi el mīzānīya
Exchange in kind, barter.	قايض . بادل	Gāyad. Bādal
Exchange, s.	مقايضة ، مبادلة	Mugāiyada. Mubādala

English	Arabic	Transliteration
Exchange, Bill of	كمبيالة	Kumbiāla
Excoriation.	تشايز -	Tashlikh
Excrement.	غائط ، خرا . ُهرار	Ghā'it. Khara. Hurār
Excuse, s.	عذر	°Uzr
Execution.	إعدام . قتل	l'ádām. Katil
— of decrees.	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām
— of office (Mil.)	تأدية الواجبات (٠٠)	Ta'diat el wāgibāt (t.)
— of work.	تنفیذ ۰ اجراء	Tanfīz. Igrā'
Executioner.	سيَّاف	Saiyāf
Executor.	وكيل شركة . قيم على	Wakīl sharika. Gaiyim
	3 0.	°ala. Wakil tarka
Exemption from import duty.	اعفام من رسوم الوارد (١٠٠	'Afā' min rusūm el wā- rid (t.)
Exercise, v.	سيّر . مارس	Saiyar. Māras
s.	تسيير ، رياضة	Tasīīr. Rīāda
—, Bayonet	سونکي تعايم (t.)	Sūngi tâlīm (t.)
-, Firing	اتش تعليم (١٠)	Atesh tâlîm (t.)
-, Manual w	سلاح استعالي (١٠)	Silāh istimāli (t.)
Exercised, Partly	مَّجَرِّن قليلاً (t.) .	Mutamarrin galīlan (t.)
Exhibition; s.	معرض	Mårad
Exile, v.	طرد . نفي	Tarad. Nafa
Exist.	کان . وجد	Kān. Wugid

		1
English	Arabic	Transliteration
Exoneration.	تبرئة . اعفاء من المسؤُّوليَّة	Tabri'a. Iåfā' min el
	باحالتها على الغير (t.)	mas'ūlīya bi ihālata °ala el gheir (t.)
Expect.	أنتظر . استني -	Intazar. Istanna
Expedition.	ارساليَّة · تجريدة · حملة	Irsālīya. Tagrida. Ham- la
Expel.	طرد . ننی	Tarad. Nafa
Expend.	صرف	Saraf
Expenditure.	مصروفات · مصاريف	Masrūfāt. Masārīf
—, General central	مصروفات ادارة عموميَّة (.1)	Masrūfāt idāra ûmū- mīya (t.)
— on behalf of.	منصرف لحساب (t.)	Munsarif lihisāb (t.)
Expense.	مصروف الرا	Masrūf
—, Sundry	مصاريف نثريّة (t.)	Masārīf nasrīya (t.)
Experience.	تجربة · اختبار	Tagriba. Ikhtibār
Experiment.	تجربة -	Tagriba
Expert.	بصير ، اهل خبرة ، ماهي	Basīr. Ahl khibra. Mā-
	عارف . موارك	hir. 'Ārif. Mūārik
Experts.	اهل خبرة	Ahl khibra
Expiration.	وفاة . تمام . كمال	Wafāt. Tamām. Kamāl
Explain.		Fassar. Waddah
Explanation.	تفسير . توضيح	Tafsīr. Taudīh
Explosion.	فرقعة ، انفجار ، قيام	Firgå. Infigār. Gīām

English	Arabic	Transliteration
Ph. The powder caught fire and exploded.	البارود شمّ النار قام	el bārūd shamm el nār gām
Explosives.	مواد" النهابيّة (t.)	Muādd el tahābīya (t.)
Export, v.	صدّر (t.)	Saddar (t.)
, s.	صادر · بضائع صادرة (t.)	Sādir. Badā'î sādira (t.)
— dues	رسوم الصادر (١٠)	Rusūm el sādir (t.)
Exportation.	تصدير للخارج (٠٠)	Tasdīr lilkhārig (t.)
Expropriation.	نزع ملكبَّة (٢٠)	Nazá mulkīya (t.)
Extend (B.S.)	نو بة اچلين (t.)	Nōbat achilein (t.)
Extended order.	ترتیب منتشر (t.)	Tartīb muntashar (t.)
Extension of service.	تمدید (t.) امتداد خدمة (t.)	khidma (t.)
— (motion).	حركات تليين الاعضاء (١٠)	Harakāt talīīn el āda (t.)
Exterior.	ظهر	Dahr
Extinguish.	اطفا . قتل	Atfa. Katal.
Extor.	خوط ، سلب	Kharat Salab.
Extortion.	خرط . سلب	Khart. Salb
Extra (in addition.)	ز یادة	Zīāda
- drill.	صنوف تعليم (t.)	Sunūf tālīm (t.)
— issue.	الميمة (١٠)	Damīma (t.)
— sakia (vide sa- kia.)		
Extras, s. (hospital &c.)	ز یادات (t.)	Zīādāt (t.)

English	Arabic	Transliteration
Extractor (rifle)		Magarr fashank (t.)
— (shell)	كَأَشْهُ (اللهِ)	Kammāsha (t.)
Extraordinary.	خارق العادة	Khārig el åda
Extreme limit.	نهاية . تمام . حد	Nahaia. Tamām. hadd
Eye.	عين	°Ain
— ball.	حدقة	Hadaga
— brow.	حاجب	Hāgib
— fringes (worn by horse to	رشرش ــــــــــــــــــــــــــــــــــ	Rashrash
keep flies off).	ale rays	10
— lashes.	رشرش . هدب	Rushrush. Hidb
— lid.	جَفْن	Gifin
— sight.	انظو	Nazar
— sketch.	مسودَّة بالنظر (٪)	Miswadda bil nazar. (t.)
— witness.	شاهد عين (؛)	Shāhid áin (t.)
Eyed, Evil	له العين	Lu el åin
-, One		°Âwar
-, Squint	أُحول ، احوص	Ahwal, Ahwas
	11	

F

English	Arabic	Transliteration
Face.	وجه . وش	Wagh. Wish
Ph. The road continues straight ahead of you.	الدرب ماشي في وشك	El darib māshi fi wi- shak
Fact.	مقيقه	Hagiga.
Factory.	معمل . فابريقة (١٠)	Måmal. Fābrīka (t.).
Fade.	بهت ، فسخ	Bihit. Fasakh
Fail.	قصر	Gassar
Failure (financial).	تفليس	Taflis
Faint.	غمر عليه . غمّ عليه	Ghimar ålei. Ghamm ålei
Fair.	سوق معرض (t.)	Sūg. Mårad (t.)
Faith.	ایان	Īmān
—, Good	سلامة نيَّة · خلاص نيَّة	Salāmat nīya. Khalās nīya
Faithful.	امین . صادق	Amīn. Sādig
Full, v.	وقع	
(of river).		Nizil. Nagas
—, s.	نقض ، نزول	Nags. Nuzūl

English	Arabic	Transliteration
Fall in (B.S.)	نو بة طابور (t.)	Nōbat tābūr (t.)
Falling out of hair.		Hala. Gagas. Hassās
Fallow.	ارض راقدة . ارض عاول	Ard rāgida. Ard āwil
False.	کاذب کذب عمیل	Kādib. Kidb. ^c Amīl
declaration.		Tabligh ghushsh (t.)
— information.	بلاغ كاذب (t.)	Balāgh k ā dib (t.)
Telling a falsehood.	تكلُّم بالكذب	Tekellum bil kidb
Falsification of ac-	تلاعب بالحساب (t.)	
counts	افساد الحساب (t.)	Ifsäd el hisäb (t.)
Fame.	شهرة	Shuhra
Family.	عائلة	${}^{\mathrm{c}}ar{\mathrm{A}}'$ ila
— allowance.	مرتّب عائلة (t.)	Murattab $\stackrel{c}{ ext{a}}$ 'ila $(t.)$
Famine.	جوع . غلاً . قحط . جلاً	Guå. Ghalla. Gaht. Galla
Famous.	شهير	
Fan.	هبًابة . مروحة (t.)	Habbāba. Marwaha (t.)
Fantass.	فنطاس	Fantās
Far.	بعيد	Båid
— away (of place.) (vide also distance).	غادي	Ghādi
Fare.	اجرة ٠ اجرة سفر . كرا	Ugra. Ugret safar. Kira — Mudāāfa (t.) — Kāmla (t.)
—, Double	اجرة مضاعفة (t.)	— Mudāāfa (t.)
—, Full	اجرة كاملة (t.) _	— Kāmla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fare, Half	نصف احرة (t.)	Nusf ugra (t.)
Farm.		Abādīya. Sāgia. Zirāā
—, Melon		
Farmer.	مزارع • تربال	Muzāri. Tirbāl
Farrier.	ييطار (t.)	Bītār (t.)
Fascine.	دمت (t.) سجق (t.)	Demet. (t.) Sugukk (t.)
Fass.	فاس	Fās
Fast (quick.)	سريع · بالسرعة . مشّاي	Sarīā. Bil surā. Mash- shai
— (firm.)	ثابت	Sābit
—, s. (religious)	صیام • صوم	Sīām. Sōm
—, (first few days whilst still in doubt as to whether Rama-	اسما	Imsāk
dan has begun).	11/15/21/05 146	Walled Street
Fasting, adj. (not religious but simply	مر يوق	Mariūg
not eating.)	A.	151 - 151 · 69 1
Fat, s.		Dihn. Dihin. Shaham
Fatarita	سمين	Samīn
I totterrott.	فتريته	Fatarīta
Fate.	1 1	Gisma, Nasīb. Gadar
Father.		Abū. Wālid
— in law.	نسيب	Nasīb —

English	Arabic	Transliteration
Fatigue, s.	تعب • فتر	Tåb. Fatr
— party (Mil.)	(t.) alb	Tulba (t.)
Fault.	ذنب	Zanb
Ph. It is your fault.	الحق عليك	El hagg åleik.
Fault, Earth	عطل اراضي (t.)	°Utl arādi (t.)
—, in battery	عطل في البطَّاريَّة (1)	°Utl fil battārīya (t.)
—, in instrument	عطل في العدّة (١٠)	— idda (t.)
Favour.	معروف ۰ جمیل	Mårūf. Gamīl
Fear, v.	خاف	Khāf
 , s.	خوف	Khauf
Feast.	عزومة . وليمة . ذبيحة	^c Azuma, Walima, Da- biha
- day.	عيد	°Īd
Feather.	ر یش	Rish
— of female.	ریش ربدا	— ribda
- (black & white).	هضلیم (ظلیم)	Hidlim
— duster.	منافض ریش (٤٠)	Manāfid rīsh (t.)
Feeble.	ضعيف	Dåīf
Fees.	رسوم . عوائد	Rusūm. °Awā'id
—, Court		— mahākim (t.)
—, Land registra- tion	رسوم تسجيل الارض (t.)	— tasgīl el ard (1.)
—, Market	عوائد اسواق (1)	^c Awā'id aswāg (t.)
-, Weighing	عوائد قبانة (./)	— gubāna (t.)

ree		
English	Arabic	Transliteration
Food	· 5 1 5 1	Atâm. Akkal. Gawwat
Feed, v. — (animals).	1	°Alaf
Feeder (oil).	ابریق تزیت (t.)	Abrīg tazīīt (t.)
Feel.		Lamas. Hass
Feelers.		Kashshāfin (t.)
$\operatorname{Fell}, v.$		Rama bil gatå (t.)
Felling axe.		Balta inglīzi (t.)
Felt.		Libbād
Female.	· ·	Entaia. Unsa
Fence.		Sīāg
Fender.		Farmala (t.)
Fennel.		Shumār
Fenugreek.	حلبة	
Ferry (boat).	مَّدِ عُدِّ الْمُ	Måddiya
— man.	نواتي .	Nuwāti
Fertile.		Nasīha. Samih
Fertilization of date.	تلقيم . قروع	Talgīh. Garūå
Festival.	عيد	·Id
Fetch.	جاب، حضّر	Gāb. Haddar
Fetlock.	ָנָנ" (<u>()</u> י	Zirr

English	Arabic	Transliteration
Fetter.	مكية . قيد	Mekkîya. Geid
—, Wood		Dimmil (K.)
Fen de joie.	نار السلام (t.)	Nār el salām (t.)
Fever.	وردة . حمّى	Wirda. Humma
-, Having	مور ود	Maurūd
—, Black water	حمَّى مائيَّة سودا، (t.)	Hummamā'iya sōdā'(t.)
—, Cerebro spinal	" النخاع الشوكي (t.)	— el nikhā el shōki (t.)
—, Enteric	" تيفويديَّة (t.)	— tīfūdīya (t.)
—, Intermittent	ا متقطّعة ال	— mutagattå (t.)
—, Malarial	· اخاميَّة · جنى الحمَّى ·	— akhāmīya. Gana
(4)	ملاريا (٤٠)	— Malārīa (<i>t</i> .)
-, Simple contin-	حمَّى بسيطة (t.)	Humma basita (t.)
nal Few.	قليل ، شويّة	Galīl. Shwaiya
Fibre.	ليف	Līf
Field.	ميدان . ساحة	Maidān (or Mīdān). Sāha
— artillery.	طو بجيَّة ميدان (t.)	Töbgiya midān (t.)
— battery.	بطَّاريَّة ميدان (t.)	
— book	دفتر شغل (<i>t.</i>)	Dafter shughl (t.)
— day.	یوم میدان (t.)	Yōm mīdān (t.)
— firing.	ضرب النارفي الميدان (٠٠)	Darb el nār fil mīdān (t.)
— glasses.	نظارة ميدان (t.)	Naddāra mīdān (t.)
	مدفع میدان (t.) مدفع	Madfå midan (t.) Mad-
en ministration	اوردي (۱۰)	tă ūrdi (t.)
	اسبتالية نقَّالة (t.)	Isbitālīa naggāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Field officer.	ضابط عظی (t.)	Zābit ázīm (t.)
— oven.	1	Furn safari (t.)
- practice.	تمرین میدان (۱۰)	Tamrīn mīdān (t.)
Fig.	تین	Tīn
— (wild).	<i>ڄ</i> ؞ؙۜڔۯة	Gāmmeiza
Fight, v.	حارب . قاتل . خانق .	Hārab. Kātal. Khānag.
		Dāwas (K .)
— with whips.	باطن	Bātan
Ph. He fought well.	دا <i>وس زین (</i> .K)	Dāwas zein (K.)
Fight, s.	قتال . دوسة (.K)	Kitāl. Dōsa. (K.)
Fighting in barracks.	مشاجرة (t.)	Mushāgara (t.)
Fighting with whips.	مباطنة	Mubātana
Figure (not used by desert Arabs).	شكل . رقم	Shakl. Ragm
File, v.	حفظ (t.)	Hafaz (t.)
— s. (papers).	عفظ (t.) مشك (t.)	Mahfaz (t.) Mashakk (t.)
— (mil.)	and the second of the second o	Gatār (t.)
—, Blank	The state of the s	Gatār fārīgh (t')
—, Connecting	خبر دار (t.)	
—, Even		
—, In single		
, Odd	قطار فردي $(t.)$	Gatār fardi (t.)

English	Arabic	Transliteration
File, s. (tool).		Mubrad. Mubrad had- dādi (t.)
Fill, v.	بار عبى	Malā. °Abba
Film over eye.	غشاوة على العين	Ghishāwa åla el åin
Filter.	فلتر (t.)	Filter (t.)
Filthy.	وسنخان وسنخ	Waskhān. Wasikh
Final.	1 1 1	Akhrāni. Akhīr
Finance Department.	مصلحة الماليّة (٠٠)	Maslahat el mālīya (t.)
—, Ministry of	نظارة الماليَّة (t.)	Nazārat el mālīya (/.)
Financial approval.	تصديق الي (t.)	Tasdīg māli (t.)
— authority.	تصریح الی (t.)	Tasrīh māli (t.)
— secretary.	سكرتير مالي (t)	Secreteir māli (t.)
Find, v.		Laga. Wagad
Found, To be		Itlaga
Finding (of court).		Garār
Fine, v.	غرم	Gharam
 , s.	غرامة . جريمة	Gharāma. Garīma
Finger.	اصبع	Asbå
Finish, v.	خلُّص کَلُّ . نَجْز	Khallas, Kammal, Nag- gaz
Finished, It is	خلص ، تم	Khalas. Tamm
Fire.	نار	Nār

English	Arabic	Transliteration
Fire alarm (B.S.)	نوبة حريقة (t.)	Nōbat harīga (t.)
— bars.	باظ حديد الافران (t.)	Bāz hadīd lil afrān (t.)
	طوب اسوانلي (t.)	
— brick.	طوب اسواللي (t.) طين اسواللي (t.)	
— clay. —, Cross	عین اسوالی (د.) نیران متقاطعة (t.)	Nîrān mutagātā (t.)
1000	فرب غاطس (t.)	0.014
—, Curved	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Darb ghātis (t.)
—, Direct	ضرب طوغري (t.)	Darb döghri (t.)
—, Enfilade	ضرب جنبي (۱)	Darb ganbi (i.)
— engine.	طرمبة حريق (t.)	Trumba harīg (t.)
—, Frontal	ضرب معتدل او مستقيم (٠٠)	Darb můtadil au mus- tagim (<i>t.</i>)
—, High angle	ضرب رأسي (t.)	Darb ra'si (t.)
—, Line of	•	Ittigā el rami (t.)
— man.		Atashgi (t.)
— mark.	کي ⁻ نار (t.)	Kai nār (t.)
—, Oblique	ضرب مائل ° (t.)	Darb mā'il (t.)
—, Reverse	ضرب خلفی (۲۰)	Darb khalfi (t.)
Firing, Blank	ضرب النار بفشنك فارغ	Darb el nār bi feshenk
- exercise,	$(t) (\bar{t})$	fārigh (t.)
—, Field	اتش تعلیم (t.)	
—, Fleid	ضرب النار في الميدان (t.)	Darb el när fil midän (t.)
— (horse etc.)	کي نار	Kai nār
—, Independent	نوبة اتش (t.)	Nōbat ateish (t.)
—, Individual	ضرب النار منفردًا (t.)	Nōbat ateish (t.) Darb el nār munfaridan (t.)
7/	0	(t.)

English	Arabic	Transliteration
Firing pin.	ابرة ضرب نار (t.)	Ibra darb nār (t.)
—, Volley	طابور اتش (٠.١)	Tābūr ateish (t.)
Firm (house).	محل تجاري . شركة	Mahall tugāri. Sharka
—, adj.	أثابت -	Sābit
First.	اوَّل	Awwal
Fish.	حوت . منمك . صير	Hūt. Samak. Sīr
—, A	حوتة	Hūta
— (alestes kotschyi)	وير	Wir
—, (alestes nurse)		Sardīn
—, (Chyrsichthys	ا بو ريالة	
auratus)	I STATE	1 200
—, (Clairas lazera)	قرموط	
—, Electric	بردة	
—, (Eutropius sp.)	شلبة	
— (Hydrocyon for- skali).	كاب البحر	Kelb el bahr
-, (Lates nilotieus),	عشر، قرتة	°Ishr. Gurta
great Nile perch.	2 2 2 4 6 11,	c 1
—, (Malopterurus electricus)	ابو رعاد	Abū raắd
—, (Pagrus bayad)	بياضة	Bayada
—, (Tilapia nilotica)		Bōlti
—, Very big	قر تة "	Gurta
- hook.	صنَّارة · جبادة	
— spear.	خطًاف	Khattāf
Fisherman.	حوًّات صيًّاد عد ال	Hawwāt, Saiyād.

English	Arabic	Transliteration
Fisherplate.	بلانجة (٠٠)	Balānga (t.)
Fist.	قيضة	Gabda
Fistula.	ناسور بالشرج (t.)	Nāsūr bil sharg (t.)
Fit,	موافق . مناسب . لائق	Muāfig. Munāsib. Lā'ig
Fitter.	برَّاد	Barrād
Fix.	ثبَّت . مكَّن . حدَّد	Sabbat. Makkan. Had- dad
Fixed point.	(t.) مَثْبَتَهُ فَعُلِمَةً مَثْبَتَهُ	Nugta musabbata (t.)
Fixing.	نثبيت . تمكين	Tasbît. Tamkîn
Flag.	بيرق .راية . سنجق بنديرة (t.)	Beirak. Rāia. Sanjag. Bandeira (<i>t</i> .)
Flame.	شعلة ٠ لهب	Shula. Lahab
Flamingo.	جمل البحر	Gamal el bahr
Flange.	ونش (t.)	Winsh (t.)
Flank.		Ganb. Ganāh (t.)
—, Directing		Samt el tawaggu (t.)
— fire.	**	Darb ganbi (t.)
—, Reverse	(t.) سمت المنعكس	
Flannel.	فانلاً	Fānilla
Flat.	مستوي . سَهْل · صقيعة	Mustawi. Sahil. Sagīā
— ground.	ارض مستوية	Ard mustawia
Flatter.	عَلَق ، دهلس	Tamallag. Dahlas

English	Arabic	Transliteration
Flax (none in Sudan).	كتًان	 Kattān
Flea (none in Sudan).	برغوث .	Barghūt
Flee, v.	شرد ۰ هرب	Sharad. Harab
Fleece.	جزءة	Gizza
Flesh.	لحم	Lahm
Fleet.	عارة اسطول (t.)	°Imāra. Astūl (t.)
Flight.		Hurūb. Harab
— of a shell.		Fargåt el dāna (t.)
Flint, fire stone.	Lali	Zinād
Float, v.	_	°Ām. Taffah °Awwāma
—, surface		Sath $\frac{c}{a}$ 'im $(t.)$
-, Submerged		Sath munghamis (t.)
— (plasterers)	محارة بيضا	Muhāra beida
Flock (small).	قطيع	Gatīā
— (large).	مواح سعيّة	Marāh
Flocks.		Săiya -
Flog, v.	•-	Galad
Flogging.		Gald
Flood.	نيل . بقر . ديرة . (D.) تساب (B.)	Nîl. Bagr. Deira (D .) Tasāb (B .)
— land (vide Land).		100000

English	Arabic	Transliteration
Floor.		Ardiya. Wata
— (story).	سكن	Sakan .
Flour.		Dagig. Tahin
— trough.	حيب • دوراية . خمَّارة	Hīb. Dauraia. Kham- māra
Flow, v.	جری . سال	Gara. Sāl
Flower.	نوًّار	Nawwār
— garden.	جنينة	Geneina
Flute.	زمبارة (زمَّارة) . فلوت	Zumbāra. Flūt
Fly, v.	طار	THE STATE OF THE S
—, s.	ذبانة	Dabbāna
—, Fire	مجوهرة ، جو يهرة	Mugauhra. Gueihra.
(green fly appears in Kharif).	زرناخة	Zurnākha
—, Horse	ذبَّانة خيل.شعران سرّيتة	Dubbānat kheil. Shårān. Sarreita
— (serut).	سروتي	Sarūti
—, Tse Tse	ام بوجان	Um bōgān
—, Yellow	شریج	Shareig
Flying sentry.	دیده بان متحر ک (t.)	Didabān mutharrik (t.)
Foal.	אנ	Muhr
Foam.	ز بد . رغوة	Zabad. Raghwa
Focus.	بورة (t.)	Būra (t.)
Fodder.	عليقة	^c Aliga

English	Arabic d	Transliteration
Fog.		Dabāb — — — — — — — — — — — — — — — — — —
	·	
Fold up.	الفت . طوي	Laff. Tawa
Follow, v.	_	Taba. Lahag
— tracks.	مسك اثر . تأثّر	Masak a'tar. Ta'attar
Folly.	حماقة	Hamāga
Fomentation.	لبخة . تكميد	Labkha. Takmīd
Food *	طعام	Täm
— (on journey)	زاد ، زوًادة	Zād. Zawwāda
—, Cooked	ملاح · طبيخ · ويكة	Malāh. Tabikh. Weika
Fool.	زول حار ،احمق، مخوور	Zöl har, Ahmag, Makh- wūt.
Foolish, thick headed.	غشيم . مخووت	Ghashīm. Makhwūt
Foot.	کراع · رجل · قدم	Kurā. Rigl. Gadam
— of hill.	طرف الجبل	Taraf el gabal
— of camel or ele- phant.	خف	Khuff
— of cattle and giraffes.	ظلف	Zalf
— of horses & don- keys.	كدر . حافو	Kudur. Hāfir

^{*} A common expression in the Sudan is "عدى الروض جنا" "Adam el arūd jıfa" meaning that if a man calls on his friend, and nothing in the shape of fool or drink is offered for his entertainment he believes that his friend means to show that he is not on good terms with him.

English	Arabic	Transliteration
Foot, Hollow of	بطن الرجل . راحة الكراع	Batn el rigl. Rāhat el kurā
— ștep.	اثر . درب	A'tar. A'sar. Darb
— tracker.	قصاص اثر	Gassās a'sar
—, Walking on	ماشي على كراعه	Māshi âla kurāu
Footmen.	مشاة	Mushāt
For, so that.	لاجل. لر . لأَنَّ	Li'agl. Li, Li'ann
Forage.	عليقة ٠ علائق	°Alīga, °Alā'ig
Forbid.	منع ، حمي	Manå. Hama
Ph. He forbade me.	منعني . حماني	The best Account to the contract of the contra
Forbidden articles.	اشياء ممنوعة (١٠)	Ashīā mamnūå (t.)
Force.	فَوَّةً . شَدَّةً . منع (. اللهُ	Gūwa. Shidda, Manå (K .)
—, By	رغمًا . بالجبر · بالغصب .	Raghman. Bilgabr. Bil-
	رغمًا عنني (G.)	ghash, Raghman ^c anfi (G .)
Forcing a sentry.	اغنصاب دیده بان (t.)	Ightisāb dīdabān (t.)
Ford, s.	مخاضة	Mukhāda
Forearm.	جريدة	Garida
Forehead.	جبهة	Gabha
Foreignor.	غريب ١٠جنبي	Gharīb. Agnabi
Foreign service.	خدمة خارجيّة (٠٠)	Khidma khārgīya (t.)
Forelock (of horse).	شعر الناصية . قصَّة	Shår il nāsīa, Gussa

English	Arabic	Transliteration
Foreman.	ملاحظ	Mulāhiz
Forenoon.		Daha. Nāfila
Forenoon's work or journey.	ضحاوة	Dahāwa
Ph. The distance is a forenoon's journey.	المسافة تجبي ضحاويَّة	El masāfa tegi dah ā wīya
Foreshore.	جرف ج	Garf
Foresight (rifle).	دبًانة (t.)	Dubbāna (t.)
Foresight (gun).	(t.) a;	Zī (t.)
Forest, Thick	غابة غزيرة اوكثيفة. وعرة	Ghāba ghazīra au ka- sīfa. Wāra
—, Thin	سهلة	
Forfeiture of licence.		
— of property.	تغريم الاملاك . سقوط	
Forge.	الحق فيها (t.) الحق فيها كد. كة	Sugūt el hagg fiha (t.) Kūr. Kīr
Forgery.	تزوير	
Forget.	نسي	Nisi
Forgive, v.	-	Afå min. Sāmah
		Shōka
Fork.	مدرة	
—, Dura		Shiba, Shiba
—, Wheat, pitchfork	سعبه ، سبعه	Onion Onion
Form.	اورنيك يا	Örneik

English	Arabic	Transliteration
Form, Committal	تذكرة تسليم الى السجن (١.)	Tazkarat taslīm ila el sign (t.)
— lines. Formation.	تشكيل المنحنيات (t.)	Tashkīl el munhanaiāt (t.) Tashkīl
Formerly.	تشكيل قبيل . قبل . زمان اوً لي	Gabeil, Gabl. Zamān
Fort, fortress.	طابية . حصن	awwali Tābīa, Husn
	استحكام . صور	Istihkām, Sūr
Fortunate. Fortune.	1000	Bakhīt Bakht
Forward.	5.	
—, v. (a petition)	(3)	and the state of t
 bearing of an angle Forwarded. 	(4)	Zāwīa mugaddara (t.) Mursal (t.)
Foster brother.	اخ رضاءة	
— child. Fosterage.	رضيع رضاعة	Radiá Ridāá
Fouling.	افساد (t.)	Ifsād t.)
Foundation. Foundry.	ساس (اساس)	Sās (asās) Masbak, Masabb
Fours (mil.)		Masbak, Masabb Durdeir (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fowl:	جدادة	Gidāda
Fox.	بعشوم . ثعلب . ابو حسين	Båshūm. Tālab. Abūl
The state of	ابن اوی ، بعسین	husein. Ibn āwa. Bå- sein
Fraction, Representa- tive	الكسر البياني (t.)	El kasr el baiāni (t.)
Fracture.	كسر	Kasr
Framing a charge.	نص الادّعاء (t.)	Nass el iddi \ddot{a}' (t.)
Frankincense tree.		Gafala
Fraud.		Khidå, Taghrīr
Fraudulently.		Bi tadlīs wa khidá (t.)
Free. — hold.	A Control of the Cont	Hurr Wadå el yad (t.)
— of duty.		Muatryad (t.) Muaf min el rusūm (t.)
Freedom.	حرثيَّة ، فكَّة	Hurriya. Fakka
Freeman (opposed to slave).	حر" · معتوق	Hurr. Måtūg
Freight.	اجرة شحن . ناولون (١.)	Ugret shahn. Nāūlūn (t.)
Frequently.	غالبًا . مرارًا . تكوارًا	Ghāliban, Mirāran, Tak- rāran
Fresh.	معح	Samih
— (camel).	عرضي . صعب . ارعن . مخزوم	°Urdi, Såb, Arån, Makh- zūm
— (water).	ماء حلو	Mā' halu

English	Arabic	Transliteration
Friction.	فرك . دلك	Fark. Dilk
— tube.		Kabsūn (t.)
Friend.	صاحب. زميل . صديق	Sāhib. Zamīl. Sad g
Friendship.	صحبة . صداقة	Suhba. Sadāga
Frighten, r.	خو آف	Khawwaf
Frightened, To be	خاف	Khāf
Fringe, Eye (vide	وشرش	Rushrush
eye). —, Waist (girl)	La,	Rahat
(woman).	3	Sharārīb. Gurbāb
Frog (reptile).	قاعونجة جيرانة (.K) قعويّة	Gātinga. Girāna (K .)
— (bayonet).	(t.) ic.	Gâūwīya (B.) Makūá (<i>t</i> .)
	فسر الرجل · افراز سائل	Control of the contro
10 = 10	من الحافر (t.)	min el hāfir (t.)
From.	من -	Min
Front.		Wāgha. Mugaddam
—, In	مقابل . قدام	Mugābil. Guddām
— (Mil.)	(t.) مواجهة	Muwāgaha (t.)
Frontier.	''حد"	Hadd
Frown, v.	50	Sarr
Fruit.	تْر . فاكية ، جني	Samar. Fākha. Gana
—, Dead Sea		°Ushar

English	Arabic	Transliteration
Fruitless.	عاقر . يابسة . عدمة	°Āgir. Yābisa. °Adma
Fry.	حَمَّر . قلي	Hammar, Gala
Frying pan.	طاجن ٠ مقلي	Tāgin. Migla
Fudge, v. (sketch)	لفَّق خرطة (t.)	Laffag kharta (t.)
Fuel.	وقود . حطب حريق .	Wagūd. Hatab harig.
	ادوات الحريق	Adāwāt el harīg
Fulfil.	ادَّى ٠ وفَى	Adda, Waffa
Full.	ملاً ن . مليان	Mal'ān, Maliān
— dress,	تشريفة (t.)	Tashrīfa (t.)
— moon.	قمر سبعتين ، قمر دورين	Gamar sabåtein. Gamar daurein
— pay.	ماهيّة كاملة (t.)	Māhīya kāmila (t.)
Fund.	نقود . اعتماد	Nugūd. °Itimād
Funds.	اموال	Amwāl
—, Reserve	اموال احتياطيَّة (t.)	Amwāl ihtiātīya (t.)
Funeral.	جنازة . مأْتم . فراش	Ganāza. Maitim. Furāsh
Funnel.	قمع. صبَّابة ، بوصة . مدخنة	Gamå. Sabbāba. Būsa. Madkhana
Fur.	فروة • جلد	Farwa. Gild
- of four skins.	فرو	Farū,
Furl.	لم الشراع . لم القاش	Lamm el shur <mark>å.</mark> Lamm el gumāsh
Furlough.	اجازة	Igāza

English	Arabic	Transliteration
Furlough book.	دفتر الا جازات (t.)	Dafter el igāzāt (t.)
—, Unpaid	اجازة حرَّة (t.)	Igāza hurra (t.)
Furnace.	فرن . تُنُّور (Sk.)	Furn. Tannür (Sk.)
Furniture.	عنش عدة	^c Afsh. ^c Idda
—, House	ماعون	Māu̇̃n
—, Office	اثاثات المكاتب (t.)	Asāsāt el makātib (t.)
Further.		Abåd
The second secon		Itgāás. Ibáad. Tar ánni (K .)
Future.	جاي ﴿	
-, In, another	في الجاي	Fil gai
time.		
Fuze.	طابة (t.) طابة	Tāba (t.)
-, Percussion	طابة طوقيَّة (١٠)	Tāba targīya (t.)
—, Time		Tāba zamānīya (t.)

G

English	Arabic	Transliteration
Gaiters.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Gale.	تلقيحة . نو	Talgīha. Nau
Gall.	دبرة · حرَّارة . عارة	Dabara. Harrāra. ʿĀra
— nut.	عفص عفص	°Afs
Gallabia.		Gallābīya
Gallop.	(t.) الحرى درت نال	Gara. Deurdenāl (t.).
Gallows.	مَّقَنْسَم	Mashnaga
Galvanometer	حلقة ميزان (t.)	Halga mīzān (t.)
Gamble.	لعب طلع . لعب قيار	Låb talå. Låb gumār
Gambling.	قار · لعب القار	Gumār. Lāb gumār
Gambler.	قارتي	Gumārti
Game.	صيد ، قنص ، قنيص	Seid. Ganas. Ganīs
— played with 72 small shells (or pebbles) on a	قاقنه	Mangala
board of 12 holes.	16-5	0.00
— licence.	رخصة صيد (t.)	Rukhsat seid (t.)
Gang.	فرقة ، مقدّميّة (t.)	Furga, Mugaddamīya(t.)
—, plaklaying		Furga darīsa (t.)
Ganger.	(t.) مقدم	Muggadim (t.)
Gangrene.	غنغرينا (t.)	Ghangharina (t.)
Gangway (Rly.)	صقالة (t.)	Sagāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gangway (S. B.)	(t.) مقالة (t.) مقالة	Askala (t.) Sagāla (t.)
Garden.	جنينة جنينة	Geneina
—, Gum.	عنينج	Gineina
Gardener.	جنايني • خولي	Geneini. Khōli
	-44	W.L. D. Cl.
Gargle.	مضمضة ، غرغرة	Madmada. Gharghara
Garlie.	توم	Tūm
Garrison.		Hāmīa
—, Artillery	طوبجيَّة محافظة (t.)	Tōbgīya muhāfaza (t.)
Gas.	غاز	Ghāz
Gate.	سدادة . بوَّابة	Sidāda. Bawwāba
Gather, v.	مجمع ، لم	Gamå. Lamm
- (especially of	خرت	Kharat
dough.)		peliblins on a
Gauge.	مقياس	Magiās
Gauze.	برنجك . جاز	Brinjuk. Gāz
Gazelle.	غزال. الصِيد الاحمر	Ghazāl. El said el ah-
C W O	(t) "	mar gmragalalin =
Gazette, W. O.	(t.) غاز يتة	Ghazetta. (t.)
Gear, running lark.	درفیل (t.)	Darfil (t.)
Gelding.	مخصي ، خصي	Makhsi. Khasi

English	Arabic	Transliteration
General, s.		Gā'id. Generāl (t.). Ferik (t.)
— officer.	ضابط کریم (۱۰)	rīk (t.) Zābit karīm (t.)
—, adj.	عام . عمومي	°Āmm. °Umūmi
Generally.	على الغالب . على العموم	°Ala el ghālib. °Ala el űmūm
Generosity.	سخاوة · كرم · جود	Sakhāwa, Karam. Gūd
Generous.	كريم • ايده مطلوقة • سخي	Karīm, Īdu matlūga. Sakhi
Gentle.	لطيف · ظريف	Latīf. Zarīf
Genuine.	اصيل . محيح.	Asīl. Sahīh
Geomancer.	ضارب بالرمل · رمَّال	Dārib bil raml. Rammāl
Geomancy.	علم الرمل • ضرب الرمل	^c Ilm el raml. Darb el raml
Geometry.	هندسة	Handasa
Get.	أخذ	Akhad
—, To, away (escape)	طفش ، طفر . هرب	Tafash. Tafar. Harab
Ghafir.	عتب ، خفير	^c Atab. Ghafir
Gibba.	جبة	Gibba
Giddiness.	دوخة ٠ غمرة • دوشة (؉)	Daukha. Ghamra. Dō- sha (K.)
Giddy.	دایخ غمراین. دائش (. K .)	Daikh. Ghumrān, Dā'ish (K.)

English	Arabic	Transliteration
Gift.	هديَّة · عطيَّة . دفيع	Hadīya, °Atīya, Dafiá
Gilt, v.	ۮۿۜڹ	Dahhab
Gimlet.	بريمة .مخرز	Barīma. Makhraz
Ginger.	زنجابيل خ	Zangābīl
Giraffe.	زرافة	Zarāfa
Gird oneself (with sword &c.)	درع السيف · نقل السيف	Darå el seif. Nagal el seif
Girder.	كرة حديد	Kura hadīd
Girl.	بنت ، بت	
—, Small	بتّ (بنت) • بنيَّة	Bitt. Binaiya
Girth (horse).	شرایح . حزام	Sharaih. Hizām
— thongs.	قشاط شريحة	Gishāt sharīha
Gist.	ملغص	Mulakhkhas
Give, v.	ادًى • اعطى	Adda. °Āta
Ph. He gave him a robe.	ادًاه كسوة	Addāhu kiswa
Ph. What did they give you?	شين ادُّوك	Shein addūk
Ph. He gave me.	ادًاني	Addāni
Glad.	فرحان . مبسوط	Farhān. Mabsūt
Glance.		Lahaz. Lamah
Gland.		Murdug. Ghidda

English	Arabic /	Transliteration
Glands, Swolen.	اشقدی ، حولال	Ashgaddi, Hölāl
Glanders.		Sarāga. Sāwāsh
Glass.	قزاز	Gizāz
—, Jar of	كَبَّاية البطَّاريَّة (t.)	Kubbaia el battārīya (t.)
— paper.	ورق صنفرة (t.) ورق قزاز (t.)	Warag sanfara (t.) Warag gizāz (t.)
Glasses.	نظَّارة	Naddāra
—, Field	نظارة ميدان (t.)	Naddārat mīdān (t.)
Glazier.	قزَّاز ، قمراتي	Gazzāz, Gamrāti
Glove.	کفوف · جوانتي (t.)	Kufuf. Guānti (t.)
Glue.	غوا	Ghara
Gnat.	بعوضة	Båūda
Go, v.	راح فات ذهب مرق	Rāh. Fāt. Dahab. Ma-
Short	شال . رحل	rag. Shāl. Rahal
Ph. He has gone to Omdurman.	شال البقعة	Shāl el Bugá
Control of the state of the sta	111-11- 12-	
Go back, up.		Sadar
— down (especially to water).	ورد	Warad
— out.	مرق	Marag
Going in the direction of.	متوجه	Mutawaggi

English	Arabic	Transliteration
Going to.	رایح ۰ ماشی	Raih. Māshi
Ph. I am not going to disobey the order of Govt.	انا ما ماشي اخالف امر	
r garanton brokeld	2 3) - 0.5 h x a	- North
Goal.		
— post.	نقطة مرور الكرة (٠٠)	Nugta murūr el kōra (t.)
Goat.	غنماية ٠ غنم ٠ عنز ٠ معزاية	Ghanamaia, Ghanam. °Anz. Mázaia
— disease.	ابنيني . امنيني	Abnīni. Amnīni
—, He		
—, Medium	عناق	°Anāg
, She	معزاية · سخلة · بهم (.B)	Mázaia. Sakhla. Baham (B .)
. —, Young	عمبلوك	°Ambalōk
—, Very young	عتود	°Atūd
God, A	1/20	Ilā martinas (
God.	الله	Alla
—, By	والله • والله • بالله	
— forbid.		Hashā lilla. Hashāk
Gold.	ذهب	Dahab
chevron.	شريط قصب (t.)	Sharit gasab (t.)
— dust	تبر .	Tibr
— smith.	صائغ	Sā'igh

English	Arabic	Transliteration
Gonorrhea.	مِجَل ٠ سيلان	Bagal. Sailān
Good.	خير ، سمح	Kheir. Samih
better than.		Akheir min. Asmah
Ph. She is not altogether good or bad.	هي ماسمحة بالحيل ماشينة	Hīya ma samha bil heil ma sheina
— (Useful)	<u>ا</u>	Fātih
-, very (exellent)	زين · سمح بالحيل	Zein. Samih bil heil
— faith.	سلامة نيَّة · خلاص نيَّة	Salāmat nīya. Khalās nīya
— natured.	كريم اخلاق	Karīm akhlāg
— tidings.	بشارة	Bishāra
Ph. The Arabs have brought tidings of a good year.	بشَّرالبادية بالسنة النادية .	Bashshar el bādīa bil sana el nādīa
Goods, Trade.	بضاعة يضاعة	Budāå
-, Owner of	کاري	Kāri
Goose.	وز ینا	Wazzīna
—, Small	وزء	Wizza
Govern, v.	حکم ہے ا	Hakam
Government.	حكومة ٠ ميري	Hakūma. Mīri
Governor (of province).	مديو	Mudir
— (of machinery.)	ميزان العدَّة (١٠)	Mīzān el idda (t.)
_ general.	नेद औ	Hākim āmm

English	Arabic	Transliteration
Gown.	فسطان ، جلاًّ بيَّة · قفطان	Bistān. Gallābīya. Guf- tān.
Gradient.	مدرَّج	Mudarrag
Gradual.	تدر یجي	Tadrīgi
Graduated arc.	(l.) قوس مدر $=$	Gaus mudarrag (t.)
— circle.	دائرة مدرَّجة (١٠)	Dā'ira mudarraga (t.)
Graduation.	تدریج (t.)	Tadrīg (t.)
Grain.	عليقة . عيش ، حبَّة .علوق	°Alīga. °Eish. Habba. °Alūg
Grains.	حپوب	Hubūb
Granary.	لقاً القائدة ا	Taga
Grand daughter.	بت ولد	Bitt walad
– father.	جد" جد	Gidd
— mother.	حبوبة ٠ جدَّة	Habūba. Gidda
- son.		Wad walad
— total.	اليكون العمومي (.t)	El yakūn el ůmūmi (t.)
Granite.	صوان · جرانیت (t.)	Sawwān. Grānīt (t.)
Grant, v.	منح . صرَّح . وهب	Manah. Sarrah. Wahab
Grapes.	عنب	°Einab
Grapnel.	خطأف	Khattāf
Grape shot.		Salkūm (t.)

English		Arabic	Transliteration
Grass, Desert	i<	امَّصابع · انيس · تَبَر . تمايَ	Umasābiā. Anīs. Tabar
- V I		جديلة ، حسكنيت	Tamaleika. Gadīla
mentals line	· ā.	منتوت خضرة . در يس	Haskanīt. Hantūt (poi-
Strait allows may			sonous). Khudra. Da-
the the middle or he	. 4	رمبع . ریحان . سبح	rīsa, Rabda (K .) Rabal.
	٠.	سقيط. سِنْقِت. سوري	Ramba. Rihān. Siha.
V CO HILLIAN & PROPERTY	وا،	عدار . غباش . ق	Siggeit. Singit. Sureib.
[1] (1-c) (a)	d	محريب . نال	^c Adār, Ghabāsh, Gau,
tomat Y 190			Mahreib. Nāl.
—, River		تربة.حلفا . دفرة . سعد	Tarba. Halfa. Difra.
	٠ قـــ	غريرة . فوقيب . كتيه	Sida. Gharira. Gugeib.
1-1-1		كتيح . نجيلة	Katīta, Kuteih, Nagīla,
— hut. Grasshopper.		فطية	Guttīya
			Farāsha
Grateful.	M	فرحان ، مبسوط من	Farhān. Mabsūt min
Gratification.		انعام	Inam ,
Gratis.		مِجَّانًا ، بلاش	Maggānan, Balāsh
Gratitude.	T.	شکر . فرح	Shukr, Farah
Gratuity.		مكافاة	Mukāfā
Gratuities & pensions.	(t.	مكافآت ومعاشات (.	Mukāfāt wa māāshāt (t.)
Grave.		قبر . تر بة	Gabr. Turba
Gravity, Force of		فوَّة الجذب (t.)	Gūwat el gazb (t.)
Graze, v.		رعي • سرح	Råa. Sarah

	31.
Arabic	Transliteration
	Swell Mars
	Surūh. Marā
	Dahan. Masah
ودك. سحم	Wadak. Shaham
عظیم • جلیل • کبیر	^c Azīm. Galīl. Kabīr
ماكن ماكن بالحيل	Mākin, Mākin bil heil
and the last	
کبود جوخ (t.)	Kubūd gūkh (t.)
قايش قصير (t.)	Gaish gasîr (t.)
جريجي • يوناني	Grīki. Yūnāni
	71110
The state of	
15 -4-	
مصبق (t.) شباك (t.)	Musabbå (t.) Shabāk (t.)
	Huzn. Ghamm
	Hazan
طحنتهٔ فوق المرحاكة	Tahanetu fög el marhāka
مرحاكة	Marhāka
مسن حجر .	Musann hagar
iline	and the same of
حجر رملي	Hagar ramli
بقال ہے۔ یہ ال	Baggāl
	دهن . مسح ودك . شحم عظيم . جايل . كبير عظيم . جايل . كبير ماكن . ماكن بالحيل قايش قصير (.t) حريجي . يوناني مصبع (.t) شباك (.t) حرزن . غمّ حرزن . غمّ طخن . درش . دق طخن أن وق المرحاكة

English	Arabic	Transliteration
Groin.	رفق	Rufug
Groom, v.	ساس . غُر (t.)	Sās, Tammar (t.)
—, s.	سائس . كوراي (. K.)	Sā'is. Korai (K .)
Grooming.	تومار (t.) ^ئ تمير° (t.)	Tūmār. (t.) Tatmīr (t.)
Groove.		Khatt shashkhāna (t.) Kanaia, (t.)
Gross.	اثنا عشر دسته ، کروس (t.)	Itnåshar dasta. Grös (t.)
— (not net). } In gross.	بالقائم . بالجملة	Bilgā'im. Bilgumla
Ground.	ارض . وطا	Ard. Wata
The higher ground of a bilad.	الصادرة	El sādira
Ph. The ground is soft.	الوطا ليّنة	El wata laina
Ground horn bill.	ام قرن	Um garn
- scout.	كشًاف الارض (t.)	Kashshāf el ard (t.)
—, Undulating	مدقنس	Mudagnas
Grouse, Sand.	قطا	Gata
Grow, v. (trans.)	زرع المالية	Zará
— (intrans).	قام . نبت	Gām. Nabat
— (increase.)	نا _ نے یا_ ا	Nama
Grumble (of camel).	رجا . هدر	Raga, Hadar
Grumbler.	شگاي	Shakkai

English	Arabic	Transliteration
Grunt,	(/)	Gabå (t.)
Guage glass,	قبع (٠٠) قزازة مياه القِزغانات (٠٠)	The second secon
	خراره مياه البيران (١٠)	(t.)
Guarantee caution.		
Guarantor. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		
Guard, v.		Haras .
—, s. —, Advance	خفر · قره قول (t.) باشدار (t.)	Ghafar. Karakōl (t.) Bashdār (t.)
— of honour.	و بيندار (t.) قره قول تشريفة	
—, Night		Isana (t.) Daurīya (t.)
	دمدار (t.) دمدار	Dimdār (t.)
— room.	اوضة القره قول (t.)	Ödat el karaköl (t.)
— cells.	حبس خانة (t.)	Habskhāna (t.)
Guardian.	وصي	Wasi
Guardianship.		
Guess, s.	المعايل	Takhmin
Guest.	ضيف معزوم	Deif. Måzūm
Guide, v.		Gād. Dall
—, s.		Khabir, Dalil
—, (Mil.)		
Guilt.	ذنب ، جنيئة	Zanb. Ganī'a
Guilty.	خاطي ٠ مذنب	Khāti. Muznib
Guinea worm.	فرندیت یا	Firindīt. Frandīt

English	Arabic .	Transliteration
Guinea fowl.	حداد البادي	Gadād el wādi
Gulf.		Khalīg (t.)
tree).	هیگابیت ، جلم (۸۱)	Heikābīt. Gullum (K.)
Gum.	صغ	Samagh
—, Hashab	صمغ هشاب	— hashāb
—, Gezira	" جزيرة	— gezīra
-, Gharb	" غرب " طلح	— gharb
—, Talh —, Mixed	" طلح " مغلوط	— talh. — mākhlūt
— arabic.	" عربي	— árabi
Gums (teeth).	لغة . قن	Lagha. Gin
Gun.	مدفع	Madfå
— carriage	مدنع فنداق (t.)	Kundāk (t.)
— cotton.		
— park.	طو بخانة (t.)	Tūbkhāna (t.)
— powder.	بارود	Bārūd
— smith.	غندافلي	Ghundākli
Gunner.	طوبجي	Tūbgi
Gunnery.	فن الطوبجي (t.)	Fann el tūbgi (t.)
Gurgle, v. (a camel)	هدر	Hadar .
Gutta percha.	قوتا برکا (t.)	Gūta barka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gutter, Wooden (for draining rain off roofs of houses).	سبلوکة · دروة	Sablūka. Darwa
Guy.	بهلوان (t.)	Bahlawān (t.)
Gyn.	(t.) h.m.	Sipa (t.) Gibs
Gypsum.	حبس	Gibs

\mathbf{H}

		LOTTE -
Habit.	عادة	$^{\circ}\overline{\mathrm{A}}\mathrm{da}$
Hachures.	هاشور (t.)	Hāshūr (t.)
Hachuring	مهوشر (t.)	Mahaushir (t.)
Hail.	بر د	Barad
Hair.		Shår
— Uncombed and unplaited.	4.2	Tiffa
Half.	نص	Nuss
Half (Turkish word in Mil. terms)	یارم (t.)	Yārim (t.)
— cock.	وضع الخروز على السلم	
	(t.) الأول	silim el awwal (t.)
— pay.	نصف ماهية (t.)	Nusf māhīya (t.)
Halt, v.	وقف وخط ونزل	Wagaf. Khatt. Nizil

English	Arabic	Transliteration
H 1 /D C)	نوبة دور (t.)	Nōbat dūr (t.)
Halt, s. (B. S.)	. 5-	
— for midday.	بات	Bāt
— for night.		
—, Day	مقيل ٠ قائل	Magīl. Gā'il
—, Night	مبيت	Mabīt -
Hammer, v.	طَوَق وق	0 00
 , <i>s</i> .	مطرق شاكوش، مدقّة	Mutrag. Shākūsh. Madagga.
— (of a gun).	کلب • حصان (. ۲)	Kalib. Husān (K.)
— (of gun or rifle).	خروز (t.)	Khurūz (t,)
— (iron).	بارية حديد	Bāria hadid
—, Sledge	مرز بَّة حديد (t.)	Marzabba hadid (t.)
Hammerman (Rly.)	دقاًق (t.)	Duggāg (t.)
Hand.	اید . ید . (ایدین . [م]	Id. Yad (pl. idein)
— cuff. (vide also Fetters).	كلبش	Kalabsh
— full.	قبضة • سلقة . خفنة • كبشة	Gabda. Salaga. Hafna Kabsha
— guard.	قبضة	0 1 7 1 1 1
Handkerchief.	محرمة . منديل	Mahrama, Mandil
Handle.	ىد	Yad
		- 11
-, Door	اوکرة	
—, Mop	بد مسحد (t.) ما السرا	Id mamsaha (t.) Ra's
	(t.) izems	Gabda Ukra Id mamsaha (t.) Ra's mamsaha (t.)

English	Arabic	Transliteration
Handrail.	درابز ب <i>ن</i> (t.)	Darābzīn (t.)
Handspike.	مناولة (t.)	Manāwala (t.)
Hang, (trans.)	علَّق	
— (personal.)		Shanag, 'Allag.
— (intrans.)	تعلَّق	Tållag
Happen, s.	حصل . حدث . جرى	Hasal, Hadas Gara
Нарру.	مبسوط . فرحان	Mabsūt. Farhān
Harbour.	مرسی · مشرع · مینا (t.)	Marsa. Mashrá. Mina (t.)
7 /	ناظر المينا (t.)	10011 0 1009 100
—, v. (legal)	(t.)	$ar{ ext{A}}$ wa $(t.)$
	قاسي . صلِّب	
— labour.	اشغال شاقة (١.)	Ashgāl shāgga (t.)
Hare.	ارنب ، ، ، ۔ ، ، ، ۔ ، ،	Arnab
Harm.	اذی • ضرر • عاقة	Aza, Darar, ^c Āga
Harness.	(t.) قشم (t.) قشم	Gausham (t.) Gashm (t.)
Hartebeeste.	تيتل	Teital
Harvest.	حصاد	Hasād
— time.		Hashsh el &ish
Haste.	عجل ، سرعة عجّل ، جرى الما	°Agal, Sirå
Hasten.	عَجَل ، جرى الما	^c Aggal, Gara
Ph. Make haste,	انوشك، الكع ١٠ اجري	Itwashak. Ilkå. Agri
(1) out monor	See (3)	

English	Arabic	Transliteration
Hasty skatab	(+)= : . · · · ·	Miswadda sarīå (t.)
Hasty sketch.		
Hat.	بربيطه	Borneita
Hatch.	فقع	Faggå
Hatchet.	فاس • بلطة	Fās. Balta
Hate.	کره نغض	Kari. Baghad
Hatred.	اخض و نفور	Bughd, Nufür
Haulyard.	قنطريرة (t.)	Kantarīra (t.)
Have, v.	ملك	Malak
Havresack.		Shanta khubz (t.) Shan-
	جراية (t.) ج	ta garaia (t.)
Hawk.	صقر	Sagr .
—, v. (goods)	جلب ، جالب ، سام	Galab. Gālab. Sām
Hawker (slave dealer)	جلاً بة . جلاً بي (K.)	Gallāba. Gallābi (K.)
Hawser.	حبل المركب • شميَّة	Habl el murkab. Sha- miya
Hay.	قش" قش	Gashsh
Haze.	* * \6	Ghamām. Gau můatim
He.	هو	Hūa —
Head.	رأ س	Ra's
-— ache.	وجع رأ س	Waga ra's
Head collar.		

English	Arabic	Transliteration
Head dress.	عصابة	°Usāba
— guard (saddlery)	سلسلة الرأس (t.)	•
— light.	فانوس يروة (.t)	120.02
— man.	مقدَّم. مُقْدِم. ارباب	Mugaddam. Mugdim. Arbāb
— (of village).	شيخ ، عمدة ، عهدة	Sheikh. °Umda. °Uhda
— quarters.	مرکز	Markaz
— rope.	حبل رأً س ٠ مقود (t.)	Habl ra's. Migwad (t.)
	سيمسار (t.)	Simsār (t.)
— stall.	رأْس بشلق (t.) رأْس	Ra's bashlik (t.) Ra's (t.)
and a separate and	(t.) $one (t.)$	Sarīma (t.)
Heads & Posts.	قطعِ الرقبة (t.)	Gatá el ragaba (t.)
Heal, v.	طیّب طاب	Taiyab. Tāb
Health.	عافية ، جعّة (t.)	^c Āfia Sahha (t.)
Heap.	كومة • صبرة	Kūma. Subra
Hear.	سمع ع	Simf.
Hearing.	اساع	Samå
— of case.	سماع القضيّة (1.)	Samå el gadīya (t.)
Heart.	قلب ، فواد	Galb. Fūād
—, By	دراساً	Dirāsan
Ph. He recites by heart.		Yigra dirāsan
Ph. He learns by heart.	حفظ حفظ دراساً . حصل .	Hafaz. Hafaz dirāsan.
neart.	1	Hassal. Daras

English	Arabic	Transliteration
Heat.	حر" دارد شادات	Harr
— stroke.	3	Darbat el harāra (t.)
Heathen.	وثني	Wasani
Heaven.	سما ٠ جنَّة . فردوس	Sama, Genna, Firdaus
Heavy.	ثقيل	Tagîl
Hebrew.	عبراني ٠ عبري ٠ يهودي	°Ibrāni. °Ibri. Yahudi
Hedgehog.	قنفذ	Gunfud
Heel.	of the sales	Kåb. °Ugub
— pegs.	OF ILL VIII	Baraband (t.)
— rope.		Habl warāni (t.) Shabāh (t.)
Heglik fruit.	لالوب • ثمر شجر الهجلك	Lālōb. Tamar shag a r el heglik
Heifer.	älse	°Igla
Height.		°Ulu. Túl. Irtifā
		Irtif $\frac{c}{a}$ fog sath el bahr (t.)
—, Calculation of .	حساب الارتفاع (١٠)	Hisāb el irtif $\overset{c}{a}$ (t.)
Heir,		Wāris. Warīs
Hell.	جهنم . جعيم . النار	Gehennam. Gahīm. El
New Control		nār
Helm (vide also rud- der.)	طارمة	Tārma ————————————————————————————————————
$\mathrm{Help}, v.$	ساعد ، عاون	Sāåd. 'Awan

English	Arabic	Transliteration
Help, s.	مساعدة ، معونة	Musāāda. Māūna
Helpless.	يلا مساعد	Bila musāfd
Hemp.	تيل • كتَّان	Til. Kittän
Hen.	فرخة • دجاجة ، جدادة	
Henna.	رثآ	da Hinna
Hepatitis.	التهاب الكبد (١٠)	Iltihāb el kabid (t.)
Herb.	انبات	Nabāt .
Herd.	قطيع	Gatīå
— tax.		^c Awā'id el mawāshi (<i>t</i> .) Danab
Here.	هنا ، تری	Hina. Tara
—, Come	تعال جاي . ادن جاي	Táāl gai. Adin gai. Adni
1		gai
—, I am		Tarāni.
Hereinafter.	بعده	Bådu
Heron.	رخم. ابو جردان بلشون.	Rakham. Abu girdân. Balash ū n
Hernia.	فتق على المالة	Fatg
Hesitating to obey an order.	تردُّد في اطاعة الا مر (t.)	Taraddud fi atā $ ilde{a}$ t el anır $(t.)$
Hibiscus.	ويكة ، بامية ، ضرَّابة (. K.	Weika. Bāmīa. Darrāba (K.) Karkadei. Shai sūdāni
— sabdariffa.	كركدي • شاي سوداني	Karkadei. Shai sūdāni

174

English	Arabic	Transliteration
Hiccough.	فاق . ابو شهیق	Fāg. Abu shiheig
Hide, v.	دس ت	Dass
— oneself		Labad. Ikhtafa (t.)
— behind.	استخبّی ورا (۱.)	Istakhabba wara (t.)
—, s.	جلد	Gild
High.	عالي . رفيع	°Ālī. Rafīå
— (of meat).	مخورن و عفن و خام و زنخ	Makhauran. °Afin. Khām. Zanakh.
Ph. The meat is high	اللحم خورن	El lahm khōran
High-way-man.		Gātî tarīg
Hill.	جبل · قلع · كرَّبة	Gebel. Galå. Karraba
— (sand).		Debba. Gōz
Hillock.	جبيل · قليعة · فرود (. K)	Gubeil. Galaia. Girwid
LAMI.	2 -2	(K.)
Hill sheep.		Garg. Karagāwi. Rōma
Hilt.	قيام . بالحِق	Gīām. Bālshik
Himself, He.	بذاته. بنفسه. بعينه. برقبته	Bizātu. Binafsu, Biåinu. Biragabtu
—, Ву	براه	Barau .
Hinder.	منع . حمى . عطَّل	Manà. Hama. ^c Attal
Hinge.	شنكلة • مفصَّلة	Shangala. Mufassala
Hip bone.	مخروقة ، جعبة	Makhrūga. Gāba
Hippopotamus.	جرنت.جرنتيَّة.غيسنت.جاموس البحر ·حصان البحر · قلوبة	Grint. Grintīya. Aisint. Gāmūs el bahr, Husān el bahr. Galōba

English	Arabic .	Transliteration
Hire.	أَجْر	A'ggar
Hire, s.	ایجار · اجرة . کرایة	Īgār. Ugra. Kiraia
History.		Tārikh
— sheet (Medical)	اورنيك طبي (t.)	Ōrneik tibbi (t.)
— — (Veterinary)	اورنيك طبّي بيطري (1.)	Ōrneik tibbi beitari (t.)
Hit, v.	صاب • ضرب • صاد	Sāb. Darab. Sād
— (knock).	دق	Dagg
	•	Khabatni zōl. Daggāni zōl
Hitherto.	1 1 11	Lilleila, Lihassá
Hoarse.	نقين	Tagin
Hobble (fore & hind leg on one side).		Shikāl
 (foreleg when camel is kneel- 	عقال	°Ugāl.
ing).	11	Os approximate
— (both forelegs).	قيد	Geid
Hock.	عرقوب	$^{\mathrm{c}}\mathrm{Arg}ar{\mathbf{u}}\mathrm{b}$
Hold, v.	مسك . قبض	Misik. Gabad
—, s. (of ship)		^c Ambar el murkab
Hole.	حِلَّ . قَدَّ . نقرة · حفرة	Gadd. Nugra. Hufra
— dug in ground for storing dura.		Matmūra

English	Arabic	Transliteration
Hole for melon seed.	بورة	Būra
Holiday.	عيد · بطالة	°Īd. Batāla
Hollow.		Mugargar, Fau
Holster.	قبور	Kabūr
Holy.	مقدَّس	Mugaddas
Home.	بیت . منزل . وطن	Beit. Manzil. Watan
Homicide, Culpable.	, 9	
— — not amounting to murder.	قتل جنائي لم يرتق الى القتل العمد (£)	Gatl gina'ii lam yartagi ila el gatl el åmd (t.)
Honest.	امين . صديق عرب ا	Amin. Sadig
Honesty.	امانة	Amāna
Honey.	عسل	^c Asal
Honour.	شرف ۱۰ اصل	Sharaf, Asil
—, Robe of	كسوة شرف (t.)	Kiswat sharaf (t.)
Honorable.	له عين . معتبر	
Ph. For the sake of one eye a thousand eyes are honoured.	من شان عين تكرم الف	Min shān åin tikram alf åin
Hoof (ofhorses & don- keys.)		Hāfir. Kudur
— (of camels and elephants).		Khiff

English	Arabic	Transliteration
Hoof (of sheep, cows & giraffes).	ظلف	Dilf
—, Heels of	کراسي	Kurāsi
— picker.	منكاش حافر ٠ مقلام ٠	Minkāsh hāfir, Maglām,
nob	منكاش	Minkāsh
—, Sole of	نعل	Nál .
Hook.	شنكل خطَّاف • شرشور	Shankal. Khattāf, Shar- shūr
—, Fish	صنَّارة . نشَّالة . نشَّابة (B.)	Sinnāra (pl. sanānīr). Nishshāla. Nishshāba (B .)
—, Pipe	فقير (t.) ماسورة (t.)	Fagir (t.) Māsūra (t.)
Ноор.	طارة	Tāra — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
Hope, s.	امل . رجاء	Amal, Raga'
—, r.	امَّل . رجا	Ammal. Raga
I hope.	العل	Laall
Ph. I hope you did not hurt yourself.	لعل" ما انعقت	Laåll ma inågt
Horizon.	افق	Ufug
Horizontal.	(t.) افق	Ufgi (t.)
— angle.		Zāwia ufgiya (t.)
Horn.		Garn.
— (for blowing).	اونباية	Umbaia
Hornbill, Ground	ابو نجولة	Abungūla
	N	

English	Arabic	Transliteration
Horse.	حصان . جواد	Husān, Gūād
— artillery.	طوبجيَّة سوازي (t.)	Tubgīya sawāri (t,)
—, Cast	حصان سقط (t.)	Husān sagat (t.)
— blanket.	جل" (t.) شل" (t.) ج	Gull (t.) Shull (t.)
- brush.	فورشة طومار	Furshat tümür
— fly.	شعران • سرّيتة	Shårān. Surreita
— sickness.	المجنعة المستخ	Nigma
Ph.The horse was killed by nigma.	نجِّم الحصان	Naggam el husān
- shoe	حدوة (t.)	Hadwa (t.)
Horseman.	فارس . خيَّال	Fāris, Khaiyāl
Hose.	خرطوم	Khartūm
—, Canvas	خرطوم تيل	— tīl
11	-	
Hospital.	(t.)مستشفى (t.) مستشفى	Isbitālīa (t.) Mustashfa
Limit Input on	قشلة	(t.) Gashla
—, Admitted to	داخل اسبیتالیه (t.)	Dākhal isbitālīa (t.)
—, Detained in	حجز بالاسبيتالية (t.)	Hagz bil isbitālia (t.)
from	خرج من الاسبيتالية (t.)	Kharag min el isbitālīa (t.)
- equipment.	مهمات اسبيتالية (t.)	Muhimmāt isbitālīa (t.)
111111111111111111111111111111111111111	(1)	
—, Non dieted	" غير غذائية (t.)	Isbitālia mīdān (t.) — gheir ghadā'iya (t.) Tamargi (t.)
— orderly.	غرجي (t.)	Tamargi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Hospital stoppages.	مصاریف علاج (۱.) اجرة	Masārīf álāg (t.) Ugrat
	علاج (٤٠)	åläg (t.)
— ward.	عنبر اسبيتالية (t.)	^c Amber isbitālīa (t.)
Hot.	سخن . حار	Sukhn. Hārr
— (person).	محرور . حرَّان	Mahrūr. Harrān
— axle.	الدنجل سخن (٤٠)	El dingul sukhn (t.)
Hot weather.	صيف	Seif
Hot wind.	سموم	Simūm
Hotel.	لوكاندة (١٠) فندق (١٠)	Lukanda (t.) Fundug
Hound.	كاب صيد. سلوقي. كلب	Kelb seid, Sulūgi, Kelb
	قنيص ، كاسر ، جرَّاي .	ganīs. Kāsir. Garrai.
	لاحق	Lāhig
Hour.	äelm	Sāå
House.	بيت . منزل . محل	Beit. Manzil. Mahall
	دردر . کرفة . حور	
-, Small round		Durdur, Kurfa, Hūr
— breaking.		Taåddi manzil (t.)
— door.	باب بیت	Bāb beit
—. Entrance of	م شع	Khashm
— tax.	عوائد مباني (٠٠)	°Awā'id mabāni (t.)
Housewife.	درج نور المحل (١٠)	Durg. Nür el mahall (t.) Keif. Keifin
How.	كيف كيف إن	Keif. Keifin

English	Arabic	Transliteration
How are you?	كيف انَّك . كيف حالك	Keifinnak, Keif hālak.
	طيمين [عافية (. 1)]	Taiyibīn [reply ^c Āfia
191901	اريت حالك زين	(K.)] Areit hālak zein
However, in fine,	على كل حال · نهايته مع	^c Ala kull hāl. Nihaitu.
	كل ذلك	Må kull zālik
How many.	کم ۰ کمہن	Kam. Kamhin
How much,	هان قدر	Hān gudr
Howitzer.	هاوتسر (t.)	Hawitser $(t.)$
Howl, v.	عوى ، عوص	^c Awa, ^c Awas
Hubb.	دنجل	Dingal
Human.	انساني . بشري	Insāni. Bashari
Hump (camel).	سنام . دبوگهٔ . سناب	Sanām, Dabūkka, Sanāb
Hunger,	جوع	Gūå
Hungry.	جيعان	Giấn
Hunt, v. (with arms).	اصطاد	Istād
—, v. (with dogs &c.)	قنص	Ganas
Hunter.	صيَّاد . قنَّاص . نواشي	Saiyād. Gannās. Nawā- shi
Hunting (on horse-	درمد (S. & K.)	Darmid (S. & K.)
back). Hurdle,	(t.) 🕹 ::	Zarbīya (t.)
Hurry up.	اللع . اجري . رف	Elkå. Igri. Raff
Hurt.	أضر . آذي	Adarr. Āza

English	Arabic	Transliteration
Hurt oneself.	انعاق ، تعوَّق ، حصل عوجة	Inắg, Taấwwag, Hasal °awaga.
Ph. Have you hurt yourself?	تعوَّقت · حصل لك عوجة	Taåwwagt. Hasal lak åwaga
—, Grievous	ضرر جسيم او بليغ (١٠)	Darar gasim au baligh (t.)
Husband.	زوج . رجل . بخت	Zōg. Rāgil. Bakht
Husk.	قشر . لحا . قرفة	Gishr. Liha. Girfa
Hut.	تَكُلِ . عَشَّةً . راكوبة ·	Tukul. ^e Ishsha. Rākūba.
	(D.) كُرِّ يَقْلَمُ	Karrīga (D.)
—, Round	خفت ۰ حور	Khuff. Hör
Hydrography.	ايدر وجرافيا (.t)	Īdrōgrāfia (t.)
Hyena (spotted).	مرفعين . مرعفين . كراي	Marfåīn, Maråfīn, Karai
— (striped).	مرفین ضبع	Marafin Dabâ
Hydrocele.		Fīla mā'īya (t.)
Hydrophobia.	كَلُّب	Kalab
Hygrometer.	مقياس رطوبة الهواء (١٠)	Magīās rutūbat el hawā'
11		(t.) Higromiter (t.)
Hypocrite.	منافق 🔒 💮	Munāfig
tion.	1 3 10	Hugna taht el gild (t.)
Hypothenure.	وتو مثلَّث قائم الزوايا (.)	Watar musallas gā'im el zawaia (t.) Kilīdōp. Kīku (K .)
Hyrax.	کیلیدوب . کپکو (.K)	Kilidōp. Kiku (K .)

-

AMBOT COMMITTEE IN THE STATE OF
English	Arabic	Transliteration
I	l: Î	Ana
Ibex.	وعل . وايو . بدن . مرق	Wâl. Wāio. Bedn. Marg
	برّي . وحش الجبل	barri. Wahsh el Gebel.
Carr 10	وعل عيسو	Wal isu
Ibis.	لقلق . ابو منجل	Laglug. Abu mangil
Ice.	ثلج. جمد	Telg. Gamad
- bag.	طافيَّة ثلج (٤)	Tāgīya telg (t.)
Idea.	فكر . بال . فهم . تصوُّر	Fikr. Bāl, Faham. Ta- sawwur
Idiot.	ابله-	Abla
Idle,	كسلان . عجزان	Kaslān. °Agzān
Idol.	صنم	Sanani
If.	إِن . إِذَا	In. Iza
Ignorance.	جهل . غشامة	Gahl. Ghashāma
Ignorant.	جاهل . عجمي	Gāhil. 'Agami
— (Stupid people).	عيَّالين	Aiyālīn
Ill.		Mardān, Marīd, Aiyān
-, To be	مرض عيي	Marid. Aii

1		
English	Arabic	Transliteration
Illegal.	غير فانوني (t.)	Gheir gānūni (t.)
Illegitimate.	ولد زني . ولد حرام . عانة	Wad zina. Wad harām.
	* allo	°Ānet khālu
Illness.	موض . عيا	Marad. ^c Aiya
Ill-treatment.	سوء معاملة	Sū' mūāmala
Imagine.	تخیّل . تصور	Takhaiyal. Tasawwar
Imam.	امام	Imām
Imitate.	حاکی . باری	Hāka. Bāra
Imma,	امًا	Imma
Immediately.	حالاً . في سراع . سريعاً	Hālan. Fi surā. Sarīān.
	قوام	Gawām
Impale.	خوزق	Khauzag
Impatient.	ما عنده صبر . شفوق . شفقان	Ma ^c andu sabr. Shafūg. Shafgān
Impertinent.	قليل حياء	Galīl haia
Implement.	ة آد	°Idda
—, Wooden (used for sowing crops).	سلوقة	Salūga
 of agriculture (for weeding). 	alec -	Malūd
Import.	وارد	Wārid
	11.	

^{*} Lit. Help to his uncle i. e. his mother leaves him to his uncle and she then considers herself free.

English	Arabic	Transliteration
Import dues.		°Awā'id el badā'iā el wārida (t.)
- duty.	(t.) " " (meg n	Rusūm el badā'i \hat{a} el wārida (t .)
— goods.	بضائع واردة (د.)	Badā'iā w ā rida (t.)
Important.	مهم	Muhimm
Importation.	توريد بضاعة (t.) اجتلاب بضاعة (t.)	Taurīd badāå(t.) Igtilāb badāå (t.)
Imposition of taxes	فرض ضرائب ، وضع أ	
Impossible.	ضرائب غير ممكن، مستحيل. ما بابق	
Impound (document.)	(t.) جنو مستند	Hagz mustanad (t.)
Imprest.	سلفة	Sulfa
— account	سلفة مستديمة (د.)	Sulfa mustadīma (t.)
Imprison.	سجن · حبس	Sagan. Habas
Imprisonment.		Sign. Habs
— for life.	حبس مُوَّبَد (t.)	Habs mu'abbad (t.)
— Н. L.	سجن مع اشغال شاقّة (1.)	Sign må ashghāl shāgga (t.)
Improbable.	بعيد الاحتمال	Baīd el ihtimāl
Improper.	غير لائق	Gheir lā'ig
— conduct (Mil.)	سلوك غير لائق (t.)	Sulūk gheir lā'ig (t.)
Improperly dressed.	لبس غير لائق (t.)	Libs gheir lā'ig (t.)

English	Arabic	Transliteration
Improve,	عدل ، عمر ، صلَّو	^c Adal. ^c Amar. Sallah
Impudent.		Wagih
In.	في	
Inattention (on parade).	عدم التفات في الطابور (١٠)	cAdam iltifāt fi el tābūr (t.)
Incantation.	A STATE OF THE STA	Bakhra, ^c Azīma
Incapable.	عاجز.قاصر.ضعيف.عجزان	°Āgiz. Gāsir. Dāīf. °Āgzān
Incense.		Bakhūr. Lubān
Inch.	قيراط . بوصة (t.)	Gīrāt. Būsa (t.)
Inclination.	ميل	Meil
Inclining (Mil.)	المشي بالميل (t.)	El mashi bil meil (t.)
Income (revenue).		Īrād. Dakhl. (t.) Mad-
Incomplete.	(t.) ناقص	khūl (t.) Nāgis
Inconvenient.	غير موافق	Gheir muāfig
Incorporeal.	(t.) معنوي	Månawi (t.)
Incorporeal rights.	مجرَّد الحقوق (t.)	Mugarrad el hugüg (t.)
Incorrect.	غير صحيح	Gheir sahih
Increase, v.	زاد	Zād
-, s .	از یادة	Zīāda
- of pay		°Alāwat māhīya (t.)
— & decrease.	(t.) رفت وا مد	Raft wa āmad (t.)

English	Arabic	Transliteration
Indecent.	معيوب . مُغاير للآداب	Måiūb. Mughāir lil ādāb
A 160 CO 1	(t.)	(t.)
Indemnity.	تعويض	
Independence.	استقلال	Istiglāl
Independent	قائم بنفسه • مستقلّ • حرّ	Gā'im binafsn. Musta- gill. Hurr
firing.	ضرب النار بالمناوبة (t.)	Darb el nār bil munā- waba (t.)
Index,	فهرست . فهرسة	Fahrist. Fahrisa
	نقطة الابتداء (t.) صفر	Nugtet el ibtidā' (t.)
16/1	(t.) al VI	Sifr el āla (t.)
— error.	خطأ صفر الآلة (t.)	Khata' sifr el āla (t.)
—, Glass	مقياس زجاج (t.)	Magīās zugāg (t.)
India rubber.	لستك · لستيكة رسم ·	Lastik. Lastīka rasm.
117.000	مساحة	Massāha.
Indian corn.	ذرة شامي . مكادة (.D)	Dura shāmi, Makāda (D.)
— ink.	حبر صين	Hibr sīn
Indicator (of rifle).	مرشد (t.)	Murshid (t.)
Indigestion,	تخمة . عسر هضم (١٠) سوء	Tukhma. 'Asr hadm (t.)
policy of the	(t.) ais	Sū' hadm (t.)
Indigo.	نيلة	Nīla
Indirect taxes.	اموال غير مقرَّرة (١٠)	Amwāl gheir mugarrara (t.)
Individual firing,	ضرب النار منفردًا (١٠)	Darb el nār munfaridan
instance I may a stall		(t.)

English	Arabic -	Transliteration
feetalelessandol non		Taugiå åla zahr hawāla
Indorsement.	(t.)	bil gabūl $(t.)$
Industry.	صناعة	Sanāå
Infantry.	بيادة	Bīāda
· —, Mounted	بيادة راكبة ،(د)	Bīāda rākiba (t.)
Infectious diseases.	امراض معدية (١٠)	Amrād mādia (t.)
Inferior.	دون	Dūn
Infidel.	كافر	Kāfir
Inflammation:	التهاب	Iltihāb
Influence.	لفوذ ٠ سطوة ٠٠ مقدرة ٠	0
	قبول قبول	Gabūl
Influenzą.	نزلةوافدة (t.) انفلونزا(t.)	Nazla wāfida (t.) Inflū- enza (t.)
Inform.	خد ت	Khabbar, Haddas
Information.	خبر ، افادة ، بلاغ	Khabbar, Ifāda, Balāgh
—, By, from	بالاستعلام من (.1)	Bil istilām min (t.)
—, False	بلاغ كاذب	Balāgh kādib
-; For, & return.	المعلوميَّة والاغادة (t.)	-Lil målūmīya wal iāda
Infringe.	نقض خالف	(t.) Nagad. Khālaf
Ingratitude.	انكار معروف دس معروف	Inkār mårūf, Dass mårūf.
11001 1101 1107 11 10	جحد مغروف	Gahd mårüf
Inhabit.	شكن . قطن . مكث .	Sakan. Gatan. Makas.
	قعد ٠ اقام ٠ توطَّن	Gåd. Agām. Tawattan
		F-2

English	Arabic	Transliteration
Inhabitant.	ساكن · اهل (pl.)	Sākin. Ahl (pl.)
Inhabited.	مأنوس . مسكون · عامر	Ma'nūs. Maskūn. °Āmir
Inheritance.	ميراث	Mīrās
Initial.		El harf el awwal min el
rangemal removes	(1.)	ism (t.)
— cost.		Takālīf ibtidā'īya (t.)
— velocity.	سرعة اصلية (١٠)	Surå aslīya (t.)
Injection.	حقن . احتقان	Hagn, Ihtigān
Injector.	جفار (t.)	Gufar (t.)
Injunction.	(t.) ~1	Amr (t.)
Injury.	فمرر	Darar
Injuries.	اصابات	Asābāt
Injustice.	ظُلم . جور	Zulm. Gör
Ink.	حبر ، مداد الله	Hibr. Midād
, Native		^c Amāra
— stand.		Dawāia
Inland service.	اشغال داخليه (١٠)	Ashghāl dākhlīya (t.)
Inn.	خان	Khān
Innocence.	خان براءة	Barā'a
Innocent.		Barī'. Barī' el sāha

English	Arabic	Transliteration
Inquire(vide enquire)		ionedadal
Inquiry(vide enquiry)	1 - m - 2t a	and the
Insane.	مجنون . مشوطن	Magnūn. Mushautin
Insect.	دقاق . حشرة	Dūgāg. Hashara
Insects & reptiles.	هوام . حشرات	Hawāmm. Hasharāt
Inside.	جُوا . داخل . ضمن . في	Gūa. Dākhil, Dimn. Fi
Insolvency.	بطن	batn .
Insolvent.	-	Iåsār
Inspection.		Muåsir Taftīsh
— fees.	تفتیش (۱)	Masārīf taftīsh (t.)
Inspector.	مفتش ففتش	Mufattish
— general.	مفتش عام	— <u>É</u> mm
Instalment.	قسط ، ثقسيط	Gast. Tagsit
	بالتقسيط عدا الما	Bil tagsīt
Instead of.	بدل ، عوضاً عن ، في ا	Badal. ^c Awadan &n. Fi bidāl. Fī nazīr
Instruction.	بدال · في نظير تنبيه · تعليم · ارشاد	Tanbī, Tālīm, Irshād
Instructor (mil.)		Tálimgi (t.)
Instrument.	عدّة ، آلة	°Idda. Āla
- (of torture put round the neck	44	Shefba
used by the kha- lifa).	-	dissound

English	Arabic	Transliteration
Instruments (in general).	آلات الله	Ālāt
Insubordination.	عدم الانقياد (t.)	Adam el ingiād (t.)
	مغزل تلغراف (t.) مغزل (t.)	Maghzil teleghrāf (t.) Maghzil (t.)
Jusult, v.	اهان ، نبذ ، عيَّر	Ahān. Nabaz, ^c Aiyar
—, s.	نبذ · خاتی (.B) . رماد. سجم	Nabz. Khāta (B .) Ra- mād. Sagam
Insurance.	ضمانة (t.) سيكورتاه (t.) تأمين (t.)	Damāna (t.) Sakūrtā (t.) Ta'mīn (t.)
— charges.	رسوم تأُ مين (t.)	Rusūm ta'mīn (t.)
Insured parcels.	طرود موَّمَّن عليها (t.)	Turūd mu'amman åleiha (t.)
Intelligence.	فهم . ذكاء . قريحة	Faham. Zikā'. Garīha
Intelligent.	شاطر • ذكي . حاذق	Shātir. Zaki. Hāzig
Intention, wish	غرض . قصد مراد ، نيَّة	Gharad. Gasd. Murād. Nīya
Interest (profit).	فرط . زيادة . ربا فائدة	Farat. Zīāda. Riba. Fā'ida
Interesting.	مؤنس، مفيد	Mu'nis. Mufid
Interior economy.	ادارة داخليَّة (t.)	Idāra dākhlīya (t.)
Interior economy. Interim order.	ام اوحکم تمهیدی (۱.)	Amr au hukm tamhīdi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Interpolation.	ئقابل (t.)	Tagābul (t.)
Interpret.	ترجم . فسَّر	Targam. Fassar
Interpreter.	The state of the s	Mutargim. Mufassir
Interrogatory.	استنطاق (١٠) استجواب (١٠)	Istintāg (t.) Istigwāb (t.)
Interrupted, Communication is	المواصلة البرقيَّة انقطعِتِ (.t)	El muwāsala el bargīya ingatāat (t.)
Intersection.	(t.) نقاطع	Tągātů (t.)
Interval.	فاصل	Fāsil
- (contour).	عد الدُّ المسافاتِ (t.)	°Addād el masāfāt (t.)
Interview, v.	قابل. واجه	Gābal. Wāga
- , s.	مقابلة • مواجهة	Mug ā bala, Muwāgaha
Intestines.	(t.) *lanl	Amāā' (t.)
Intimidation.	تخویف . ارهاب (۱.)	Takhwif. Irhāb (t.)
Intoxicated.	سکوان	Sakrān
— (slightly.)	مبسوط بشالع	Mabsūt. Shālf
— (very).	مسطول	Mastūl
Intrench.	استحكم ، حصَّن	Istahkam. Hassan
Intrigue.	کید . مکیدة	Keid. Makīda
Intriguer.	بلباصٍ • فتَّانٍ • خبَّاصٍ	Bilbās. Fattān. Khabbās
Introduce.	عرَّف بي	^c Arraf bi
Intrust.	امَّن	Amman

English	Arabic	Transliteration
Inundate.	طوفن	Taufan
Ínundation.	سيل . طوقان	Seil. Tūfān
— (rain).	غيث	Gheis
Invalid, s.	مريض	Marīd
— adj.	باطُل . فاسد	Bātil. Fāsid
Invent.	اخترع ، استنبط	Ikhtarå. Istaiibat.
Invention.	اختراع . استثنباط	Ikhtirā. Istinbāt
Inventory.	جرد . كشف الجرد . خصر	Gard. Kashf el gard. Hasr
Investigation.	تحقيق . تحري . بحث .	Tahgīg. Taharri. Bahs.
All appelled	تدقيق	Tadgig
Invest, v. (Mil.)	(t.) along	Hāsar (t.)
Investment.		
Fil Handa Inches	(t.)	Istismār (t.)
Invoice.	فاتورة (t.) تعريفة (t.)	Fātūra (t.) Tārīfa (t.)
Iritis.	التهاب فرصي (t.)	Iltihāb gursi (t.)
Iron, v.	کوی	Kawa
—, s.	حدید . مکوی	Hadid. Makwa
— bar.	سیخ حدید (t.)	Sikh hadid (t.)
— bases.	قاعدة حديد (١٠) فلنكة	Gāida hadid. (t.) Flanka
	(t.) حدید	hädīd (t.)
—, Branding	داغ حدید (t.)	Dāgh hadīd (t.)
— clad.	سفينة مدرَّعة (t.)	Safīna mudarră (t.)
—, Flat	حديد مبطط (د)	Hadid mubattat (t.)

English	Arabic	Transliteration
Iron plate.	لوح صاج (t.)	Lõh sāg (t.)
-, Round	حدید مبروم (t.) حدید	Hadīd mabrūm. (t.) Ha-
	مدور (t.)	dīd mudawwar (t.)
—, Soldering	مكوى قصدير	Makwa gasdir
Irregular (troops).	باشي بزق • جهاديَّة	Bashi buzuk. Jahādīya
Irregularity.	عدم الانتظام (t.)	^Adam el intizām (t.)
Irrigate.	روی و سقی	Rawa. Saga
Island.	جزيرة	Gezīra
— (uncultivated),	كردة	Karada
Issue, v.	صرف . أصدر (د)	Saraf. A'sdar (t.)
—, s.	صَرْف . إصدار (t.)	Sarf. Isdār (t,)
—, Extra	صرف زیادهٔ (t.)	Sarf zīāda (t.)
— of summons.	طلب حضور (١٠)	Talab hudūr (t.)
—, Point at	نقطة الخلاف (t.)	Nugtat el khilāf. (t.)
141 move (Till come	نقطة التنازع (t.)	– el tenāzů (t.)
It. ne no no	هو . هي	H ū a, Hīa
Item.	نوع (t.) بند (t.)	Nū&. (t.) Band (t.)
Ivory.	عاج . سن فيل	°Āg, Sinn fil
— (Best quality 20 lbs.	عال ۱۷۷ ۱۳۰	°Ā1
upwards) — (2 nd quality between 10 lbs. and 20 lbs.)	بار	Bār
— (Small tusks).	كلنج	Kalang
— (Split).	مشقوق	Mashgūg
- (chips.)	خردة	Khurda

	100	
English	Arabic	Transliteration
Ivory (discoloured by sun).	مشموس مستموس	M ashmūs
to a simulat bit of	Total Sys	
model to all		
e spinosas coli	J	
Company to the		Q
Jack.	عفريتة (t.)	^c Afrīta (t.)
Jackson's Harte- beeste,	تيتل نوع اوًّل	Teital nūå awwal
Jackal.	ابن آوی . بشوم . ذئب	Ibn āwa. Bāshūm. Dīb
Jacket.	سأرة	Sutra
	شنقة (١٠) رأس الحر (١٠) فرشة حديد (١٠)	Shanga (t.) Ra's el har- bi (t.) Fursha hadīd (t.)
Jail.	سجن	Sigan
Jailor.	سخان . حباس (. الله	Siggān, Habbās (K .)
Jam.	مربی	Murabba ,
Jar (water vessel).	جرَّة	Garra
—, Small	كبيق	Kabeig.
Jaundice.	صفير . يرقان (١٠)	Suffeir, Yaragān (t.)
Jaw.	فكّ . حنك	Fakk. Hanak

English	Arabic	Transliteration
Jaw, Lower	حنك	Hanak
Jealous.	حسود ، غيور	Hasūd. Ghaiūr
Jealousy.	حسد ، غيرة	Hasad. Ghīra
Ph. Do not jerk the trigger.	ما تستعجلش (٤٠)	Ma tistågilsh (t.)
Jersey.	فيص صوف . فلانلا (t.)	Gamīs sūf. Flānella (t.)
Jessamine.	ياسمين	Yāsmīn
Jest.	مزاح . هزار ، مسخرة ،	Muzāh. Hizār Maskha-
	بوجاح	The second secon
Jetty.	رأس	Ra's
Jew.	يهودي	Yahūdi
Jewel.	جوهر-	Gauhar
Jeweller.	جوهري	Gauhari
Jewelry.	مجوهرات	Mugauharāt
Jib, jibsail.	فلوك . ترنكيت	Fulūk. Trinkīt
Join, v. trans.	وصل	Wasal
— intrans.	اتَّحد ٠ اتَّصل	Ittahad. Ittassal
Joint.	عرموس . لحام	°Armūs. Lihām
— (of body).	مفصل	Mafsal
Joist.	عرقة . كفلة . جائز . خافس	^c Arga. Kafla. Gā'iz. Khā-
- 00011 200	مرن	fis. Mirin

English	Arabic	Transliteration
Joke, v. (vide jest)	7182-1-70	Lolegano delect.
Journal (day book).	RIPSINA'S LILL	Yōmīya (t.) Daftar yō-
Journal (day book).		mīya (t.) Gūrnāl (t.)
	منصرف (١٠) د فار المنصرف.	Munsarif. (t.) Dafter el
	يوميَّة الخصوم (١٠)	munsarif. Yōmīyat el khusūm (t.)
- (Rly.)	(t.) دنجل ت	
—, Receipt	دفتر الوارد (١٠) دفتر	
(H) (M)		Dafter el īrād. (t.) Dafter el asūl (t.)
Journey.	سفر • مختر	Safar. Makhatar
-, Night		Sarwa
—, Provision for	زاد · زوادة · عوين (.D.)	Zād. Zūāda. cAwin (D.)
Joy.	فرح · انبساط	Farah. Inbisāt
Joyful.	مبسوط · فرحان	Mabsüt. Farhān
Judge, v.	حكم ٠ قضى	Hakam. Gada
—, s. (civil)	حاكم	Hākim
— (religious).	قاضي	
— advocate.	نائب احكام عسكريَّة (١٠)	Nā'ib ahkām & karīya (t.)
distances.	نقدير المسافات (١٠)=	Tagdir el masātāt (t.)
Judgment.	حکم . قرار	Hukm. Garār
—, Contents of	محتويات الحكم (t.)	Muhtawaiāt el hukm (t.)
— creditor.	عكوم له' (١٠)	Mahkūm lahu (t.)
— creditor. — debt.	محکوم به (t.)	Mahkūm bi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Judgment debtor.	محكوم عليه (t.)	Mahkūm âlei (t.)
—, Forms of		Shakl el hukm (t.)
Judicial court.	عُكُمَةً قَضَائيَّةً (٤٠)	Mahkama gadā'īya (t.)
Jug, Water	ابریق ۰ شربوق (.D)	Abrīg. Sharbōg (D.)
Juice.	عصير . مو يه	^c Asīr. Moia
Jujube tree.		Sidir
Jump, v .		Natt. Tallab. Taffar
	:	Khafas (B.)
— s. (a bar).		Sadd (t.)
— (of gun).	وثب المدفع (t.)	Wash el madfå (t.)
Junction.	لقاطع	Tagātů (t.)
Junior.	احدث . اقل قدمًا (١.)	Ahdas. Agall gidaman (t.)
T . 1.	M BUILTON	
Jurisconsult.		Mufti
—, Opinion of	فتوی افتاء	Fatwa. Iftā
Jurisdiction.	سلطة	Sulta
Jurisprudence.	افتاء	Iftā'
Just.	عادل	°Ādil
—, adv.	هسع	Hasså
Justice.	عدل . عدالة	°Adl, °Adāla
Juvenile offenders.		Mugrimîn sughâr el sinn
TO strategy	" احداث	(<i>t.</i>) — ahdās

Cooper Scientific Admire

-

11 /2

K

English	Arabic	Transliteration
Keel.	بدن • قرينة • مدَّة	Badn. Karīna. Madda
Keep (put away).	حفظ . داوم	Hafaz. Dāwam
Keratitis.	رمد فرني (t.)	Ramad garni (t.)
Kettle.	ابريق • كَفَتَيْرة	Abrīg. Kafatīra
Key.	مفتاح	Miftāh
— for straining wire.	مفتاح عفريتة (t.)	— åfrīta (t.)
—, Wooden		Tareigā. Kushur
Khaki.	تيل هندي (t.)	Tīl hindi (t.)
— jacket.	جكيتة هندي (t.)	Jakeita hindi (t.)
Khor.	خور	Khōr
Kick, v. (horse).	رفس. ضرب. نبط (لبه	Rafas. Darab. Nabat
Kid.	عنود . جدي	°Atūd. Gadi
— (small).	pt:	Baham
Kidnapping.	خطف عطف	Khatf
Kidney.	كلوة . كلية	Kilwa. Kilia

English	Arabic	Transliteration
Kill.	قتل الم	Katal. Gatal
Kiln,	كوشة . كمينة . قمير	Kōsha. Kamina. Gamir
Kind, s. —, Of one		Nū&. Gins Sarr
		Hanîn, Shafüg, Hanûn (K.)
Kindly man.	اجواد . کریم	Agwād, Karīm
Kindness.	الطف. معروف · حنَّة	Lutf. Mårūf, Hanna
King.	ملك ، مك	Malik. Mek
Kingdom.	ملك	Mulk
Kink.	عجرة . عقدة · لوية	°Ugra. °Ugda. Lauīa
Kiss, v.		Sallam. Gabbal
—, s. 110-11	سلام . قبلة	Salām. Gubla
9	مخلة ملبوسات (٤)	• /
	مطبخ . نقل . كرباب	
		(Sk. & E. S.). Khuss (B.)
Kite.	(B.) بیت النار (B.) کدَّابة (حدأة). طیَّارة	Beit el nār (K.) Kiddaia. Taiyāra
Klipspringer.	مشراکب . مرشوکب	Mushrākib. Mershōkeb (Handendoa)
Knapsack.	جر بنديّة (t.)	Garabandīya (t.)
Kneading. — table.	عِين	°Agīn Sitīn

English	Arabic	Transliteration
Kneading utensil.	خمَّارة . كبروس (. D .)	Khammāra. Kabrūs (D.)
Knee.		
hana	غمرة	
Kneel.	برك .	
Knock kneed (fore)	ضيق الابط (١٠)	
— (aft).	(t.) نظلف (r	— el khalf (t.)
Knife (ordinary).	سکین	Sakkīn
— (worn above elbow).	خوصة . سكّين	Khūsa. Sakkīn
—, Desk	مقشط (t.)	Magshat (t.)
—, (Hadendoa, curved, worn above elbow).	شتال	Shitāl
—, Pocket.	مطوى	Matwa
Knock.	دق . نقر . خبط . طف	Dagg. Naggar. Khabat. Taff
Knot.	عقدة	°Ugda
— (in trees or woods).	عقلة . عقدة . عين . عقنة (B .)	°Ugla. °Ugda. °Ain. °Ugna (B.)
Know, v.	خبر . عرف	Khibir. 'Irif
Ph. I don't know.	انا ماني خابز . ماني خابر	Ana māni khābir, Māni khābir
*Knowing Arabic well	متفلهم	Mitfelhim
telegaments	all a	All

^{*} This word is used also to denote a man who makes a show of his knowledge of Arabic or of any thing else.

2-011

With the Land of t

English	Arabic	Transliteration
Knowledge.	معرفة . خبرة . علم	Mårifa, Khibra. ^e Ihn
Ph. As known.	كا يُعلَّم (١٠)	Kama yûalam (t.)
Kufieh.		Kūfīya
Kuran, The	القرآن. الكتاب. المصحف	El gurān. El kitāb. El mis-haf
Kudu.	نيالت. مرامري (Roseires)	^c Nyalat, Marāmri (Roseires)
Kuftan.	قفطان	Guftān

L

	101	5 (Part)
Labour.	شغل	Shugl
Labourer.	شغَّال	Shaghghāl
—, Farm	حارث ، حرًات	Hārit. Harrāt
— for sakia.	تربال	Tirbāl
Lace, s.	ر باط	Rubāt
Lacker.	طارمة (١٠)	Tārma)(t.)
Ladder.	سلَّم ، طلعات (.K)	Sillam, Talâāt (K.)
Ladle.	مكمامة . كبشة	Mukmāma. Kabsha
Lady.	شیخه ۰ مرهٔ	Sheikha, Mara

English	Arabic	Transliteration
Lady (only for des-		Sitt
cendant of pro-		
phet). Lake, pond.	موية . بركة · فولة	Moia. Birka. Fūla
Lamb.	حَمَلَ · خروف · حملة	Hamal. Kharūf. Hamala
— (small).	سخل	Sakhal
Lame.	أعرج	^c Ārag
Lameness.	عَرَج	°Arag
Lamp.	سراج . مسرجة . قانوس .	Sirāg. Misraga. Fānūs.
		Lamba. Dau
-, Hand	فانوس يد (t.)	Fānūs yad (t.)
—, Signal		— ashāra (t.)
— oil.	غاز	Ghāz
— wick.	فتيلة . شريط لمبة	Fatīla. Sharīt lamba
Lance.	حربة . مزراق	Harba. Mizrāk
Lance (rank).	وكيل (t.)	Wakil (t.)
Lancets (vaccinating)	مبضع تطعيم (ال)	Mibdå tatim (t.)
Land.	ارض . طین . وطا	Ard. Tin (pl. atīān) Wata
-, Above high	عالية	200
flood	عاليه	Atla
-, Back, inland	ظهرة	Dahra
from the Nile —, Barren	the . ih :	Sheita. °Azāz
—, Cultivated		Ard mazrūá. Saig (Shai-
(Shaigi)	ارض فرروت ، سابق	gi)
-, Desert	عطمور	^c Atmūr

Euglish	Arabic	Transliteration
Land, flooded by Nile	يعثم النيل . تروى بالنيل	Yāmmha el nīl. Turwa bil nīl
—, Flood, on river	سلُّوكة . جرف	Sallūka. Garf
only flooded in the very high Nile, or too far from river to use	ارض بقر . كرو . طمطة (S.)	Ard bugur. Karu <i>(pl.</i> Karwāt). Timta (S.)
sakia. — outside a "Bilad" from which the	مسقى	Muzga. Masga
water drains on to it.	-7 10	- 100
—, Rain	ارض مطريَّة ٠ ظهرة	Ard matarīya. Dahra
—, River		— bahriya
— section.	قسم الارض. قطعة . حلَّة	Gism el ard. Gitå. Hitta
—, Seluka	سلوكة	Sallūka
— registration fees.	رسوم تسبخيل الارض (t.)	Rusūm tasgīl el ard (t.)
—, Share of	حصَّة من الارض . بوقر (B.)	Hissa mīn el ard. Būgar (B.)
—, Uncultivated	بور . غفار . براح	Būr. Ghufār. Barāh
Landing place.	مشرع • موردة	Meshrå. Maurada
Lane.	مدب . زقاق	Madabb. Zugāg
Language.	أُنْهَ · السان · رطانة	Lugha. Lisān. Rutāna
Lantern.	فنيار	Finiār
Lanyard.	حبل شنكل · حبل الكبسول	Habl shangal. Habl el kabsül
Lapwing.	هدهد	Hudhud
Lard, s.	مسلي . سمن	Masli. Samn

English	Arabic	Transliteration
Large.	کبیر ، عظیم	Kebīr, °Azīm
—, Very		Mākin
Lark.	قنبرة • شكركورة	Gumbura, Shakar kōra
Laringitis,	التهاب حنجري (١٠)	Iltihāb hangari (t.)
Lashes.	جلد ، جلدات	Gild, Gildāt
—, Eye	هدب	Hidb
Lashing.	فلاصة	Filāsa
Last.	اخير	A'khīr
Lasting.	دائم	Dā'im
Latch.	مزلاج · سقّاطة · تر باس	Mizlāg. Saggāta. Tirbās
Late.	متأخِّر	Muta'akhkhir
—, For	تأُخير	Ta'khīr
—, The	المرحوم	El marhūm
Lath.	قدَّة . لوح خشب (t.) طافة .	Gudda. Löh khashab (t.)
imperior, ()	طابة (B.)	Tāfa. Tāba (B.)
Lathe.	مخرطة . مخرطة مكنة (t.)	Makhrata. Makhrata makina (t.)
— and plaster.	بناية بغدادلي (t.)	Bunaia baghdādli
Latitude.	خط عوضي ، عوض (t.) مستراح ، ادبخانة (t.)	Khatt årdi. ^c Ard (t.)
Latrine.	مستراح · ادبخانة (t.)	Mustarāh. Adabkhāna (t.)
Laudanum.	لودنم	Lūdanum

English	Arabic	Transliteration
Laugh.	في الله الله الله الله الله الله الله الل	Dahik
Laughter.	ضعك	Duhk
Launderer.	غساًل	Ghassāl
Launch.	رفَّاص (t.)	Raffās (t.)
Law.	قانون . شريعة	Gānūn. Sharīā
, Martial	احكام عسكريَّة (t.)	
—, Military	قانون عسكري (١٠)	Gānūn åskari (t.)
— suit.	قضيةً شرعيّة · دعوى شرعيّة	Gadīya sharāīya, Dāwa sharāīya
Lawful.	شرعي . حلال . جائز	Sharâi, Halāl, Gā'iz
Lawyer.	محامي (1.) افوكاتو (1.)	Muhāmi (t.) Avōcāto (t.)
— jurist.	فقيه ، عالم	Fakī. °Ālim
Laxative.	شربة . مليّن . مسهّل	Sharba, Mulaiin. Mus-hil
Lay, v.	خِطْ ، وضع	Khatt. Wada
—, (eggs)	4 £	Baiyad
—, (a gun)	وجه (٤٠) نشن (٤٠)	Wagga. (t.) Nashshan (t.)
Layer.	طبقة . توريدة	Tabaga. Tūrīda
Laziness.	1 + 41/21	Kasal. °Agaz
Lazy.	كسلان	Kaslān
Lead.	قاد	Gād
— off.	ساق	Sāg am sime I

English	Arabic	Transliteration
Ph. He lead off the girl.	ساق البنت	Sāg el bint
Lead, s. — horse.		Rusās Husān gaddāmi (t.)
	قالد . رئيس · را س ورقة . سفقة · خبتة (. B .)	Gā'id. Ra'īs. Ra's Waraga. Safāga. Khabata (B.)
— of backsight.	(t.) لوحة	Lōha (t.)
Leak, v.	انقد ۰ نضح ۰ وشل ۰ نز خرّ	Ingad. Nadah. Washal. Nazz, Kharr
Leakage. Lean, v.	رسح تركَّز ، اتَّكأ . كوَّع	Tarakkaz. Ittaka,'
—, adj.	باطل . ضعیف	
Learn, v. Learned man.	تعلَّم عالم	010
Lease, v.	آُجِرَ العرا	local -
—, s. Leasee.		Musta'gir. Mua'ggar ilei
Least.	موَّجِرِ الاقل	El agall
, At	على الاقل	Ala el agall

English	Arabic	Transliteration
Leather.	12	Gild
Leave, v.		Khalla. Tarak. Sāb.
·		Dashsh
—, s. (permission)		Izin. Tasrīh
— (of absence)	_	Igāza
— abroad.		— khārig el gatr (t.)
—, Extension of		Imtidād el igāza (t.)
— regulations.	قانون الاجازات (t.)	Gānūn el igāzāt (t.)
Leavened.	خمير . خام	Khamīr. Khāmir
Lebbek.	(B.) ", ・ 対	Labakh. Murr (B.)
Ledger.	دفتر استاذ (٤٠)	Daftar ustāz (t.)
Leech.	دود	Dūd
Leek.	كرًات	Kurrāt
Lee side.	ضد الهبوب . تحت الريح	Dudd el habūb. Taht el
Left.	شمال و يسار	Shimāl. Yasār
—, (Turkish in Drill etc.)	(t.) صولة	
	شال البدالسدي سار	Shimāl. El yad el yusra
		Yasār
— handed.	اعسر . اشول	^c Āsar. Ashwal
Leg.	کواع . رجل	Kurā. Rigl
— (of beef, mutton		Fakhd
etc.) — (of horse).	al al	C=
(or norse).	ا ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
Legs (of instrument).	ارجل الآلة (t.)	Argul el Āla (t.)
—, Iron	(t.) حدید	→ hadīd (t.)
Legacy.	نركة	Taraka
Legal.	شرعي . قضائي . قانوني	Sharåi. Gadā'i. Gānūni
Legitimate.	شرعي . فوقاني	Sharåi. Fōgāni
Leisure.	راحة	Rāha
Lemon.	ليمون	Limūn
Lend, v.	سلَّف . اعار . ديَّن	Sallaf. Aår. Daiyan
Lender.	معير	Mu&īr.
Length.	طول	Tūl
Lengthen.	طوَّل	Tawwal
Lengthways. Lengthwise.	بالطول	Bil tūl
Lense.	لوب (t.)	Lūb (t.)
Lentils.	عدس	^c Ads
Leopard.	غر	Nimr
Leper.	ابرص	Abras
Leprosy.	برص . جذام	Baras, Gizām
Less.	اقل	Agall
Lessee.	مستأجر (t.)	Musta'gir (t.)
—, Sub	مستاجر من باطنه (t.)	— min bātnu (t.)

English	Arabic	Transliteration
Lessor.	(t) = 1	Mua'ggir (t.)
Lesson.	400	Dars. Hassa
	_	Aggar
Let, v. — down.		Nazzal
— go the sail.		Saiab el shara (t.)
—, Sub		Aggar min bātnu (t.)
Letter.	جواب . خطاب . مكتوب	Gawāb. Khitāb. Maktūb
— (alphabet).	حوف	Harf
Lettuce.	خس"	Khass
Levee.	تشريفة (t.)	Tashrīfa (t.)
Level, s.	ميزان	Mîzān
—, adj.	مسطع . موازن	
—, imp.	اردم (t.)	
— of the water.	منسوب المياه (١٠)	
—, Spirit	روح تسوية · ميزان ماء (t.)	Rūh taswîa. Mîzān mā'
Levelling.	ميزانية (t.)	Mizānīya (t.)
— staff.	قامة متر (t.)	- 101
Lever iron	عتلة (د.) رأفعة (t.)	'Atala (t.) Rāfiå (t.)
Liable,	مسو ول من	'Atala (t.) Rāfiå (t.) Mas'ūl min Dein. Kafāla
Liability.	دينَ . كفالة	Dein. Kafāla

12160	211	Inc
English	Arabic	Transliteration
Liability, Joint	(t.) تضامن (t)	Tadāmun (t.)
Liar,	كذًاب	Kaddāb
Libel.	قذف . طعن ، قدح	Gazaf. Tån. Gadah
Liberate.	عتق ، طلَّق . حرَّر	^c Atag. Talag. Harrar
Liberty.	حريّة	Hurriya
Library.	مكتبة (t.) كتبخانة (t.)	Maktaba (t.) Kutubkhā- na (t.)
Licence.	تصریح . رخصة (t.)	Tasrīh. Rukhsa (t.)
—, Arms	رخصة حمل الاسلحة (١٠)	Rukhsa haml el asliha (t,)
—, Liquor	بيع مشروبات (١.)	Rukhsa beiå mashrūbāt (t.)
-, Mining	(t.) البحث عن المعادن (-	Rukhsa el bahs ån el måädin (t,)
Licensee.	صاحب الرخصة (1.)	Sāhib el rukhsa. (t) El
d (Please)	المعطى اليهِ الرخصة (t.)	můta ilei el rukhsa (t.)
Licenser.	المعطى منهُ الرخصة (١٠)	El mûta minu el rukhsa (t.)
Lichen.	شيبة	Shība
Lick.	لحس	Lahas
Lid.	غطا	Ghata
Lie, v. (prevaricate).		Kadab
—, <i>s</i> ,		Kidb. Buhtān
- down.		Ragad, Inbatah
—, on elbow— on one's back,	77	Kawwâ Itfargal, Ishankal
— on one's back,	الفرجل السكل	reargai, isnankai

English	Arabic	Transliteration
Lying (of water).	, اقد ، , اكد	Rāgid
Life.		Haiāt, °Umr
Ph. By the life of the course of the Nile.	وحياة خطَّة البحر	Wa haiāt khuttet el
Life-belt \ - buoy\	شمندورة (١٠)	Shamandūra (t.)
Lift, v.		Shāl. Rafā
Light, v,	شعَّل . علَّم	Shåål. ^c Allam
—, s.	نور . ضو . ضياء	Nūr. Dau. Dīa'
— (starboard, portetc.)	فانوس (. ا)	Fānūs (t.)
— mlj.(not heavy).	خفيف	Khafif
- (not dark).	مضو"ي . منير	Mudawi. Munir
—, Head	نور الامام (t.)	Nūr el imām (t.)
—, Trailing	نور الخلف (t.) ·	Nür el khalf (t.)
— duty.		Shughl khafif (t.)
Lights out (B.S.)	نوبة نوم (t.)	Nōbat nōm (t.)
Lighterage.	رسوم سنابك (t.)	Rusūm sanābik (t.)
Lightning.	برق . براق . حرفوص (K.)	Barig. Barāg. Hargūs
— protector.	حامية البرق (t.) -	Hāmīat el barg (t.)
Like, v.	دار ۱ اراد	Dār. Arād
Ph. I don't like him.	ما بدوره	Ma badūru
Like, adj.	مثل ، شبه • زي ً	Mitl. Shaba. Zei
		-

English	Arabic	Transliteration
Ph. As you like.	على كيفك ، مثل ما تدور	^c Ala keifak. Mitl ma
		tadūr
Like, To be	اشبه	
Ph. It was something like that,	اشبه ذلك	Ashba zālik
Limb.	عضو (اعضاء ارر).	°Adu (pl. åda'). Gāriha
	جارحة (جوارح . pl.)	(pl. gawārih)
Limber,		^c Arabīyat årīsh (t.)
— up, v.	ركب العريش للمدفع (t.)	Rakkib el årish lil mad- få (t.)
Lime.	جير	Gīr
— stone.	هجر جاير	Hagar gir
—, Slaked	جير مطفي	Gîr matfi
Limit.	حد	Hadd
Linch-pin.	شيوى (t.)	Shîwa (t.)
Line.	خط شريط (١٠)	Khatt. Sharīt (t.)
— (of book).	سطر (t.)	Satr (t.)
— (Mil.)	طابور حذا (t.)	Tābūr hiza (t.)
—, Clear	الخط خالي (t.)	El khatt khāli (t.)
—, — message	اشارة خلوالخط (t.)	Ishārat khulu el khatt
—, Main	خط طو ًالي (٠٠)	(t.) Khatt tawwāli (t)
— of advance.	خطُّ التقدُّم (t.)	Khatt el tagaddum $(t \cdot)$
— of fire.	اتّجاه الرمي (t.)	Ittigā el rami (t.)
- of retreat,	خط الرجوع (t.)	Khatt el ragūå (t.)
- of sight.	خط البصر (t.)	Khatt el basar (t.)

English	Arabic	Transliteration
Linen.	تيل	Tīl
Liniment.		Marūkh. Dihān
Lining.		Butāna
Link.	•	Halaga
Linseed.		Bazr kittān
		0.000
— oil (not gene- rally known).	زیت حار	Zeit hārr
Lint.	نسالة	Nisāla
Lion.	اسد . دود . دابي (.3)	Asad. Dūd. Dābi. (S.)
	ابوجمع . حيدر ٠ ليث	Abu gimå. Haidar.
		Leis (K.) Bāhish.
		Ghadanfar
— cub.	شبل . جرو . فرخ	Shibil. Garu. Farikh
Lioness.		Labwa
Lip.	أشلوفة . شيفة	Shalūfa. Shīfa
Liquid.	مائع . سائح . سائل	Mā'iå. Sā'ih. Sā'il
Liquidation.	(t.) مفية	Tasfia (t.)
Liquor.	شراب	Sharāb
— from dates.		Bint ummārsi. Dekkai.
	-	°Aragi tamr
— — dura.	ام بلبل . حسوَّة . عرقي	Um bilbil. Hasūwa. °Ara-
	عيش . مريسة بيضا	gi &īsh. Merīsa beida
List.	كشف ، قائمة ب	Kashf. Gā'ima
— of weighings.	کشف اوزان ِ (t.)	— auzān (t.)

English	Arabic	Transliteration
T: 4		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
Listen.		Atsanat. Samå
Ph. Just listen.*		Ismå hadīsi.
Litter (camel).	سرير جمَّالي	Sarīr gammāli
Little.	صغيرٌ . قليل . صغير	Sughaiyar. Galīl. Saghīr
Live, v.	عاش	$^{\mathrm{c}}ar{\mathrm{A}}\mathrm{sh}$
Ph. May you live long.	يعيش راسك	Yrsh rāsak
Liver.	كبدة . كَبد	Kibda, Kabid, Kibd
—, Abscess of	خراج كبد (t.)	Khurāg kibd (t.)
Lizard.	منحلية	Sahliya
—, Kind of	دب ّ	Dubb
 , 	قلقال (kī.) ملجة	Galgāl (K .) Malaga
Load, v.	حمَّل. شيحن	Hammal. Shahan
—, s.	حمولة . شجنة	Humūla. Shahna
— stone.	(t.) مغناطيس	Maghnātīs (t.)
— tax.	عوائد حمولة (t.)	'Awā'id humūla (t.)
— a gun.	عمر	^c Ammar
Loading.	شحن	Shahn
Loaf.	رغيف ، كسرة	Raghīf. Kisra
	t in	

^{*} Very common phrase at the beginning of a sentence to draw attention.

English	Arabic	Transliteration
Loan,	سلفة . عارية . دين .	Sulfa. °Ārīa. Dein. Ma-
(m	āsi.º	nīha *
Local.	يآي	Mahalli.
— rank.	رتبة محليَّة (t.)	Rutba mahalliya (t.)
Lock, v,	قفل ، طبل	Gafal. Tabal
—, s.	زناد . قفل . كالون	Zinād. Gifl. Kālūn
—, Wooden	ضبة	Dabba
Locking ring.	حلقة السونكي (t.)	Halagat el sungi (t.)
Locomotive.	وابور	Wābūr
—Superin- tendent.	مدير الورشة (t.)	Mudīr el warsha (t.)
— —, District	مدير قسم وابورات (د.)	Mudīr gism wābūrāt (t.)
Locust.	جراد	Garād
A green locust that	ام سكيكون . ساري الليل	Um sakaikūm. Sāril leil
destroys crops (so called from its tail	(K.)	(K.)
being in shape of a scythe).		•
Locust, Young		°At ā b. Zahāf
Loins.	صلب	Sulb
Ph. I tied it to my loins.	كربته في صلبي	Karabtu fi sulbi
Long.	طويل	Tawil

^{*} This is only used for loan of animals.

English	Arabic	Transliteration
Longeing.	تعلم البيلام (t.)	Tâlīm el bīlām (t.)
Longitude.	الطول · خطّ الطول (t.)	
Look, v.	عاین . شاف . نظر	°Aiyan. Shāf. Nazar
— for	كاس ورَّر على فتَّش راغ	Kās. Dawwar âla. Fat- tash. Rāgh
Ph. What are you looking for?	شين بتروغ	Shein bitrūgh
Look up.	بص ً فوق (t٠)	Buss fog (t.)
Looking glass.	منظرة · رقَّابة · مراية ·	Mundara, Ruggāba, Miraia, Mir'ā
Loom.	نول · عدَّة نساجة	Naul. °Iddāt nisāga
Loop hole (Mil.)	کرنك (t.)	Karnak (t.)
Loose, v.	حلّ . فك . طلَّق	Hall. Fakk. Tallag
Loose, to be	انحل وخا	Inhall. Rakha
—, adj.	محلول . مرخي	Mahlūl. Markhi
Lose.	اضاع . فقد . ودَّر	Adå. Fagad. Waddar
— (in trade).	خمبر	Khasar
Losing by neglect.	ودّر باهال (t.) فقد	Waddar bi ihmāl (t.)
	(t.) "Ylal	Fagad ihmālan (t.)
Loss,	خسارة . خسر	Khusāra. Khisir
Lote.	سدر	Sidr
—, Fruit	نبق	Nabag

English	Arabic	Transliteration
Loud.	عالي	[©] Ali
Ph. Speak londer.	كلّم بالحيل	Kellem bil heil
Louse.	قملة · سوابة	Gamla. Saw ā ba
Love, v.	اراد . حبّ ، غاوی	Arād. Habb. Ghāwa
—, s. Ph. I love you.	محبّة ، غيّة ، عشق	Mahabba. Ghaiya. Ishig Ana badūrak
Low, v.	انا بدورك جاً ر	G'ar
—, adj.	جار واطی	Wāti
Lower, v.	نڙَل . دلَّي ، رخا	Nazzal. Dalla, Rakha
Loyal.	مخلص مخلص	Mukhlis
Luck,	بخت . نصيب . سعد	Bakht. Nasīb. Såd
Ph. It depends on your luck.	بختك ونصيبك	Bakhtak wa nasibak
Luggage.	عَشْدَ وَ عَلَيْهِ وَ ثَقَالِ	°Afsh. °Idda. Tagal
Lunatic.		Magnūn, Makhlūl, Mātū
Lunch.	غدا	Ghada
Lung.	فشفاش و رئة (د)	Fishfāsh. Ri'a (t.)
Lupins.	ترنس الما الما	Turmus
Lupus.	لوبس	Lūbus
— (astron.)		Burg el asad
Lymph.	وعة ، طعام (t.)	Wiå. Tam (t.)
Lymphangitis.	سرًاجة -	

M

	. 1.	
English	Arabic	Transliteration
Machine.	ماكنة	Mākina
—, Drilling	ماكنة تخريم (t.)	— takhrīm (t.)
- oil.	زيت ماكنة (t.)	Zeit mākina (t.)
—, Planing	ماكنة مس <i>يح</i> (t.)	Mākina masah (t.)
Mad.	مجنون	Magnūn
— (religious).	مجذوب	Magzūb
— dog.	سعران • جحران	Sårān. Gahrān
Magazine.	مخزِن ، خزنة	Makhzan. Khazna
— (newspaper).	عَلَّهُ	Magalla
Magic, sorcery.	منحو	Sihr
Magistrate.	فاضي	Gādi
Magnet.	مغناطيس (١.)	Maghnātīs (t.)
Magnetic.	مغنطيسي (t.)	Maghnatīsi (t.)
— compass.	بوصلة	Būsla
- north.	شمال مغنطيسي (t.)	Shimāl maghnatīsi (t.)
— variation.	انحراف " (t.)	Inhirāf — (t.)
Maid-servant (free).	خدًامة	Khiddāma
— (slave).	خادم . جارية	
Mail.	بوستة	Būsta

Man

English	Arabic	Transliteration
	96	
Main body.	(t.) Imlm	Asās (t.)
Mainsail.	تعزيلة	Tázīla
Maintenance.	قوام . حفظة	Giwām. Hufza
— (alimony).	عَفَل عَقَف	Nafaga. Kulfa
Maize.	ذرة الم	Dura
Major (rank).	بكباشي	Bimbāshi
Make,	سوًى . عمل . جعل	Sawwa. °Amal. Gål
Making a false charge	عمل ادّعا باطل ضد (د.)	
against.	ر (t.) نفر قور الم	(t)
— away with.	عرر (۱۰)	Tasarraf fi (t.) Harrar
— out.	A Share and a	None and
Malarial fever (vide fever).	(t.)	Humma agāmīya (t.) Malārīa (t.)
Male.	ذ کر	Dakar 12.1
Malicious.	حقود . بطنه سودا .	Hagūd. Batnu soda
1.11.011.011.01	ماسك في قلبه	Māsik fi galbu
Malingering.	غارض (t.) قارض	Tamārud (t.)
Mallet.	باريَّة خشب (٤٠)	Bārīya khashab (t.)
Malukhia (corchorus	ملوخيَّة . جديلة	Malūkhīya. Gadīla
olitorius). Mamur.	ء مأ مور . عامل	Ma'mūr. °Āmil
Man.	رجل . زول . نفر · انسان	Ma'mūr. °Āmil Rāgil. Zōl, fem. Zōla (rare.) Nafar. Insān
Ph. Oh man.	يا زول	(1000) 210000

English	Arabic	Transliteration
Man (Mil.)	نفر لله خاليات	Nafar
— of war.	سفينة حربية	Safīna harbīya
Mane.	عرف معرفه	°Urf. Mårafa
Manège.	(t.) äiläglei	Tálimkhāna (t.)
Mange.	جوَب	Garab
Manger.	کودبك · مذود (t.)	Kodeik. Midwad (t.)
Mangle.	جندرة	Gandara
Mangy.	ء آجرب ، جربان	A'grab. Garbān
Mania.	جنون -	Ginūn
— (religious).	جذب المناسبة	Gazab
Manifesto. (قائمة شحن (t.) مانفستو'(.؛	Gā'ima shahn (t.) Manifesto (t.)
Mankind.	بني ادم	L. Control of
	.ي. عام مناورة (t.)	America de la constantidad de la
Manœuvre. Manual exercise.	سلاح استعالی (t.)	Silāh istâmāli (t.)
Manufactory,	معمل	Måmal
Manure.	ى ماروق	Mārūg
- (matured for	كرك	Kirk
plaster). Many.	کثیر ۰ راقد (راکد)	Ketīr. Rāgid
Many. —, .How		Kam

English	Arabic	Transliteration
Мар.	خارطة . خريطة	Khārta. Kharīta
Marabout.	لقلق	Luglug
Marble.	رخام	Rukhām
Mare.	فرس	Faras
March, v,	مشی ۰سار (.K)	Masha. Sār (K.)
— by night.		Sarab. Sara
— On the	-	Fi hālat el seir (t.)
—, Night		Sarba. Sarwa
Marching order.		Libs el safarīya (t.)
Mark.		^c Alāma. Shākhis. Mārka
		Ishāra. A'māra
—, Bench Marker (drill).	The Section of the Section 1	Nugtat el mansūb (t.)
— (butts).	نشانجي (t.)	Nishāngi (t.)
	عد اله (t.) مؤشر (t.)	°Addād (t.) Mū'ashshir (t.)
Market.	ا سوق	Sūg
Ph. — is dull. Ph. — is active.	السوق بارد	
	السوق قائم او حار	— gā'im au hārr
Marksman.		Nishāngi māhir (t.)
Marline, tarred		Mūrnīn mugatran (t.)
Marriage.	عرس . اخذ . زواج	°Irs. A'khid. Zawāg
Marrow.	مخ . نخاع	Mukhkh. Nikhā Kūsa. (t.) Garā (t.)
- (vegetable).	(t.) قرع (t.)	Kūsa. (t.) Gará (t.) —

English	Arabic	Transliteration
Marry.	رُو قَرِ م عَرَسِ	Tazawwag. ^c Aras
— (give in mar-		°Aras
riage). Ph. He married me to another man.	عرَ سني رَجِل كُتر	°Arasni rāgil kutur
Marry again.	رضی ا	Rada
Marsh,	نقع ٠ ميه	Nagå. Maia
Martial law.	احكام عسكريّة	Ahkūm åskarīya
Martyr.	شهيد	Shahīd
Mason.	بنَّاء حجر	Banna' hagar
Masonry,	بناية حجر	Banaia —
Massage, v.	دلك • كمد • كبس • ضغط	Dalak. Kamad. Kabas Daghat
— n.	دلكة · تكميد . تكبيس	Dalka. Takmid. Takbis
Mast, main.	صاري . در يك	Sāri (pl. sawāri). Darīk
Master.	مخدم ، سید	Mukhaddim. Sid (for slaves)
— (teacher).	معلّم . فقير · شيخ	Muållim. Fagīr. Sheikh
Mat (grass).	حصيرة	Hasīra
— (madeout of Dom palm leaf).	The state of the s	Bursh, Siggāda (Shaigi)
— (bigger).		Sabāta. Mufrasha
—, Praying		Farsha. (Siggāda)
- (of matting)	نةروقة ٠	Tagarōga

English	Arabic	Transliteration
Match.	كبريت • كسفريت	Kibrīt. Kasfarīt
Materials.	ادوات	Adawāt
— for practice.	ادوات ضرب النار (t.)	— darb el nār (t.)
Matter (of boil).	ويع • قيح • صديد • مدّة	Wī& Gīh, Sadīd, Midda
Ph, What is the matter with you?	مالك . خبارك	Mālak. Khabārak
Matting.	برش	Bursh
(thick for that- ching)		Salāteik. (D.) Shakkāb
Mattress.	فرشة • سجَّادة	Farsha. Siggāda
Maturity falling due.		Hulūl agal el dafå. Ta-
		ınām el mīåd
Maul.	ا بازیة ، طوفماق	Bārīya. Dukmāk
Maxim gun.	مکسیم (t.)	Maksim (t.)
Maximum.	اعلى · اعلى درجة (t.)	^c Āla. ^c Āla daraga (t.)
Mean.	متوسيط	Mutawassit
— (low).	دون، ندل، كعب، خسيس	Dūn. Nadil. Kåb. Kha- sīs
— time.	زمان متوسِّط (t.)	Zamān mutawassit (t.)
Meaning.	معنى	Måna
Ph. This word has two meanings.	الكلمة دا على روايتين	El kelma da ála rawai- atein
Means.	وسطة . وسيلة	Wāsta. Wasīla
Meanwhile.	في اثناء . في ساعة .	Fi asnā'. Fi sā&

English	Arabic	Transliteration
Measles.	حضبة	Hisba
Measure, v. (land)	ذرع. قاس . عبَّر (.D)	Dará. Gās. 'Abbar (D.)
— (grain). Measurer (land).	کال ۰ کیّل قیّاس (D.) مسّاح ِ (t.)	Kāl. Kaiyal Gaiyās (D.) Massāh (t.)
-mar-left min dit kinne	(D) " - (D) 1".	Darrå. Mugaddam (B.)
— (grain). Measurement (land).	The state of the s	Kaiyāl Dará. Giās (D.) , Magās.
— (grain).	(t.)	(t.) Makāl
Measuring wheel.	عجلة القياس (t.) توتر (t.)	^c Agalat el giās (t.) Tartar (t.)
Meat.	4	Lahm
—, Boiled—, Dried		Salīga Sharmūt
Mechanician.	1.1	Makānīki (t.)
Medal & clasp.	مدالية ومشبك (t.)	Medālīa wa mashbak(t.)
Medical. — comforts.	طبي اغذية طبية (t.)	Tibbi Aghdīa tibbīya (t.)
department.history sheet.	قسم طبّي (t.) اورنيك طبّي (t.)	Gism tibbi (t.)
— inspection.	تفتيش طبي (t.)	Orneik tibbi (t.) Taftīsh — (t.)
officer.sheet.	حكيم (t.) تذكرة طبيّة (t.)	Hakīm (t.) Tazkara tibbīya (t.)
- staff.		Maslaha — (t.)

English	Arabic	Transliteration
Medically, Unfit	غير لائق طبيًّا (t.)	Gheir lā'ig tibbīyan (t.)
Medicine.	دوا	Dawa
Medium (of size).	مر بوع	Marbū́
Meet, v. (find)	لقى . قابل . صادف	Laga. Gābal. Sādaf
— (a sitting).	اجتمع ، اتلم ، انلم ، انجمع	lgtamå.Itlamm.Inlamm. Ingam å
Melon.	قاۋون	Gã'ūn
— bug.	فساًية	Fassaia
—, Long narrow	هوش	Hirsh
—, Musk.	شمًام	Shammām
—, Small unripe	دجل . جرمة	Dagl. Gurma
—, Sweet	عيساوي	^c Īsāwi
—, Sweet long	عبد اللاوي	^c Abd el lāwi
—, Water	بطيخ	Battīkh
Melt (by heat).	ساح . ماع • ذاب	Sāh. Māá. Dāb
— (in water).	انماص	Inmās
Member.	عضو	°Adū
Memorandum.	مذكَّرة (٤٠) مفكَّرة (٢٠)	Muzakkara (t.) Mufak-
17		kara (t.)
Memory.	فكر ٠ حفظ	Fikr. Hifz
Mend.	عدل . صلّح . سوّى	^c Adal. Sallah. Sawwa
Merchandise.	بضاعة بضاعة	Budāå
Merchant.	ناجر · جلاً ب	Tāgir. Gallāb

English	Arabic	Transliteration
Merciful.	رۇلوف . شفوق . حنىن	Ra'ūf. Shafūg. Hanīn
— (of God only).	رحيم	Rahīm
Mercury.	زئبق	Zeibag
— (a Sudanese preparation of).	تريبة	Tareiba .
Mercy.	انمان . رحمة . رأفة	Amān. Rahma. Ra'fa
Meridian.	خط الزوال(١)خط نصف	Khatt el zawāl (/.) Khatt
	النهار (t.)	nusf el nahār (t.)
Merisa (of dates.)	دگاي . نبيذ	Dakkai, Nibît
— (of dura).	مريسة ٠ بوزة	Marīsa. Būza
— (of honey).	قوشيب	Gūshaib
— tax.	ضريبة مريسة (١٠)	Dariba marīsa (t.)
Mermaid.	بنت الحور . بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr
Mess-pan.	قروانة (١٠)	Garwāna (t.)
Message.	بلاغ . رسالة ١٠ اشارة (١٠)	Balāgh, Risāla. Ishūra (t.)
—, Caution	اشارة الخطُّ مشغول (١٠)	Ishāra el khatt mash- ghūl (t.)
—, Line clear	إشارة خلو الخط (١٠)	- khilu el khatt (t.)
Messenger.	مرسال . رسول	Mursâl. Rasūl
—, Special	رسول خصوصي (١٠)	Rasūl khusūsi (t.)
Metal.	معدن	Mådan
Method.	طريقة ، وجه	Tariga. Wagi

English	Arabic	Transliteration
Metre.	متر (t.)	Metr (t.)
Mew.	كورك	Kōrak
Micrometer.	میکرومتر (t.)	Mikrometr (t.)
Microphone.	میکروفون (t.)	Mikrōfōn (t.)
Miscroscope.	نظَّارة معظَّمة . مكرسكوب (t.)	Naddāra muāzzima. Mi- krōskōb (t.)
Middle.	وسط	Wasit. Wast
Middling.	متوسط . شبه	Mutawassit. Shaba
Midnight.		Nuss el leil. Mîzān
Midwife.	میزان نفاًسة . ولاًدة	Naffāsa. Wallāda
Mile. — post.	ميل (١٠) خشبة ميل (١٠)	Mīl (t.) Khashabat mīl (t.)
Military, official.	ميري ٠ عسكري	Mīri. °Askari
— enstody.		Ghafar áskari (t.)
law.	قانون الاحكام المسكريَّة (t.)	Gānūn el ahkām el ås- karīya (t·)
— pits.	آبار حربيَّة (t.)	$ar{\mathbf{A}}$ bār harbīya (t.)
Milk. — foam.	لبن . حليب . در ّ	Laban, Halīb, Darr
	ا رغوة	Raghwa
—, Sour	روب	Rūb
-, Utensil for	العمرة . حال به	^c Umra. Hallāba

nonhypouteness II

English	Arabic	Transliteration
Milky way (Astron.)	جرُّ الكبش	Garr el kabsh*
Mill.	طاحونة . رحاية	Tāhūna, Rahaia
Millet.	دخن	Dukhn
Millstone.	مرحاكة . حجر طاحونة	Marhāka. Hagar tāhūna
Minaret.	منارة ٠ مأ ذنة	Manāra. Ma'idana
Mind.	بال · فكر	Bāl. Fikr
—, Never	ما في شي . ما ضرر .	Mā fi shei. Ma darar.
1, 1,10 (5,2)	في عوجة . بلاش	Ma fi åwaga. Balāsh.
Ph. Not in my mind i.e. I don't know,	رأسي خالي	Ra'si khāli
unwittingly.		Mcl
Millo, o.	0344	Mådan Lagham (t.)
Miner.		Můaddin (t.)
— (sapper.)		
		Mådani north Braill
		El nihaia el sughra (t.)
Commence of the last	ناظر (t.)	
Ministry.		Nazāra (t.)

the realist could be a second by * The legend of "Garr el kabsh" (dragging of the ram) is that when Abraham was about to sacrifice Isaac, an angel appeared in the heavens and dragged a ram right across the sky, leaving the Milky way.

Another legend is that it is the place where the heavens opened at the time of the flood to let down the water.

English	Arabic	Transliteration
Minor.	قاصر ، مقصر (K.)	Gāsir. Mugsir (K.)
Mint.	نعنع	
— (money).	ضر بخانة	Darbakhāna
Minus.	افل ً	Agall
Minute (letter).	شرح (۱.) مِكاتبة (۱.)	Sharh. (t.) Mukātaba (t.)
— of arc.	دقيقة قوسيّة (t.)	Dagiga gausiya (t.)
— of time.	« زمانية (t.)	— zamānīya (t.)
Miracle.	معجزة	Muágiza "
Mirage.	رهاب. سراب ، مية الغزال	Rihāb. Sarāb. Mīat el
	(B.) رقراق (D.)	ghazāl (D.) Rigrāg (B.)
Mirror.	منظرة	Mandara
Misappropriation of	سوء التصرُّف في أموال	Sū' el tasarruf fi amwāl
public funds.	الحكومة (١٠) ال	el hukūma (t.)
Miscarriage.	دفاق ۱۰ اسقاط (۱۰)	Difāg. Isgāt (t.)
Misearry (human).	دافق . رمی	Dāfag. Rama
— (animal).	طزح	Tarah www.w.//
Mischief.	اساءة	lsā'a
Misfortune.	بلا . سوء بخت . شقاوة	Bala. Sū' bakht. Shagāwa
Misconception.	عدم فهم . قلَّة فهم	^c Adam fahm. Gillet fahm
Miss (target practice).	(المن (الم) قصور (الم)	Sifr (t.) Gusūr (t.)
Missfire.	(t) تكذيب (t) كذب	Kidb (t.) Takdīb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Missent.	محوَّل عن غلط (t.) الم	Muhauwal ån ghalat (/.)
Mission.		Risāla
Missionary.	موسل . میشّر این ا	Mursal. Mubashshir
Mist.	حوا • غام	Hūa. Ghamām
Mistake, s.	غلط ، خطاء	Ghalat. Khata'
—, v. — (in reading).	Killian III (1) (1) (1)	Ghalit. Khati Lahan (t.)
Mistaken.	وهمان . غلطان · خاطي	Wahmān. Wahamān. Ghaltān. Khāti
Mitigation.	تخفيف (t.)	Takhfif (1.)
Mix, confuse.	خبط ، خلط ، خلط	Lakhbat, Khalbat, Kha- lat
Mixed, confused.	مخلبط . ملخبط	THOUSAND OF
M. L. gun.	مدفع يعمَّر من امام (١.)	Madfå yuåmmar min amām (t.)
Modern.	جديد	Gadīd
Mohammedan.	مسلم	Muslim
Mohogany tree, African.	حمرة حمرابة	Humra. Humraia
Moist.	لين · طري · رطب (B.)	Laiin. Tari. Ratib (B.)
Moisture.	لين	Lin
Mole (on skin).	شامة	Shāma
Moment.	دقيقة ٠ لحظة ١	Dagiga. Lahza

English	Arabic ·	Transliteration
Money.	فلوس .غروش . دراهم . نقود	Filūs. Ghurūsh. Dirā- him. Nagūd
- changer.	صرًاف	Sarrāf
— order.	حوالة (٤٠)	Hawāla (t.)
Mongoose (none in Sudan).	غس سذ	Nims
Monkey.	نسناس . ابالنج	Nisnās, Abalang
Monopoly.		Ihtikār (t.) Hasr (t.)
and Waren	CC 1944	Iltizām (t,)
Month.	شهر	Shahr
Moon.	قر المالية المالية	Gamar
—, New	هلال . شهر	Hilāl. Shahr
Moonlight.	ضوء القمر	Dau' el gamar
More.	آكثر . زيادة	Aktar. Zīāda
—, Once	مرَّةُ ثانية • كان مرَّة . ثاني .	Marra tānia. Kamān
mio	عقب	marra. Tāni. °Ugub
Morning.	صباح . بكريَّة	Sabāh. Bakrīya
. —, Good	اصبحت طيب	Asbahta taiyib
Morocco leather.		Sikhtiān
Morrow, To	صباح، باکر	Sabāh. Bākir
Ph. Come to morrow evening.		Taåla el sabāh el åsr
Mortar.	مونة (t.) هون (هاون) (t.)	Mōna. (t.) Hūn (t.)
— gun,		Hāũn (t.)

English	Arabic	Transliteration
Mortar, pestle.	فندوق	F $ar{\mathbf{u}}$ nd $ar{\mathbf{u}}$ g
— mixing platform,	معجنه (t.) ملط _م (t.)	Mågina. (t.) Maltam (t.)
Mortgage.	قباض . رهانة . مساك .	Gabād. Rahāna. Masāk.
	رهن (١)	Rahn (t.)
Mortgaged, The thing	مضمون . مرهون (t.)	Madmūn. Marhūn (t.)
Mortgagee.	(t.) نُوْمَهُنَ	Murtahàn (t.)
Mortgager.	راهن (t.)	Rāhin (t.)
Moslem.	مسلم	Muslim
Mosque.	جامع . مسجد . مسيد	Gämä. Masgid. Masid
Mosquito.	بعوضة · ناموسة	Båūda. Nāmūsa
— net.	ناموسيَّة	Nāmūsīya
Moss.	طعلب	Tuhlab
Moth.	ابو دقيق . عَنَّة . فراشة	Abudagīg. Itta. Farāsha
Mother,	أم . والدة	Umm. Wālida
— in law.		Nasiba
— of pearl.	صدف	Sadaf
Motion.	حركة	Haraka
Motor car.	عربيَّة اوتومبيل (t.)	^Arabīya-autōmobīl. (t.)
910	سيَّارة (١٠)	Saiyāra (t.)
Mould, v.	سبك	°Arabīya-autōmobīl. (t.) Saiyāra (t.) Sabak

English	Arabic	Transliteration
Moulder.	المِيْ الْ	Sabbāk
Moulding.	(ان (۱۰)	Laff (t.)
Mound (of earth be-	طربول (طرابيل ١١١)	Tarbūl (pl. tarābīl)
tween hods). —, Raised	قوز ا	$G\bar{o}_{\mathbf{Z}}$
Mount, r.	طلع	Tala Control
— (animal).	ر کب	Rikib
Mountain.	جبل · جبل حجر (K.)	Gabal. Gebel hagar (K.)
Mounted infantry.	بيادة راكبة (١/)	Bīāda rākiba (t.)
Mounting guards.	تعيين قره قول (١٠)	Tāīyīn karakōl (t.)
Mourn.	ناح . حد	Nāh. Hadd
Mourning.	بكا. ميتم (مأتم). حداد	Buka.Maitam. Hadād
Mouse.	فار	
— trap.	شرك	Sharak
Moustache.	شارب شنب	Shārib. Shanab
Mouth.	خشم . فم . قدوم	Khashm. Fam. Gadūm
— (horse).	خشم	Khashm
Move, r .	حرَّك . تحرَّك	Harrak, Taharrak
Moving target.	نشان متحرّ ك ()	Nishān mutaharrik (t.)
Mrs. Gray's Water Buck.	55.	Kātambru 10h.W
Much.	کثیر	Ketīr
Mucus.	بلغم	Balgham

English	Arabic	Transliteration
Mud.	وحل ِ	Wahl
— built.	بالجالوس	Bilgālūs
Mudir.	مدير	Mudīr
Mufti.	مفتي	Mufti
Mulet.	غرامة ، عقاب	Gharāma. ^c Agāb
Mule.		Baghl
Multiply.	ضَرَب . ضرَّب	Darab, Darrab
Mumbler.	اً بلم	Ablam
Municipal.	مدني ٠ بلدي	Madani. Baladi
Municipality.	دائرة بلديّة (t.) بلديّة (t.)	Dā'ira baladīya (t.) Baladīya (t.)
,	قتل . موَّت	Katal, Gatal, Mawwat
—, s.	القتل عمدًا . القتل العمد . القتل	El katl åmdan. El katl el åmd. El katl
Murderer.	قاتل	Kātil, Gātil
Muscle.	فارة	Fāra
Museum.	انتيكخانة . محل تحف:	Antīkkhāna. Mahall tu-
	(١٠) متحف	haf. Mathaf (1.)
Music.		Ghuna, Mūsīka (t.)
Musician.	غنّاي . موسيقي (١٠)	Ghannai. Mūsīki (t.)
Musk cat.	كديس الزباد	Kadīs el zibād

English	Arabic	Transliteration
	(1)	
Musketry.		Darb el nãr (t.)
- regulations.	لائحة ضرب النار (t.)	Lā'iha darb el nār (t.)
Muslin.	شاش	Shāsh
Must.	لازم . واجب	Lāzim. Wāgib
Mustard (none in Sudan).	خردل	Khardal
— tree.	اراك	Arāk
Muster.	(t.) تعداد (t.)	Tådād (t.)
Mutiny.	هیجان . فتنة · عصیان ·	Haiagān. Fitna. ^c Asīān.
	حركة . هيجة	Haraka. Heiga
Mutton.	لحم ضاني	Lahm dāni
Mutual.	من الفريقين. من الجهتين.	Min el farigein. Min el
	متبادل (t.)	gihatein, Mutabādil (t.)
Muzzle.	فم . ماسورة	Fam. Māsūra
M. L. Gun.	مدفع يتعمّر من الفم (١٠)	Madfå yatåmmar min el fam (t,)
Muzzle velocity:	سرعة اصليّة (١٠)	Surå asliya (t.)
-, Iron, round camel's	تمكيمة	Shakima
Myopia.	شوفه قليل . قصر النظر	C1. = C
my opia.	سوفه قليل ، قصر النظر (/.)	Shōfu galīl. Gasr el nazr (t.)
In broad meny	De. 000/1	Attack

N

7.2(8)1.00.001		
English	Arabic	Transliteration
(0)		
"Naal".	نعل	Nål
Nail (finger).	طفر	Dufur
— (iron).	مسمار به ا	Mismār
, v.	ي گر	Sammar
Naked.	عر يان	^c Arīān
— (foot).	حافيان . حافي	Hāfiān. Hāfi
Name.	اسم ٠ سمُّو	Ism. Sammu
Ph. What is your	شين ستُموك . اسمك شينه	Shein sammūk. Ismak
name?	اسمك منو	shinu. Ismak minu
Napkin.	فوطة . محرمة	Fūta. Mahrama
Narrow.	ضيق	Daiyig
Nation.	عَلَّهُ . عَمَّا	Umma. Milla
Natives.	اهالي	Ahāli
Natron.	عطرون، جردقة ، ملح كعب	Atrūn. Gardiga. Milh
Arr. Shaper		kåb
Natural.	طبيعي . خلقة	Tabī å i. Khilga
Nature.	" 1	Tabī&
Nausea.	طام	Tumām
Navel.	سرة.	Surra

English	Arabic	Transliteration
Navigator.	مراکبي. نواتي. نوتي ، ربَّاني	Marākabi, Nawāti, Nūti,
Navigator.	(Sk.)	Rabbāni (Sk.)
Near.	قريب • بالقرب من	Garīb. Bil gurb min
Nearer.	دون جاي	Dūn gai
—, To draw	دنا	Dana
come close.	ادني جاي ١٠ ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Nearly about.	نقر بِياً	Tagrīban
Neat.	zeso	Samih
Necessaries.	حوایج . حاجات	Hawāig. Hāgāt
Necessary.	لازم · ضروري	Lāzim. Darūri
Necessity.	لزوم • ضرورة	Luzüm. Darüra
Neck.	رقبة . عنق	Ragaba.°Unug
— chain.	عقد	°Igad
— lace.	قردان • قلاً دة . طوق .	Girdān. Gallāda. Tōg.
	ه مُطرُ ^ر ق	Mutrug
—, Back part of	عنقرة • نقرة • قفا	^c Angara. Nigra. Gafa
Necked, Thick.	ابو عنقرة ، ابو دومات	Abu ångara. Abu dömāt
Need.	حاجة . احتياج	Hāga, Ihtiāg
Needle.	ابرة . خيَّاطة	Ibra. Khaiyāta
- eye.	قدً	Gadd
—, Magnetic	ابرة مغناطيسيَّة	Ibra maghnātīsīya
— of compass.	ابرة البوصلة (t.)	Ibrat el būsla (t.)
Needy.	صرمان · مصطرم . محتاج	Sarmān. Mustarim. Muhtāg

English	Arabic	Transliteration
Neglect, v.	اهمل • توك	Ahmal. Tarak
—, s. Lan	إهال • غفلة	Ihmāl. Ghafla
— of duty.	الاهال في الخدمة (t.)	El ihmāl fil khidma (t.)
Negligent.	غافل ، مُهمل .	Ghāfil. Muhmil
Neigh, v. (horse).	صول ا	Sahal
Neighbour,	جار .	Gār
Neithernor.	لاولا · لا لا	Lālā
Nephew.	ولد اخو · ولد اخت	Wad a'khu. Wad ukht
Nerve.		^c Asab
Nest.	III LA	°Ishsh
TAN THE STREET	مس صافي (t.)	
Net. — netting.		Shabaka. Tarrāha
— pay.		Sāfi el māhīya (t.)
Neuralgia.		Shagiga. Alam åsabi (t.)
Never.	in 0 1	
— at all.		Aslan. Gatt. Kullu kul-
See see 11	(W.S.) دن (K.)	lu (K.) Dut (W.S.)
— mind.	يطلع في الغسيل	Yitlå fil ghasil
Nevertheless.	مع ان مع ذلك	Må ann. Må zālik
New.	جديد	
News.	خبر	Khabar
-, Good	بشارة · بشرى	

English	Arabic	Transliteration
Newspaper.	وقايعة . جورنال	Wagāfa. Guṛnāl
Next.	ثاني ، تالي	Tāni. Tāli
— of kin,	الاقرب (١٠)	El agrab (t.)
Nibble, v.	نقر ، عض ً	
Ph. The fish nibbled the hook.	نقر الحوت الصنَّارة	Nagar el hūt el sun- nāra
Nickel.	معدن . نكل (٠٠)	Mådan. Nikel (t.)
- coin.	عملة نكل (٤٠)	^c Amla nikel (t.)
Niecc.	بنت اخو . بنت اخت	Bint a'khu. Bint ukht
Night.	ليلة . ليل	Leila. Leil
— time, dark.	ضلامة . ظلة · كبسة	Dalāma, Daluma, Kabsa
Nightingale.	بليبة ، بلبل	Baleiba. Bulbul
Nile flood.	دميرة	Damīra
Nilometre.	مقياس النيل (٤)	Magiās el nil (t.)
Nitre.	ملح بارود	Milh bārūd
No (adv.)	الا ، دو (۱۸۰۰) . حاسا ،	La. Kau (K .) Hāsha.
— (not any).	حاشا کال	Hāsha kalla
• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	اصال	
Noble.		
Nobody.	لاأحد ، ما حد	Lā ahad. Mā had
Noise.	غاغة . كوراك . عوى .	Ghāgha. Kōrāk. ^c Awa.
and the second	رجَّة . ورجعة . حسِّ	Ragga. Wargagha. Hiss

English	Arabic	Transliteration
Non combatant.	اغیر محارب (t.)	Gheir muhārib (t.)
N. C. O.	صف ضابط (١)	Saff zābit (t.)
Non effective.	غير متأمد (١)	Gheir muta'ammid (t.)
None.	ولا واحد	Wala wāhid
Nonsense.	كلام فارغ ، باطل .	Kalām fārigh, Bātil.Bila
Children to see	بلا معنی ۰ فاشد	måna. Fāsid
Noon.	قائلة	Gā'ila
North.	سافل . شمال . بحري (.D.) ريح تحت (.K.)	Sāfil.Shimāl.Bahari (D .) Rīh tihit (K .)
—, Magnetic	شمال مغناطيسي (٠.١)	Shimāl maghnātīsi (t.)
— star.	نجمة الشمال (t.)	
—, Trne	شمال حقيقي (1.)	Shimāl hagīgi (t.)
— wind.	ریح مصري	Rīh masrī
Nose.	النخرة • انف • نخرين •	El nakhra. Anf. Nukh-
	خرطوم مدادة مداد الماة	rein. Khartūm
8	مخلة . مخلاية . مخلة عليقة	Mikhla. Mikhlaia. Mi- khlet ålīga (t.)
· Nose band.	(1) 21	
Nosed, Flat		
		Khaiāshīm (t.) Tāgāt (t.)
Vot	ما درا کانالیم	Ma Manual Tangare (a)
— at all.	دت ۱۱ دید دید ۱۱ دید	Dutt 2011 (mm)
40 4224		•

English	Arabic	Transliteration
Not complying with	عدم امتثال الأمن (د)	^c Adam imtisāl el a'mr (t.)
an order.	A 45000	
Not so.	هاي لا (.W.S.)	Hai la (W.S.)
— yet.	للَّيلة • لسَّع .	Lil leila. Lisså
Note.	تذكرة	Tazkara
Notch of backsight.	جيز الزردة (١٠)	Chīz el zarada (t.)
Note of hand.	سند · كبيالة (t.) سند	Sanad. Kumbiāla (t.)
—, Promissory	دين (t.)	Sanad dein (t.)
the resegnation of	Salay III	Amenak
Noted & returned.		°Ulim wa u'td (t.) °Ulim wa ta'id (t.)
Nothing.	لا شيء . ولا حاجة	La shei. Wa la hāga
Notice, v.		Lahaz, Shāf
- mounts our	أإعلان	°Ilān
Noxious.	مُضِرْ ، مؤذي	Mudirr. Mu'zi
Now.	هستع · الآن · توا (.K)	Hasså. Ilän. Tawa (K.)
14)		Dahin but to be a
Just now.	ضقط و دو بو و دابوا	Daggut, Dūbu, Dābu
Nozzle.	بزبوز (۱.)	Bizbūz (t.)
Nuisance, Public	تضرّ عمومي (١٠)	Tadarrur űmümi (t.)
-, Committing a		

English	Arabic	Transliteration
Number.	غرة	Nimra
—, Net	نمرة الصافي (t.)	Nimra el sāfi (t.)
Numerals.	غرة نحاس (t.)	Nimra nahās (t.)
Numnah (leather). — (felt). — panels.	لبادة · عراقة جلد لبادة صوف (١٠) تكلتي لباد (١٠)	Libbāda. °Arāga gild ————————————————————————————————————
Nurse.	دادة	Dāda
—, Wet	مرضع	Murdå
Nursery (for trees).	مشتل . مغرس	Mashtal, Maghras
Nut (iron).	صمولة	Samūla
— (fruit).	أوزة	Lōza
—, Hazel	جوز ٠ بندق	Gōz. Bundug
Nutmeg.	جوز الطيب	Gōz el tib
Nuzl, store.	· نزل	Nuzl
—, Issue	انزل الصرف (١٠)	— el sarf (<i>t</i> .)
—, Reserve	نزل احتياطي (١٠)	— ihtīāti (t.)
Nymph.	بنت الحور · بنت البحر	Bint elhür. Bint el bahr
	M. Maria D. Co. Co. (1999)	media -

O

100		(0.6)
English	Arabic	Transliteration
O (invocation).	يا . هويا	Ya. Hōia
Oakum.	مشاق (١٠)	Mashāg (t.)
Oar.	مجذاف	Mugdāf
Oath.	حلفان • حلف • يين • قسم	Halfān. Halaf. Yamīn. Gasam
— (of allegiance).	بيعة ، طريقة	Beiå. Tarīga
Oats.	شوفان	Shūfān
Obey, v.	اطاع . امتثل	Atā. Imtasal
Obedience.	طاعة . امتثال	Tāå. Imtisāl
Obedient.	طائع · ممتثل	Tâ'iå. Mumtasil
Object, v.	امتنع • أبي	Imtană. Aba
—, s. (aim).	قصد ٠ غرض	Gasd. Gharad
— (subject).	موضوع ٠ شي،	Mandūå. Shei
- (thing).	āpla	Hāga
— glass.	العدسة الشَّيَّةِ (١.)	El ådasa el shai'īya (t.)
Objection, s.	مانع	Mānā
Oblige.	الزم · كأَف	Alzam. Kallaf

English	Arabic	Transliteration
Obligation, promise.	سند . وعد . عهد . تعهد	Sanad. Wåd. Ahd.
Obligation, promise.	حجَّة ، وثيقة ، صك (١.)	Taåhhud. Hugga.
Obliterated stamp.	طابع مبو ًظ (t.)	Wasīga. Sakk (t.) Tābā mubawwaz (t.)
—, To be	اندرس	Indaras
Ph. The path is obliterated.	الدرب اندرست	El dirib indarasat
Obscene.	فاحش • رذیل	Fāhish. Razīl
— articles.	اشياء فاسدة (t.)	Ashīa fāsida (t.)
Observation.	رصد (t.)	Rasd (t.)
Observatory.	رصدخانة (t.)	Rasdakhāna (t.)
Observe, v. (stars &c.)	عيَّن . رَصَد (t.)	^c Aiyan. Rasad (t.)
Observed by Govt.	تلاحظ الحكومة (t.)	Tulāhiz el hukūma (t.
Obstacle.	مانع	Mānā
Obstinate.	معاند	Muā̇̃nid
Obstruction.	تعر فض عارض	Tårrud. °Ārid
Obtain.	حصل على	Hasal åla
Occupancy.	وضع اليد ١٠٠)	Wadå el yad (t.)
Occupation.	(t.) حلال احتلال	Hulāl. Ihtilāl (t.)
—, Army of		•
Occupy.		Ihtall
Occur.	حدث . وقع · طلع · خطر	Hadas. Wagā. Talā. Khatar

English	Arabic	Transliteration
Odd file	قطار فردی (t.)	Gatār fardi (t.)
— number.		
Of.		Min
 (of possession is not expressed). 	-1-	- 15-0
Offence.	جناية . جريمة	Ginaia. Garīma
Offend, v.	غاظ	Ghāz
Offer, s.	اعراض ، ایجاب (t.)	lårād. Īgāb. (t.)
—, <i>i</i> .	قدم	Gaddam
Offering violence.	التجارؤ على (t.)	El tagāru' åla (t.)
Office.	مكتب . ديوان	Maktab. Dîwân
Official, s.	موظَّف . مرتّب	Muwazzaf. Murattab
— correspondence.	مراسلة اميريَّة (٤٠)	Murāsla amīrīya (t.)
Officer.	ضابط	Zābit
- Commanding		Comandan (t.) Zabit
tor7 - Joseph	قومندان (t.)	comandan (t.)
—, Field	ضابط عظيم (t.)	
—, In waiting	ضابط احنياطي (١٠)	— ihtīāti (t.)
—, Medical	حاليم (ال)	Hakim (t.)
—, N. C.		Saff zābit (t.)
	ضابط نو بنجي (t.)	
	ارکان حرب (t.)	
—, Veterinary —, Warrant	حكيم بيطري (١٠)	Hakīm beitari (t.)
—, Warrant	صول (t.)	$S\bar{o}l$ (t.)

English	Arabic	Transliteration
Officet - IIII	(t)	°Amūd. °Āmūd (t.)
	عالمبًا . كبثير . بالكشير	
	=	ketir
Oil, v.		
	زیت د دا	Zeit
—, Boiled	زيت مغلي	100
— bottle. — can.	مزيتة زنك مصري (t.) ابريق زيت (t.)	
—, Clean		
— feeder.	ر بی سید	
•	زیت غلوب (t.) =	
—, Machine		— mākina (<i>t</i> .)
—, Mineral		
—, Olive	(4) "1	— taiyib (t.)
— stone.		Musann
Oiler.	مز بت (١٠)	Muzaiyit (t.)
Ointment.	عرهم المعالمة	Marham
Okra,	باميا	Bāmia
—, Dry (Vegetable)	ويكة	Weika
— leaves.	سبر وك	Sabrūk
Old.	قديم . عنيق	Gadīm. Atig
— age.	ă, lin	Sheiba
— man.	شائب أ. عجوز . شيخ	Shā'ib. °Agūz. Sheikh.
— woman.	مجوزة	°Agūza

English	Arabic	Transliteration
Olive.	ز يتون	Zeitūn
Omdurman.	البقعة . ام درمان	•
Omit.	ترك . خاْلى	Tarak. Khalla
Omission.	اهال وزلَّة	Ahmāl, Zilla
On.	فوق . على	Fōg. °Ala
Once.	عرَّة	Marra
One.		Wāhid
— eyed.	اعور . کريم عين	^c Āwar. Karīm âin
Onion.	بصل	Basal
Only.		Fagat. Bass
—, adj.	وحيد	
Open, v. — (a meeting).	فتج افتتح	Fatah Iftatah
— (a meeting). —, adj.	ا مفتوح	Maftüh
— ground.		Ard kāshifa. Ard mak-
	(t.)	shūfa (t.)
Operation (surgical).	عمليّة جراحيّة (t.)	^c Amalīya garāhīya (t.)
Ophthalmia.	رمد	Rainad
— (lighter form).	رم ر	Dam
Opinion.	رأي . فكر . فهم افيون	Ra'i. Fikr. Faham
0 .	افيون	Afiūn

English	Arabic	Transliteration
Opportunity.	فاقة . فرصة · ضرببة	Fāga. Fūrsa. Darība
Oppose.	شاغل ، عارض ، عوض	Shāghal. °Ārad. °Arad
Opposite.	مقابل . قصاد	Mugābil. Gasād
Oppress.	ظلم . جار على	Zalam. Gār āla
Optional sale.	بيع بشرط الخيار (t.)	Beiå bi shart el khīār (t.)
Or.	او ۱ ام ۰ ولا	Au. Am. Wala
Orange.	برئقان . برئقال	Burtugān. Burtugāl
Orchitis.	النهاب الخصية (١٠)	Iltihāb el khusīa (t.)
Order, v.	امر	A'mar
—, s.	امر	A'mr
— (sequence.)	ترتیب • نظام	Tartīb. Nizām
—, Drill	هيئة تعليم (١.) هيئة طابور	Hai'at tâlîm (t.) Hai'at
—, Levée	(t.)	tābūr (t.) — tashrīfa kubra(t.)
noyete.	and a state of the	— safar (t.)
TATES Land of the second	هیئه تشریفه صغری (t.)	— tashrita sughra
→, Review	سيمه ستريم، سعري (۱۰۰)	$\frac{-}{(t.)}$
—, Interim	امر موقَّت (١.)	A'mr muwaggat (t.)
—, Standing	ام مستديم (١٠)	A'mr mustadīm (t.)
—s, Army	اوامر عسكريَّة (١٠)	Awāmir åskarīya (t.)
Orderly.	مراسلة . نوبتجبي (t.)	Murāsla. Nōbatshi (t.)
— room.	(t.) بكتب (Maktab (t.)
Ordinary.	معتاد . دارج . عامّ	Muâtād, Dārig, °Āmm

English	Arabic	Transliteration
Ordnance.	طوبجيَّة (١)	Tūbgīya (t.)
Oribi.		Mōra
Orientation.		
Origin.		
		El gabbār. El åsi
		Zīna. Hifla. Hali. Libās.
—, Round (of silver &c. worn on	حفيظة الم	
necklace)	16 - 18 - W	.nmidget i
Orphan.	-1 -	Yatīm. Atīm
Oryx beisa.	متهت	Mathat
— leucoryx.	بقر الوحش متهت نوع ثانج	Baggar el wahish. Mat- hat nū̃ā tāni
Ostrich (Female).	نعام. ربدا	N [£] m. Rabda
(Male).	هضليم (ظليم)	A THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IN COLUMN TO ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO
Other, another.	كتر . ثاني اخر . غير	Kutur. Tāni. Ā'khir. Gheir
Ought.	واجب. لازم	Wāgib. Lāzim
Out. Van me un en	ؠڗٵ	Barra - milimus
Outer (musketry).	سوادة (٠٠٠)	Sawāda (t.)
Outbid.	زاد	Zād
Outbidder.	مزايد	Muzaid

English	Arabic	Transliteration
Outbidding.	مزايدة	Muzaiada
Outlay.	مصروف ، مصاریف	Masrūf. Masārīf
Outposts.	قره قولات خارجيَّة (t.)	Karakōlāt khārigīya (t.)
		Bughāz. Rubāt (t.)
Outside.	برءًا	Barra
Outworks.	استحكامات اماميّة (t.)	Istihkāmāt amāmīya (t.)
Oven.	فرن . طابونة	Furn. Tābūna
-, Brick	(t.) ثابت —	— sābit (t.)
—, Field	(t.) سفري —	— safari (t.)
Over.	فوق	Fōg
Overalls.	بنطلون (٠٠)	Bantalūn (t.)
Overflow (of Nile).	نيَّل . دفق . تــَب	Naiyal. Dafag. Tassah
Overlook.	لَفَحَ	Lafakh
Overdrawn.		Masrūf zīāda (t:)
Overseer,	ناظر مالحظ (٠٠)	Nāzir. Mulāhiz (t.)
Overtake.		
Overweight.	زیادة وزن (t.)	Zīādat wazn (t.)
Owe (vide below).	1 10	
Ph. I owe him 5 P.T.	عندي له خمسة غروش .	Andi leihu khamsa
	له على خمسة غروش.	ghrūsh. Leihu áleiya khamsa ghrūsh. Ana
127 0001	له عليَّ خمسة غروش . انا مديون له خمسة غروش	madiūn leihu khamsa
		ghrūsh. Ana matlūb
THE WHOLL LAND	انا مطلوب له خمسة غروش	leihu khamsa ghrūsh.

F 1 1 1 1 1 -

ilmi -

English	Arabic	Transliteration
Owner. Ph. Whose book is this?	سيد . مالك . ضاحب الكِتاب ده هي لمنه	Sīd. Mālik. Sāhib El kitāb di hīl minu
It is my brother's.	هي لاخوي ماك	Mull
Owl.	بومة . صرادة	Būma. Sarāda
Ox.	ثور	Tōr

P

	The Committee of the Co	at (Water and
Pace.	خطوة . شبحة	Khatwa. Shabha
Pacing.	مقاس بالخطوة (t.)	Magās bil khatwa (t.)
Package.	طرد،	Tard(
Packet.	رزمة . خزمة . ربطة .	Razma, Hazma, Rabta.
	باكيتة (t.) -	
Packing.	كرب كورم ، ربط ، عبوة	Karib. Hazm. Rabt
ž.		
Packsaddle.	(t.) (t.)	Samar (t.)
Pad (of camel saddle).		Wisāda. Tāfa
-, Thongs of	قردة -	Gurda
Pad, Blotting	معافظ طاولة (t.)	Muhāfiz tāwila (t.)

English		Arabic	Transliteration
Paddle.	اية		Migdāf. Migtāfa. Adāīa
Page.		(B.)	(B.) . Saf ha
		مفعة / معفد	
Pail.	JI	جردل . قروانة	Gardal. Girawana
Pain.		الم. وجع	A'lam. Waga
Painful.		مؤلم	Mu'lim.
Paint.	13	بويا ، بوهية	B ū ia. Būhia
— box.			'Ilbat alwān (t.)
— brush.		, '	Fursha rasm (t.)
Painter.	-81	نقاش (t.) دهان (t.)	Naggāsh (t.) Dahhān (t.)
Pair.	7	جَوز ٠٠ زوج	Gōz. Zōg
Palace.		قصر ، سراية (.K)	Gasr. Saraia (K.)
Palisade.	1	شرامبول (t.)	Sharambūl (t.)
Palm tree (date).	W	نخلة . تمرة · (D.)	Nakhla. Tamra (D .)
— — (dom).		دوم	Dōm
— — (раlтуга).		دليب	Deleib
— branch.	u.	سعف ۔	Såf
— fibre.		0.	Lif. *\bar{A}shmeig
— of hand. — sticks.	T :		Kaff. Rāha Garīd
— straw (or any dry	(2)	جريد عويش	^c Awish
Ieaves).	13	الأويس	, i = i = i = i = i = i = i = i = i = i
Palsy (vide paralysis).	15.	10	

English	Arabic	Transliteration
Pan.	حلَّة	Halla
-, Cooking	ماجور	Māgūr
—, Frying	لحوة نحاس (t.)	Lahwa nahās (t.)
—, Sauce } —, Stew }	حلَّةً . كزرون (١٠)	Halla. Kazrōn (t.)
Pane (of glass).	لوح قزاز · لوح زجاج (t.)	Lōh gizāz. Lōh zugāg (t.)
Panel (camel saddle).	ريشة خشب (٤٠)	Rīsha khashab (t.)
Pantograph.	بنتوغراف (٤.)	Bantōgrāf (t.)
Pantometer.	بنتو متر (t.)	Bantōmetr (t.)
Pannier, Field	صنادیق بانیر میدان (د.)	Sanādīg pānier maidān (t.)
Panscalę.	ميزان . ميزان .عقرب (د.)	Mīzān, Mīzān ágrab (t.)
Pantaloons.	بنطلون	Bantalūn
Paper.	وَرَق • قرطاس	Warag. Gurtãs
Papyrus.	بردي . عنبج . طرور	Birdi. 'Ambag. Tarōr
Paradè.	طابور (t.)	Tābūr (t.)
— ground.	ميدان الطابور (٤) ميدان	
— state.	(t.) يوميَّة الطابور (t.)	dãn (t.) Yōmīyat el tābūr (t.)
Paradise.	الجنّة	El genna
Parallax.	اختلاف المنظر (t.) زاوية	Ikhtilāf el manzar (t.)
	(t.)	Zāwīa. (t.)

English	Arabic	Transliteration
Parallel.	(متواري متواسى (متوازي)	Muwâzi. Mutwāsi. Mut-
Taranci.	متجاسي (متجاذي) • هسا وسا	hāsi. Hasa wasa
— ruler.	مسطرة متوازيات (t.)	Mastara mutawāzīāt (t.)
Paralysis.	فالج . شلل . كساح (١٠)	Fālig. Shalal. Kasāh (t.)
Parapet.	دروة (t.)	Dirwa (t.)
Parasol.	ظلالة	Dulāla
Parcel. · ·	dec -	Tard .
Pardon.	عفو . سماح	^c Afu. Samāh
Parent.	والد . والدة	Wālid. Wālida
Parents.	والدين	Wālidein
Park.	جنينة ، حديقة	Geneina. Hadīga
—, (Art.)	طوبخانة (t.)	Tūbkhāna (t.)
Parole.	بارولة (٠٠) كلة المعارفة	
Parrot.	(t.) يغيغان	mårafa (t.) Baghbaghān
AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	بقبعان	4
Parsley.	بقدوس وقسمة .	Båd. Gisma
Part. — worn (clothing	ar a man	Mustamil (t.)
or equipment)		
Partial.	قسمي (t.)	
Particulars.	تفاصيل	Tafāsīl
Parties (in action).	فريقين. جهتين. خاصمين	Farīgein. Gihatein. Khāsmein

English	Arabic	Transliteration
Partition.	لقسيم • تجزئة (د) "	Tagsim. Tagzi'a (t.)
Party.	A LAND BOOK OF THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF	Gamāå
—, Advance	نقطة قدًّام (١٠)	Nugta guddām (t.)
—, Rear		Nugta wara' (t.)
—, Signal	جماعة الاشارة (t.)	Gamāåt el ishāra (t.)
Partner.	شر يك	Sharīk
Partnership.	شِرْكَة . شَرِكَة	Shirka. Sharika
Patridge.	فرَّةً ٠ حجل . كرورة	Firra. Hagal. Karōra
Pass, v.	فات . مرَّ	Fāt. Marr
—, s.	تصریح (t·)	Tasrīh (t.)
—, Free	تصریح مجَّانًا (١٠) تصریح	— maggānan (t.) — maggāni (t.)
Carlo Landau () X		
— (in mountain).		Migri. Mintig
Passage.	مشى (t.) طرقة (t.) مرّ	Mamsha (t.) Targa (t.)
11 d/s=7d s	(t.)	Mamarr (t.)
Passed.	(t.) sell (t.)	Mursal (t.) Muhāl (t.)
Passenger.	مسافر . راکب	Musāfir. Rākib
Passport.	تذكرة	Tazkara :
Paste.		Nisha'
Pastern,	عرفوب ۰ باثرون (t.)	'Argūb. Bātrūn (t.)
21 (100 m) 1 m)	باترون (t.) مرعى مرعى	1 Calmarata
Pasturage, Pasture.	موعي	Mará

ind English	Arabic	Transliteration
Pasture, v.	رعى	Raå
Patch, v.		Ragá
Path.		Darb. Dirb. Dirib. Di-
Patience.	دیداب ۰ دوداب صبر · جلد	Sabr. Galad.
Patient.		°Alīl. Marīd. Mardān
$\overline{}$, adj .		Sabūr. Sābir
Patrol.		Daurīya (t.) Tōf (t.) Tōf el harb (t.)
—, Combat	(t.) اليمين (t.) حرس الجنب (الشمال (t.)	
-, Flanking -, Reconnoiting	ردوريَّة الاستكشاف (t.)	— el shimāl (t.) Daurīyat el istikshāf (t.)
—, Visiting	دوريَّة المرور (١٠)	murūr (<i>t</i> .)
Pattern.	اورنيك (t.)	Ōrneik (t.)
Pause.	توقّف • فارة . برهة	Tawagguf, Fatra, Burha
Pavement.	رصيف . بلاط (د)	Rasīf. Balāt (t.)
Paw (fore).	يد . ايد . كف	Yad. Id. Kaff
— (hind).	كوراع	Kūrā
Pay, v.	دفع ٠ وفَّى	Daf ā . Waffa
Pay.	ماهيَّة • ضرفيَّة • جامكيَّة	Māhīya, Sarfīya, Gām-
— department.	خدمة الصرفيَّات (t.)	Khidmat el sarfiyāt (t.)
—, Extra	-	Māhīya dlāwa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Don list	استمارة ماهيّة (t.) كشف	Totimāna mākāra (t)
Pay list.	اسباره ماهیه (۱۰) نسف ماهیّهٔ (t.)	Istimāra māhīya (t.) Kashf māhīya (t.)
(60)		
— master.	ضابط صراف (t.)	Zābit sarrāf (t.)
— sergeant.	بلوك امين (t.)	Buluk amin (t.)
— staff	علاوة اركان حرب (د.)	Alāwat arkān harb (t.)
—, Working	(t.) يوميَّة شغل (t.) يوميَّة	Māhīyat shughl (t.) Yō- mīya (t.)
Payee.	مدفوع اليهِ. منصرف اليهِ.	Madfu ilei. Munsarif
	قابض المبلغ	ilei. Gābid el mablagh
Payment.	دفعة . صرف (t.)	Dafå. Sarf (t.)
Pea.	حَمَّض أَكِمَا يبك	Hammas. Kabkābeik
— nut.	فول سوداني	Fūl sūdāni
Peace.	ضلح . رضی	Sulh. Ruda
Peach (none in Sudan)	خوخ	Khōkh
Peacock (,,).	طاووس	Tā'ūs
Pear (,,).	کثری	Kamınitra
Pearl.	اؤاؤ	
Peasant.	حارث	Hāris
Pecuniary difficulties,	ALS ALS	Масейт
In more and		Masrūm
Pebbles.	حصاص . حصی	Has-hās, Hasa
Pedlar.	حصماص . حصی سبّابی ، نشّاشی ، بنداجی (ل. منداحی، متسبّب (ل.)	Sabbābi. Tashshāshi. Bandāgi (K .) Mandāgi.
A THE STATE	(۵۰)منداجي، منسبب (۵۰)	Mutasabbib (t.)

English	Arabic	Transliteration
Peel, v.	L L	Laha
	The second second	Kūreik (t.) Kūreikāt (t.)
— handle.	(t.) (t.) ترانة	Trāna (t.)
— iron.	کریکات حدید (t.)	
— setting.	بروة (t.)	Barwa (t.)
Peg.	وتد	Witid
—, Iron picketing	بر بند حدید (t.)	Baraband hadid (t.)
Pelican.	بعجة. ابو طنطر . ابو سعن	Båga. Abu tantar. Abu sîn
Pen.	قلم	Galam
One who knows how to write.		Sāhib galam
— (cattle).	زرېبة مواشي	Zarība mawāshi
—, Drawing	ريشة رسم (t.)	Rīsha rasıa (t.)
— holder.	ید ریشه (t.)	Yad rīsha (t.)
—, Ruling	قلم جدول (٤٠)	Galam gadwal (t.)
Penal code.	فانون عقو بات (t.)	Gānūn ágūbāt (t.)
— servitude.	ليمان (t.) لومان (t.)	Līmān. (t.) Lūmān (t.)
Pencil.	قلم رصاص	Galam rusās
-, Paint	قلم فرشة للبوية	— fursha lil būia
Penetrate.	نفذ . خفس . نز ً	Nafad. Khafas. Nazz
Ph. The water has penetrated the soil.	البحر نزَّ في الطين خلاص	El bahr nazz fil tīn khalās
Peninsula.	هوي .	Hoi

English	Arabic	Transliteration
Penis.	زت· ذكر · قضي (t.)	Zibb. Dakar. Gadīb (t.)
— (camel).	رب در ر طیب (۰۰) ذیل	Deil
—, Channel of	ماسورة	Māsūra
—, Sheath of	غلاف القضيب (t.)	Ghilāf el gadīb (t.)
Penknife.	مطوی	Matwa
Pennon, Lance	قلنديرة (t.)	
Pension.	معاش	M&ash
— law.	لائحة معاشات (t.) قانون	Lā'iha māāshāt (t.) Gā-
	معاشات (۲۰)	nūn m&āshāt (t.)
Pensioned.	مرکون · محال (t.)	Markūn. Muhāl (t.)
People.	ناس . خلق	Nās. Khalg
Pepper.	فلفل	Filfil
—, Red	شطة	Shatta
Perambulator.	عجلة قياس (t.)	^c Agla gīās (t.)
Perceive.	عاين	^c Aian
Percentage.	في المئة	Fil mīa
Percussion cap.	كبسون	Kabsūn
Perfect.	كامل. تام	Kāmil. Tāmm
Performance (discharging).	الوفاء	El wafa'
— (carry-ing out).	اتمام	Itmām
Perfume.	ريحة . طيب . عطر	Rîha. Tîb. °Itir

English	Arabic	Transliteration
Perfumed.	عطر عطر	°Atar
Perfumer (seller).	عطاًر	^c Attār
Perhaps.	يمكن . ربًّا . لعل	Yimkin. Rubbama. Liål
Period during which.	حين	Hīn
Periodical, adj.	موفقت	Muwaggat
Perish, v.	حاف . تلف	Hāf. Tilif
Ph. The crops will perish.	الزرع يحيف	El zirå yahīf
Peritonitis.	التهاب البريتون (t.)	Iltihāb el berītōn (t.)
Perjury.	يمين زور . حلفان بالكذب	Yamın zör. Halfan bil
	يين فاجر	9
Permanent employé. — way.	مستخدَم تملي (t.) هندسة الخط (t.)	Mustakhdam tamalli(t.) Handasat el khatt (t.)
Permission.	اذن • تصریح	Izn. Tasrīh
Perpendicular.	واقف عديل. عمودي (١.)	Wāgif ådīl. 'Amūdi (t.)
Person.	زول · نفر · شخص	Zōl. Nafar. Shakhs
Personally.	ذاتًا . شخصه . شخصيًّا (t.)	Zātan, Shakhsu. Shakh- sīyan (t.)
Personating.	·	Tamsīl. Tashkhīs. Tashbī
Personnel chapter.	قسم المستخدمين (t.)	Gism el mustakhdimīn (t.)
Perspiration.	عرق . وغر	^c Arag. Waghr

English	Arabic	Transliteration
Persuade.	/:-	A an 8
	اقنع	Agna
Pestle.	مدقَّة ، يد ، فندوق	Mudagga. Yad. Fundūg
Petition.	عرض حال عرض . إنهاء	°Ardahāl. °Ard. Inha′
- form.	اورنيك عرضهالات (١٠)	Örneik årdahālāt (t.)
—, To put forward a	قدّم . رفع	Gaddam. Rafå
Petitioner.	مقدةم انهاء	Mugaddim inha'
Pewter.	قصدير	Gasdīr
Pharmacy.	اجزاخانة (t.).	Agzakhāna (t.)
Phlegm.	بلغم	Balgham
Philosopher*	فيلسوف	
Philosophy*	فلسفة	Falsafa
Phthisis.	سل" . سلاً ل	Sill. Sallāl
Piastre.	قرش عرش	Girsh. Ghirsh
Pick.	قزمة (t.) قزمة حديد	Gazma (t.)
Pickaxe.	(t.)·	— hadīd (t.)
Picket (driven into another piece of	خابور (t.) خابور	Khābūr (t.)
wood).		-0.000000000000000000000000000000000000
Picketing rope.	(t.) سلج لبح	Habl galas (t.)

^{*} These words are only used in a bad sense of those who study or know things opposed to the "sunna" of "mugtahidin" &c.

Pic

English	Arabic	Transliteration
Pickles.	طرشي . مخلَّل -	Turshi. Mukhallal
-	دوريَّة (t.) مركز قره قول (t)	Daurīya (t.) Markaz
-, Inlying	رنه) دوريَّة داخليَّة ِ (t.)	karakōl (t.) Daurīya dākhilīya (t.)
Picture.	صورة ٠ .تصويرة	Sūra. Taswīra
Piece.		Gitå. Hitta
— of brick.	فقشة	Figsha
Pier, wharf.	صقالة . رزقالة . بنط(.Sk.)	Sigāla. Risgāla. Bunt (Sk.)
Pig.	خنزير . حلوف . كدروك	Khanzīr. Halūf. Kadrūk
— iron.	ظهر خام (t.)	Zahr khām (t.)
Pigeon.	änla	Hamāma
Pile (heap).	Zen	Kōm
Pile (of arms).	دەت (t.)	Damat (t.)
Piles.	بواسير	Bawāsīr
Pile, v. in layers.		Rass (t.)
— in heaps.		Kawwam
— driver.	فايم مندلة (t.)	Gāim mandala (t.)
Pilgrim (to Mecca).	حاج دا دا	Hāgg
— (elsewhere).	زائر	Zā'ir
Pilgrimage.	£ 2	Hagg
— out of season.	عمرة	°Umra

English	Arabic	Transliteration
Piling rod. Pill.	(4) : :"	Harba damatlana (t.) Habba. Gars (t.)
Pillar.	عمود . علم من حجر (t.) اشارة رصد (t.)	cAmūd. cAlam min hagar (t.) Ishāra rasd (t.)
Pillow. Pilot.	مخدَّة . وسادة . متكاً (.K) امير البجر . قلاووظ (t.)	Mukhadda, Wisāda. Muttaka (K .) Amīr el bahr, Galāwūz (t.)
Pimple.	حبَّة · نمنم · درن	Habba. Namnam. Daran
Pin.	0 3 3	Miseimīr Dabbūs
—, Adjusting —, Safety	مفك الشعر (t.) مسمار امن (t.)	Mafakk el shår (t.) Musmär amn (t.)
— (for man's hair).	خلال خلال	Khulāl
Pincers.	كَأَشْهُ • كَالاَّ بِهُ	Kammāsha. Kallāba
Pinch.	فوص	Garras
Pine.	صنوبر (t.)	Sanōbar (t.)
Pioneer.	بلطجي (t.)	Baltagi (t.)
Pipe.		Būsa. Māsūra (t.)
— (smoke).		Ghalīūn. Kadōs
— (another kind).	دَوَ ايهٔ	Dawaia
Pipkin, jar.	كنتوش	Kantūsh
Pirate.	حوامي	Harāmi
Pisces (Astron.)	الحوت	El hūt

English	Arabic	Transliteration
Pistachios.	فستق المالية	Fistug
Pistol.	طبنجيَّة ، غدَّارة ، قرابانة	Tabangiya. Ghaddāra. Girābāna
Piston.	(t.) بستين (t.)	Makbas (t.) Bastīn (t.)
Pit Warman Market	حفرة	Hufra
—s, Military	آبار حربيَّة (t.)	Ābār harbīya (t.)
Pitch.	بياض . جبس . زفت	Baiād. Gibis. Zift
Pith.	قلب النبات . لب (K.)	Galib el nabāt. Lubb
A A CHARLES	ولد (B.)	(K.) Walad (B.)
Pity.		Rahma. Shafaga. Ma- hanna
Ph. What a pity.	يا خسارة	Ya khusāra
Pivot.	3. (.)0	Markaz (t.) Hāmil. (t.)
	(t.)	Sā'ir (t.)
Place.	محل . مكان . فجَّة	Mahall, Makān, Bakān, Figga
Plague.	طاعون . و با	Tāu̇̃n. Waba
Plain, s.	مهل . صقيعة . فضاية	Sahil. Sagīā. Fadaia
Plaint.	دعوی ۰ حجَّة	Dawa. Higga
Plaintiff.	مدَّعي	Muddåi
Plaister.	ر <i>t.</i>) ساض	Baiād (t.)
Plait, v. (basket or hair).	ضفّر . ضفر (. لل) شفا	Daffar, Dafar (K.) Shafa

English	Arabic	Transliteration
Plait (hair).	ضفر . مشط	Dafar. Mashat
Plan.	خريطة · مسقط افق (t.)	Kharīta. Masgat ufgi (t.)
-, scheme.		Gasad. Nīya
Plane.	رسم-	Rasm
— (level surface).	سطح . مستوي	Sath. Mustawi
— (joiner's tool).	فارة	Fāra
— table.	بلنشيطة (t.)	Balanshita (t.)
Planet.	سيَّار	Saiyār
Planimeter.	بلانيميتر (t.) آلة لاخذ	Blānīmītr (t.) Āla li
	قياس المسطَّعات (t.)	akhz gīās el musat- tahāt (t.)
Planing, shaping	مقشطة	Magshata
Plank.	لوح خشب	Lōh khashab
Plant, v.	غرَس ، زرع	Gharas. Zarå
- , s.	نبات . شتل	
Plantation.	(t.) سفرس (t.)	Geneina. Maghras (t.)
—, Winter	مغرس شتوي (د.)	Maghras shitawi (t.)
Plaster.	بياض	Baiād
—, Sticking	لزقة	Lazga
Plasterer.	رب مېيض	Mubaiyid
Plate.	صحن	Sahn
Platform.	رصيف (t.)	Rasif (t.)

English	Arabic	Transliteration
Platform weighing	موازین طبلة (t.)	Mawāzīn tabla (t.)
machine. — (of earth).	مصطبة . دكَّة	Mastaba. Dakka
Platelayer.	نفر در يسة (t.)	Nafar darīsa (t.)
Platelaying gang.	فرقة دريسة (١.)	Firga darīsa (t.)
Platinum.	(t.) نهب ابيض	Dahab abiad (t.)
Play, v.	لعب	Låb
— (an instru- ment).	ضرب	Darab
Please!	من فضلك . بفضلك .	Min fadlak. Bi fadlak.
	اعمل معروف.الله يباركك	°Amal mårūf. Alla yi- bārikak
Pleasant.	حميل . سميح	V. Commonwell
Pleasure.	سرور . انبساط	Surūr. Inbisāt
Pledge.	رهن . قباض . مساك	Rahn, Gibād, Masāk
Pledged, The thing.	مرهون	Marhūn
Pledgee.	موتهن	Murtahan
Pledger.	راهن	Rāhin
Plentiful.	كثير . راقد	Ketīr. Rāgid
Pleurisy; pleuritis.	التهاب بلوراوي (١٠)	Htihāb blūrāwi (t.) Il-
	التهاب بلفراوي (t.) ذات	tihāb blefirāwi (t.) Zāt
Citizan historia argui	(t.) —	el ganb (t,)
Pliers.	زرديَّة	Zardiya

English	Arabic	Transliteration
Pliers, Side cutting	كأشة	Kamınāsha
Plot, v. (in sketching).	(t.) رسم	Rasam (t.)
— of land.	قطعة	Gita
Plough, s.	محرات	Mihrāt
Pluck.	لقط	Laggat
Plumb line.	خط رصاص . ميزان بناً (t.)	Khatt rusās. Mīzān banna (t.)
Plume.		Rīsh. Shurrāba (t.)
—, Throat		Shurrābat ligām (t.)
Plunder.	نهب. سلب	Nahab. Selib
Pneumonia.	التهاب رئوي (t.)	Iltihāb ri'awi (t.)
Pocket.	جيب	Geib
Pod.	قرف . خريطة	Girif. Kharīta.
Point, s.	نقطة	Nugta
— blank.	ضرب النار بدون رفع النشانجاه (t.)	Darb el nār bidūn rafā
— out, v.	النشامجاه (.) اشار الى . وضّح . اوماً .	el nishāngā (t.) Ashār ila. Waddah. Au-
	دل على	ına'. Dall åla
—, Saluting		Nugtat el zāt (t.)
Pointing (works).	(t.) als	
—, Firing		Nugta darb el nār (t.)
— of sword.	سن السيف	Sinn el seif

English	Arabic	Transliteration
Points, Face	(t.) V/ 470	Wagh el ibr (t.)
-, Fixed		Nugta musabbata (t.)
— (Rly.)		Ibr (t.)
— at issue (legal).		Maudū el nizā (t.)
— obtained.		Nimar mutahassila (t.)
Pointsman (Rly.)	مفتاحجي (t.)	Miftāhgi (t.)
Poison.	-	Simm
Poker.	معراك · شوكة (t.)	Mihrāk. Shōka (t.)
Pole.	اوك	Ūk
— (Celestial).	القطب السماوي (t.)	El guth el samāwi (t.)
— (Geog.)	" الجغرافي (t.)	— gughrāfi (t.)
—, Iron	عنلة حديد (٤٠)	^c Atala hadīd (t.)
—, Pushing	مدرة	Midra
— star (Astron.)	نجم القطب	Nagm el gutb
—, Wooden	عمود خشب	°Amūd khashab
Police.	ملازم . بولیس (t.)	Mulāzim. Bōlīs (t.)
— office.	مكتب بوليس (١٠)	Maktab bölis (t.)
- report.	ئقرير بوليس (t.)	Tagrīr bölis (t.)
supervision.	مراقبة بوليس (t.)	Murāgabat bolis (t.)
Policy.	سياسة	Sīāsa
		Malas. Sagal
Polite.	ادیب سے اس	Adīb
		Mahbūs sīāsi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Poll.	صنقور • قَمَّة الرأس (t.)	Sangūr. Gummat el ra's (t.)
Pomegranate.	رمًّان	Rummān
Pommel.	قر بوس	Karbūs
Pond.	ميع ، بركة ، حفير ، فولة	Mīå. Birka. Hafīr. Fūla
Pontoon.		Wahsa (t.)
Pony.	حصان قصير	Husān gussair
Pool.		Birka. Hafir. Tamala.
D	فولة	Turá. Fūla
Poor.		Maskin, "Admān, Fag-
Porous.	_ /	rān. Muhtāg Washshāl
Porcupine.	ا بو شوك	Abu shōk
— (female).	نعجة ابوشوك	Någat abu shōk
Port.	بوغاز . مينا · صقالة (t.)	Būghāz. Mīna. Sagāla (t.)
- (window).	لومبر يطة (t.)	Lūmbarīta (t.)
— (side).	(t.) at	Askala (t.)
Porte, The Sublime	الباب العالي (t.)	El bāb el äli (t.)
Porter.		Shaiyāl. Hammāl. 'Attāl
Porterage.	اجرة شيالة (t.)	Ugrat shaiāla (t.)
Portfolio.		

English	Arabic	Transliteration
Position.	موضع ۰ وضع	Maudå. Wadå
Positive (obligatory).	موجب المالية	Mūgib
Possess, v.	ملك	Malak
Possessed, To be (of devil)	دستر	Dastar
— (of devil)	مدسار	Mudastir
Possession.	وضع اليد · ملك (t.)	Wada el yad. Mulk (t.)
—, In, of land	مالك الارض	Mālik el ard
—, Uninter- rupted	وضع اليد بلا منازع (t.)	Wada el yad bila mu- nāzā (t.)
—s.	املاك . عروض (t.)	Amlāk, "Urūd (t.)
Possible:	مكن • جائز • يكن	Mumkin. Gā'iz. Yimkin
Post.	عمود	^c Amūd
, Cossack	نقطة كساك (t.)	Nugta kasāk (t.)
—, Detached	(t.) قاصلة متفاصلة	— mutafāsila (t.)
—, Examining	نقطة تفتيش (t.)	— taftīsh (t.)
— office.	بوستة ، بوسطة	Būsta
— (of sentry).	(t.) نقطة	Nugta (t.)
— and rails (for	سد خشب (۱.)	Sadd khashab (t.)
leaping).		Position to adding (4)
Postage rates.		Rusūm tasdīr (t.)
Postcard.	تذكرة بوسطة (١)	Tazkara būsta (t.)
Posting.	تصدیر (۱۰)	Tasdīr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Postuone	(t)	Akhkhar. A'ggal (t.)
Postponement.		
Pot.		Ta khīr (t.) Ta'gīl (t.) Wāā'. Māṻ́n
Potatoes.		Batātis
—, Sweet		Bombai
Pottery.	بمبي فحار . طين	Fukhkhār. Tīn
Pouch.		Kaff
— belt.	قايش كفَّة	Gaish kaffa
Poultice.	لبخة	Labkha
Pour, v.	ص و ک	Sabb. Kabb
— fourth (of water).	دفق ۱۰ اندفق	Dafag. Indafag
Pouring, rain.	صبلب	Sabīb
Poverty.		
Powder.	دقاق · مدقّق (t.) بودرا	Dugāg. Mudaggag.
1 - 000-	(t.)	Būdra (t.)
— gun.	بارود	Bārūd
—s.	مسعوق (t.)	Mashūg (t.) (pl. ma-
Powdered brick.	(pl. (مساحيق)	sāhig)
Power.	دقاق . حمرة (t.) قوَّة . سلطة . طاقة .	Dugāg. Humra (t.) Gūwa. Sulta. Tāga. Mag-
11 -1	مقدرة • شوكة	dara, Shōka
— of attorney.	توكيل شرعى (t.)	Taukīl sharāi (t.)
Powerful.	قادر . قوي	Gādir. Gawi

English	Arabic	. Transliteration
Praetice.	ممارسة · مواركة · تمرين(t.)	Mumārasa, Muwāraka. Tamrīn (t.)
— (gun).		Darb el nār (t.)
—, Judging distance	نقدير المسافة بالعمل (t.)	Tagdīr el masāfat bil āmal (t.)
Praise, v.	شكّر. اثني على. مَدَح. حمد	Shakkar. Asna åla. Madah Hamad
- , 8.	شكر. مَدْح. حَمْد	Shukur. Madh. Hamd
Pray, v.	صلّی را ــ	Salla
Prayer.	صلاة	Salā
—, Place for	بقعة ، مسيد	Bugå. Masid
Preach, v.	وعظ	Wáz
Preacher.	واعظ . خطيب . مذاكرة	Wāŝz. Khatīb. Muzā- kara
Precaution.	احثياط	Ihtiāt
Precede.	ئقدَّم	Tagaddam
Precedence.	ترتيب القدام	Tartīb. Tagaddum
Precedent.	سابقة	Sābiga
Precipice.	ورطة . هوّة	Warta. Hūwwa
Preemption.	شفعة	Shifå
Ph. One's neighbour	الجار اولى بالشفعة	El gār aula bil shifå
has to be considered first.		
Preemptor.	شفيع	Shafīå
Prefer.	فضَّل ٠ اخنار ، عزل . تَخَيَّر	Faddal. Ikhtār. ^c Azal. Takhaiyar

English .	Arabic	Transliteration
Preferential rates.	اجرة ممتازة (t.)	Ugra mumtāza (t.)
Pregnant (woman).	(K.& B.) غَالِمَانَة · عَامِلَة	Hāmila. Ghalbāna. (K . & B .)
— (animals).	ضارة · غلبانة (.K. & B)	Dāra. Ghalbāna. (K. & B.)
Preliminary.	ابتدائي (t.) بداي ، اوَّل	Ibtidā'i. Bidaii. Awwal
Premeditation.	سبق الإِصرار (t.)	Sabg el isrār (t.)
Premium.	(t.) اجرة	Ugra (t.)
Prepaid.	خالص الاجرة (t.)	Khālis el ugra
Prepare (make ready). — (oneself for).	جهَزِ . حضَّر . أَعَدَّ تأَهَّب . تحضَّر . استعدُّ	Gahhaz. Haddar. °Ādd Ta'hhab. Tahaddar. Istaådd
Prepayment.	تخليص (t.) دفع سلفاً (t.)	Takhlîs (t.) Dafâ salafan (t.)
Prescribe, v .	وصف (t.)	Wasaf (t.)
Prescription (legal).	مضيّ الزمن (t.) مرور	Mudi el zaman (t.) Mu-
nabangat dire	الزمن (t.)	rūr el zaman (t.)
— (med.)	وصفة	Wasfa
Presence, In, of	بحضور إ	Bi hudūr
Present, v.	أهدى أحضر	Ahda. Ahdar
— a petition.	قدّم. رفع	Gaddam, Rafå
—, s.	هديّة	Hadiya
—, <i>adj</i> .		Hādir
Presentation of plaint.	نقديم الشكوى (١٠)	Tagdīm el shakwa (t.)
Preserve.		Hafaz

English	Arabic	Transliteration
President.	رئيس	Ra'is
Press, v.		
, s	مطبعة	
-, Copying	ه طبعة كوبيا	1 1000000
Pressure.	عصر • فغط (١٠)	^c Asar. Daght (t.)
Pretend.	• 1	Iddå. Zåm
Pretty.	جميل . سمح	Gamīl. Samih.
Prevent, r.		Hama. Mana
Ph. Do not prevent her going out.	ما تحميها من المروق	Ma tahamiha min el mu- rūg
Price.	ثمن وقيمة	
— list.	كشف الإثمان (t.)	Kashf el atmän (t.)
Prick.	Committee of the commit	Naghaz
Pricker.	ابرة تخويش (t.)	Ibrat takhwish (t.)
Prickly pear.	تين ابو شوك	Tīn abu shōk
Pride.	عجب ، كبر	^c Ugb. Kibir
Priest.	قسيّس . كاهن	Gassīs. Kāhin
Primer.	قصبة محرقة (t.)	Gasaba muhriga (t.)
Prince.	امير	
Principal of attorney.	موكِّل (t.) موكِّل	Muwakkil (t.)
Principles, Theoretical	تعريفات عليَّة (t.)	Tårifāt ilmīya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Print.	طَبَع	Tabá
Printed calico.		Shīt
Prismatic compass.	بوصلة منشوريَّة (ر.)	Būsla manshūrīya (t.)
Prison.	سجن . حاصل	Sign. Hāsil
Prisoner (in prison).	مسمجون	Masgūn
— of war.	اسير .	Asīr
— (awaiting disposal).	محبوس (t.)	Mahbūs (t.)
-, Political	محبوس سياسي (t.)	Mahbūs sīāsi (t.)
Private, s.	نفر (t.)	Nafar (t.)
—, adj.	سر"ي ٠ خصوصي	Sirri. Khusūsi
Privilege.	مصلحة · امتياز (t.)	Maslaha. Imtīāz (t.)
Prize.	جائزة . مكافاة	Gā'iza. Mukāfā
Probably.	محنمل	Muhtamal
Probation.	تجو بة	Tagriba
Proceedings.	اجراءات (t.)	Igrā'āt (t.)
—, Judicial	اجراء قانوني (t.)	Igra' gānūni (t.)
Process.	تنبيه فضائي . دعوى (t.)	Tanbī gadā'i. Dāwa (t.)
0.00	طريقة (t.)	Tarīga (t.)
Proclaim.	اعلن . نشر	^c Ālan. Nashar
Proclamation.	,	Manshūr, cIlān. Tanbī.
	مناداة	Munādā

English	Arabic	Transliteration
Procuracy	توكيل (t.)	Toukil (t)
Procuration.		Tahsīl. (t.) Wakāla (t.)
Produce, v. (bring in-		0_110000
to being).		Antag. Wallad
— (bring forward.)	احضر ، جاب	Ahdar. Gāb
—, product, s.	نتاج '	Nitāg
— of the land.	محصول الارض. محصول	
	الاطيان . نورة الارض (Rubātab)	el atiān. Nawaru el ard (Rubātab)
Production.	نتاج	
Profession.	حرفة · صنعة · شغلة	Hurfa. Sanå. Shagala
Profile.	فد" (t.)	Gadd (t.)
Profit.	مكسب ر بج . فائدة	Maksab. Rubh. Fā'ida
Programme.	لائحة	Lā'iha
Prohibited articles.	اشياء ممنوعة (t.)	Ashīa' mamnūå (t.)
Projectile.	مقذوف (t.)	Magzūf (t.)
Prolong.	طوَّل ، مدَّد	Tawwal. Maddad
Promise, v.	وَعَد الله	
 , s.		Wad. Taahhud
Promissory note.	سند کمبیالة (۱.)سند دین (t.) مشجع (t.) معین (t.)	Sanad. Kumbiāla (t.) Sanad dein (t.)
Promoter.	(t.) مُعين (t.) مُعين	Mushaggi (t.) Müin (t.)

English	Arabic .	Transliteration
Promotion.	ترقيّ (t.) ترفية (t.) ترتيب	Taraggi (t.) Targīa (t.)
Promulgate.	نقّد (t.)	Naffaz (t.)
Promulgation.	تنفیذ (t.) نشر	Tanfiz (t.) Nashr (t.)
Pronounce, v.	نطق ، لفظ.	Natag. Lafaz
Pronunciation, accent.	أَطْق. لَفْظ. لهُج	Nutg. Lafz. Lahg
Proof.	برهان . بّينة . دليل	Burhān. Baiyina. Dalīl
— of service.	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el flān (t.)
— (first copy).	مسودَّة (t.)	Miswadda (t.)
Propeller.	ريشة الوابور (t.)	Rīshat el wābūr (t.)
Proper.	لائق . مناسب . موافق	Lā'ig. Munāsib. Muwā-
mad above ones	صحیح	fig. Sahīh
Property. —, His	مال . ملك	Māl. Mulk
—, His —, Movable	ما يمتاك (t.) مال منقول (t.)	Ma yimtilik (t.) Māl mangūl (t.)
,	مال غير منقول $(t.)$ عقار $(t.)$	Mal gheir mangul (t.)
		^c Agār (t.)
-, Forfeiture of		Taghrīm el amlāk. Sugūt
	الحق فيها (t.)	el hagg fiha (t.)
Prophet.	₩°	Nabi
Proportional to.	, .	Munāsib
— compass.	برجل تناسب (t.)	Bargal tanāsub (t.)
Proposal.	مشروع	Mashrūá

English	ArabicA	Transliteration
Propose, v.	اشار . اقترح (t.)	Ashār. Igtarah (t.)
Proprietor.	صاحب ملك	Sähib mulk
Prosecutor.	مدعي	Muddåi
Prosecution.		Mudāā. Murāfā. Mu-
Prostitute.	(t.) شرموطة . زانية . فاتئة	gādā (t.) Sharmūta. Zānīa. Fāti'a
Protect.	حمى . وقى . صان	Hama. Waga. Sān
Protector, Sight	غطا الدباًنة (ر.)	Ghata el dabbāna (t.)
Protest.	حجة . بروتستو (t.) احتجاج (t.)	Hugga, Brötesto (t.) Ihtigāg (t.)
Protractor.	(t.) قياس الزواية (t.)	
Proud.	متكبتر	Mutakabbir
Prove, v.	أُثبت . بيَّن . برهن (t.)	Asbat. Baiyan. Barhan (t.)
Proving a company.	اخنبار البلوك (t.)	
Proverb.	مثل	Masal
Provide.	اعد" . جهَّز	°Ādd. Gahhaz
Province.	مدير يَّة	Mudīrīya
Provisions.	مؤُونة . زاد	
—, Budgetary		Mugarrar bil mīzānīya (t.)
—, Travelling	زوًادة . زاد	(t.) Zawwāda. Zād
Provocation.	تهييج . تحريش	Tahīīg. Tahrīsh

English	Arabic	Transliteration
Provost marshal.	قومندان الحبسخانة (t.)	Komandān el habsa-
— prison.	(t.) عنانة	khāna (t.) Habsakhāna (t.)
Psoriasis.	رد.) عالم (t.) قو با (t.)	Gūba (t.)
Pthisis.	موب (٠٠) سل" رئوي (t.)	Sill ri'awi (t.)
Public auction.	مزاد علنی	Mazād álani
building.	مراد على وكالة (t.)	Wakāla (t.)
— funds.	اموال حكومة	Amwāl hukūma
— nuisance.	اضرار بالعموم . اقلاق	Idrār bil umum. Iglāg
Publish.	الراحة (t.)	el rāha (t.)
	طبع . نشر	Tabá. Nashar
r uggari.	عمَّةً . عامة . شال . شدّ	°Imma. °Amāma. Shāl. Shadd
Pull, v.	شد" . جبذ . جر"	Shadd. Gabad. Garr
— off (of rifle).	قوَّة التتك (t.)	Gūwat el titik (t.)
— through,		Habl tandīf (t.)
Pulley.	بكرة (t.)	Bakara (t.)
— block.	جني (t.)	Gani (t.)
Pulgo* (Substantiana)		Minbar
Pulse* (Substantive not in general use).	نبض (t.)	Nabd (t.)
Pulsometer.	(t.) بلسومتر $(t.)$ بلسومتر	Tulumba mīa $(t.)$ Bulsometer $(t.)$

^{*} No word except 05 frig is in common use in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Pump.	ظر مية الم	Trumba
—, Air	طبية هوا (t.)	Tulumba hawa (t.)
—, Brine	طلبة ملح (t.)	— malh (t.)
—, Circulating	طلبة مياه مالحة (t.)	— mīa māliha (t.)
Punch.	(t.) خاسته	Mashbak (t.)
Punish.	جازی . قاصص	Gāza, Gāsas
Punishment.	جزاء ، عقوبة	Giza'. °Agūba
—, Corporal	قصاص بدني (t.)	Gasās badani (t.)
return.	کشف جزاءَات (t.)	Kashf gizā'āt (t.)
Punner.	منوالة (t.)	Minwāla (t.)
Pup, Puppy.	جرو ۰ جر يو	Garu. Gireiu
Pupil.	حوار · (حيران .pl.) · تليذ	Hawār. (pl. hīrān) Talmīz
Purchase.	شری . اشتری · باع(. K .)	Shara. Ishtara. Bā° (K.)
— money.	بدليَّة (t.)	Badaliya (t.)
Purchaser.	مشتري	Mushtari
Pure.	صافي ٠ طاهر ٠ نقي	Sāfi. Tāhir. Nagi
Purgative medicines.	شربة · مسيل (t.)	Shorba. Mus-hil (t.)
Purge	شربة	Shorba
Purging.	(t.) James	Mas-hūl (t.)
Purpose.	قصد	Gasd

English	Arabic	Transliteration
Purposely.	عمدًا ، بالقصد	^c Amdan. Bil gasd
Purr, v.	قر"	Karr. Garr
Purslain.	رجلة	Rigla
Pursue.	طارد . فزع . سكَّمي	Tārad. Fazā. Sakka
Pus, matter.	1	Gīh. Wīā. Mādda. (t.) Sadīd (t.)
Push.	/	Dafar, Lazz
Put away.		Hafaz. Wadå fi mahallu
— out. 1 40 12 10	قتل اطنی و عمَّر و عيَّش	Katal. Atfa. ^c Ammar. ^c Aiyash
Putrify, v.	عفن ، زرنخ ، خورن ، خم	TOTAL TOTAL
Putrid.	عَفِن ٠ مِخورن	°Afin. Mukhauran
Putties.	قلشين (t.)	Galshin (t.)
Putty.	معجون ابيض للزجاج (٠.)	Magūn abiad lil zugāg (t.)
Pyramid.	طر بول (طرابيل . الر) :	Tarbūl (pl. tarābīl).
and what o	هرّم (اهرام .pl.)	Haram * (pl. Ahrām)

^{*} Only applied to pyramids of Egypt.

UK plan Various vs

Q

Mine II with	0 _ (1)	
English	Arabic	Transliteration
	- 111	15.11.51.15
Quadrangular.	مربَّع الزاوية (t.)	Murabb å el zāwīa (<i>t</i> .)
Quadrilateral.	شكل ر باعي (t.)	Shakal rubāî (t.)
Quadrupeds.	حيوانات ذوات الاربع (٠٠)	Haiwānāt zawāt el arbā (t.)
Quail.	سیان	Samān
Quality.	صفة ٠ نوع	Sifa. Nū̃å
Quantity.	مقدار . قدر . كَيَّة . تَمَّةً	Migdār. Gadr. Kam- mīya. Timma
Quarrel, v. with.	تشاكل · تغالت · تخانق	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
	نقاتل • تشاحن	khānag. Tagātil. Ta- shāhan
—, s.	مخاصمة . مشاحنة . خناقة	Mukhāsama. Mushāha- na. Khanāga
Quarrelsome.	شرًاني . مشاكل	Sharrāni. Mushākil
Quarry.	مقلعيَّة ، محجر (t.)	Maglåiya. Mahgar (t.)
— man.	حَجَّارٍ . لغمجي	Haggūr. Laghamgi
Quarter.	ربع	Rubá
— (of town).	فريق • حارة . رَبْع	Farig. Hāra. Rabā
—, Column		Dār kōl (t.)
, The last	القسط الاخير (t.)	El gist el akhīr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Quarters (Mil.)	(t.) قشلاق	Kushlāk (t.)
Quarters, Dry season	كر فصل الصيف (t.)	Kamar fasl el seif (t.)
—, Rainy season	كر فصل الخريف (t.)	Kaınr fasl el kharif (t.)
Quashing.	تبيظ (t.)	Tabīīz (t.)
Quay.	رصيف (t.)	Rasif (t.)
*	رسوم وعوائد الرصيف(t.)	Rusūm wa áwā'id el rasīf (t.)
Q. M. S.	بلوك امين (t.)	Buluk amin (t.)
Queen.	ملكله	Malika
Quench.	أَطْفاً. قَتَلَ	Atfa'. Katal
Query.	سو ال	Su'āl
Question.	سوًال. مسألة	Su'āl, Mas'ala
Quick.	سريع . جرآي . وشيك.	Sarīå, Garrai. Washīk.
TOTAL TRANSPORT	مشاي	Mashshai
—, Ве	اتوشك	Itwashak
- with child.		Hāmila. Hubla. Ghalbā-
		na (K .)
Quickly.	بسرعة . سريعًا	Bi surå. Sarīån
Quicksilver.	زئبق	Zeibag
Quiet.		
Quire.	ثابت . رايق فريدة ورق	Farida warag
Quinine.	کینا ہے۔ اس	Kīna

English	Arabic	Transliteration
Quite.	عَام	Tamām (1984)
Quitting his arms (or post).	توك سلاحه (نقطته) (t.)	Tark silāhu (t.) [au nugtatu (t.)]
Quitting the ranks	ترك الصفوف (١٠)	Tark el sufūf (t.)
Quoin.	كوع . ركن . ناصية (t.)	$K^{\underline{c}}$. Rukn. Nāsia $(t.)$
	11 34	0.6411

R

Rabbit.	ارنب	Arnab
Race.	جنس . نوع . نفر	Gins. Núå. Nafar.
— (running).	سبق	Sabag
Racket.		Madrab (t.) [°] Asa el kōra (t.)
Radish.	فجل	Figl
Radius.	نصف القطر (t.)	Nusf el gatr (t.)
Raft.	طوف . راموس . (رمث)	Tōf. Rāmūs.
Rafter.	رضاص الم	Rusās
D	خرقة . شلتوت . دلق . دلقان	Kharga. Shaltūt. Dilig
Rag.		Dulgān. Gangūr (K.) Sharmūta <i>tt</i> .)
Rage, s.	غضب . زعل	Ghadab. Zå l

English	Arabic	Transliteration
Raid, s.	غزوة : غارة	Ghazwa. Ghāra
_ v.	غزا	Ghaza
Rail.	قضيب . وردمان	Gadīb. Wardmān
Railway.	سكّة حديد	Sikka hadid
iron.	قضيب سكَّة حديد	Gadīb sikkā hadīd
— train.	قطر	Gatr
Rain.	مطر . غيث	Matar. Gheis
Rains, Early	رشاش	Rashāsh
— pool.	ر پیز	Haf îr
—, Light (by night).	سارية . شكشاكة	Sārīa. Shikshāka
—, — (in morning.)	ضحو يَّة	J
—, — (middle day).	عيِّساخ	V
— season.	خريف	Kharif
Ph. The land has been rained on.	الوطأ خرَّفت	El wata kharrafat
Rainbow.	هیم . عمود اخضر . حاجز (.K)	Hīm. ^c Amūd akhdar. Hāgiz (K .)
Ph. The rainbow has stopped the rain.	الهيم شرب المطر	El hīm sharib el matar
soopped the fam.	I do the fire	23 1841
Raise.	رفع . قل م	Rafå. Gall
— a siege.	رفع الحصار (t.)	Rafå el hisār (t.)
Raised platform.		Dekka. Mastaba
Rake.	مجرافة	Migrāfa

English	Arabic	Transliteration
Rake, Wooden	واسوق	Wāsūg
Ram (sheep).	كبش	Kabsh. Kebish
— (with ramrod).	(t.) "当っ	Dakk (t.)
— (with battering	(t.) "20	Hadd (t.)
ram). — home, v.	مندل(١٠) وضع المقذوف	Mandal (t.) Wadå el magzūf
Rammer.	مندالة (t.) طوقمة (t.)	Mindāla (t.) Dugmet (t.)
Ramp.	(t.)	Mazlakān (t.)
Ramrod.	حربي (t.)	Harbi (t.)
Range (musketry).	ميدان ضرب النار (t.)	Mīdān darb el nār. (t.)
CONT. INC.	میدان (t.)	Mīdān (t.)
— (of gun).	مرمى المدفع (t.) مسافة	Marma el madfå (t.) Ma-
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(t.) سعة الرمي (t.)	sāfa (t.) Siat el rami (t.)
— finder.	تيايمتر تشخيص (t.)	Tilimetr tashkhis (t.)
— table.	جدول (t.)	Gadwal (t.)
Rank.	مقام . رتبة	Mugām. Rutba
—, Brevet	رتبة شرف (t.)	Rutbat sharaf (t.)
—, Front	صف الامام (٠٠)	Saff el amām (t.)
-, Local		Rutba mahallīya (t.)
—, Rear	The same of the sa	Saff el khalf (t.)
—, Supernumerary	صف الكتربند (t.)	— el katterband (t.)
- and file.	انصار الصف (t.)	Ansār el saff (t.)

English	Arabic	Transliteration
Rape.	غصب . جبر	Ghasab, Gabar
Rare.		Nādir
Rascal.	حبيت ، بلباص	Khabīs. Bilbās
Rasp.	مبرد خشابي (t.)	Mabrad khashshābi (t.)
Rat.	فار اخضر	Fār akhdar
Ratchet (for straining wire).	عفريتة	^c Afrīta
Rate.	سعر ٠ فئة	Sår. Fī'a
— of marching.	سرعة السير (t.)	Suråt el seir (t.)
— of pay.	مقدار الماهية (t.)	
Ratify.	قبل · طابق على . وافق على . صادق	Gabil. Tābag ála. Wāfag ála. Sādag
Ration.	(t.) عك (t.) تعيين	Tåiin (t.) Yemek (t.)
— of bread.	جراية (t.)	Garaia (t.)
account.allowance.	حساب تعین (t.) بدل تعیین	Hisāb tāiīn (t.) Badal tāiīn
Rations.	تعیینات (t.)	1,000
Raven.	غراب	Ghurāb
Raw.	and the second second	
Razor.	موس	Mūs
Reach, v.	وصل . لحق . حصَّل	Wusil. Lahig. Hassal
— (attain.)	الحق	Lahig

English	Arabic	Transliteration
Ph. The girl has reached the age of womanhood.	البنت لحقت . البنت تكلّفت . البنت بلغت	El bint lahagat. El bint takallafat. El bint ba- laghat
Read, v.	قرأً ٠ تلا	Gara. Tala
Reader.	قارىء ٠ مطالع	Gāri. Mutālī
Reading.		Riwāya
—, (Nile).	ارقام النيل (t.)	
Ready.		Gāhiz. Hādir. Mustaʻidd
Real.	ي .	Sahīh. Hagīgi
Realize.		Haggag. Hassal. Saraf
Really.	بالنقد حَقًّا . والله . والله العظيم	Haggan. Wallāhi. Wallāhi el āzīm
Reap.	حصد	Hasad
Rear guard.	(t.) دمدار	Dimdār (t.)
Rearing.		Harār, Tarbīa
— (of horse).	قعد	
Reason.	سبلب	Sabab
— to believe.	(t.)	Sabab el zann. Dāi el îtigād (t.)
Rebellion.	عصيان . مخالفة	Asīān. Mukhālifa
Recapitulation.	تلخيص (۱.)	^c Asīān. Mukhālifa Talkhīs (t.)
Recapture.	نبض (t.) فبض	Gabd (t.)

English	Arabic	Transliteration
Receipt.	وصل . انصال (t.)	Wasl. $\bar{I}s\bar{a}l(t.)$
—s.		Īrādāt (t.)
—s., Miscellaneous		Īrādāt mutanawwia
- document.	••	Sanad (t.)
 bill, promissory note. 	سند	Sanad
Receivable order.	حافظ تور ید (t.)	Hāfiz taurīd (t.)
Receive, v.	استلم . أُخذ	Istalam. A'khad
Receiver.	امين . حارس	Amīn. Hāris
— of telephone	(t.) acla	Sammāå (t.)
Recently.	قویب	Garīb
Recipient.		Mustalim. Ākhad
Recision of contract.	فسخ العقد (١٠)	Faskh el å gd (t.)
Recognize, v .	عرف . نقر	^c Araf. Nagar
Ph. I recognized the stolen camel.	نقرت الجمل المسروق	Nagart el gamal el ma- sr ū g
Reckon, v.	حسب عد	Hasab. °Add
Ph. The lion takes no notice of man.	الاسد ما يحاسب حسبة	El asad ma yehsib his- bat el nãs
Recoil.	الناس رد" (t.) رفس (t.)	Radd (t.) Rafas (t.)
		Tazakkar, Tara
Recommendation.	وصاية . توصية (t.)	Wasaia. Tausīa (t.)
Reconnaissancé.	استكشاف (t.)	Wasaia. Tausīa (t.) Istikshāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reconnoitring patrol.	ر. (t.) کشاف	Kashshāf (t.)
Record, v.	سجِّل (1.) قيَّد (1.) دوَّن (1.)	Saggal (t.) Gaiyad (t.) Dawwan (t.)
—, s.	تسجيل (t.) نقرير (t.) فيد	Tasgil (t.) Tagrir (t.)
— of a case.	(t.) ضمان القضية (t.)	Geid (t.) Damān el gadīya (t.)
of evidence.	محضر تدوين الشهادة (١٠)	Mahdar tadwīn el shi- hāda (t.)
— of service (Mil.)	اورنيك خدمة (١٠)	Örneik khidma (t.)
Recover (finance).	حصَّل (١) استرد ً (١)	Hassal (t.) Istaradd (t.)
	استرجع (١٠)	Istargå (t.)
Recovery.	شفاه . عافية	Shifa. °Āfīa
Recoveries.	تحصيلات (t.)	Tahsīlāt (t.)
— on behalf of.	متحصل لحساب (۱.)	Mutahassil lihisāb (t.)
Recruit.	عسكري مستجد (٤٠)	Askari mustagidd (t.)
Recruiting.	لم" العساكر (t.)	Lamm el åsākir (t.)
Red.	احمر	Ahmar
— lead.	سلقون احمر	Salagūn ahmar
- shoe.	مركوب	Markūb
— fronted gazelle.	ام جعبة	Um gåba
Redan.	هارليّة (٤٠)	Hilālīya (t.)
Redirection.	اعادة التصدير (1)	Iådat el tasdir (t.)
Redoubt.	بالانقة (t.) بقة ال	Balānka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reduce.	نقص مغر	Naggas. Saghghar
— (in rank).	(t.) j	Nazzal (t.)
Reduced rate.	اجرة مخفَّضة (t.)	Ugra mukhaffada (t.)
Reduction.	تنزیل . عزل (t.)	Tanzīl. ^c Azļ (t.)
—, Summary	عزل ایجازي (د.)	^c Azl īgāzi (t.)
— of taxes.	تخفيف ضرائب	Takhfīf darā'ib
Reed.	قصبة	Gasaba
Reedbuck.	بشنات	Bashmāt
Reefing.	عويل	°Awīl
Reel.	كُرُّور يَّة . بكرة	Karrūrīya, Bakara
Reengagement.	تجدید خدمة (t.)	Tagdīd khidma (t.)
Reenlistment.	الاكتتاب ثانياً (t.)	El iktitāb tānian (t.)
Reexamination.	السوَّال ثانيًا (١.)	El su'āl tānīan (t.)
Reference to, With	بالاشارة الى (١.) بناءً على (t.)	Bil ishāra ila $(t.)$ Binā'- an åla $(t.)$
Refill.	(t.) ردّم	Radam (t.)
Refilling.	ردم (۱.)	Radm (t.)
Reflection.	(t.) سلحنا	Inákās (t.)
		Inkisār el nūr (t,)
		Aslah. °Adal
		Muhāgir

English	Arabic	Transliteration
Refund.	رد دراهم (t.)	Radd darāhim (t.)
Refusal.	امتناع . إباء . ابيان	Imtinā. I'ba'. Abaiān
Refuse (object).	امتنع . اتمنع على أبى	Imtanå. Itmanå åla. Aba
Refusing to give his name.	الامتناع عن اعطا اسمه (١٠)	El imtinā an āta ismu (t.)
Ph. I absolutely refuse.	ابیت خلاص . ابیت دت (K .)	Abeit khalās. Abeit dut (K.)
Refute.	(K .) فَنَّد . خطَّاً	Fannad, Khatta'
Regiment.	ر بع الاي (t.) . اورطة (t.)	Rubå. Alai (t.) Orta (t.)
Regret, s.	اسف - السف	A'saf
—, v	تاً سَفْ	Ta'ssaf
Register, v.	سجَّل (t.) قيَّد (t.)	Saggal (t.) Gaiyad (t.)
—, s.	دفتر مكاتبات (t.) سجل	Dafter mukātabāt (t.)
—, Personnel	(t.) دفتر قید (t.) دفتر قید مستخدمین (t.)	Sigill (t.) Dafter geid (t.) Dafter geid mustakhdimīn (t.)
Registered.	موصّی علیه (t.) مسوکر (t.)	Muassa ålei (t.) Musau- kar (t.)
Registration.	سجيل (t.)	Tasgīl (t.)
— dues.	مصاريف فيديَّة (t.)	Masārīf geidīya (t.)
Registry, Land	تسجيل اراضي (t.)	Tasgīl arādi (t.)
— orders.	اوامر تسجيل (t.)	Awāmir tasgīl (t.)
Regular.	نظامي . فياسي	Nizāmi, Gīāsi

English		Arabic	Transliteration
Regulation.		قانون . الائحة	G ā nūn. Lā'iha
-s, Khedivial		فوانين خديو يَّة (t.)	Gawānin khediwiya (t.)
—, Musketry		قانون ضرب النار (t.)	Gānūn darb el nār (t.)
Reign.	,	حَكَم. مَلَك	Hakam. Malak
Reimbursement.		(t.) استرجاع	Istirgå (t.)
Reins.	1	عنان . سرع	°Anān. Surā
—, Camel		رسن	Rasan
— (tied round young camels' nostrils	7	بلام	Bilām
when under train- ing or used for all pulling camels).			A Anna Prisi
Reinforcement.		(الله نقوية (ا.) نجدة (اله (اله غام اله	Tagwīa (t.) Nagda (t.)
Reject.		رد" . ابی	Radd, Aba
Rejoice.		فرح . انبسط	Firih. Inbasat
Relate.	11	حكى . قص ، حدَّث	Haka. Gass. Haddas
Relation (relative).		قريب	Garīb
— (by marriage).		نسيب	Nasīb
- (connection).	IA.	قرابة . علاقة	Garāba. ^c Alāga
- (narration).		ا فصَّة . حكاية	Gissa. Hikaia
— (of name of God etc.)		ذ کو	Zikr
Relative rank.		(t.) a	Rutba nasbīya (t.)
Relay.			
Release, s.			

English	Arabic	Transliteration
Release v	طلَّة . فك	Tallag. Fakk
— (legal).		
— of accused.	افراج عن متَّهم (t.)	Ifrāg ån muttaham (t.)
Relief (Mil.)	غيار (t.)	Ghiār (t.)
Religion.	دين . مذهب	Dīn. Mazhab
Religious leader.	رئيس دين . زعيم ديني	Ra'īs dīn. Zāīm dīni
Remain.	قعد . مكث	Gåd. Makas
Remainder.	باقي . فاضل	Bāgi. Fādil
Remand.	اعادة (t.) اعادة المتَّهم الح	Iåda (t.) Iådat el mut-
and though	100000000000000000000000000000000000000	taham ila el hirāsa (t.)
Remarks.	ملحوظات	Malhūzāt
Remarried her.	رضياها .	Radīāha
Remedies.	علاجات	°Ilāgāt
Remember.	تذكَّر . طرى	Tazakkar. Tara
Remind.	ذگر . طرِّی	Zakkar. Tarra
Remission.	خَفيف ، تنقيص (t.)	Takhfif, Tangis (t.)
Remittance.	جوالة نقود (t.)	Hawāla nugūd (t.)
Remount, s.	حصان جدید (t.)	Hawāla nugūd (t.) Husān gadīd (t.)
Remove, v.	نقل . شال	Nagal. Shāl

English	Arabic	Transliteration
Remove, v. (take out).	قلَّم . مرق	Gallå, Marag
Remuneration.	III CONTRACTOR OF THE PARTY OF	Mukāfā. Giza
Rendering.	خافقي (t.) خدمة خافقي	Khāfigi (t) Khidma
Renew.	(t.)	khāfigi (t.)
marent a	Late to the same of the same o	Gaddad Tagdīd el shurūt au el
Renewal of contract.	(t.)	taábhud (t.)
Rennet.	ملفحة . ام لبينة	Malfaha. Um lebeina
Rent.		Ugra, Īgār, Kira
— of sakia land (in kind).	خرج	Kharag
— (in money).	دفندي . جزاء	Dagundi. Giza'
 of land in flood. 	تزرعة ب	Tazrá
Repair, v.	عدل. صلّع	^c Adal, Sallah Tådīl, Rahāt
—, s.	تعديل . رحات مرَّمة	marrama
Repairs.	غرجات (t.) تا المراقع المراز	B. 1 50000
Repairable. Repairing articles.	قابل ^{تصلی} ج (. <i>t</i> .) ادوات ^{تصای} م (. <i>t</i> .)	Gābil taslīh (t.) Adawāt taslīh (t.)
Repartition.	نقسیم (۲۰)	m - 4.3
Repatriation.	رجاع للوطن (t.)	
Repayment.	وفا	Wafa :

English	Arabic	Transliteration
Repeat.	كرَّر	Karrar (01) northway d
Repetition.	تکریر . تکوار	Takrīr. Takrār
Repent.	ندم. تاب	Nidim. Tāb
Repentance.	توبة ، ندامة	Tōba. Nidāma
Reply.	ٔ جاوب . رد ٔ جواب . رد ٔ	Gāwab. Radd
—, s. — paid.	حواب . رد خالص الرد" (.t.)	Gawāb. Radd Khālis el radd (<i>t</i> .)
Report, s.	خبر . نقرير	Khabar. Tagrīr
—, Death	نقرير وفاة (t.)	Tagrīr wafāt (t.)
—, Police	 البوليس (t.) لعمل نقرير (t.) 	— el bōlīs (t.) Liāmal tagrīr (t.)
—, For Reporting sick with-	تصلبت بالعيا (t.)	Tasalbat bil åia (t.)
out cause.	PAGE PROFES	111111111111111111111111111111111111111
Representative fraction.	كسر بياني (١٠)	Kasr baiāni (t.)
Reprimand.	توبیخ (t.)	Taubīkh (t.)
Reproach, s.	لوم . توبيخ	Lōm. Taubikh
Reptile.	هامة (هوام . <i>pl</i>) دبيب	
Reprimanded (Mil.)	(دواب . <i>pl.</i>) تکدیر (t.)	bîb (<i>pl.</i> dawāb) Takdîr (<i>t.)</i>
—, Severely	تكدير شديد (٤٠)	- shadid (t.)
Request.	طلب . دار	Talab. Dār
Requisition.	طلب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Requisition (for money etc.)	استمارة	Istimāra
Resection.	نقابل . عيادة القطاع	Tagābul. Tāda el gatā
Resemble, v.	اشبه	Ashba
Reserve.	احثياط	Ihtiāt -
— (troops).	ردیف	Radīf
Reservoir.	خز ان (٤٠) صهر يج (٤٠)	Khazzān (t.) Sahrīg (t.)
Residence.	مسكن	Maskan
Resign.	استعفى . ترك	Istafa. Tarak
Resin.	قلفونيَّة . قلفون	Galfoniya. Galfon
Resist.	قاوم . عارض	Gāwam. °Ārad
Resistance.	مقاومة . معارضة	Mugāwama. Mūārada
— of air.	مقاومة الهواء (t.)	— el hawa (t.)
— to appre- hension.	مقاومة عند القبض (t.)	— and el gabd (t.)
Resisting an escort.	مقاومة محافظة (t.)	— muhāfiza (t.)
Resolve, v.	عزم . نوی . قصد	^c Azam. Nawa, Gasad
Respect, s.	احترام	Ihtirām
-, v .	احترم	Ihtaram
Respiration.	تنفُّس	Tanaffus
Respondent.	مستأنف عليه (١٠)	Musta'naf ålei (t.)
Responsibility.	مسؤوليَّة	Tanaffus Musta'naf ålei (t.) Mas'ūlīya

English	Arabic	Transliteration
Responsible.	مسؤول	Mas'ūl
Rest, v.	استراح	
 , s.	راحة	Rāha
— for rifle in aiming drill.	(t.) Luum	Sībīa (t.)
Restive.	حرون	Harūn
Restoration.	استرداد . رجوع . صد	Istirdād. Ragū̇̃. Sadd
Restraint, s.	منع	Man&
Result.	نتيجة . ثمرة	Natīga. Samara
Resurrection.	قيامة	Gīāma
Retardation.	عاقة ر	°Āga
Retire (from service).	خار . ثقاعد (٤٠)	Khala. Tag āá d (<i>t.</i>)
Retreat, v.	$(t.)$ زخ $\dot{\tilde{a}}_{\tilde{a}}$ زخ	Zahh. Tagahgar (t.)
—, s.	زحّة . نُقَهْقُر (t.)	Zahha. Tagahgur (t.)
— (B. S.)	(t.) نو بة مساء	Nõbat masa (t.)
Return, v.	رجع ٠ صدى	Ragå. Sada
—, s. (paper).	كشف (t.) قائمة (t.)	Kashf (t.) Gā'ima (t.)
— of deserters.	(t.) فرار —	— farār (t.)
- of sick.	(t.)	— marda (t.)
-, Progress	- نجاح ضرب النار (t.)	— nagāh darb el
/		nār (t.)
Returned.	استرجع (١٠)	
—, To be	(t.) "5';	Turadd (t.)

English	Arabic	Transliteration
Revenge, s.	ثار	Tār
Reveillé (B.S.)	نوبة فجر (t.)	Nōbat fagr (t.)
Revenue.	ايراد (t.)	Īrād (t.)
Revenues, Sundry	ايرادات سائرة (t.)	Īrādāt sā'ira (t.)
Reversal.	عمليَّة انقلاب النظَّارة (.t)	°Amalīya ingilāb el nadd d ā ra (t.)
Revet, v.	كسّى (t.)	Kassá (t.)
Revetement.	(t.) مَسِية	Taksia (t.)
Review (Mil.)	استعراض (t.)	Istifrād (t.)
— order.	لبس التشريفة (t)	Libs el tashrīfa (t.)
(revision).	اعادة النظر (t.) تحوير (t.)	Iådat el nazar (t.) Tah- wir (t.)
Revocation.	إِلغًا . نَقْض	Ilgha. Nagd
— of license.	إِلْغَا تَذَكُرةَ (٠٠)	— tazkara (t.)
Revoke.	نَقَض · فَسَخَ (t.)	Nagad. Fasakh (t.)
Revolution.	عصیان	^e Usiān
Revolver.	مسدّ س . طبنجة . طبنجيّة	Musaddas. Tabanga.
11000 -	بستَّه	Tabangīya bisitta
Revolving chair.	كرسي دؤار (٠٠)	Kursi dawwār (t.)
Reward.	رجندي ٠ جائزة	Ragandi, Gā'iza
Rheumatism.	برودة · روماتزم (t.)	Burūda. Rūmātism (t.)
Rhinoceros.	ام قرن . خرتیټ . عنزة	Ragandi. Gā'iza Burūda. Rūmātism (t.) Um girin. Khirtīt. ^c Anaza

English	Arabic	Transliteration
Rhubarb.	راوند (t.)	Rāwand (t.)
Rib.	ضلع	Dulå
Riband.	مسند (t.)	Masnad (t.)
	بار او شريط ميدالية (t.)	Bār au shirīt mīdālīa (t.)
Rice.	رز _ ر	Ruzz
Rich.	غني . صاحب ثروة · صاحب كفاية	Ghani. Sāhib sarwa. Sā- hib kifaia
Riches.	غنى . نروة	Ghina. Sarwa
Ricochet.	سكترمة (t.) سكدرمة (t.)	Siktirma (t.) Sikdirma (t.)
Ride, v.	رکب	Rikib
Riding cards.		Bantalūn sawāri (t.)
— school.	خانة (t.)	Khāna (t.)
Ridge, Long	حاجز . فاصل	Hāgis. Fāsil
Rifle.	بندقيَّة	Bundugīya
—, М. Н.	بندقيَّة مرتيني هنري (د.)	— martīni henri (t.)
— pit.	حفرة شرخهجيّة (t.)	Hufra sharkhagiya (t.)
— sling.		Gaish (t.)
Rifling.	(t.) منشخنة	Shashkhana (t.)
Rigging rope.	عيَّار . حبال المركب	°Aiyār. Hibāl el murkab Hagg. °Adl
Right.	حق ، عدل	Hagg. °Adl

English	Arabic	Transliteration
Right (not left).	عين	Yamin
— angle.	زاوية قائمة (t.)	Zāwīa gā'ima (t.)
- ascension.	مطالع مستقيمة (١٠)	Matāli mustagīma (t.)
— of private de-	حق مدافعة شخصيّة (١.)	Hagg mudāfā shakh-
fence.	-5-1	sīya (t.)
Ph. He is right.	له' الحق · الحق معهُ	Lu el hagg. El hagg måu
Rim.	طرّف . حرف	Taraf. Harf
Ring, v .	ضرب . دق	Darab. Dagg
_	حلقة . خاتم . دبلة	00
-, Ear	تلأَّل . فدوة . خرس .	Tallāl. Fidwa. Khurs.
	ه نقال (B.)	Mutgāl (B.)
, Nose		Zumām
— — (camel).	خزام	Khuzām
—, Locking		Tōg
-, Small (to prevent	الحباس	El habbās
larger ring or khātim from		Taken Long.
slipping off fin- ger).		
Rinse.		11/31 M. 31
		Madmad
Riot.	هيصة . كركبة . هيجة	Heisa. Karkaba. Heiga
Rioting.	فتنة	Fitna
Riparian owner.	مالك اراضي على ساحل البحر	Mālik arādi âla sāhil el
		bahr
Ripe.	نجيض ، مستوي	Nagid. Mustawi
Rise, v.	قام . وقف ، علا	Gām, Wagaf. °Ili

English	Arabic	Transliteration
Rise, s. (river).	علو . قيام	allu Giam
— of pay.		Alāwat māhīya (t.)
River.	بجو	Bahr
— bank.	جيف ، جرف ، شاطي	Geif. Girf. Shāti
Rivet.	برسام . مسهار حدید	Barshām. Mismār hadīd
Rivetter.	برشام (۱۰) برشامحی (t.)	barshām (t.) Barshāmgi (t.)
Road.	طربق . سكَّة . درب	Tarīg. Sikka. Darib. Dirib
-, Narrow (between cliff's, walls etc.)	مدبّ – تعد ال	Madabb
Roan (vide appendix A).	1 1 10 4	Const.
- antelope.	ابو عرف	Abu årf
Roar.	كورك . نتر . نهر	Kōrik. Natar. Nahar
Roast.	شوی ۰ نجَّض	Shawa. Naggad
— meat.	•شوي . کباب . نصیص ت	Mashwi. Kabāb. Naseis
Robber.	نهاب حرامي و قاطع طريق	Nahhāb. Harāmi. Gātî
Robbery.	اص" · سرًاق نهب · سرقة	tarīg. Luss. Sarrāg Nahb. Sirga
Robe of honour.		Kiswat sharaf
Rock.		
Rocket.	ساروخ (۱.)	Sakhra, Hagar Sārūkh (t.)
Rocky.	فوي" . صخري " (t.)	

English	Arabic //	Transliteration
Rod.	شاخص (٤٠)	Shākhis (t.)
—, Cleaning		Harba. Harba tawila (t.)
—, Piling	حربة دمتانة (t.)	— damatlana (t.)
—, Ranging	(t.) شغیص	Tashkhīs (t.)
Roll, v. (trans.)	لف". طوی . در دق	Laff. Tawa. Dardag
Roller.		Arghād (t.)
Roof of a house.	سطح. سقف. عرش	Satah. Sagf. ^c Arsh
— truss.		Gamalūn (t.)
Room.	اوضة ، بيت	Ōda Beit
—, Ante	دانقة	Dānga
Root.	اصل . عرق . قعر	Asl. °Irg. Går
Rope.	حبل – با	Habl
—, Angarib	شريط المساوية	Sharīt
—, Boat		Lubān
—, Carrying	سلبة	Salaba
—, Head (for a camel).	رسن	Rasan
— — (for a horse		Migwad
or cow) —, Loading	حيل تحميل . زمل	Habl tahmil. Zaml
—, Picketing	حبل القلس (t.)	Habl el gils (t.)
		Habl. Risha' (E.S.)
Rosary.	عجا الما عجا	Sibha
Rose.	وزد چے پیدا	Ward

English	Arabic	Transliteration
Rose water.	ماء و رو	Maward
Roster.	کشف ترتیب خدمات	Kashf tartīb khidamāt
Roster.	ر الله الله الله الله الله الله الله الل	(t.)
Rotation.	H may a	Dawar ā n (t.)
Rotten (vide putrid).		
Rough (of ground).	خشن وعر	Khishin. Wår
— (of camel).	ظهره حار . ظهره قوي	Dahru hār. Dahru gawi
— rider.	ر کبدار (t.)	Rikibdār (t.)
Round.	مدور ، مدردم	Mudawwar. Mudardam
— (of ammn.)	طلقة (t.)	Talga (t.)
Rounders (game).		Tiwa. Kudda
Rounds (Mil.)	دوريَّة (t.)	Dauriya (t.)
Route sketch.	مسودة خط السير (١.)	Miswadda khatt el seir
Rouse (vide awake).	11 -0-2	(6.)
Routine work.	شغل اعنیادي (t.)	Shughl îtiādi (t.)
Row, v.	ندن ، جذن	Gadaf
Rowlock.	جالية . اشكرمة	Gālīa. Ashkarma
Royal.	ملوكي	Mulūki
Royalty.	 رسوم	Rusūm
Rub, v.	عصر . كَبَّسْ، مسم . فرك	^c Assar. Kabbas. Masah.
	دلك	Farak. Dalak

English	Arabic	Transliteration
Rubber.	لستك	Lastik
—, Horse	فوطة حصان (t.) فوطة	Fūta husān (t.) Fūta
	تومار [.] (t.)	tūmār (t.)
Rubbing streak.	باطوس (t.)	Bātūs (t.)
Rubbish.	وسيخ • عفش	
— basket.	مقطف خوص	Magtaf khūs
Rubble.	ديس (t.) حجر دبش (t.)	Dis (t.) Hagar dabsh (t.)
Ruby.	ياقو ت	Yāgāt
Rudder.	دَفَّة . دومان · سكَّان (.S)	Daffa. Dūmān. Sukkān (\$.)
Rug, blanket.	بطَّانيَّة ، سَجَّادة	Battānīya. Siggāda
—, Horse	شل" (t.) جل" (t.)	Shull (t.) Jull (t.)
Ruins.	خرابات . دار	Kharābāt. Dār
Rule, r.	حَجَم	Hakam
—, s.	جڪم	Hukm
Ruled paper.	ورق مسطَّر (t.)	Warag musattar (t.)
Ruler.	مسطرة (t.)	Mastara (t.)
—, Graduated	مسطرة مدرَّجة (t.)	— mudarraga (t.)
—, Parallel		— mutawāzīāt (t.)
—, Round	(t.) تاينځه —	— munhanīāt (t.)
Ruling pen.	- مخنیات (.1) قلم جدو ل جری	Galam gadwal
Run, v.	جوی	Gara

English	Arabic	Transliteration
Run (slowly, jog.)		Laká
— (imperative).	الكع	Ilkå
— after.	افزع	Afzå
— up (gun).	قد"م المدفع (t.)	Gaddam el madfå (t.)
Runner.	جاري	Gārī
of rifle sling.	(t.) عبس	Mahbas (t.)
Rupture.		Kasr
Rush, s.	مردي، سعد اديس. بردي	Mirdi. Sid. Dis. Birdi
	(K.)	(K.)
Rust, v.	صقر	Sagar
Rusty.	مصقر	Musaggir

S

Sabretache.			Sabrtāsh (t.) Rābit el seif (t.)
Sack.		جوال . شوال	Shūāl
— (grass).	10.61	عدلة	°Idla
— for tibn.			Shinfa
—, Net	- d= 0)	شنيف . شبكة	Shanīf. Shabaka
Sacred.		مقداً س	Mugaddas
Sacrifice, v.		ضحی، ذہج	Dahha. Dabah
- , s.		ذبيجة ، خحية	Dabīha. Dahīya

English	Arabic	Transliteration
Sacrifice (made at birth).	حرَّارة النفاس . كوامة (K .)	Hurrārat el nifās. Karāma (K .)
- (made at chris-	ساية	Samaia
tening child). — (made at death).	รี พลิต ง สีจิ โ.ค.	Sadaga. °Agīra
Sad.	حزین	Hazīn
Sau.	0.5-	1142111
Saddle, v.	شد"	Shadd
—, s.	سرج	Sarg
— bag.	خوج	Khurg
- cloth.	عباية سرج	^c Abaiat sarg
— cover.	غطا سرج	Ghata sarg
— flap.	فخذة سرج (t.)	Fakhda sarg (t.)
— tree.	خشب السرج	Khashab el sarg
— (bulls).	سفينة (К.)	Safina (K.)
—, Camel baggage	حاويَّة	Hāwiya
, Camel riding	مخلوفة	Makhlūfa
— — , Seat of	جالسة	Gālisa
, Wooden legs	ناصلة	Nāsila
— — , (with cross bar under seat).*	کود	Kūr
cross bar under seat).	کور بسور	Kūr basūr
— (of hill).	رقبة ، عنق الجبل (١٠)	Ragaba. 'Ung el gebel (t.)

^{*} The words Kur basur or Kur are probably derived from the name of the traveller Courvoisier.

English	Arabic	Transliteration
Saddler.	سروجي	Surūgi
Saddlery.	ادوات سرج (١٠)	Adawāt sarg (t.)
Safe, s.	خزنة نقديَّة (١٠) خزنة نقود	Khazna nagdiya (t.)
	- (t.)	Khazna nugād (t.)
—, <i>adj</i> .	سالم . امين	Sālim. Amīn
Safety.	سلامة ١ امان عافية	Salāma. Amān. °Āfīa
Safflower.	قرطم . عصفر	Gurtum, ^c Usfuŗ
Saffron.	زعفران - نام	Zåfrān
Safety pin.	دُبُوس امان (t.)	Dabbūs amān (t.)
Sail, v.	حل . أقلع	Hall. Aglå
—, s.	قماش . شراع . قلع	Gumāsh, Sharā. Galā
— cover.		Sharågi. Magmå gu- māsh.
— maker.	شرعجي	Sharagi
Sailor.	نواتي ، مراكبي ، بحَّاري .	Nuwāti, Marākbi, Bah-
		hāri. Nūti
Sake of, For the		Liagl. Li. Min shān
Sakia & parts (vide appendix G.)	1 1 2 2 2 1	
Salad.	صلطة	Salata
Salammoniae.	انشادر	Nashādir

English	Arabic	Transliteration
Salary. Sale,	اجرة . ماهيَّة · جامكيَّة بيع	Ugra. Māhīya. Gām- kīya Beiå
— confirmed.—, Contract of	ثبت البيع (t.)	Sabat el beiå (t.) ^c Agd el beiå (t.)
—, For —, Optional	بيع غير لازم (t.) بيع	Lil beiå Beiå gheir läzim (t.)
— of stamps.	مبيع طوابع (t.)	— ikhtīāri (t.) Mabī ā tawābī (t.)
Salient angle. Saliva.	ريق	C,
Ph. To loosen the saliva i. e. to breakfast.		Fakk el rīg
Salix Aegyptica. Saloon.		Sālōn (t.)
— (S. & B.) Salt. s.	ملح . مصلح	Figga. Fas-ha (t.) Milh. Muslih
—, <i>adj.</i> — cellar. — in mould.		Mālih. Hādig Mallāha Māngīr. Milh gawālib
Saltpetre.	ملح	Dōka milh Milh bār ū d
Salute. —, General	ملح بارود سلم . حيًا (t.) عظيم سلام (t.) .	Sallam, Haiya (t.) ^c Azīm salām (t.)

English	Arabic	Transliteration
Salute, Khedeve's	سلام افندينا <i>(t.</i>)	Salām efendīna (t.)
Salvadora.	اراك .	Arāk. ^c Arāk
Same.	ذات ، نفس . عين	Zāt. Nafs. 'Ain
Sample.	عيَّنة . انموذج (t.)	^c Aiyina. Anmūzag (t.)
Sanction.	تصديق	Tasdīg
Sand.	رملة	Ramla
— crack.	تشقُّق (t.)	Tashaggug (t.)
— devil.	عصار	°Usār
— grouse.	قطا	Gata
— drift.	قوز	Gōz
— dune.		
— man.		Nafar murūr (t.)
— storm.	هبوب	Habūb
Sandstone,	حجر رملي	Hagar ramli
Sandal (shoe).	نعل	Nål
— (boat).	صندل	Sandal
Sandy land.	ارض رمليَّة	Ard ramlīya
Sanitation.	احوال صحيّة (t.)	Ahwāl sahhīya (t.)
Sap, v.	(t.) siz	Hafar (t.)
—, s.	موية . عصارة	Moia. ^c Assīra
Sapper.	مهندس	Muhandis
Sarraga (Vety.)	سراجة (١.)	Sarāga (t.)
Sash immas.	شاش عائم (t.)	Shāsh âmā'im (t.)

English	Arabic	Transliteration
Satan.	ایل و شیطان	Iblīs. Shaitān
Satin.	اطلس	A'tlas
Satisfaction.	رضي	Rida
Satisfied.	مبسوط -	Mabsūt
Sauce-pan.	مآء	Hulla
Saucer.	صحين . طبق	Suhein. Tabag
Sausage tree.	ام شطور	Um shutūr
Savage.	متوحِّش. خلاوي	Mutawahhish. Khalāwi
Save, v.	خلَّص . نَجِّى	Khallas. Nagga
Saw, v, s.	نشر منشار	Nashar Minshār
— dust.	نشارة	Nishāra
—, Hand	سرًاق	
—, Set	كَأَلْمُهُ تَفَايِحِ مَنْشَارِ (t.)	Kammāsha taflīg min- shār $(t.)$
—, Tenon (iron back).		Sarrāga dahr. (t.) Min-
Say, r.	صغیر قال ۰ حدّث ۰	shār saghīr Gāl. Haddas
Ph. What do you say?	de la companya de la	Hadīsak shinu
Scab (the disease).	جرب	Garab
Scab (over wound).	قرهو بة . قشرة . سعدانة	Garahōba. Gishra. Så- d ā na

English	Arabic	Transliteration
Scabbard.		Ghafir. Gurāb (t.)
-, Long	خفير سنکي نفرات (t.)	— sunki nafarāt (t.)
· —, Brass tip to	رأس خفير (t.)	Ra's ghafīr (t.)
—, Stud to keep, in frog	مسمار (t.)	Mismār (t.)
Scaffold (building &c.)	(t.) āllā	Sagāla (t.)
— (hanging).	ääima	Mashnaga
Scaffolder.	سقالجي (t.)	Sagālgi (t.)
Seald, v.	احرق	Ahrag
—, s.	قَرَع . قرعة	Gar å . Gara å
— headed.		Agrå
Scale.	ميزان . مقاس . قائمة .	Mīzān, Magās, Gā'ima,
	جدول	Gadwal
—, Diagonal	مقياس اقطار (t.)	Magīās agtār (t.)
-, Marquois	" مرکواز (t.)	— markuāz (t.)
— of rations.	مرتّب التعيين (t.)	Murattab el táiin (t.)
—, Plain	قياس بسيط (t.)	Giās basīt (t.)
—, Tangent	آلة تصحيح الانحراف (١٠)	Āla tashīh el inhirāf (t.)
And the second	2 6	
Scaling ladder.	سلم للتسلق (t.)	Sellem lil-tasallug (t.)
Scantling.	عرق خشب (t.)	Irg khashab (t.)
Scar.	اثر جرح (١٠) علامة (١٠)	Asr garh (t.) Alama
	بكان	(K.) Bakān
Scarce.	نادر	Nādir

English	Arabic	Transliteration
Scatter.	£ 1,	Farrag. Bazzar
Scavenger.	ز بال	Zubbāl
Scholar.	حوار (حيران . <i>pl</i>	Huwār (pl. hirān)
School.	مدرسة	Madrasa
— master.	معلّم . استاذ	Můallim. Ustāz
—, Small (for Kuran).	خلوة	Khalwa (pl. Khalwāt or khalāwi)
Science.	, de	°Ilm
Seissors.	مقص "	Magass
Score (20).	كورجة . عشرين	Kōraga. ^c Ashrīn
Scorpion.	عقرب	^c Agrab
— (Astron.)	العقرب	El ágrab
Scout.	طليعة .كشَّاف (٠.)	Taliā. Kashshāf (t.)
, Ground	كشَّاف ارض (t.)	Kashshāf ard (t.)
Scouting party.	جماعة كشَّافة (١٠)	Gamā ā kashshāfa (t.)
Scrape, v.	حك" . قشّر	Hakk. Gashshar
Scraper.	رشمة قزانات (١٠) حديدة	Rashmat gazānāt (t.)
70 - 1	تکریت (٤٠)	Hadīda takrīt (t.)
Scratch, v.	خر مش . خربش . خرش .	Kharmash. Kharbash.
-11 011-	شمش	Kharash. Khamash
Scratched.	مخرمش شمخر	Mukharmish

English	Arabic	Transliteration
Screen.	حاحز ، کجرة	Hāgiz. Kugra
Screening.		Tasattur
Screw, v.	برم . لوی	Baram. Lawa
- , s.	مسمار برَّيمة · برمة	Mismār barrīma, Barma
—, Adjusting	مسامير الآلة (t.) برم	Masāmīr el āla (t.) Bu-
uled over a	التوضيب (t.)	ram el taudīb (t.)
—, Levelling	برمة تسوية (t.)	Barma taswīa (t.)
— press.	(t.) akja	Malzama (t.)
— (thread).	قلاوظ (t.)	Kalāūs (t.)
—, Stamping	برمة نشيت (t.)	Barına tasbīt (t.)
—, Tangent	" بوطة (t.)	— būta (t.)
Screw-driver.	مفك حديد	Mafakk hadid
Screwjack.	عفريتة قلاوظ (t·)	^c Afrīta kalāūs (t.)
Screwplate.	زرجينة (t.)	Zargina (t.)
Seurf.	قوب وحزاز وقشرة الرأس.	Gūb. Hazāz. Gishret el
10.59	هبريّة (t.)	ra's. Habrīya (t.)
Scythe.	منجل . منجل حدید (۱.)	Mungal. Mangil hadid
Sea.	بحو ، بحو المالح	Bahr. Bahr el mālih
–, Red	البحر الاحمر	El bahr el ahmar
Seal, v. (so to complete).	ِ دَتَّغَ	Khatam
Ph. He sealed the	ختم الكتاب	Khatam el kitāb
book (Koran) i.e. finished studying it.		

English	Arabic	Transliteration
Seal, s.	ختم . خاتم	Khitim, Khātim
Sealing wax.	شمع . شمع احمر	
Seam.	خط الحياطة	
Search.	كاس . راغ . فتَّش على .	Kās. Rāgh. Fattash ála. Bahas
Ph. What are you searching for?	جى شين بتروغ · كايس شنه	
Season.	فصل	Fasl
Seat (of saddle).	بطن السرج . مجمو السرج (t.)	Batn el sarg. Bahr el sarg (t.)
— of makhlufa.	,	Galisa khashab
— (huttocks.)	جعبة . صلب . كفل .	Gåba. Sulb. Kafal.
	فندوق (.K)	Fandog (K.)
Second.	(t.) ثانية	Sānīa (t.)
- of arc.	« فوسيَّة (t.)	Sānia gausīya (t.)
— of time.	- الله (t.) - الله (t.) - الله الله الله الله الله الله الله ال	— zamānīya (t.)
Secresy.	ستر . كتمان	Sirr. Kitmān
Secret.	سر"ي	Sirri
- agent.	مخبر سر"ي	Mukhbir sirri
— funds.	مقرَّر مصروفات سرَّيَّة (t.)	Mugarrar masrūfāt sir- rīya (t.)
Secretary.	كاتم اسرار . كاثم سرّ	Kātim asrār. K ā tim sirr.
	کاتم اسرار . کاتم سر سکریتر (۱۰)	Sekreteir (t.)
Secretary bird.	حبيب . بجاوي	Habīb. Bajāwi

English	Arabic	Transliteration
Section,	قطاع . مقطع ، تاغة	Gatā. Magtā. Tāgha
— (Mil.)	(t.) صنف	
— (of tribe).	بدنة	Bedana
— commander.	حكمدار صنف (t.)	Hikimdār sinf (t.)
—, Horizontal	قطع رأسي (١٠) قطع	Gatå ra'si (t.) Gatå
	عمودي (t.)	åmūdi (t.)
—, Vertical	قطع افتي (t.)	Gatå ufgi (t.)
Secured.	مضمون . مكفول به (١٠)	Madmūn. Maktūl bi (t.)
Security.	تأمين . ضانة . ضمان .	Ta'mīn, Damāna, Da-
	(t.) <u>ālie</u> 5	mān. Kifāla (t.)
— money.	تأمين . تأمينات (١٠)	Ta'mīn. Ta'mīnāt (t.)
—, Valuable	ضمان ذو قيمة (٤٠)	Damān zu gīma (t.)
Sedative.	مسكّن	Musakkin
Sedition.	فتنة . عصيان	Fitna. °Usīān
See, v.	نظر · رأى · شاف · عيَّن	
Ph. What have you	الشين شفت	
seen?		
Seeds.	تيراب القاوي ، بدر (١٠)	Tīrāb. Tagāwi. Bazr (t.)
— of cotton,	غلغل . بذرة	Ghulghul. Bazra
— (of sugar).	القاوي (B.)	Tagāwi (B.)
Seek, v. (vide search).	دوًر . طلب	Dawwar, Talab
Seek a living.		Batash. Saa
Ph. All of them seek a living.	كلم يبطشوا على معايشهم	Kulluhum yibtishu &la m&aishhum

English	Arabic	Transliteration
Seen, To be	انشاف	Inshāf
Seize, v.	-	Gabad. Masak. Hagaz
Ph. He seized his property.		Akal māl el zōl
Seisure.	ضَيْط، حَجَّ	Zabt. Hagz
Seldom.		Nādir
Self.	نفس . عين . ذات	Nafs. ^c Ain. Zāt
Sell, v.	باع	
The thing sold.	(t.) مبيوع · مبيع	Mabīū̇̃. Mubīå (<i>t.</i>)
Seller, dealer.	بائع · تاجر	Bā'iå. Tāgir
Selling & buying.	بيع وشراء	Beiå wa shira
Semaphore.	(t.) معفور	Samafor (t.)
Send, v.	رسًل . لڙ	Rassal. Lazz
To be sent.	أرْسل . اترسل	U'rsil. Itrasal
Senior.	اقدم . اسبق	Agdam. Asbag
Seniority.	اقدميَّة . اسبقيَّة	Agdamīya. Asbagīya
Senna.	سنا	Sena ·
Sense (intelligence).	عقل	°Agl
— (meaning).	معنی .	Måna
— (of touch &c.)		Hass

English	Arabic	Transliteration
C	w {	H
Senses.	حواس"	Hawāss
Sentence.	حڪم.	Hukm
(phrase).	جملة علم	Gumla -
- of death.	حڪم بالإعدام (t.)	Hukm bil ådām (t.)
—, Execution of	تنفیذ حکم (t.)	Tanfīz hukm (t.)
—, Remittance of	معافاة من حُڪُم (د.)	Műāfāt min hukm (t.)
—, To commute	تخفيف حُڪْم او عقوبة	Takhtīf hukm au ágūba
	(t.)	(t.)
—, To suspend	توقیف حڪم (t.)	Taugif hukm (t.)
Sentries, Line of	کوردون (t.)	Kördön (t.)
Sentry.	خفير . ديدبان (t.)	Ghafīr. Dīdabān (t.)
— box.	ورديّة (الله عند الله	Wardîya (t.)
—, Flying	ديدبان متحر"ك (t.)	Didabān mutaharrik (t.)
Separate, adj.	ر	Munfasil
Separator.	فاصل . سبريتور (t.)	Fāsil. Sebereitor (t.)
Sequestration.	حَجَز	Hagz
Serge.	صوف	Sūf
Sergeant.	شاویش (۱) چاویش	Shāwish
—, Colour	باش شاویش	.Bāsh shāwīsh
— major.	صول تعلیم	Sõl tålim
—, Pay	ىلوك امين	Buluk amin
—, Q. M.	صول تعيين	Sõl täiin

English	Arabic	Transliteration
Sergeant, Staff	شاویش ارکان حرب (t.)	Shāwīsh arkān harb (t.)
Serum.	سيرم (t.)	Sīram (t.)
Servant, domestic.	خدًام	Khaddām
—, Public	موظَّف	Muwazzaf
Serve, v.	خدم	Khadam
- (legal).	اعلن (t.)	°Ālan (t.)
Service.	خدمة	Khidma
— (legal).	إعلان (t.)	cIlān (t.)
—, Proof of	اثبات الاعلان (١٠)	Isbāt el îlān (t.)
, Secret	خدمة سرّيّة (t.)	Khidma sirrīya (t.)
—, —, money.	اموال لخدمة سريَّة (t.)	Amwāl li khidma sirrī- .ya (t.)
Serviceable.	قابل الاستعال (t.)	Gābil lil istimāl (t.)
Servitude, Penal	ليان (t.) لومان (t.)	Limān (t.) Lūmān (t.)
Sesame.	- kmm	Simsim
— oil.	سيرج	Sīrag
— cake.	قباز · سقدة (.K)	Gumbāz. Sigda (K.)
—, Dregs of	طعينية	
-, Sweet made of		Halāwa tahīnīya
Set, s. (suite). —, v. (a sketch). — (a broken bone).	طقم الم	Tagim
—, v. (a sketch).	وجه الخريطة (t.)	Wagga el kharta (t.)
— (a broken bone).	جبر حات	Gabar
— (of sun).	طاح . غاب (د.)	Tāh. Ghāb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Sat asida indemant	(t) (1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Ibtāl el hukm (t.)
— award of ar-	ابطال حکم محکّمین (t.)	Ibtāl hukm muhakka- mīn (t.)
Setons (Vet.)	(t.)	Khizām (t.)
Settlement.	(t.) تسوية	Taswîa (t.)
Several.	بعض	Båd
Sew, v.	خيط	Khaiyat
Sextant.	سکستان (t.)	Sakstān (t.)
- box.	صندوق سکستان (t.)	Sandūg sakstān (t.)
Sexual intercourse.	جماع . نكاح . معاشرة	Gimā. Nikāh. Mūāshara basharīya
	بشريّة	bashariya
Shackle.	فارغة (t.) شنكل (t.)	Färgha (t.) Shangal (t.)
Shade.	ظل ً	Dull
Shaduf (vide bucket).	نبرو	Nabaru
Shaft.	عمود اوق عريش (د.)	'Amūd. Ök. 'Arīsh (t.)
Shake, v.	هن و د	Hazz. Razz
Shallow.		Wāti. Dahal. Dahīl.
alk orbins in some		Rahrāh
Shame.	عيب . خجل ، عار	°Aib. Khigil. °Ār
Shape.	هيئة · شكل	Hai'a. Shakl
Share.	قسمة ، حصَّة ، نصيب ١١١	Gisma, Hissa, Nasib
Shark.	كاب البحر (Sk.)	Kalb el bahr (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Sharp.	حاد" . سنين	Hādd. Sanīn
Sharp shooter.	نشانجي ماهر (t.)	Nishāngi māhir (t.)
Sharpen, v.	سن ا	Sann
— (pen).	بری ۰ ^{حسی} س	Bara. Hashas
Shash.	شاش	Shāsh
Shave, v.	زيّن. حلق	Zaiyan. Halag
Shaved, Clean (of head only).	مدقنس	Mudagnas
Ph. His head is clean shaved.	رأسه دقنوس	Ra'sıı dagnüs
Shaving.	حلاقة • زيانة	Hal ā ga. Zīāna
— (of wood, ivory &c.).	خودة	Khurda
Shawl.	شال .	Shāl
She.	هي ,	Hia de la
Shear, v. (sheep).	جز ا	Gazz
Shears, clipping.	مقص.ّ	Magass
Shed.	دارة ٠ دروة	Dāra. Darwa
Sheerleg.	مقص ذات عمدان خشب	Magass zāt âmidān kha-
	(لرفع الاثقال) (t.)	shab (li rafå el atgāl)
Cl		(t.)
Sheep. — (female).	ضان نعجة . ضناية	Dān Nāga. Danaia.
(Iomaic).	7, 12, 12,	Trugu. Dumin.

English	Arabic	Transliteration
Sheep (small).	e de la serie de	Baham
- & goats (collect-	غنم او غنميَّة	Ghanam au ghanamaiya
ively). Sheet.	فرخ ورق	Farakh warag
— (bed).	ليانة • ملاية	Liyāna. Milaia
— line.— (nautical).	مستطيل اللوحة (.t) شاغول	Mustatīl el lōha (t.) Shāghūl
Shelf.		Raff
Shell (bomb).	دانة (t.) قذيفة (t.)	Dāna (t.) Gazīfa (t.)
— extractor.	قنبلة (t.) كَأَشة (t.) لكذابة (B .)	Gunbula (t.) Kammāsha (t.) Laka-
— extractor.		dāba (B.) Kariga (D.)
Shelter, s. (flat roofed).	راكوبة.	Rākūba
— (pointed roof).— pit.	ظهر الثور حفرة ملجائيَّة (.t.)	Dahr el tor Hufra malgā'īya (t.)
— trench.	خندق ملجائي (t.)	Khandag malgā'ī (t.)
Shepherd.	راعي (رعاية . pl.)رعاوي (B.)	Rāʿ (pl. rūāia). Rāāwi (B.)
Shield.	درقة	Daraga Daraga
— man.	در آئي	Darrāgi
Shin.		Sāg
Shine, v.	ضوًّى .	Dawwa
Ship (general term). —, Any kind of	سفینهٔ . مرکب قارب (Sk.)	Safīna. Murkab Gārib (Sk.)
small sailing		

English	Arabic	Transliteration
Ship, Sailing		Sholobba (Sk.)
—, Seat in	باطوس ، باطونسة	Bātūs. Bātūnsa
Shirt.	قيص	Gamis
— (full length).	جلاً بيَّة	Gallābīya
— and drawers.	قميص ولباس (t.)	Gamīs wa libās (t.)
Shivering.	رعشة ، رجفة	Råsha. Ragfa
Shoe.	جزمة	Gazma
— (horse).	نعل . حذوة (t.)	Nål. Hadwa (t.)
— (native).*	مركوب. شقيانة . برطوش.	Markūb. Shagīāna, Bar-
	سعدانة . نعل	tūsh. Sådāṇa. Nål
Shoecase.	(t.) بلاصقة	Balāska (t.)
—, Drag	مضبطة (t.) .	Mazbata (t.)
Shoemaker.	صرماتي . فصَّالِ . رقَّاع .	Surmāți. Fassāl, Raggā.
	(t.) جزمجي (B .) القَّال	Naggāl (B.) Gazmagi (t.)
Shoe-bill.	ابو مرکوب	Abu markūb
Shoeing.	(t.) عذو	Hadu (t.)
— smith.	حدًّاد نعال	Haddād niāl
Shoot, r.	ضرب . اطلق النار (t.)	Darab. Atlag el nār (t.)
 , s.	غصن . شتلة	Ghusn. Shatla
Shop.	د کّان ۰ حاصل	Dukkān. Hāsil
— keeper.	صاحب دگان	Sāhib dukkān
1 1 1 1		

^{*} Most of the kinds of shoes for which the names are here given might more correctly be called slippers.

English	Arabic	Transliteration
Shore.	بر" . شاطی	Barr. Shāti
Short.	۔ قصیر ۰ قصیر	Gasīr. Gusaiyar
— sighted:	أجهر . قصير النظو	Ag-har. Gasir el nazar
—, In a diameter	نهايته . بالاختصار	Nihaiatu. Bil ikhtisār
Ph. In short it is all false.	نهایته کآه زور	
Shartaga	٠. ع.	°Agz
		Gassar
Shorten, v.		
Shot, s.	ضربة . رمية (t.) طلقة (t.)	Darba, Ramīa (t.) Talga (t.)
— (gun).	رش"	
— (cannon).	عَلَّةً	Gulla
Shoulder.	كتف	Katif
— strap.	اسبليطة (١٠)	Isbalīta (t.)
—, To tie up	كتأنب	Kattaf
Shout, v.	صرخ . صاح . كورك	Sarakh. Sāh. Kūrak
Shouting.	كوراك	Kūrāk
Shovel.	كوريك (t.) كُوريك	Kūreik (t.) Kūreik hafr
HOLD WY	حفر (أ.)	COLOR OF STREET BOOK OF STREET
Show, v.	اوری ورتی اری اظهر	Aura. Warra. Ara. Az- har
Ph. I'll show you	اناً وريلك	Ana warilak
what for.	al of Personal	(100000000
Shower (rain).	شكشاكة	Shakshāka

English	Arabic	Transliteration
Shrapnel.	شرابنل (t.)	Shrābnel (t.)
Shrine.	قبة ، بنية	Gubba. Baniya
Shroud.	سترة . كفن	Sutra. Kafan
Ph. We placed him in the coffin.	ستَّرناه ُ في السترة	Sattarnāu fil sutra
Shrouds (nautical).	سرسية (ا.)	Sirsīya (t.)
Shrub.	شديرة	Shideira
— (small).	شجيلة	Shigeila
Shunt, v.	ناور (t.) ·	Nāwar (t.)
Shunting engine.	وابور مناورة (t.)	Wābūr munāwara (t.)
- trucks.	تدوير عربات سكّة الحديد (t.)	Tadwīr årabāt sikkat el hadīd (t.)
Shut, v.	سد" . طبل . قفل	Sadd. Tabal. Gafal
Shut up!	أسكت . اخرس . هس	Uskut. Ikhras. Huss
Shutter.	ضلفة · درفة (t.)	Dalfa. Darfa (t.)
Shuttle.	مرکب	Murkab
— cock.	بوصة	Būsa
Siek.	مريض . عيّان	Marid. 'Aiyān
—, Going, without cause.	ادتا مرض بدون سبب (t.)	Iddå marad bidün sabab (t.)
— convoy.	ارسالیّهٔ مرضی (t.)	Irsālīya marda (t.)
- furlough.	اجازة مرضيَّة (.t.)	Igāza maradīya (t.)
— lines.	(t.) ailiaim	Shafākhāna (t.)

English	Arabic	Transliteration
Sick list.	(1)	Kashf marda (t.)
- report.		_
–, Sea		
'	اورنیك مرضى صباحی (t.)	Örneik marda sabāhi (t.)
— —, Weekly	اسبوعيَّة مرضى (t.)	
Sickle.	منجل . شرشرة	Mangal. Sharshara
—, Teeth of *	شرشر	Sharshar
Side.	صفحة . شق . جنب	Safha. Shigg. Ganb
This side of, the near		Dūn min. Dūn gai. Gai
side.	•	2000
Sidereal time.	زمان نجمي (١٠)	Zamān nagmi (t.)
Siding.	مخزن (t.) مخزن	Makhzan (t.)
Siege.	2	
— gun.	مدفع محاصرة (١٠) مدفع	Madfå muhāsara (t.)
	حصار (t.)	— hisār (t.)
Sieve.	غربال	Ghirbāl
—, Corn	حبوب - ا	— habūb
Sift.	غر بل	Gharbal
Sigh.	تنهُد ، تنفُّس	Tanahhud. Tanaffus
Sight.	نظر . شوف	Nazar. Shōf
— (Mil.)	نشانکاه (t.) فی انتخاب	Nishāngā (t.)

^{*} Some sickles are made in the Sudan with teeth like saws.

English	Arabic	Transliteration
Sight, Line of	خط البصر (t.)	Khatt el basar (t.)
—, protector.	غطا، نحاس (t.) غطاء	Ghata nahās (t.) Ghata
	قرابينة (t.)	karābīna (t.)
—, Tangent	نشانكاه ذو آلة تصحيح	Nishāngā zu āla tashih
10) 111 100 0 000	الانحواف (t.)	el inhirāf (t.)
—, Trunnion	دبًانة (t.)	Dibbāna (t.)
—, Vertical	نشانكاه رأسي (t.)	Nishāngā ra'si (t.)
— vane.	يداد (t.)	Yadād (t.)
Sign.	اشارة • علامة	Ishāra. °Alāma
Signal, v.	اشر اشار	Ashshar. Ashār
—, s.	اشارة	Ishāra
—, Danger	اشارة خطر (١٠)	. — khatar (t.)
— lamp.	فانوس اشارة (t.)	Fānūs ishāra (t.)
Signaller, signal man.	(t.) اشارجي	Ishārgi (t.)
Signature.	امضاء . توقيع	Imda. Taugiå
Silence.	سكوت	Sukūt
Silent.	ساکت	Sākit
Silk.	٠ - حرير	Harir
Silt.		^c Akar
Silver.	فضَّةً	Fadda. Fudda
Simple continual fever (vide fever).		

English	Arabic	Transliteration
Simply, without reason.		Sākit
Ph. He beat him for no reason.	ضر به ساکت	Darabu sākit
Simsim (vide sesame).		(30)
Sin.	خطيئة . ذنب . اثم	Khatī'a. Zanb. Isim-
Since.	من الجراح ال	Min
Sincere.	صادق	Sādig
Sing. /		
— (when riding, walking etc.)	نم ً. دوبي	Namm. Dauba
Singe.	حرق	Hirig
Single.	واحد ٠ مفرد	Wāhid. Mufrad
Sink, v.	غرق =	Gharig
	سيد. سيد. افندي	Sīd. Saiyid. Efendi
Sirdar.	سردار	Sirdār
Sister.	أخت	Ukht
— (of same father	شقيقة	Shagiga
& mother). — (in law).		Hamāt Wenned
Sit, v.		Gåd. Galas
—, squat crossleg-	فوشخ	Farshakh
ged.	قنَّى · صنق (W.S.)	Gannab. Sangar (W.S.)
- down.	()	, , ,

English	Arabic	Transliteration
Sitting (audience &c.)	جلسة عساج	Galsa
Situation.	وضع . موقع (t.)	Wada. Mauga (t.)
Size.	مقدار · حجم (t.)	Migdār. Hagm (t.)
— (Mil.)	وقَف بالطول (t.)	Waggaf bil tūl (t.)
Skeleton.	عظام	^c Adām
Sketch.	رسم . کروکي (t.)	Rasm. Krōki (t.)
Sketching materials.	ادوات رسم (t.)	Adawāt rasm (t.)
Skid.	(t.) مسند (t.) ، تخدُّة	Makhadda (t.) Masnad
Skilful.	حاذق ، فالح	(t.) Hāzig. Fālih
	حذاقة . فلاحة أ	
Skin.	جلد علي	Gild
— bag.	خرج جلد . جراب	Khurg gild. Gurāb
—, Tanned		Gild mudus
—, Untanned	جلد ني . جلد فطير طري	Gild nai. Gild fatīr tari
Watan	(t.)	(t.)
-, Water	قر بة	Girba
Skirmish.	مناوشة	Munāwasha
Skirmisher.	اسر بي (۱۰۰)	
Skirmishing practice.	ضرب النار شرخجيَّة (t.)	Darb el när sharkhagī-
Sheepskin.	فروة	ya (t.) Farwa
Skull.	inco	Gumguma

English	Arabic	Transliteration
Sky.	سما . جو السا	Sama. Gau
Slack (of rope).	ارتخا . بوش	Irtikha. Bōsh
— off.	هاود . رخا	Hāwad. Rakha
Slate.	لوحة . لوح حجر	Lōha. Lōh hagar
Slaughter.	ذبح الماسية	Dabah " " " " " " " " " " " " " " " " " " "
— house.	مجزرة · سلخانة (t.)	Magzara. Salakh ā na (t.)
Slave.	عبد	cAbd
— (Abyssinian).	مكادة	Makāda
—, Female	خادم · جاربة	
— girl.	فرخة . فريخة	Farkha. Fareikha
—, Small boy	فرخ . فریخ . عبید	Farkh. Fareikh. 'Ibeid
Slay.	ذبج	Dabah
Sledge hammer (vide hammer).		
Sleep, v.	نام . رقد	Nām. Ragad
—, s.	نوم . رقاد	Naum. Nom. Rugād
Sleeping.	نائم . راقد	Nā'im. Rāgid
— on his post.	النوم في نقطته (t.)	El nom fi nugtatu (t.)
Sleeper.	فلنكة (t.)	Flanka (t.)
Sleeping car.	ع. سَهْ نوم (t.) ج. سَهْ نوم ('Arabiyat nom (t.)
Sleepy.	نعسان	Nåsān
Sleeve.	كم . يد	Nåsān Kumm (pl. akmām). Īd

English	Arabic	Transliteration
Slide (of sight).	زردة (t.) أ	Zarada (t.)
Slings (Vety.)	صباب (t.)	Sabāb (t.)
—, Bugle		
-, Loosen, r.	ساب او فك القايش (t.)	Sāb au fakk el gaish (t.)
—, Rifle	قايش (t.)	Gaish (t.)
—, Runner of	(t.) معبس (t.) سب	Habs (t.) Mahbas (t.)
Slip, v.	زلق	Zilig
Place which causes	والقيقة	Zalageiga
one to slip.	10 -26	18am=10A
Slippers (vide shoes).	مرکوب - ا	Markūb
Slit (face).	شآخ	Shallakh
Slope.	مَيْلُ. انحدار	Meil. Inhidār
Sloping.	بالميل . منحدر . مائل	Bil meil. Munhadir.
		Mā'il
Slow.	ثقيل • متمهَّل	Tagīl. Mutamahhil
— camel.	مون ٠ دغل	Marin. Daghil
Slowly.	على مهلك . بشيش .	^c Ala mahlak. Bisheish.
runsil and	شويه شويه	Shwaiya shwaiya
Small.	صغير ، صغير	Saghīr. Sughaiyar
- of the butt.	(t.) قبضة	
Small-pox.	جدري المجدري	Gedri
Smart (well turned	فنكري . شايف روحه .	Fangari. Shaif rūhu
out).	شايف نفسه	Shaif nafsu

English	Arabic	Transliteration
Smartness.	نشاط . همَّة	Nashāt. Himma
Smell, v.		Shamm. Karaf
—, s.	ريحة . رائحة	Rīha. Rā'iha
Smile, v.	تبسم	Tabassam
Smith.	حدًاد	Haddād
Smoke, s.	دخان	Dukhān
Smooth.	املس . مارِن	Amlas. Mārin
— (of camel).	وهيط . ظهره بارد	Wahīt. Dahru bārid
Smuggle, v.	دسّ ، هرَّب (t.)	Dass. Harrab (t.)
Smuggler.	دساًس ، مهر ب (t.)	Dassās. Muharrib (t.)
Smuggling.	تهريب من الكمرك (t.)	Tahrīb min el gumruk (t.)
Smut (on crops).	دودة	10 - 2016-16
Ph. The dura has been attacked by	العيش دوَّد	El éish dawwad
smut.	(t) i. hi	Kunturma (t.)
Snaffle.		Tābān. Dabīb. Dābi.
Sherc.		Haiya. Sill
Snare.		Sharak
Sneeze.*	عطس ۔ ت	°Atas

^{*} The man who sneezes says اکبد شه (El hamd lilla), any one with him replies الحبد الله (Yarhamak alla).

English	Arabic	Transliteration
Sneezing.	عطاس	^c Atās
Snipe.	دجاج الارض	Dugāg el ard
Snore.	شخو المعادلة	Shakhar
Snow.	ثل	Telg
Snuff.	سعوط	Sāūt
So.	كذا	Kedi
Soak in water, v.	عطَّن • بلِّ	^c Attan. Ball
Soap.	صابون	Sābūn
Soar (bird).	حلَّق. حوَّم	Hallig. Hawwam
Sober.	صاحي . واعي	Sāhi. Wās
Sociable, To make one- self	توأ.س	Tawannas
-, Making one-	مؤانسة	Mu'ānasa
Society.	عَيْدة	Gamāīya
Sock.	شراب الماراب	Sharāb
Socket (pipe).	جلبة ماسورة	Galba māsūra
Soemmering Gazelle (vide G.)	ار يل	Arial
Sofa.	کرویت ة . عنقریب	Karaweita. ^c Angarīb
Soft.	لين. طايع	Karaweita. ^c Angarīb Laiin. Taiy ā
Sodom apple.	عشرا الاستا	°Ushar

English	Arabic	Transliteration
	1. 111.	7-11-2 V1 1
Sodomite.	زول لوطي ٠ حول	Zōl lūti. Khawal
Sodomy.	الواط • لوط	Luwāt. Laut
Soil, v.	وستنج	Wassakh
 , s.	وطا	Wata
—, Black (clay).	عزاز	^c Azāz
- (black cotton).	بادوبة · فودة	Bādōba. Fūda
— (cracked, near	قويو	Gureir
river).	دلجة	Dalaga
— (firm).	دغنة	Daghana
— (loose).		1 = 11 0 = 2
Solder.		Gazīr. Gasdīr. Gasdīr
Miles X orrows	ام (t.) لما الم	lahām (t.)
Soldering iron.	مکوی	Makwa
Soldier.	عسكري . تركاوي	^c Askari. Turkāwi
—s, Trained	عساكر متمرّنة (t.)	^c Asākir mutamarrina (t.)
-s, Untrained	(t.) مُستجدة (t.)	Asākir mustagidda (t.)
— (medically	(t.) bām	Sagat (t.)
unfit).		
Sole (of foot).	راحة الكراع . كوش الكراع	Rāha el kurā. Karsh el
	11-27	Kurā
— (of boot).	نعل	Nål
Solid (firm).	جامد . صلب . مانع	Gāmid. Sulb. Māniå
— (not hollow).	اصم . لكيك	Asamm. Lakik
— shot.	مقذوف مصمت (ال)	Gāmid. Sulb. Māniå Asamm. Lakīk Magzūf musmat (t.)

English	Arabic	Transliteration
Solitary confinement.	حسن منفرد (t.)	Habs munfarid (t.)
Solvency.		Yasār (t.)
Solvent.	موسر (t.)	Mūsir (t.)
Some.	بعض	Båd
Someone. Somebody.	واحد . أحد	Wāhid. Ahad
Sometimes.	احيانًا • بعض الاوقات	Ahīānan. Båd el augāt
Son.	وَلَد . ابن	Wad. Walad. Ibn
—, Adopted — in law.	ربیب •نسنب	Rabīb Nasīb
Song.	عنية م نشيد	Ghannīya. Nashīd
— (when riding, walking &c).	تدوبي . نميم	Tadūbi. Namīm
Soon.	بعد شُويَّة ، بعد ُقليل .	
Soot.	عن قریب غنج · سکن · سجم · دة	līl. An garīb Ghung. Sakan. Sagam.
Sorcerer, eannibal.		Dugg Sahhār. Dūdu
Sorcery.	سعو تا الا	Sihr Sihr
Sore, s.	جرح	Garih
To have a sore or gall on the back of	בית	Dabbar (1991)
animals.	. 15	Dahless Dalss CAss
Sore on back of animals, gall.	دبّارة ٠ دبرة ۪٠ عوَّارة	Dabbāra. Dabara. Awwāra

English	Arabic	Transliteration
Sore, Kordofan	قرحة "	Gurha
— (Supposed to be caused by evil eye).		Nagada (Hame)
Sorrow.	حزن	Hazn
Sorry.	حزين	Hazîn
,	نوع . جنس . صنف . شک	Nū& Gins. Sinf. Shakl
Sortie.	(t.) aub	Tal& (t.)
Soul.	روح ، نَنْس	Rũh. Nafs
Sound.	صوت ، حس	Sōt. Hiss
Sound one G., two G's.		Idrab &saia &saiatein (t.)
Sounder.	ساوندر (t.)	Saunder (t.)
Sounding pole.	مدری (t.)	Midra (t.)
Soup.	شور با ٠ مرقة	Shorba. Maraga
— (with bread).	فتة	Fatta
Sour.	02.00	Hāmid
South.	.صعید ۰ فوق	Said. Fog
— wind.	نو	Nau Rum
Southern cross (As tron.)	النعام	El nam
Sow.	زرع . تیرب (. K)	Zará. Teirab (K.)

English	Arabic	Transliteration
Spade.	فاس	Fās
— (small).	فرًار	Farrār
Spanker.	بلكون · غيس	Balakön. Ghis
Spanner.	مفتاح حدید الصمولة (1.)	Miftāh hadīd lil samūla (t.)
— for nuts & bolts.	مفتاح صمولة (t.)	Miftāh samūla (t.)
—, Adjusting—, Shifting	مفتاح انكليزي (t.)	Miftāh inglīzi (t.)
Spar.	قريَّة	Gariya
— (of wood).	برطوم	Bartūm
Spark.	شرارة	Sharāra
Spate.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Speak, v.	قال ، تكلّم ، نضم	Gāl. Takallam. Nadam
— to.	1	
Ph. I want to speak to you.	داير حديثك	Dair hadīsak
Spear.	۔ حب لة	Harba
—, Broad	کبس	Kibis
—, Small	طبيقة	Tabiga
— with jags to catch in flesh.	كُوكاب . سلاطيّة	Kūkāb. Salātīya
Spearman	حرًابي	Harrābi
Special.	خصوصي	Khusūsi

English	Arabic	Transliteration
Special field allow-ance.	علاوة ميدان خصوصيَّة (t.)	^c Alāwat mīdān khusū- sīya (t.)
— mission.	ارساليَّة خصوصيَّة (.1)	Irsālīya khusūsīya (t.)
Specie.	نقود · عملة	Nugūd. °Umla
(of one kind).	صر"	Sarr
- service.	اشغال صر" (t.)	Ashghāl sarr (t.)
Specifications.	تفاصيل (١٠)شروط مخصوصة	Tafāsīl (t.) Shurūt
11-11-1	(t.)	makhsūsa (t.)
Spectacles.	نظارة	Naddāra
Speech.	كلام . قول . حديث .	Kalām, Gōl, Hadīs, Na-
	نضم	dim Gōlak masm៏ matti
Ph. Your word is listened to & obeyed.	قولك مسموع مطوع	Gōlak masmữ mạtữ
Speech.	خطبة	Khutba
Spell, s. (sorcery).	عزمة • تعزيم	^c Azma, Tåzīm
—, v.	اتجة	Tahagga
Spelling.		Tahgia. Ramia
Ph. The pupil has	الحوار شال الرمية	El hūār shāl el ramia
learned spelling.		
Spelter.	لحام (1.)	Lihām (t.)
— brass.		Mūna lihām (t.)
	برادة مونة لحام (t.)	Barāda mūna lihām (t.)
Spend (money).	صرف أنفق	Saraf. Anfag
— (time).		Akhad

English	Arabic	Transliteration
Spend the autumn.	· ·	 Kharraf
Ph. He is spending		H ū a mukharrif m å na
the rainy season with		
us. Spice.	مارات	Buhārāt
	1-12	
Spider.		Ankabūt. Shabsha. Um
Spike (a gun), r.		shabat (K.) Sammar el fālīa (t.)
The same		Mismār bi harba (t.)
—, s.		
Spill.	صب ک	Sabb. Kabb
Spin.	غزل	Ghazal
Spindle.	مغزل . مترار	Mughzal. Mutrār
Spirit, malignant ge- nius.	عفريت	^c Afrīt
— 1evel.	ميزان بنَّاء (٤٠)	Mīzān banna' (t.)
Spit.	بزق	Bazag
Spittle.	بزاق	Buzāg
Spite of, In	غصبًا عن . جبرًا عن	Ghasban &n. Gabran &n
Spleen.		Tahāl. Ab dammām
Splice.	تخويز	Takhrīz
Splinter.	مىريحة	Sarīha
Splints.	جبایر (t.)	Gibair (t.)
Split, v.	شق . فلخ (فلق)	Shagg. Falakh

English	Arabic	Transliteration
Split open (of dura &c.)	فسخ:	Fasakh ⁱ
Spoil, v.	خسَّر. خرب. اتلف. افسد	Khassar, Kharab, Atlaf, Afsad
Spoke (of wheel).	برمق (t.)	Barmak (t.)
Spoon.	معلقة (ملعقة)	Målaga
Sponge.	In the Late of the	Safinga
— (Art.)	فرشة (الطومار) (t.)	Fursha (el tūmār) (t.)
Spot.	نقطة المانية	Nugta
Spotted.	ابرق . ازقد	Abrag. Argad
Spout.	بز بوز	Bazbūz
Sprain.	ملخ . فك . فصل . لوى (1.)	
- CONTRACTOR OF THE	فکش (t.)	The state of the s
Spread, v.		Nashar
— out to dry in sun.	ۺٝڔۨۨۑ	Sharri
Spring (mechanical).	ياي . (يايات .ا١٦)	Yai (pl. yaiyāt)
— (water).	عين	°Ain
(season).	ر بيع	Rabiá
— balance.	ميزان بزنبلك (د)	Mīzān bi zanbalak (t.)
Springing (Engineer- ing).		Kanf. Rigil el fagd (t.)
Sprinkle.	رش یا ب	Rashsh

English	Arabic	Transliteration
Sprinkling (rain).	رشاش	Rashāsh
Spun yarn.	شآة	Shilla ·
Spur.	شوكة . غمَّاز . مهماز (t.)	Shōka. Ghammāz. Muh- māz (t.)
Spy.	جاسوس	Gāsūs
Squad.	(t.) äcla	Gamāå (t.)
Squadron.	بلوك (t.) اورطة سواري (t.)	Buluk (t.) Ōrta sawāri (t.)
— (nautical).	اسطول ، عارة	Astūl. °Amāra
Square.	مربّع . ساحة . زاوية	Murabbå. Sāha. Zāwīa
(357)		hadīd (t.)
(Mil.)of Pegasus	(t.) قلعة	Galá (t.)
(Astron.) Squat, v.	عنقر يب تربَّع · نحكَّر · نقرفص	^c Angarīb Tarabb ā . Ithakkar. Ta-
Sanint and I	(D)	garfas
Squint-eyed.	احول . احوص (.D)	Ahwal. Ahwas (D.)
Stab.	طعن	Tån
Stable.	اصطبل	Istabl
	فرشة طومار قش (١٠)	Fursha tūmār gashsh (t.)
Stables (B. S.)	(<i>ا</i> .) نو بة تمار	Nöbat tīmār (t.)
Stack (of wood), v.	كوَّم . رص	Kawwam. Rass
—, s.	كوم . رص	Kūm. Rass

English	Arabic	Transliteration
Stadiometer, chain	(t.) جنزير (t.)	Masāmīr (t.) Ginzīr (t.)
pins.	(t) in 15 m	Stadiometer (t.)
Staff.		Arkān (t.)
— officer.	(t.) حرب —	— harb (t.)
— sergeant.	شاویش ارکان حرب (.)	Shawish arkān harb (t.)
—, Levelling	قامة متر بالميزانية (١٠)	Gāma mitr bil mīzānīya
Stair, stairs.	سلَّم . درج . عنب	(t.) Sillam. Darag. ^c Atab
Stalk, v.	دب	Dabb
Stall.	بکس (t.) بکس	Buks (t.)
Stallion.	فحل	Fahl · · · ·
Stammer.	عتم	Tamtam
Stamp (postage).	طابع (t.)	Tābá (t.)
· — (seal).	(الله عنه (الله عنه (الله عنه (الله الله (الله الله الله الله الله ا	Damgha (t.)
Stamped envelope.	ظرف مدموغ (t.)	Zarf madmūgh (t.)
— paper.	ورق دمغة (t.)	Warag damgha (t.)
Stanchion.	عمود	cAmād
Stand, v.	وقف • قام	Wagaf. Gām
— (imperative).	اقيف . قوم . ق	Agīf. Gūm. Gum
— up to.		
		Gum tūlak
		Maugaf
Standard.	ابيرق . راية	Beirak. Raia

English	Arabic	Transliteration
Standard bearer.	بیرق دار (t.)	Beirakdār (t.)
Standing order.	امر مستدیج (۱۰)	Amr mustadim (t.)
— gun drill.		Talīm el madíā el sābit (t.)
Star.	نج ، نجمة	Nagm. Nagma
—, Large, on horse.	غرة	Ghurra
— —, Horse having	اغر	Agharr
— shell.	دانة منوَّرة (t.)	Dāna munawwara (t.)
Starboard.	سنجة	Sanga
Starch.	نشاء	Nasha'
Start.	قام	Gām
Starve.	مات جوءًا ﴿ مات بالغلاء	Māt gūån. Māt bil ghala
Statistics.	احصاءات (١٠)	Ihsā'āt (t.)
State, Parade	يوميَّة طابور ٤ (t.) · · ·	Yōmiya tābūr (t.)
—, Weekly	يوميَّة اسبوعيَّة (t.)	— āsbū ^s īya (<i>t</i> .)
Statement, (report),	نقرير • كلام _	Tagrīr. Kalām
— of accounts.	كشف حساب (الم)	Kasht hisāb (t.)
Stating a case.	شرح المسأَّلة؛ (٤٠)	Sharh el masa'la (t.)
Station.	محطَّةً • موكز عالم ال	Mahatta. Markazi
	ناظر محطَّة (١٠)	
— of observation.	محطّة رصد (t.)	Mahatta rasd (t.)
Stationery.	ادوات كتابة (t.) عرا	Adawāt kitāba (t.)

English	Arabic	Transliteration
Statue.	تمثال . تصويرة	Timsāl. Taswīra
Stay, v.		Agām. Gād. Bagi. Ma- kas
Steady! (nautical).		Bia (t.)
— (Mil.)	طوغري (t.)	Dōghri (t.)
Steal.	سرق	Sarag
Steam.	نفس · ستيم (t.) بخار (t.)	Nafas. Istīm (t.) Bukhār (t.)
Steamer (general).	-/-	Wābūr. Bābūr
—, Screw	رفّاص	Raffās
Stear.	ادار . وجه	Adār. Wagga
Steal.	فولاذ · صلب	Būlād. Sulb
Steelyard.	قبَّاني . ميزان سيبة (٠٠)	Gabbāni. Mīzān sība (t.)
Steep.	منحدر . مدهدر	Munhadir. Mudahdar
Step.	خطوة . شبحة	Khatwa. Shabha
Stern.	قعر ۰ مخر ۰ موَّخَر ﴿	Går. Mukhar. Muakh- khar
Stick, v.	لزّق ١٠ الصق	
 , s.		^c Asa (pl. úsi). Asaia
— when used by anyone talking.		Haddāsa
 for driving camels & donkeys. 	رگابة . بمبقة	Rakkāba. Bambaga.
—, Thick (nabbut of Egypt)	عكَّاز	°Ukkāz

English	Arabic	Transliteration
Stick, Thick or post	عود (عيدان . <i>pl</i>	°Ūd (pl. °Īdān)
Ph. Two sticks or props have gone from me & only one is left (i.e. I am weak after being strong).	مرق منّي عودين فاضل لي واحد	Marag minni tidein fādil li wāhid
Stifle, s.	قسم مشبكي	Gism mashbaki
Still, adj.	لليلة. لسًّا . الى الآن . مع	Lil leila, Lissa. Ila ilān.
0.70	ذلك	Må zālik
Sting.	قرص عض "	
	قابض . شحيح . يأبسُ . جبار · ناشف · فسل . بخيل	Gābid, Shahīh, Yābis, Gabbār, Nāshif, Fasal, Bakhīl,
Ph. He is very stingy.	فسل فسالة مكملة	Fasil fasāla makamma- la
Stipulate, agree.	اشرط . شارط . عقد	Ashrat. Shārat. Agad
Stirr.	حرَّك . هيَّج	Harrak. Haiyag
Stirrup.	رکاب	
leather.irons.		Zukham rikābāt (t.) Rikābāt hadīd
Stitch.	قطبة · غرزة	Gutba. Gharza
-, v .	رفا . خاط	Rafa. Khāt
Stock (of gun).		Kundāk fögāni (t.)
Stockade.	شرامبول (د.)	Sharambūl (t.)
Stocking.	شراب • جراب	Sharambūl (t.) Shur ā b. Gur ā b

	4. 1	
English	Arabic	Transliteration
Stockings.	شرابات	Sharābat
—, Horse having 3 white	مطاوق	Matlūg
—, Horse having 4 white	محجل	Muhaggal
—, Horse having blaze and 4 white	ق. محمس	Mukhammas
-, Horse having no white	كرقل.	Kurtumul
Stoker.	عطشيمي (۱.)	^c Atashgi (t.)
Stoke hole.	طنابیش المرکب (۱۰)	Tanābīsh el murkab (t.)
Stomach.	كرش . بطن . معدة (ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	Kirish. Batn. Måda (t.)
Stomatitis.	التهاب الفي (t.)	Iltihāb el fam (t.)
Stone.	منج کے	Hagar
—for grindingdura.	موحاكة	Mirhāka
—, Single big	زلطة	Zalata
Stonyland.	ارض حجريَّة	Ard hagariya
Stop.	وقف ما الما الما الما الما الما الما الما	Wagaf
Stoppage of pay.	قطع ماهيّة (t.)	Gatā māhīya (t.)
Stoppages.	استقطاعات (1.)	Istigtāāt (t.)
Storage.	ارضية ، تخزين (t.)	Ardīya. Takhzīn (t.)
Store (stock).	مونة . نفقة	Mūna. Nafaga
_ (shop).	د گان موزونات . د گان	Dukkān mauzūnāt.
101	خرداوات و کان	Dukkān khurdāwāt.
	الله مخزن (١٠)	Dukkān gumāsh. Makhzan (t.)

English	Arabic	Transliteration
Storeroom. —, Grain	قطيع	Gatīń Matmūra
Stores.	مهمَّات · اصناف . مخازن	Muhimmāt. Asnāf. Ma- khāzin
Storekeeper.	مخزنجي (t.)	Makhzangi (t.)
Stork.	سمبل . خلجوية	Simbil. Khilgūia
Storm, v.	zea.	Hagam
—, s.	عجاج . تلقيحة . هبوب	Hagam °Agāg. Talgīha. Habūb
Story (of a house).	سكن	Sakan
— (upper).	قصر ٠ راو	Gasar. Rau
Straight.	عديل . طوَّالي . متساوي .	Adīl. Tawwāli. Mitsā-
	مستقيم	wi. Mustagim
— on, ahead.	بوجهك . قد ًامك	Bi wishak. Guddāmak
— edge.	قدة (٤٠)	Gidda (t.)
— line.	خط مستقيم	Khatt mustagim
Strain.	m."	Shadd
Strainer.	صفاية . مصفاة (t.)	Safaia. Misfāt (t.)
Strange.	غريب ، عجيب	Gharīb. °Agīb
Stranger.	اجنبي . برَّاني . غريب	Agnabi. Barrāni. Gharib
Strangle.	خنق المحاسل	Khanag
Strap.	قايش . سير	Gaish. Seir
	į.	123

English	Arabic	Transliteration
Strategy.	استرانیجیا (t.)	Istrātīgīa (t.)
Straw.	قش "	Gashsh
-, Chopped	تبن	Tibn
— dishes.	طبق · برطال (.K)	Tabag. Bartāl (K.)
— mat.	برش . سلاطيق	Bursh. Salātīg
—, Palm	عويش	°A wīsh
Stream:	جدول . مجری	Gadwal. Migra
Street.	شارع	Shārf
Strength.	حيل . قوَّة · طافة	Heil. Gūwa. Tāga
Stretch out.	مَدُ مِنْ الْمَانِينِ مِنْ الْمَانِينِ مِنْ الْمَانِينِ مِنْ الْمَانِينِ مِنْ الْمَانِينِ مِنْ الْمَانِينِ مِن	Madd
Stretcher.	نقالة (١)	Naggāla (t.)
	حصر البول. ضيق مجرة	Hasr el böl. Dig magra
0.100	البول (t.)	el bōl (t.)
Strike, hit.	دق . ضرب . صاد	Dagg. Darab. Sād
— his comrade.	ضرب زمیله (t.)	Darab zamilu (t.)
— of strength.	شطب من القوَّة (t.)	Shatab min el gûwa (t.)
Striker (of rifle).	ابرة ضرب الفشك (١٠)	Ibra darb el fashak (t.)
String.	دوبارة ٠ خيط	Dūbāra. Kheit
— on sirwal.	د گه است است	Dikka
Stripe (on uniform).	شريط (t.)	Sharit (t.)
Strong.	شدید . فویے . حامد	Shadīd. Gawi. Gāmid
— U Bec-	مانع (٤٠.)	Mānf (K.)

English	Arabic	Transliteration
Strop (razor etc.) v.	سن ً • حد " . قالش	Sann. Hadd. Gaiash
Stud (shell).		Bizz (dāna) (t.)
Study.	درس	Daras
Stumble.	عثر	°Itir
Stupid.	بليد . تمبل . هبيل .	Balīd. Tambal. Habīl.
• 10	اروش	Arwash
Stye (in eye).	جلیملی . ضبضوب · ابو	
Style.	ضبضوب طريقة	dabdūb Tarīga
Subaltern.	ملازم (t.)	2000 0 0 0 0 0 0
Subject.	بجر . موضوع . باب	Bahr. Maudū́. Bāb
Ph. On this subject.	في البحر دا	Fil bahr da
Sublessee.	مستأجر من باطنه (t.)	C
Subletting.	ايجار من الباطن (t.)	$\overline{\text{Igar min el batin } (t.)}$
Submit (bring forward).	قدًّم	Gaddam .
— (surrender).	طاع ، سلّم	Ta. Sallam
Subscription.	اشتراك . شركة	Ishtirāk. Shirka
-		
Subsidy.	(t.) asia a ailal	Farig. Badana °Iāna au minha (t.)
Subtract.	()	Tarah
249014006	طیح ادارا	1 at att

English	Arabic	Transliteration
Succeed.	نجح ، صح	Nagah, Sahh
Success.	نجاح	Nagāh
Succession, In	بالمناوبة (.t)	Bil munāwaba (t.)
Successions.	مواریث (t.)	Mawārīs (t.)
Suck.	مص"	Mass
Sudden, On a)	* . *	CALL: J. A. D. white
Suddenly.	على حين عقلة • بغته	°Ala hein ghafla. Baghta
Sue, v.	رفع دعوى ٠ شاكي ٠	Rafā dāwa. Shāka.
1 Uniform to an	(t.) خاصم	Khāsam (t.)
Suet.	شحم	Khāsam (t.) Shaham
Suffer.	مل	
Sufficient.	كافي • كفاية	Kāfi. Kifaia
Sugar.	سكّر ي	Sukkar
— cane.	عنكوليب . فصب	°Ankūlīb. Gasab
Suicide.	قتل النفس	Katl el nafs
Ph. No one weeps	قاتل نفسه لا باكي عليه	Kātil nafsu la bāki ålei
for him who commits suicide.		
Suit.	كسوة ، بدلة	Kiswa. Badla
—, Civil	, ,	Gadīya madanīya
—, Law.	دعوى ، قضيَّة -	
—, Dismissal of	ر كفض قضيّة (t.)	
—, Institution of	اقامة دعوى $(t.)$	Agāmat dawa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Suit, Transfer of	إحالة قضيَّة (t.) تحويل	Ihālat gadīya (t.) Tah-
,	(t.) مَضْفَة	wil gadiya (t.)
—, To withdraw a	سحب قضية (t.)	Sahb gadīya (t.)
—, Cloth	كسوة جوخ	Kiswa gūkh
—, Khaki	، سنجابي (هندي) (t.)	Kiswa singābi (hindi) (t.)
Sulphur.	کبریت . کبریت عامود	Kibrīt. Kibrīt āmūd
Sultan.	سلطان	Sultān
Sum.	مبلغ . مقدار	Mablagh. Migdār
— adjudged due.	مبلغ محکوم به (ال)	— mahkūm bi (t.)
Summary.	ایجاز . ملغّص	Īgāz. Mulakhkhass
—, adj.	وقتي	Wagti
— punishment.	جزا، وقتى (t.)	Gaza' wagti (t.)
— trial.	محاكمة موجزة (t.) محاكمة	Mahākma mūgaza (t.)
- 1 1/1/10	(t.) مَا يَعاد يَّه	Mahākma īgāzīya (t.)
— —, Non	محاكمة غير ايجازيَّة (t.)	Mahākma gheir īgāzīya (t.)
Summer.	صيف	Seif
Summing up.	(t.) āo)bò	Khalāsa (t.)
Summon, cite.	استحضر رسميًّا (t.) كَأْنُ	Istahdar rasmīyan (t.)
	بالحضور (t.)	
Summons.	ورقة تكليف بالحضور (t.)	Waraga taklîf bil hudūr . (t.)
111 0 /Bh 2000 0	Willey Land	· (0.)

English	Arabic	Transliteration
Summons, Issue of	إصدار ورفة تكليف	Asdār waraga taklīf bil
All rates of the	(t.) بالحضور	hud ū r (t.)
-, Service of	اعلان ورقة تكليف	°Ilān waraga taklīf bil
	بالحضور (t.)	hudūr (t.)
Sun.	شمس	Shams, Shamis, Shamish
— rays shining	رقراق	Rigrāg
through trees, roof etc. & making va-		
riegated pattern.	181	
Sunrise.	شروق	Shurūg
Sunset.	مغرب . حمار . غروب	Maghrib. Hamār. Ghu-
10/00/17/11	غياب	rūb. Ghīāb
Sunstroke.	ضر بة شمس	Darbat shams
Suntime.	زمن شمس (t.)	Zaman — (t.)
Superintend the movement, v.	لاحظ الحركة (t.)	Lāhaz el haraka (t.)
Superintendent.	ناظر	Nāzir
Superior.	افضل	Afdal
— to, To be	تفاضل من	Tafādil min
— officer.	ضابط اعلى (١٠)	Zābit āla (t.)
Supernumerary.	قطر بند (t.)	Katarband (t.)
- rank	صف القطر بند (t.)	Saff el katarband (t.)
Supply.		Saraf
- stores.	نزل تعیینات (t.)	Nuzl tâyînāt (t.)

English	Arabic	Transliteration
Supply account.	. (t.) نيين حساب تعيين	Hisāb tāyīn (t.)
Support, v.	سند . أعان . تكل . ركز	Sanad. Aån. Takal. Ra-
	Line Self-line	kaz
Ph. We banked up the teras.	سندنا الترس	Sanadna el teras
Supports (Mil.)	إمداد (t.)	Imdād (t.)
Surcharged stamps.	طوابع مكتوب عليها (t.)	Tawābā maktūb āleiha
Surcingle.	د کور	(t.) Dakkūr
Sure.	مُوَّ كِيْد ، مُحقَّق	Mū'akkid. Muhaggig
Surety (the man).	(t.) ضامن (t.)	Kāfil (t.) Dāmin (t.)
—, suretyship.	كفالة (t.) ضمانة (t.)	Kifāla (t.) Damāna (t.)
Surface.	سَطْع . وش	Sath. Wish
Surgeon.	جر [*] اح · حکیم · بصیر	Garrāh, Hakīm. Basīr
Surplus.		Zīāda
Surprise.	غفل	Ghafal
Surprised, To be	استعجب	Istågab
Surrender.	سلّم . طاع	Sallam. Ta
Surveillance.	ملاحظة · مرافبة	Mulāhaza. Murāgaba
Survey.	(t.) مسے · رسم	Masah. Rasam (t.)
— cadastral.	مساحة التاريع (t.)	Masāha el tārī& (t.)
— department.		Idāra el masāha (t.)

English	Arabic	Transliteration
Surveyor.	مساح · رستم (t.)	Massāh. Rassīm (t.)
Suspect.		Shakkak
Suspend.	علَق	^c Allag
Suspension.	تأجيل . توقيف . تعليق	Ta'gīl. Taugīf. Tālīg
Suspicion.	تهمة . اشتباه . شبهة	Tuhma. Ishtibā. Shubha
Suspicious.	مشكنك	Mushakkik
Sutler.	بيّاع (t.)	Beiy $\hat{\mathbf{a}}$ (t.)
Suture.	خياطة (٤٠)	Khīāta (t.)
Swallow, v.	بلع	Bilå Teir el genna
 ,	طير الجنَّة	Teir el genna
.Swan.	وز عراقي	Wazz frāgi
Swear, v.		Halaf. Agsam
— allegiance.	بايع ـ عهد	Bai&. ^Ahad
Sweat.	عرَق	^c Arag
Sweep.	قش . كنس (t.)	Gashsh. Kanas (t.)
Sweet.	حلو . طاعم	Halu. Tāim
Swell, v.	ورم . انَّفخ	Wirim. Innafakh
Swelling.	وَرَم . نفاخ	Waram. Nafākh
— has subsided.	فش الورم	Fashsh el waram
Swim, v.	عام	°Ām
Swindler.	نصاًب	Nassāb

English	Arabic	Transliteration
Swing the arms (in walking &c.)	دلدل	Daldal
Swivel.	(t.) āāla (t.) ā,la	Galba (t.) Halaga (t.)
-, Guard	جلبة تحنيَّة (٤٠)	Galba tahtīya (t.)
—, Lower band	- (t.) عَنانيَّة	— tahtānīya (t.)
—, Upper band	جلبة فوفانيّة $(t.)$	— fūgānīya (t.)
Sword.	سيف	Seif
— bayonet.	(t.) سيف سيف	Sūnki seif (t.)
— belt.	قايش سيف (t.)	Gaish — (t.)
—, Curved	غشة	Nimsha
— frog.	مكوعة سيف (t.)	Makwå seif (t.)
— knot.	قبضة بند (٤٠)	Gabda band (t.)
Sycamore.	جيزة	Gammeiza
— fruit.	جميز	Gummeiz
Symptom.	اعراض المرض (t.)	$^{\circ}\overline{\mathrm{A}}\mathrm{r}\overline{\mathrm{a}}\mathrm{d}$ el marad $(t.)$
Syphilis.	حلق . جقيل . زهري .	Halag. Guggeil. Zuhri
. I would have	(t.) $t.)$ $(t.)$	(t.) Tashwish (t.)
System of rifling.	جنس الششخنة (t.)	Gins el shashkhana (t.)

T

Table.

- cloth.

ترابيزا . مائدة غطا سفرة

Tarābeiza. Mā'ida Ghata sufra

English	Arabic	Transliteration
Table (list).	جدول (t.)	Gadwal (t.)
-s, Punishment	کشف الجزاءات (t.)	Kashf el gizā'āt (t.)
Tabloid.	(t.) تبلوید $(t.)$	Gurs (t.) Tabloid (t.)
Tack.	مسيمير قبقابي . مسمار	Meseimīr gabgābi.
Tackle (Art.)	مقبقب (t.) الجملة البكريَّة (t.) مقرّ	Mismār mugabgab (t.) El gumla el bakarīya
Tackle (2176.)	(t.)	(t.) Magarr (t.)
—, Block and	بستیکه (t.)	Bastīka (t.)
—, Rope of — running.	حبل المركب (t.) بانكو	Habal el murkab (t.) Balanko
Tactics.	بسمو تعبية (t.) تكتيك (t.)	Tåbīa (t.) Taktīk (t.)
Tail.	ذنب ، سبیب	Danab. Sabīb
Tailor.	ج. ب. ب. خيَّاط ، ترزي (t.)	Kheiyāt. Tarzi (t.)
Take, v.	أخذ	Akhad
— away.	ساق	Sāg
— care.	انتبه. اتحذر . خالّي بالك	bālak
— him with you. — — — — (cattle	سوقه معك قوده معك	
de.)	11-2011	ra P
— hold of.— off the clothes.	مسك ، قبض ملس ، قلع	Masak. Gabad Malas. Galá
— on strength.	ضم على القوّة (٠٠)	Damm åla el gūwa (t.)
— refuge.	ضمّ على القوّة (.)) وقع على . اتحوى . التجأ	Waga ala. Ithawa. Il-
0.6-1	14.	taga'

English	Arabic	Transliteration
Tale, story.	قصّة. حكاية	Gissa. Hikaia
Talk, v.	الضم · تكلُّم · حكى .	Nadam. Takellam. Ha-
		ka. Tahaddas
Talking in the ranks.	التكلُّم في الصفوف (t.)	El takallum fil sufuf
Tall.	lla lab	(t.) Tàwīl. °Āli
Tallow.		1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1
		Dihn. Shamå. Shaham
Tamarind.	(t.) عردیب . غر هندي	^c Aradeib, Tamr hindi (t.)
Tamarisk.	طرفا ٠ اماب	Tarfa, Amāb
Tame.	موالف-	Muwālif
Tan, v.	دبغ ، نَجَّض	Dabagh. Naggad
Tangent scale.	آلَة تصحيح الانحراف (t.)	$\overline{\mathbf{A}}$ lat tas-hīh el inhirāf $(t.)$
— sight.	نشانجاه (t.)	Nishānga (t.)
Ţank.	فنطاس . صهريج	Fantās. Sahrīg
Tanner.	دبًاغ	Dabbāgh
Tannary.	مدبغة	Madbagha
Тар.	(t.) عنفيّة	Hanafiya (t.)
Tape.	شريط	Sharît
—, Measuring	شريط مقاس	Sharīt magās
— worm.	دودة شريطيَّة	Dūda sharītīya
Tar.	قطران	Gutrān

English	Arabic	Transliteration
Tarbush.	طر بوش	Tarbūsh
badge.	(t.) in the	^c Alāma (t.)
- blocker.	مکوجي (t.)	Makwagi (t.)
— cover.	(t.) ans	^c Imma (t.)
— maghrabi.	طر بوش مغر بي	Tarbūsh maghrabi
— tassel.	زر ً	Zirr
Tare.	صافي ٠ فارغ ٠ عيار (د.)	Sāfi. Fārigh. 'Aiār (t.)
	اسقاط العبوة من الوزن (٤٠)	Isgāt el åbwa min el wazn (t.)
Target.	غنه (t.) باب (t.) غنة	Takhta (t.) Bāb (t.)
_, Bull's eye	سوادة (t.)	Sawāda (t.)
—, Centre of	(t.) غاضة	Bīāda (t.)
—, Class of	درجة نيشان (٤)	Daragat nīshān (t.)
-, Outer of	خار ج (t.)	Khārig (t.)
-, Prop of	مركز النيشان (١٠)	Markāz el nishān (t.)
Tarpaulin.	مشمّع (t.)	Mushammå (t.)
Tarrif.	تعريفة (t.) قائمة اسعار (t.)	Tårifa (t.) Gā'ima asā̈́r (t.)
Tassel.	زر ا	Zirr
Taste, v.	ذاق	Dāg
, s.	ذوق	Dōg
Tattoo, v.		Washam. Dagg
— (B. S.)	نوبة عام (١٠)	
Taurus (Astron.)	الدبران	

English	Arabic	Transliteration
Tax, s.	ضريبة . طلبة . خراج المال .	Darība. Tulba. Khirāg
1.003	رسم : زكاة . زكا	el māl. Rasm. Zaka. Zika
—, Boat	عوائد المراكب (t.)	^Awā'id el marākib (t.)
, Ghafir	عنب . بنه	^c Atab
—, Herd	زكا البهائم . ذنب	Zaka el bahā'im. Danab
—, House	عوائد المنازل (١٠)	°Awā'id el manāzil (t.)
—, Ushur	زكا العيش • طلبة العيش	Zaka el ĉish. Tulbat el ĉish
Tea.	شاي ، شاهي	Shai. Shāhi
—, Sudan	انقارة (K.) كركادي	Ungāra. (K.) Karkādei
) 500000	شاي سوداني	Shai sudāni
— pot.	برَّاد . كفاتيرة	Barrād, Kafāteira
Teach, v.	ple	^c Allam
Teacher.	معلِّم . شيخ	Můallim. Sheikh
Teal.	بطّة	Batta
Tear, v.	مزَّق • شرط • شق ّ	Mazzag. Sharat. Shagg
—, s.	دمعة	Damå
Tee square.	مسطرة حرف (ت) (t.)	Mastara harf ta (t.)
Teepiece (pipe).	مثلَّث (للمواسير) (٤)	Musallas (lil mawāsir) (t.)
Telegram.		Teleghrāf
Telegraph battery.	بطَّار بَّة تلغراف (t.)	Battārīya teleghrāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Telegraph line.	سلك تلغراف (t.) خط	Silk teleghrāf. (t.) Khatt
100	تلغراف (t.)	teleghrāf (t.)
— pad.	دفتر تلغراف (٪)	Dafter teleghrāf (t.)
Telegraphic M. O.	حوالة تلغرافيَّة (.t)	Hawāla teleghrāfīya (t.)
Telemeter.	تليمتر (t.)	Telimetr (t.)
Telephone.	تلفون (٤٠)	Telefon (t.)
- clerk.	نلفونجي (t.)	Telefongi (t.)
— message.	اشارة تلفون (t.)	Ishārat telefon (t.)
Telescope.	نظارة معظمة (د) نظارة	Naddāra muāzzima (t.)
(= 1) board (b.s.	فلكيَّة (د.) تلسكوب (د.)	Naddāra falakīya (t.) Teleskōb (t.)
Tell, v.	قال . أخبر	Gāl. Akhbar
— off, v.	عد النمر (t.) غُرّ (t.)	Add el nimar (t. Nammar (t.)
Telling a falsehood.	التكأم بالكذب (t.)	El takallum bil kidb (t.)
Template.	فرمة (t.)	Farma (t.)
Temper (good).	طبع	Tabâ
— (bad).	غضب	Ghadab
Temple.	هيكل (t.) لم	Haikal (t.)
Temples (forehead).	صدغ . مدَّاغة ا	Sidigh. Maddāgha
Temperature.	درجة الحوارة (t.)	Dargat el harāra (t.)
Temporary.		Muwaggat
— employé.	مستخدم ظهورات (t.)	Mustakhdam zuhürät (t.)

English	Arabic	Transliteration
Temporary rank.	رتبة موقَّة (t.)	Rutba muwaggata (t.)
Tender (offer).	•	cAta (t.)
— (Rly.)	صهر یج وابور (د)	
— of pardon.	عرض العفو (٠٠)	
Tendons.	عصب ، اوتار (١٠)	^c Asab. Autār (t.)
Tension.	قدُّد (t.)	Tamaddud (t.)
Tent.	خيمة المادية	Kheima
— peg.	وند خيمة	
— pegging.	(t.) ab	
— pole.		^c Amūd kheima (t.)
—, Small (of nomad arabs).	كُمُرُ	Kumur
Tenth payable to State.	عشرااا	^c Ushur
Terms.	شروط	Shurūt
— of rent of land.	تدان	Tadān
Terminal pole.	خشبة علام (t.)	Khashaba ålām (t.)
Termites.	ارضة	Arda
Terreplein.	ارض المتراس (t.)	Ard el mitrās (t.)
Terrible,	مخوِّف الله علم الما	Mukhawwif
Test.	تجربة • امتحان	Tagriba. Imtihān
Testamentary deposition.	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	Wasiya
ition.	in the sale of	A Company of the Comp

English	Arabic	Transliteration
Testicles.	بيض. خصيتين. محاشم	Beid. Khasietein. Mu-
	(t.)	hāshim (t.)
Testimony.	شهادة	Shihāda
Testimonial.		Similarda
Tetanus.	(t.) نتنوس	Tatanūs (t.)
Than.	من ، عن	Min. °An
Thank, v.	شكو. شكّو	Shakar. Shakkar
— you.	كَثَّرُ خيرك . اشكرك .	Kattar kheirak. Ashku-
7	الخير خيرك	rak. El kheir kheirak
Thankful.	حامد شاکر ۰ متشکّر	Hāmid shākir. Muta- shakkir
That (con.)	أَن "	A'nn
— (demonstrative pronoun).	ذاك الم	Dāk
Thatch, v.	ظلُّل بالقشِّ ، عَمَّى (عَمَّى)	Dallal bil gashsh. Am-
(T-0) - 10 0 0000	(K.)	ma (K.)
The.*	أَل	Al. El. II. Ul
Theft.	سرقة	Sirga
Then.	ئَحَ . كَان	Summa. Kamān
Theodolite.	تيودوليت (t.)·	Teodolit (t.)
Theory and practice.	عليًا وعملاً (t.)	°Ilman wa &malan (t.)

^{*} Vide Note at the top of the first page.

English	Arabic	Transliteration
There.	هناك ، هداك	Hināk, Hinūk. Hadāk
Ph. There he is.	تراه ۰ هوينه	Tarāu. Haweinu
Therefore	من كذا	Min kedi
Thereupon.	فوقه	Fōgu
Thermometer.	ترمومتر (t.) میزان حرارة (t.)	Tarmōmeter (t.) Mīzān harāra (t.)
—, Clinical	ترمومتر طبي (t.)	Tarmōmeter tibbi (t.)
These.	An analysis of	Deil. Hadeil
They.		Hum. Hun
Thick, stout, large.	ثخين .سمين. ماكن.غليظ	Takhīn. Samīn. Mākin. Ghalīd
Ph. A large hole.	حفرة ماكنة	Hufra mākina
Thick (of forest).	غزير	Ghazīr
Thief, robber.	سرًاق • حرامي . لص	Sarrāg (pl. sarārīg). Harāmi. Luss
Thigh.	ورك.	Wirik
Thin.	نحيف و رهيف و ضعيف	Nahīf, Rahīf, Dāīf
Thing.	شي . شغل هنيَّة ، داهيَّة	Shei. Shughl. Hanaiya.
14,000 00 00 000	(K.) حاجة	Dāhīya (K.) Hāga
—s (implements).	شغلات	Shaghilāt
Think, v.	ظن ً. اِفتكر	Zann. Iftakar

English	Arabic	Transliteration
Think over.	تاً مَّل . تفكّو	Ta'ammal, Tafakkar
Thirsty.	عطشان	^c Atshān
This.	دا	Da
Thong.	قشاط	Gashāt
Thorn.	شوكة	Shōka
Those.	دولك . ديلك	Deilak. Dolak
Thou.	انت	Inta
Though.	مع انّ . ولو	Må inn. Wa lo
Thought.		Fikr
. Ph. Thoughtless talk.	كلام فطير	Kalām fatīr.
Ph. A matured opinion is better than a thoughtless one.	خمير الرأّي ولا فطيره	Khamîr el rai wa la fatîru
Thread.	خيط	Kheit -
— of a screw.	سن قلاوظ (٤٠)	Sinn kilāwiz (t.)
Threat (of injuring).		Tahdid
Threaten.	هدّد و هد	Haddad. Hadd
Threshing-floor.	لقا	Taga
Threshold.	عتبة • عتب	^c Ataba. ^c Atab
—, Upper	قصة	Gissa
Throat.	حلق . حلقوم	Halig. Halgūm

English	Arabic	Transliteration
Throat (Adam's apple).	حنجر . خرزة	Hangar. Kharaza
— plume.	شر ابة لجام (t.)	Shurrābat ligām (t.)
Throb, v. (pulse).	نقر . طق	Nagar. Tagg
Through.	في . بواسطة	
Throw, v.	رمی	Rama
— away.	جدح • زقل	Gadah. Zagal
Thrush (Vety.)	نفض (t.)	Nafd (t.)
Thumb.	ابهام	Ibhām
Thunder.	رعد . صوت (۔ 🗷)	Rad. Sōt (K.)
Thunder-bolt.		Såga. Kurkå
Thus,	مكذا ، كذا	Hākedi. Kedi
Thwart.	معارض (t.) حاكوس (t.)	Muarid (t.) Hakūs (t.)
Tiang.	تيتل	Teital
Tibn.	تبن تبن	Tibin
Tick.	قُراد ، قرادة	Gurād. Girāda
Ticket, s.	تذكره	Tazkara
—, Half	نصف تذكرة (٤٠)	Nusf tazkara (t.)
—, Full	تذكرة كاملة (t.)	Tazkara kāmila (t.)
—, Single	تذكرة مفرد (t.)	— mufrad (t.)
—, Return	تذكرة رايح جاي (t.)	— raih gai (<i>t</i> .)
Tickle.	قردن . نمَّل (B.)	Gardan. Nammal (B.)
— (in the ribs).	كلكل • همَّز	

366

367

English	Arabic	Transliteration
Time, Sidereal	زمان نجمي · وقت فلكي (t.)	Zamān nagmi. Wagt falaki (t.)
—, Apparent or sun	وقت ظاهري (t.)	Wagt zāhiri (t.)
—, Some, ago	من مدَّة	Min mudda
— table.	جدول مسير القطارات (t.)	
—, Take your	على راحتك . على مهلك .	
Co. respected (1) same		lak. Bisheishak
-, Equation of	تعديل الزمان (t.)	Tådīl el zamān (t.)
Timid.	خو اف مرعوب أنعامة	Khawwāf. Marū́b. Niāma
Ph. A lion in peace but in war an ostrich.	اسد علي ًوفي الحروب نعامة	Asad åleia wa fil hurūb niāma
Tin (nickel).	قصد س تنائي	Gasd i r. Tanak
—, A		
— plate.	صفیحة صفیح م	Safih
Tinker.	(t.) (c.)	Samkari (t.)
Tire (wheel).	(t.) طبان	
Tired.		Tâbān, Fitrān, 'Aiyān
Title deeds.	7 796	Hugga
To (prep.)	1.56 (1.7 ////////////	Li. Ila. Li ånd
— (infinitive.)		An. Li. Likai
Tobacco.		Tumbak, Dukhān, Tu- tun

English	Arabic	Transliteration
Tobacco, Pinch of	الماسية الماسية	Saffa
To-day	الليلة . النهاردا	Elleila. Elnahārda
Toe.	اصبع (الكواع)	Asbå (el kurå)
Together.	سوی مجمیع	Sawa. Gamiå
Tomatoe.	بنادورة · طاطم	Banādūro. Tamātim
Tomb.	قبر . ضریح . لحد	Gabr. Darīh. Lahad
To-morrow.	بأكر. الصباح	Bākir. El sabāh
— morning.	باكر الصباح	Bākir el sabāh
Ton.	طن . تونولانة (t.)	Ton. Tonolato (t.)
Tongs.	ماشة . ماشك (t.)	Māsha. Māshik (t.) Mal-
	ملقط نار (١٠)	gat nār (t.)
Tongue.	لسان	Lisān
Tonic.	مقو"ي	Mugawwi
Too.	بز يادة	Bizīāda
Tool.	عدَّة ٠ آلة	°Idda. Āla
— for cutting grass.	ماود	Malod
— for levelling land.	اربل . كربل . البل	Arbil, Karbil, Ilbil
— for levelling land before cultivation.		Wāsūg
-, Wooden, for planting seeds.		Salūka
Tooth.	سن (سنون . pl.) سن	Sinn (pl. sinūn)

English	Arabic	Transliteration
Tooth (back).	ضرس (ضروس .pl.)	Dars. Durs (pl. durūs)
— (front).	نائب (ناب) (نوایب الله الله الله الله الله الله الله الل	
— brush.	مسواك	Miswāk
Тор.	رأس	Ra's
— part of boom.	جودم	Gūdam
— s. (oven).	ظهر (t.)	Dahr (t.)
Topography.	تو بوغرافية (t.)	Tōbōgrāfīa (t.)
Torch.	مشعل	Mashal
Tornado.	هبوب	Hab ū b
Fig. to ook y mi	تيًّار	Control of the Contro
Torrent.		-101
Tortoise.	سلحفاة ١ ام دريقة . ابو	
	القدح • ابو جفنة (.K)	Abul gadah. Abu gaf- na (K.)
— shell.	باغة	Bāgha
Torture, s.	عذاب	° A zāb
Total.	اليكون . مجموع . تمَّة. جملة	El yakūn. Magmu. Tim- ma. Gumla
/D 1 11 10 0 A 1 // 10		711 2011
Touch.		Limis. Mass
Tourniquet.		Rubāt dāghit (t.) Tūr-
Trans	(t.)	nīket (t.)
Tow.		Garr. Gatar
— rope.	لبان	Lubān
Towards.	الجهة ، علي	Ligiha. ^c Ali. ^c Alei

English	Arabic	Transliteration
Ph. I am going to	ماشي على الجزيرة	Māchi âlei Gezīra
the Gezira. Towel.	فوطة . محرمة	Fūta. Mahrama
Tower.	برج .	Burg
Town.	بَلد . مدينة . بندر . مدن	Balad. Madina. Bandar. Mudun (pl. amdān)
Trace, v.	تَأُثَّر · اقتفي الأثر (t.)	Ta'ssar. Igtafa el a'sar
	نقل بالشفاّف (t.)	(t.) Nagal bil shiffaf (t.)
Traces.	قولات ، حرارة (t.) سيور خيل (t.)	Gaulāt (t.) Harāra (t.) Sīūr kheil (t.)
Tracing cloth.	ورق قماش شفَّاف (1.)	Warag gumāsh shiffāf
— paper.	كلك (t.) ورق شفًّا في	(t.) Kalk (t.) Warag shiffāf
Tracks.	اثر . درب	Asar. Atar. Darib
— (animals).	ديداب . دوداب	Dīdāb, Dūdāb Sharīt (t.)
— (Rhy.) Trade (occupation).	شريط (١٠) صنعة . حرفة	Sanå. Hirfa
— (commerce).	تجارة	Tigāra
— goods.	بضاعة	Budāå
Traffic. — manager.	ادارة (t.) مأمور ادارة (t.)	
, District	1	gism (t.)
Trail.	غنداق (١٠) ^خ من (٠٠)	Ghundāk (t.) Dumn (t.)
Train.	قطو	Gatr

English	Arabic	Transliteration
Train, Express	فطر اکسبرس (<i>t</i> .)	Gatr eksbres (t.)
—, Goods —, Slow	قطر بضاعة (t.)	— budā ā (<i>t</i> .)
. — guard.		Kōmissāri (t.)
		Giām el gatr (t.) Gōm
The state of the s	(t.)	
—, Stop	A STATE OF THE STA	Waggaf el gatr (t.)
Traitor.	خائن	Khā'in
Trajectory.	خط المرور (١٠)	Khatt el murūr (t.)
Transfer.	نقل . انتقال	Nagl. Intigāl
Translate.	توجم	Targam
Translation.	ترجمة	Targama
Translator.	مارجم	Mutargim
Transom.	مدَّادة (.)	Maddāda (t.)
Transport, v.	شمىن . نقل	Shahan. Nagal
— (regtl. &c.)	(t.) ala	Hamla (t.)
— lines.	اصطبل الحملة (١٠)	Istabl el hamla (t.)
Trap.	شرك . فخ	Sharak. Fakhkh
Travel.	سافر . خطر	Sāfar. Khatar Sāh
— (wander about).		
Traveller.	مسافر .خاطر .سايح .سوَّاح	Musāfir. Khātir. Saih.
		Dan wan

English	Arabic	Transliteration
Travelling allowance.	بدل سفريَّة (١.)	Badal safariya (t.)
Traverse.	(t.) ترافرس خطوط السير	Trāfers khutūt el seir (t.)
Tray.	مينيّة	Sīnīya
Treachery.	خيانة	Khiāna
Tread.	داس . وطي	Dās. Wuti
Treatment.	1	Muamala
— (Med.)		Muล็laga
Treasure, treasury.	خزنة . خزينة	Khazna. Khazina
Treaty.	معاهدة (t.)	Muāhada (t.)
Tree.	شدرة (شجرة)	
— saddle.	ريش (١٠) خشب السرج (t.)	Rīsh (t.) Khashab el sarg (t.)
Tremble.	رجف	Rigif
Trench.	خندق (١٠)	Khandak (t.)
Trespass.	تعدي . خطي	T&addi, Khiti
—, Criminal	تعد"ي جنائي (١.)	Tåaddi ginā'i (t.)
—, House	ر. منزلي (t.)	— manzili (t.)
—, Lurking	" مع الترصُّد (د)	— må el tarassud (t.)
Trespassing on.	(t.) Je "	_ &la (t.)

English	Arabic	Transliteration
Trestle.	حمار (t.) سبا (t.) بنيكة (t.)	Humār (t.) Sipa (t.) Ba- nīka (t.)
Trial.	वंशिक	Muhākama
Triangle.	مثلَّث . مثلَّث الزوايا (t.)	Mutallat. Mutallat el zawāya (t.)
Triangulated point.	نقطة بالمثلَّثات (t.)	Nugta bil mutallatāt (t.)
Triangulation.	تشكيل بالمثلَّثات (./)	Tashkīl bil mutallatāt (t.)
Tribe.	قبيلة	Gabîla
— mark (on man).	شلوخ	Shilūkh
— — (о́ц саmel) .	وسم	Wasın
Ph. What is your tribe?	نفرك شنه	Nafarak shinu
Tribunal.	مجلس · محكمة	Maglis. Mahkama
Tribute.	عوائد . طلبة . ضريبة	°Awā'id, Tulba. Dariba
Trichiasis.	شعرة بالعين (t.)	Shåra bil åin (t.)
Trick.	عيلة.	Hila .
Trigger.	غمَّاز (t.) نتك (t.)	Ghammāz (t.) Titik (t.)
— & guard.	نتك وقنطرة (t.)	Titik wa gantara (t.)
Ph. Do not jerk at the trigger	ما تشتغل التتك فوي (t.) ما تادوس التتك فوي	Ma tishtaghil el titik gawi (t.) Ma tādūs el
Ph. Press the trigger gently.	جر التتك على راحتك (t.)	titik gawi Gurr el titik åla rähtak (t.)

English	Arabic	Transliteration
Tripod for water skins.	سيبة خشب للزق" (١٠)	Siba khashab lilzigg (t.)
Troop (Cavy.)	بلوك سواري (٠٠)	
Troops.	عساكر	^c Asākir
Trot, r. (camel).	خر بط	Kharbat
	جكّ · ضوبع · فزع (.K)	Jakk. Dōbā. Fazā (K.)
	الغار (t.)	llghār (t.)
Trouble.	7 50 11	Tab
Trough (oven).		
	غيين (t.)	
— (in which flour comes	حيب	Hīb
down when ground).		
Trousers.	لباس.سروال. بنطلون (٤٠)	Libās, Sirwāl, Bantālūn (t.)
Trowel.	مسطرين (t.) ملعقة طين	Mastarin (t.) Malåga tin
m 1	(t.) عربيّة , جامور	(t.) Arabīya. Gāmūr
Truck.	عربية جيوانات (t.)	
—, Animal —, Box	صندوق عربيّة (t.)	Sandūg årabiya (t.)
—, Covered	عربيَّة بغطا (١) خزنة (١)	Arabiya bi ghata (t.)
and agratual a		Khazna (7.)
—, Double		Arabīya migwiz (t.)
—, Low	عربية واطية (t.)	- watia (t.)
-, Single	عربية مفرد (ر.)	— mufrad (t.)
True.	صحيح . حقيقي	Sahih. Hagigi

English	Arabic	Transliteration
True, To be	صح	Sahh
Trumpet.	نفير	Nafīr.
Trunk (of elephant).	فوتلَّة	Firtilla
Trunnions.		Milo (t.)
Trust, s.	امان ۱ اعتاد	Amān. °Itamād
—, On	بالدّين	Bil dein
Trustee.	وكيل . وصي . امين . قيم	Wakil. Wasi. Amin.
a di tot opposition	o Lac (Ma)	Gaiyim
Trustworthy.	ă.	Siga
Truth.	حق . صدق . حقيقة . صح	Hagg. Sudg. Hagiga.
		Sihh
Try, v .	سعی . حاول . اجتهد	Såa. Hāwal. Igtahad.
Tse tse fly.		Garrab Um bōganī. Nagāna
Tubercle of lung.	تدر تُن رئوي (t.)	
Tuberculosis.	(t.) Jul	Silāl (t.)
Tumour.	ورم ، خراج	
Tune.	حسة ، غنية ، نغمة (الم	Hissa. Ghanniya. Nagh-
		$\max_{t} (t.)$
Tunic.	ستر: (t.)	Sitra (t.)
Turban.	عامة · عمَّة · شال · لواية	°Imāma. °Imma. Shāl.
No Robe	(K.)	Liwaia (K.)

English	Arabic	Transliteration
Turkey.	ديك رومي . دندروي	Dik rūmi. Dindirawi.
line	مالطة	Mālta
Turn, v.		Dawwar, Itlafat, Gab- bal, Dār
— your head.	قبل قبل	Gabbal
— your feet out.	افتح مشيتك (٠٠)	Iftah mashiatak (t.)
—, (A week).	دور	Dūr
Turner.	خرًاط	Kharrāt
Turning lathe.	مخرطة	Makhrata
Turnip.	لفت	Lift
Turpentine.	زیت نفط	Zeit nift
Turquoise.	فيروز	Feirūz
Turtle.	سلحفاة . زلحفاة . زلفة	Zulahfa. Zulhafā. Zulfa.
. Mrthot named	ابو قادة	Abugāda
Tush (camel).	نائب	Nā'ib
— (horse).	نائب • سن	Nā'ib. Sinn
Tusk.	سن ٔ	Sinn
Twice.	مر ً تين	Marratein
Twilight.	دغش . شفق . حمار	Daghsh. Shafag. Hamār.
	اصفار	Isfirār .
Twine.	دو بارة · خيط	Dūbāra. Kheit
Twins.	نیمان · (توم sing.)	Teimān (sing. tōm) Khatwa el shashkhana
Twist, s.	خطوة الششخنة (t.) ابرم	Khatwa el shashkhana (t.) Abram (t.)
	(1.)	(") 2102001 (")

English	Arabic	Transliteration
Twist, v. — a rope.	برم	Baram Fatal
Typhoid fever.	حمّی نیفودیّة (t.)	Humma tīfūdīya (t.)
Tyrant.	ظالم . جائر	Zālim. Gā'ir
119 (2000-000 000)	Jr. 16 1-1	And test street -
	\mathbf{U}	mar2
	24 1 11	Total and a con-
Udder.	ضرع	Darå
Ugly.	شين . وحش . قبيح	Shein. Wahish. Gabīh
Ulcer.	فرحة . عوار	Garha. °Iwār
- of cornea.	قرحة بالقرنيّة (t.)	— bil garnīya (t.)
Umbrella.		Shamsīya. Dulläla
Unauthorized article.	شيء ممنوع (t.)	Shei mamıı $\hat{\bar{u}}$ $(t.)$
Unclaimed article and correspondence.	مواسلات مهملة (t.)	Murāsalāt muhmala (t.)
Uncle (maternal).	خال	Khāl
— (paternal).	عم	^c Amm
Unclean.	نجس	Negis
Uncover.	كشف كفش	Kashaf, Kafash
Under.	تحت محت	Tihit. Taht
Undersigned.	موقّع فیه ادناه (t.)	Möggå fi adnähu (t.)

English	Arabic	Transliteration
Understand, v. Ph. Make me understand.		Faraz. Fihim. ^c Arif Sakkin lei ra'si
Ph. Find out all about it and then come.	سكّن رأسك وتعالى	
Ph. I do not understand what he is saying.	11-1-4	Hadīsu na biafrazu
Under weight. Undo.	تحت الوزن (1.) - فك . حل	Taht el wazn (t.) Fakk. Hall
Undress, s.	لبس يومي (١٠)	Libs yōmi (t.)
Unexpired period. Unfortunate.	مدَّة باقية (t.) تعيس · شتى · مسنوح ·	Mudda bāgia (t.) Tāis. Shagi. Masnūh.
Unhappy.	جأید (.K) منحوس مسکین . مهموم . مغموم	Gallīd (K.) Manhūs Miskīn. Mahmūm. Maghmūm
Uniform.	ميريرسمي (١٠)	Mīri. Rasmi (t.)
Unintelligible, for- eign.	عجمي	C. C
Unintelligible speech. Unintentionally.		Kalām á gami Sahwan, Ra'si khāli,
Union.	إِنَّاد	Nisiānan. Ittihād
Unite.	يقعد	Ittahad
Unjust.	ظالم ، غير عادل	Zālim. Gheir ādil

English	Arabic	Transliteration
Unlawful assembly.		Igtimā mughair lil gā- nūn (t.) Gamīya mu-
Unleavened.	فطير إِلاَّ	dādda lil gānūn (t.) Fatīr
Unlimber.	الله فع عن العريش (t.)	Illa Fasal el madfå ån el årīsh (t.)
Unload.	شال. نزّل	Shāl. Nazzal
Unlucky (vide unfortunate).	h = n = 0	of the state of th
Unpaid letters. — articles.	(t.)	Murāsalāt gheir madft Anha (t.) Ashīa gheir madft anha
Unpleasant.	اسیام عیر مدفوع عبها (۵۰) مکروه	(t.) Makrū
Unserviceable.	غير قابل الاستعال (٠٠)	Gheir gābil el istīmāl $(t.)$
Unslaked lime. Until.	جير غير مطني (.t) حتَّى : لمَّا · لامن . نامن	
Ph. I beat him well until he fell.	ضربته سمح لمًّا وقع	Lāmin. Nāmin. Darabtu samih lamma wagå
Unwittingly.	سهوًا . رأ سيخالي . ساكت	Sahwan. Ra'si khāli. Sākit
Up. Upon.	فوق على فوق على	Fōg. °Ala

English	Arabic	Transliteration
Upper.	فوقاني	Fōgāni
Upright (persons).	مقتسه	Mustagim
- (things).	واقف ، قائم (٤٠)	Wāgif. Gā'im (t.)
Uprightness.	استقامة	Istigāma
Upset.	قلب	Galab
Urgent	مستعيل	Mustågil
Urinate.	بال	Bāl
Urine	بول	Bōl
Urticaria	ارتيكاريّة (t.) انجريّة (t.)	Urtikārīya (t.) Angarī- ya (t.)
Use, v.	سوًّي . اشتغل . استعمل	Sawwa. Ishtaghal. Istā- māl
—, s.	فائدة ، استعال	Fā'ida. Istīmāl
Ph. It is no use to me.	ما ينفعني · ما بيصلحني	Ma yinfâni. Ma bisalah- ni
Useful.	نافع . مفيد	Nātī. Mutīd
Useless.	ما نافع ، غير مفيد ، دابب	Mu nāfī. Gheir mutīd. Daib
Usher (of court).	حاجب. بو ابي	Hāgib. Bawwābi
Usual.	اعتيادي . معتاد	
Usury.	ر با. فرط	Riba. Farat
Utensils	ادوات . مواعين . عدَّة	Adawāt. Mawāin. °Idda
-, Cooking	شغلات المطبخ	Shaghilāt el matbakh

V

English	Arabic	Transliteration
Vacant.		Fādi. Fārigh. Khāli
Vaccinate.	جرح . طعم	Garah. T á ám
Vaccination.	تجریح . تطعیم (t.)	Tagrīh. Tatīm (t.)
Vaccine.	مادَّة تطعيم (٠٠) طعم (٠٠)	Māddat tatim (t.) Tám (t.)
Vagabond.	ميف	Safī
Vagina.	فرج . کس	Farag. Kuss
Vain.	باطل . عبث	Bātil. °Abas
Vainly, in vain.	باطلاً . عبثًا	Bātilan. °Abasan
Valid.	(t.) مبيل به ^د يعمل به	Sahīh. Yāmil bihi (t.)
Validity of M.O.	اعتماد حوالات (t.)	°Itimād hawālāt (t.)
Valise.	جربنديَّة سواري (٤٠)	Garabandīya sawāri (t.)
Valley.	وادي	Wādi
— (branch).	نتيلة .	Natīla
— running between two high places generally with tebeldis but no water.	شق ٔ	Shagg
Valuable security.	اوراق ماليَّة . اوراق ذات	Aurāg mālīya.
	(t.) azē	– zāt gīma (t.)
Valuables.	(1.) aeial	Amtiå (t.)

English	Arabic	Transliteration
Valuation.	تثمین نقدیر ثمن (t.) سعر . قیمة . ثمن	Tatmin. Tagdir taman (t.) Sîr. Gima. Taman
— payable. □□□□	القيمة المقتضي دفعها (t.)	El gīma el mugtadi daf ā ha (t.)
Valva.	رحم ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	Rihm
Valve.	(t.) بلف	Balf (t.)
Valvular disease of heart.	مرض صمَّامات القلب (١.)	Marad sammāmāt el galb (t.)
Van. 6	عربية (t.)	^c Arabīya (t.)
—, Brake	(t.)	Sibinsar (t.)
Vane sight.	عضادة (١٠)	°Adāda (t.)
Vapour.	نفس . بخار (۱.)	Nafas. Bukhār (t.)
Variation.	تغير (t.)	Taghaiyur (t.)
Variation of compass.	انحواف مغنطیسی (۱)	Inhirāf maghnatīsi (t.)
Varicocele.	دوالي (t.) دوالي	Dawāli (t.)
Various.	مخلف . مشكّل . منوّع	Mukhtalif. Mushakkal. Munaww&
Varnish.	(t.) ورنیش	Warnish (t.)
Vast.	واسع	Wāsi
Vault.	عقد	°Agid
Vedette.	ديدبان سواري (١٠) فارس	Didabān sawāri (t.) Fā-
(a) a)	خفير (1.) خيَّال حارس (1.)	ris ghafīr (t.) Khaiyāl hāris (t.)

English	Arabic	Transliteration
Vedette, Double	دیدیان مندوح (را)	Dīdabān muzdawig (t.)
—s, Line of		Khatt el dīdabānāt (t.)
Vegetable.	خضار . خضرة	Khudār. Khudra · .
Veil.	بليم . بلامة	Bilīm, Balāma
— for woman's head.	قناع	Ganã
Veiled, head only leaving face	قانع ٠ متقنع	Gāni. Mutganna
exposed. — entirely only leaving eyes exposed.	متبلم	Mitballim
Vein.	عرق	°Irg
—, Jugular	وريد .	11
Velocity.	سرعة	etti - Januari - Landari - Maria
Surface.	سرعة سطعية (١٠)	
Velvet.	قطيفة	Gatīfa
Vendee.	مشتري	Mushtari
Vender.	بائع	Bā'j
Vender and vendee.	متبایعان (t.)	Mutabaian (t.)
Vengeance.	انتقام . مجازاة	Intigām. Mugāzā
Vent.	تالية (t.)	Tālīa (t.)
Ventilation.	نقاوة هوا (١.) تهوية (١.)	Nagāwat hawa (t.) Tah wīa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Venus (Astron.).	الزهرة	El zahra
— (when rising	نجمة الصبح	Nagmat el subh
in the morning).	4-11	
— (when rising in the even-	نجمة الضيف	Nagmat el deif
ing).	Protection	form and
Ventilator.	محرّج (t.) ملقف (t.) آلة	Mumarrig (t.) Mulaggif
age of the con-		
Verdict.	قرار ۰ حکم	Garār. Hukm
Verify.	راجع . حقَّق	Rāg á . Haggag
Vernier.	مقياس فرنير (١٠)	Migiās fernīr (t.)
Vertical.	رأسي (t.)	Ra'si (t.)
Vertical angle.	زاوية رأْسيَّة (١.) زاوية	
alida e a alice		— samtīya (t.)
— arc.	حافة سمتية (٤٠)	Hāfa — (t.)
Very.	بالحيل. كثير. خلاص. جدًّا	
Vessel (ship).		Safina, Murkab
Vest.	عرَّافة	^c Arrāga
Veterinary surgeon.	حکم بیطری (۱۰)	Hakīm beitari (t.)
Vexed, sorry for	T4_ 10/6 11	Maghbūn. Mamghūs
oneself.		
Vibrator.	فبرايتور (t.)	Fibrātôr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Vice (moral).	تاري.	Razīla .
- (instrument).	منجلة	
Vicious (horse).		Shait, Shagi (t.)
Victory.	•	Nasr. Fath
View (sight).	منظر	Manzar
— (opinion).	نظر . رأ ي	Nazar. Ra'i
Ph. Your opinion is	نظرك كفاية	Nazarak kafaia
The Govt. has an opinion <i>i.e.</i> there is nothing further to be said.	الحكومة لها نظر	El hukūma laha nazar
View, Point of	وجه	Waga
Village (small).	علَّه	Hilla
Vine.	شجرة عنب	Shadara Enab
Vinegar.	خل	Khall
Violence.	زور . شدَّة . عنف	Žōr. Shidda. °Anf
Violet (not known).	بنفسخ	Banafsag
Virgin.	فتاة . بكر . عذراء	Fatāt. Bikr. ^c Azra
Virtue.		Fadīla. °Iffa
Visa of the court.	توقيع المحكمة (t.)	Taugīā el mahkama (t.)
Visible.	ظاهر . باین	Taugīā el mahkama (t.) Zāhir. Baiin
Visit, v.	נות וויים וויים ו	Zār

English	Arabic	Transliteration
Visit, s.	ز يارة	Zīāra
Visitor.	زائر · كشاًف البضائع (.t)	Zā'ir. Kashshāf el ba- dā'i (t.)
Vis major (force majeure).	قوَّة فاهرة (./)	Gūwa gāhira (t.)
Vocabulary.	قاموس	Gāmūs
Voice. —, Raise your	صوت . حس طلّع حسَّك . ارفع حسَّك	Sõt. Hiss Tallå hissak, Arf å hissak
Void.	ملغي . لاغ	Malghi, Lāgh
Volley.	()	Darb el när täbür ateish (t.)
Volume (quantity). Voluntarily.	مقدار بخاطره . عمداً . طوعاً	0
Volunteer.	خطري (t.) منطوع (t.)	Khutari (t.) Mutatawwi (t.)
Vomit.	قذف . استفرغ (t.)	Gidif. Gadaf. Istafragh (t.)
Voucher.	مستند. صك ايصال (د)	Mustanad. Sakk. Īsāl (t.)
Vow, r.		Nazar
Voyage. Vulgar.	سفر ٠ سفريه عام	Safar. Safarīya °Āmm
Vulture.	رخ ً . عُقاب . نسر	Rukhkh. °Ugāb. Nisr
—, Egyptian	رخم "	Rakham

-2000

W

English	Arabic	Transliteration
Wages.		Māhīya
Wagon.	عربيَّة	^c Arabīya
Waist		Wast, Khisr. Wasat.
— belt.	of the state of th	Gaish el wast (t.)
— string with ornaments.	حقو	Hagu
— silver beads on above.	غ	Fumm
- fringe, kilt.	فستان (E.S.)	Fustān (E.S.)
— (for young girl).	رهط	Rahat '
— —(for woman).	قر باب	Gurbāb
Waistcoat.	صديري	Sideiri
Wait, v.	استنّی ۰ انتظر	Istanna. Intazar
— for me.	ارجاني .	Argāni
Waiter.	سفرجي	Sufragi
Wake, v.	صحی، توّر ۰ حسّس ۰	Sahha, Tawwar, Hassas, Gawwam
Wakf.	قو ^ء م وقف	Gawwam Wagif
Walk.	مشى	Masha

English	Arabic	Transliteration
Walk slowly or stalk. — (camel).	4 5-	Dabb Tarag
Walking (horse). — (camel).		Mashī. Ashkīn (t.) Taraga
Wall. —, Inside		Sūr. Heita. Hā'it Safha. Bāndiga (B.)
—s, Four, of the house.	تربيعة السايية	Tarbīå
Wallet.		Gurāb Kabūr (t.)
— strap.	قابش قبور (t.)	Gaish kabūr (t.)
Walnut (none).	جوز	Gōz
Want.	دار . اراد	Dār. Arād
Ph. I want.	انا دائر . انا بدور	Ana dā'ir. Ana badur
What do you want?	داير شنو	Dair shinu
Wanting.	ناقص	Nāgis
War.	حرب . قتال	Harib. Kitāl
— office.	حربيَّة (١٠)	Harbīya (t.)
— minister.	ناظر الحربيَّة (١٠)	Nāzir el harbīya (t.)
Warder.		Saggān
Warehouse.	مخزن	Makhzan
Warm.	دافي القراريين	Dāfi

English	Arabic	Transliteration
Warn.	نبّه . انذر	Nabba, Anzar
— so and so.	نبه على فلان	
Warrant.	أ م · استارة (t.)	Amr. Istimāra (t.)
of arrest.	امر بالقاء القبض (t.)	— bilgā' el gabd (t.)
— of sale.	امر بالبيع (t.)	— bil beiå (t.)
— of seizure.	امر بالحجز (t.)	— bil hagz (t.)
—, Railways	استارة سكَّه حديد (١٠)	Istimāra sikka hadīd (t.)
Warrant officer.	(t.) Joo	Sõl (t.)
Warranty.	ضمان	Damān
Wart hog.	حلُّوف	Hallūf
Wash, v. trans.	غسل عسد	Ghassal
- intrans.	اتبرّد	Itbarrad
Ph. He washed in boiling water.	اتبرّد ېو په حارّة	Itbarrad bi moia hārra
Wash out (target).	امسے الباب (t.)	Amsah el bāb (t.)
— (on railways).	قطع . كسر	Gatå. Kasar
— house.	(t.) Junea	Maghsal (t.)
Washer.	شلبارة (t.) وردة (t.)	Shalbāra (t.) Warda (t.)
	وردة حديد (t.)	Warda hadīd (t.)
Washing.	غسيل	Ghasil
Washerman.	عُسَّال ابو دنَّان . اب دبر (.B) زنبور (.K)	Ghassāl
Wasp.	ابو دنًان . اب دبر (.B)	Abu dunnān. Ab dabar
	زنبور (K .)	(B.) Zanbūr (K .)

English	Arabic	Transliteration
Waste, v.	خسر ، ضيع ، وذر .	Khassar. Daiyå. Waddar
	(بذر)	1
Lay waste, destroy.		
Ph. He has pillaged the house and taken everything.	خرَّب الببت خلاص	Kharrab el beit khalās
He wastes his life.	يوَّدر عمره . يضيَّع عمره	Yuwadder tımru. Yu- daiy å tımru
Waste, s.	تلف ، خسار ہے سا	Talaf. Khasār
- of opportunity.	ضياع الضريبة . ضياع	Dia el dariba. Dia el fur-
- 10	الفرصة (t.)	sa (t.)
- of property.	إتلاف مال (د.) تبذيرا	Itlāf mal (t.) Tabzīr māl
James Alia	(t.) Jl.	(t.)
W . Cotton	اسطو بة (t.)	Istōba (t.)
Watch, r.		Haras. Lāhaz
— (of patrol &c.)	1.1	Daurīya (t.)
-, simultan + 20	äclm	Sāå
— maker.	ساعاتی	Sāāti
Watchman.	خفير	
Water, v.	سة	Saga
—, s.	ماء ، مويَّة ، الَّهي	
—, Any, on the	سبيل	Sabīl
— barge.	صندل میاه	Sandal mia
— bottle.		
— carrier.	سقاء	Sagga

Water closet. (t.) ادبخانة (t.) Adabkhāna — cock. (t.) خفية (t.) Hanafīya (t.) — cooler. غرى ، جدول (t.) Zīr. Burma — course. بجرى ، جدول (firgīr (shallāl)) — fall. Shallāl — hole. بغير (firgīr (shallāl)) — con hill). Jüg, jar. — jug, jar. Abrīg. Gar	wal
— cooler. — course. — course. — cress. — fall. — hole. — — (on hill). Zîr. Burma Magra. Gadr Girgîr Shallāl Hafîr Galta	wal // m
— course. مجری بردول Magra. Gadra Girgīr Girgīr Shallāl — hole. منیر — (on hill). Galta	
• — cress. — fall. — hole. — (on hill). — Girgīr Shallāl Hafīr Galta	
— fall. منگال Shallāl — hole. حفير Hafīr — — (on hill). مناتة Galta	garden de
— hole. حفير Hafīr — (on hill). Galta	56/000
— (on hill). Galta	
— jug, jar. اله بق أحر بالأضى ا Abrīg. Gai	
j. j. j.	r. Balāsi.
قرع · كاس Gara. Kās	4.5
— level. المياه (t.) منسوب المياه (t.)	nia(t.)
— melon. طيخ . تمك Battīkh. Tar	nak
— pool. Hafīr	mile of the
— pot. جرّ . برمة Garr. Burma	i
— proof. Mushamma	9.00
— — paper. ورقة مشمّعة Waraga mul	ıanım å
— sheet. (t.) مشمّع فرش Mushammå	farsh (t.)
— skin. قربة . سقاء Girba. Suga	- I would be
— — (small). Sin	
ضهر یج . فنطاس Sahrīg. Fan	tās
Trade to part of	hine;
(vide Appendix.)	
Waterbuck. حثیت ام حثیت Katambūra. — (Mrs. Grey). ابو اك	Um hatīt
— (Mrs. Grey). ابو اك Abu akk	

English '	Arabic	Transliteration
Watering bridle.	(1) a a a b i	Kantirma sagiya (t.)
Watering place.	مشرع	Mushrå
Waterless desert.	عظمور . خلا . عقبة . مفازة	°Atınür. Khala. °Agaba. Mafāza
Watershed.	قاسم المياه (١٠)	Gāsim el mīa (t.)
Way, road.	درب وطريق و سُكَّة	Darb. Dirib. Tarīg. Sikka.
Ph. Some way off.	جبدة . قعة . تجة	Gabda. Fus-ha. Figga
Way bill.	رسالة . اورنيك (t.)	Risāla. Ōrneik (t.)
Wave.	موجة كبكاب	Mōga Kabkāb
Wax.	شمع	Shama
We.	نخن	Local Company of the
Weak. —, useless.	_6	Dåīf. Batlān. Bātil Bātil
Wealth.	غني . نروة . مقدرة	Ghina, Sarwa, Magdara
Wealthy.	غني . صاحب ثروة	Ghani. Sāhib sarwa
Wean, v.		Fatam
Weapon.		Trombāsh. Safarōg (W.S.)
Wear and tear, Fair		Kitrat el istîmāl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weasel.	عرسة . ابن عرس . فارة	°Arsa. Ibn års. Fueira
54,640	بيضة	beida
Weather.	هواء	Hawa
Weave.	نيم .	Nasag
Wedding.	عرس . فرح	°Irs. Farah
- ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
Wedge.	خابور . سیخ (t.) سفین	Khābūr. Sikh (t.) Safin
Company of the Company	(t.)	(t.)
Weed.	قش"	Gashsh
Weed, v .	حشِّ	Hashsh
and clean the ground a second time when	كدب	Kaddab
the Dura crops are half grown.		1 miles
Weeder (cultivator).	حشاش	Hashshāsh
Weeding, Final	كديب	Kaddeib
Week.	دور	Dōr. Dūr
—, This day	دور الليلة	Dōr el leila
Weep.	بکی	Baka
Weevil.	سوس . حار يطة	Sūs. Harītā
Weigh, v.	وَزَنَ ٠	Wazan
	حافظة وزن (t.)	Häfiza wazn (t.)
Weigher.	قبَّاني . وزَّان (t.)	Gabbāni. Wazzān (t.)
Weighing machine.		Gabbāni. Mīzān (t.)
11) footballstool		Mizān tabliya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weighing fees.	عوائدا قيانة .(٤)	^Awā'id gab ā na (t.)
Weight.	وَزْن	
—, A	سنحة . عمار	
—s & measures.	موازين ومكاييل (٤)	Mawāzīn wa makāyil (t.)
Welcome.	مرحبًا . العافية (. K .) اهارً	Marhaba. El åfia (K .)
	وسهالاً. حبا بك عشرة	Ahlan wa sahlan. Ha-
Well.	بئر . عد"	ba bak åshra Bîr. °Idd
—, To close the mouth of	ردم	Radam
— (deep).	سانية	Sānia
Well, Bottom of	قعر العد	Går el idd
—, Shallow (which dries in sum-	حبًّام . تمد	Gammām, Tamad
mer).	100	on or role is -
— (spring).	عين	°Ain
— for sakia (not on river).	مآرة	Matara -
- of sakia (on river).	جابية . غار	Gābīa. Ghār
- , adj.	طيب . سمح	
Ph. I hope you are well. *	ار يتك طيّب	
Ph. They are all well.	ما في عُوجة	Ma fi åwaga

^{*} First man says معك طيب other replies اريتك طيب

English	Arabic	Transliteration
Well done.	عوافي . الله يعونك (K .)	°Awāfī. Alla ya å winak (K .)
West.	غرب ، ورا	
Wet.	مبلول . ليّن	Mablūl. Laiyin
Whale. Wharf.	قوش رصیف ، موردة	Girsh Rasīf. Maurada
What?	شنه . شین	Shinu. Shin
— is that?	دا شنو	Da shinu
— did you say?	شین قلت	Shīn galt
— are you doing?		T'sawwi shinu
— is up?	اي شنو . شنودي . شنه	Ai shinu. Shinudi. Shinu
ever.for, why?	مهما .كيفها شين غرضهُ . في شنه	Mahma. Keifma Shīn ghardu. Fi shinu
— is that to me i.e. I don't care.	شين لي	Shīn lei
What is the matter?	الشي شنه	El shī shīnu
— — — with you?	مالك . خبارك	Ma lak. Khabārak
Wheat.	قمح	Gamh
—, Crushed	برغل	Burghul
Wheel.	عجلة دولاب	°Agala.' Dōlāb
—, Measuring	عجلة فياس (٠٠)	
— barrow.	عربية سبلة (t.)	^Arabīya sabla (t.)
— (vide helm).		
Wheeling.	دوران (۱۰)	Dawarān (t.)

English	. Arabic	Transliteration
Whelp.	شېل ، جَرَو 🖃 سالا	Shibl. Giru
		Mitein. Wakt eish.
Ph. When first I came.		Wakit eish Awwal ma git
Whence?	من وین	Min wein
Whenever.	لَّهُ الْمُ	Kullama
Where?	وين . فين . في يات محل	Wein. Fein. Fi yāt ma- hall
— is he?	و ينه	Weinu
Which? what?		Yātu
Ph. Which of these?	يانه في ذيل	Yātu fi deil
While, whilst.	و ٠ وقت	Wa. Wakit
Ph. He came whilst we were talking.	جا واحنا في الكلام	Ga wahna fil kalām
Whip.	سوط . سوَّاق	Sōt. Sawwāg
 of rhinoceros hide. 	كر باج	Kurbāg
Whipping.	جاد بالمقرعة (t.)	Gald bil magrå (t.)
Whirlwind.	زوبعة . عصار	Zōbā CUsār
Whisk, Fly	منشة خوصة (t.)	Minashsha khōsa (t.)
Whiskers.	عوارض	°Aw ā rid
Whisper.	وسوس	Waswas

English	Arabic	. Transliteration
Whisp (straw).	(t) ::\·a	Hezāza (t.)
1		A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR
Whistle, v.		
 , s		Suffāra
White.		10000
—, Very	ابیاض	1
— ants.	ارضة -	Arda
— eared cob.		Hamāráiya
— lead.	معجون ابيض (١٠)	Magun abiad (t.)
Whither.	لو ين	Li wein
Whitlow.	داحس (K.) دحاس (K.)	Dāhis (K.) Duhās (K.)
		Nagada
W HO:		Minu. Min
Whoever.		Kullman
Whole.	كُلُّ = ١٠ - ١١ - كُلُلُّ	Kull and the second second
Wholesale.	بيع بالجملة	Beiå bil gumla
Wholesome.	مفيد	Mufid
Whose is this?	هي لمنه	Hīl minu
Why.	شين غرضه . ليه	Shīn ghardu. Lei
Wick.	فتيلة . شريط	Fatīla. Sharīt
Wicked.	ردي	Radi
Wide.	واسع	Wāså
Widow.	عزبة عربة	°Azaba

English	Arabic	Transliteration
Widower.	عزب يتا العالم	Azab
Width.	عرض . وسع	°Urd. Wush
Wife.		Mara, Zōga
—, Divorced	وطلقة.	Muttallaga
Wild.	متوحش	Mutawahhish
- ass (vide ass).	. ×	um 7
dog.duck (vide		Kalb barri
duck).		
- sheep.		Kabsh el gabal
Will (testament). Willow, Nile	وصية صفصاف	Wasiya Sifenf
The second of the		
Win, v.		Rabih. Kasab
Winch.		Winsh
Wind. — (strong).	ري	Rīh Habūb
— (strong). —, Hot	سبوب میموم	Samūm
— storm, Sudden,	تلقيم	Talgih
on Nile.		
— sucking (horse). —ward.		Imtisās el hawa (t.) Fōg el rīh
— up accounts.	قفل حسابات (۴.)	
— — gauge. (t	آلة تصحيج الانحراف (.	Âla tas-hih el inhirāf (t.)
Windage.	هوا پاي (t.)	Hawapai (t.)

English	Arabic	Transliteration
Window.	شبَّاك . طاقة	Shibbāk. Tāga
Wine.	خمرة . نبيذ	Khamra. Nabīd
Wing.	جناح حاح	Ganāh
Wink.	غمز . رمش	Ghamaz. Ramash
Winsail.	بنيقة	Banīga
Winter.	شتاء	Shita
Wipe.	مسيح	Masah
Wire.	سلك على	Silik
— of theodolite	خط النظارة (t.) آلة	Khatt el naddāra (t.) Āla lil masāha (t.)
—, Earth	المساحة (t.) سلك الحوارة (t.)	Silk el harāra (t.)
— in contact.	السلك ملتمس (t.)	El silk multamis (t.)
— drum	دو لا ب سلك (t.)	Dūlāb silk (t.)
— loops.	(t.) خاله مالة	Hammāla silk (t.)
—, (used of Tele- graph as Engl." The	الساك (٠٠)	El silk (t.)
wire").	- 10 V	1011
Wisdom.	حكمة . بصارة	Hikma, Basāra
Wish, v .		Dār. Arād
, s.	ارادة . مراد . قصد .	Irāda, Murād, Gasd, Du-
Ph. I wish you well. With.	دوارة .	wāra
Ph. I wish you well.	بطني اييض عليكم	Batni abiad åleikum
With.	مع . پدرانا	Må. Bi

Euglish	Arabic	Transliteration
Withdraw a suit.	سحب القضيَّة (t.)	Sahab el gadīya (t.)
Withdrawal.	A tools	Istirgå
Wither, v.	ذبِل	Dibil
Withers.	غارب . حركات . حارك (t.)	Ghārib. Harakāt. Hārik
Within.	, ,	Gūa. Fi batn
Without.		Min gheir
mar old a	بو ًا	Barra
Witness. —, Eye	شاهد — عين	Shāhid — áin
		— murāfå (t.)
— for prosecu	(t.) ادّعاء (-	— iddå (t.)
Wolf.	ۮؙٮؙڹ	Dīb
Woman, A	حرمة . مرا . زولة . انثابة	Hurma, Mara, Zōla, Entaia
-, Pretty	ؠڔۜٞؠؠؗۘۿ	Burreiba
Women (generally).	عوين . حريم . نسوان . اناث	°Awîn. Harîm. Niswān. Anāt
Wonder, v.		
Wonderful.	بيج بيج	°Agīb
Wood, v .	جهّز حطب (t.) احنطب (t)	°Agīb Gahhaz hatab (t.) Ihtatab (t.) Hatab. °Ūd. Khashab (t.)
—, s.	حطب ، عود ، خشب (١٠)	Hatab. ${}^{\circ}\overline{\mathbb{U}}$ d. Khashab $(t.)$

English	Arabic	Transliteration
Wood (forest).	عالية المسامة	Ghāba
— cutter.	قاطع خشب (٠٠)	
— screws.	مسمار قلاوظ(٠٠) او خشَّابِ	Mismār kalā'ūz (t.) au
((١.) مارينة خشب(١.)	khashshābi (t.) Mārīna
— station.	نقطة خشب (٢٠)	khashab (t.)
	The state of the s	
Woodland.	ارض مشجّرة (٠٠) -	Ard mushaggara (t.)
Wool.	صوف	Sūť
Woolen.	صوف ، من صوف	Sūf. Min sūf
Word.	٢ كلة . كلام	Kelma. Kalām
Wording of address.	تحرير العنوانات (t.)	Tahrīr el ånwānāt (t.)
Work, v.	اشتغل	Ishtaghal
 , s.	شغل . عمل . صنع	Shughl. 'Amal, Saná
← (Fortif.)	متراس (t.)	Mitrās (t.)
—s Department.	قسم الاشغال (٠٠)	Gism el ashghāl (t.)
Working pay.	(t.) يوميّة	Yōmīya (t.)
Workman.	شغًال	Shaghghāl
Workshops.	ورشة (t.)	Warsha (t.)
World.	دنيا . عالم , خلق	Dunīa.°Ālam, Khalg
Worm.	دودة	Dūda
Worn (clothing or equipment).	وافي (t.)	Wāfi (t.)
Worn out.	دایب کهنه	Daib. Kuhna

English	Arabic	. Transliteration
Worn, Part	مستعملة ، نصف عمر (د.)	Mustamila (t.) Nusf umr
Worse.	اردأ	(t.)
Worship, v.	100	^c Abad. Sagad
—, s.	عبادة . سجود	°Ibāda. Sigūd
Worth.		Mustahigg
—, To be		Istahagg. Sāwa
Worthless.	بلا فائدة	Bila fā'ida
Wound, v.	جَوَح	Garah
—, s. (in man).	جرْح . عوار	Garih. °Uwwār
— (in animal).	دبرة	Dabara
—, Gunshot	جرح ناري (t.)	Garh nāri (t.)
Wrap.	لف ً	Laff
Wrappers.	محازم	Muhāzim .
Wreck, s.	غَرق .مكسور	Gharig. Maksūr
Wrench.	مفتاح مواسير	Miftāh mawāsīr
Wretched.	شقي . ارمل	Shagi, Armal
Wrinkled.	مكرمش	Mukarmish
Wrist.	رسوة · معصم (t.)	Riswa. Måsim (t.)
Write, v .	كتب	Katab
—, One who knows how to	صاحب فلم	Sāhib galam

English	Arabic	Transliteration
Writer.	کانب	Kãtib
Writing.	كتابة	Kitāba
—, Hand	خط	Khatt
Wrong, s .	خطأ . ظلم	Khata. Zulm
Wrongful gain.	کسب حرام او غیر محلّل	Kasab harām an gheir
	(t.) كسب بدون وجه	muhallal (t.) Kasab
0.000	حق (t.)	bidūn wagi hagg (t.)
— loss.	خسارة بدون وجه حقّ(.1)	Khisāra bidūn wagi hagg (t.)

X

Xylography. (t.) نقش على الخشب Nagash åla el khashab

Y

Yard (enclosure).(B.)حوش . سام (B.)Hōsh. Sām (B.)— (measure).(t.)Yarda (t.)Yarn.غزالGhazal

English	Arabic	Transliteration
Yawn.	يُرْمِيْنَ ا	Shahag ·
Year.		Sana. °Ām. Hōl
rear.	and the same of th	
Yearly.	سنوي · مساناة (t.)	Sanawī, Musānā (t.)
Yeast.	خميرة	Khamīra
Yellow.	اصفر	Asfar
Yes.	هوي . نعم . هالب . اي	Hoi. Nåm. Hālib. Ai
is small farms	(WS) contains	Aiwa Wei (W.S.)
Yesterday.	mal	Ams
— night.		Embārih
—, Day before	اوَّل امس	Awwal ams
Yet.	ولكن	Wa lākin
—, Not	لسَّع . للَّيلة	Wa lākin Lissā. Lil leila
Yield, produce.	نتج	Natag
Yoke.	اسلاج . اسلان	Islāg. Islān
— (of egg).	صفار	
You (m.)	انت (انتو .pl.)	Inta (pl. entu)
— (<i>f</i> .)	انت	Inti
Young man. Youth.	صبي • شابّ	Sabi. Shābb
—, (often used of animals that are mature but young).		Sabi
Youth, Youngness.	شبًاب	Shabbāb

State L

0.5140.00

 \mathbf{Z}

English	Arabic	Transliteration
Zeal.	غيرة	Ghīra
Zealous.	غيور	Ghaiyūr
Zebra.		Humār el wahsh el mu-
	الخلا	khattat. Humār el khala
	سمت الرأس (٤٠) ١١٠	Samt el ra's (t.)
Zero.	صفر	Sifr
Zinc.	توتیا · زنکو · زنك (t.)	Tutīā. Zinko. Zink (t.)
— boiler plates.	قالب لوح زنك للقزغان(t.)	Gālib lūh zink lil kazān (t.)
— rod of battery.	زنك البطَّاريَّة (٤٠)	Zink el battārīya (t.)
Zone, Dangerous	المنطقة الخطرة (t.)	El mantiga el khatira $(t.)$

7 24 1716

Calculus.

APPENDICES.

material material transfer of the

Samuel Commercial Comm

The Joseph Co.

which waste by the

hadred them to be by last

White their med the first - with

milk the

- -

(military gardet) And

APPENDIX A.

Colours.

English	Arabic	Transliteration
Bay.	احمر .	Ahmar
—, Dark	احمر محرّق . ادبس	Ahmar muharrag.Adbas
Black.	اسود ۰ ازرق	Aswad. Azrag
—, Very	اصدا	Asda
Blue.	ازرق	Azrag
—, Azure	رصاصي	Rusāsi
—, Dark	ازرق فحمي . ازرق کاتم	Azrag fahmi.Azrag kātim
—, Light	لبني • سناوي	Labani. Samāwi
—, Ultramarine	سماوي غامق	Samāwi ghāmig
Brown.	اخضر	Akhdar
— (chocolate).	بني ٠ کبدي	Bunni. Kibdi
—, Dark		Akhdar ghāmig
—, Light	صافي . قمحي . قمحاوي	Sāfi. Gamhi. Gamhāwi
Cerise.	احمر وردي . وردي	Ahmar wardi. Wardi
Chestnut.	احو	Ahu
Dark (of any colour).	فاقع	Fāgi

no English	Arabic	Transliteration
Dun.	اشہ سہما	Ash-hab
Green.	قرماني.	Garamāni
— (any colour between dark grey and green).	اخضر	Akhdar
-, Sage	اخضر كاشف .	Akhdar kāshif
—, True	اخضر حشيش	Akhdar hashish
Grey.	اشقر . اخضر	Ashgar. Akhdar
—, Dapple	از رق قروشي	Azrag garūshi
—, Iron	ازرق حديدي	Azrag hadīdi
—, Light	اغبش	Aghbash
—, Silver	رمادي مفتوح	Rumādi maftūlı
-, Slate	رمادي	Rumādi
Heliotrope.	احمر منویش	Ahmar manwish
Neutral.	مشيبك	Musheibak
Piebald.	ابلق . اربد . البت (.)	Ablag. Arbad. Albat (K.)
Pink.	قرنفلي .	Gurunfuli
Red.	احمر •	Ahmar Suran In P
Roan.	وردي	Wardi
-, Sand	اشقر	Ashgar
—, Strawberry	ماوردي	Māwardi

410		
English:	Arabic	Transliteration
Salmon.	أشقو	Ashgar.
Sepia, Dark	اصفر فاتح ٠ احمر دومي	Asfar fātih. Ahmar dōmi
-, Light	اصفر غامق	Asfar ghāmig.
Variegated.	ارقط . اربد	Argad. Arbad
Violet.	احمر منویش	107
White.	ابيض	Abiad
Yellow.	ء	0.40
-, Buff - }	اصفو ذهبي المستور	Asfar dahabi
—, Cream	اصفر مفتوح	Asfar maftūh
60.00		Julia .—
Province the second	D	**************************************
Managaran Salah		and great the state of
		,
Sunday.	الاحد	El ahad
Monday.	الا ثنين المساد	El etnein
Tuesday.	الثلاثاء	El talāta .: ko//ki
Wednesday.	الاربعاء "	El arbáha
Thursday.	الخميس سيكا	El khamis

movified less.

Friday.

Saturday.

El gumã

El sebit

APPENDIX C.

MONTHS.

Study a Mand lot

The Gregorian months have only come into use since the establishment of the present Government and are not generally known.

The Sudanese months were known during the Mahdia and are still sometimes used, especially in the W. Sudan, but their use is dying out. The Mohammedan calendar is the one in general use.

Gregorian Months.

English	Arabic	Transliteration
(20) 1001 1001 1001		
January.	يناير	Yanāir ,
February.	فبراير •	Febrāir
March.	مارس	Mārs
April.	ابر يل	Abrīl
May.	مايو	Maiu
June.	يونيو	Yūniu
July.	يوليو يوليو	Yūliu
August.	اغسطس	Aghustus
September.	سبقبر	Sibtimber
October.	اكتوبر	Actöber
November.	نوفبر	Nöfimber
December.	ديسمبر	Desimber

Mohammedan Months.

Safar صفر Rabīā awwal ربيع اوال ريع ثاني Rabiå tāni

Gamāda awwal

Gamāda tāni au جادى ثاني او آخر

Ragab رجب Shahan Shahan

Ramadan رمضان

Shawwal شوال

Zu el gada ذو القعده

Zu el hugga

Sudan Months.

El dahīya el tāni الضحيَّة الثاني El dahīya el El wahid الوحيد تاریخ El karāma

El karāma el tāni. الكرامة الثاني التوم

(K.) El tōm (K.)

. El karāma el tālit الكرامة الثالث التوم

El tōm el tāni

. عايق الكرامات Saig el karāmāt. (K.)سابق التمان Saigel timan (K.)

رجب Ragab

Gusaiir قصير

Ramadān رمضان

El fitr الفطر

. El fitr el tani الفطر الثاني. فطوريّة

Fitūrīya —

El dahiya el الضحيَّة الأَّولَى ..

^{*} The period of the 2 months el dahiya el 'ula and el dahiya el tâni are known as el dahiyatein ; el tom and el tom el tani as النومين el tomein ; el fitr and el fitr el tani as النظرين el fitrein.

APPENDIX D.

Noises made to drive or call animals etc.

CAMEL:-	ac to arry	c of call allimais	, 60.
To drive:—	ه م	Hotj	
	هنچ	Hadi	
	Ģ	Hadj Hutt — Hatt	
	الحت	Trutt — Tratt	
MINISTER PARK	كآل	Kal (Used in Ge:	zira only).
To make it kneel:-	اخ _	Ikhkh	
with a second	اخ خُرْ جَرْ	Khrr	
To drive away :—		Garr	
	جر		
To call:—		Clk Clk	
walled the same	سو سو	So so (D.)	-
DONKEYS:-	کِس کِس	Kiss-kiss (for a si	mall dog)
To drive:—	چك ا	(Nchkk Nchkk)	The same of
	ارت	Arr	
	أرث ال	Arit	Lai
To stop:—	حَو ١١	Han	==.
11/200	هش م	Hush .	
To eall:—	حو حو	Ho ho	
HORSE :-	تَرَشْ° ،	Tarash	
To drive:—	حر"	Hurr	
	, هر ت	Hurt	
	001	Pf! Pf!	-
OXEN:-	190013	Mvo.	
To drive:—	كُلُ	Kal	
	هُ, ْت	Hurt	
To stop:—	1010 70	Hush	
SHEEP:-	هسی	Total Calif.	
To drive:	18.87 800(4.)	Tak. Ai ai	
To call:—	أَرْثُو . تُرِبْ	Hei hei. Arrru	Trp

APPENDIX E.

NUMBERS.

Cardinals.

1	واحد	Wāhid	21	واحد وعشرين	Wāhid wa Ashrīn
2	اثنين	Etnein	22	اثنين وعشرين	Etnein wa
3	ثلثة	Talāta	23	ثلثة وعشرين	åshrin
4	اربعة	Arbá	20	للته وعسرين	Talāta wa āshrīn
5	amo	Khamsa	24	اربعة وعشرين	Arbaa wa
6	ستة	Sitta	MAR	etc. etc.	åshrin etc. etc.
7	Äæim	Sabá	30	ثلثين	Talātīn
8	تمانية	Tamānīa	40	اربعين	Arbáin
9	تسعة	Tiså	50	خمسين	Khamsin
10	عشرة	^c Ashra	60	ستين	Sittin
11	احد عشر	Hidåshar	70	سبعين	Sabain
12	اثنا عشر	Etnåshar	80	تمانين	Tamānin
13	ثلثة عشر	Talattåshar	90	تسعين	Tisin
14	ار بعة عشر	Arbâtâshar	100	قد م	Mī'a
15	خسة عشر	Khamståshar	200	مئتين	Mī'atein
16	ستة عشر	Sittåshar	1,000	الف	Alf
17	سبعة عشر	Sab á táshar	2,000	الفين	Alfein
18	تمانية عشر	Tamāntāshar	10,000	عشرة الاف	°Ashrtālāf
19	تسعة عشر	Tisätäshar	100,000	مئة الف	Mītalf
20	عشرين	^c Ashrīn	1,000,000	الف الف	Alf alf
		The state of the s	The second second		

Ordinals.

1st	الاوَّل = إ	El awwal
2nd	الثاني	El tāni
3rd	الثالث	El tālit
4th	الرابع	El rābî
5th	الخامس	El khāmis
6th	السادس	El sādis
7th	السابع	El sābî
8th	الثامن	El tāmin
9th	التاسع	El tāsī
10th	العاشر	El å shir
11th	الحادي عشر	El hidåsharāwi
12th	الثاني عشر	El etnåsharāwi
13th	الثالث عشر	El talatásharāwi
14th	الرابع عشر	El arbåtåsharāwi
15th	الخامس عشر	El khamståsharāwi
16th	السادس عشر	El sittåsharāwi
17th	السابع عشر	El sabåtåsharāwi
18th	الثامن عشر	El tamāntásharāwi
19th	التاسع عشر	El tisåtåsharāwi
20th	العشرين	El åshrin
21st	الواحد وعشرين	El wāhid wa åshrīn

etc. etc. etc.

APPENDIX F.

RANKS, TITLES AND OFFICES.

Ranks.

		1
English	Arabic	Transliteration
Commander-in-Chief.	سردار	Sirdār
General of Division.	فر يق	Ferîk
Major, or Brigadier- General.	لوا	Lewa
Colonel.	ميرآلاي	Mīrālai
Lieutenant-Colonel.	قاعقام	Kaimakām
Major.	بكباشي	Bimbāshi
Adjutant Major (Native).	صاغقولاغاسي	Sāghkol ā ghāsi
Captain.	يوز باشي	Yūzbāshi
Lieutenant.	ملازم اوًل	Mulāzim awwal
2nd Lieutenant.	ملازم ثاني	The state of the s
Serjeant Major.	صول تعليم	Sõl tålīm
Quarter-Master-Ser- jeant.	صول تعيين	Sōl tāiin
Company Serjeant Major.	باش چاویش	Bāshshāwīsh

English	Arabic	Transliteration
Company Quarter- Master-Serjeant.	بلوك امين	Buluk amin
Serjeant.	چاو پش	Shāwish
Lance-Scrjeaut.	وكيل جاويش	Wakīl shāwīsh
Corporal.	اونباشي	Ōnbāshi
Lance Corporal.	وكيل اونباشي	Wakîl önbāshi
Private.	نفر	Nafar
Bugler.	بروجي	Brūgi
Drummer.	نر مبطحي	Trombetgi
Pioneer.	بالطعي	Baltagi
Saddler.	سروجي	Serūgi
Shoemaker.	جزمجي	Gazmagi
Groom.	سايس	Sais
Servant.	خدًام	Khaddām

Titles and Offices.

non little picket

mind.

Distant.

English	Arabic	Transliteration
Acting.	وکیل	Wakil
Accountant.	محاسب	Muhāsib
-, Chief	رئيس الحسابات	Rais el hisābāt
Adviser.	•ستشار ·	Mustashār
Advocate.	افوكاتو . وكيل دعاوى	Afūkātu. Wakil dåāwa
— General.	افوكاتو عام	Afūkātu āmm
Aide de Camp.	ياور	Yāwar
Agent.		Wakil
— General.	وكيل عام	Wakil amm
— Diplomatic.	وكيل سياسي	Wakil sīāsi
Assistant.		Musāid
Audit office.	قلم المراجعة	~ -
Chef de bureau.	رئيس قلم	Ra'is galam
— — , Sous	وكيل قلم	Wakil galam
Clerk.	كاتب	Kātib
—, Chief	باش کاتب	Bāshkātib
Coast Guard Administration.	مصلحة خفر السواحل	Maslahat ghafr el sawā- hil
Controller.	مواقب	Murāgib

English	Arabic	Transliteration
Court.	محكمة . مجلس	Mahkama. Maglas
—, Civil	محكمة مدنيَّة	Mahkama madaniya
—, High	محکمة کبری او علیا	Mahkama kubra (au tilia)
— Martial.	مجاس عسكري	Maglis &skari
— —, District	مجلس عسكري مركزي	Maglis åskari markizi
— —, General	مجلس عسكري عالي	Maglis åskari åli
— —, Regi- mental	مجلس عسكري الايي	Maglis åskari alaii
-, Mixed (Mixed	محكمة مخلطة	Mahkama mukhtalata
Tribunal). — of enquiry.	مجاس تحقيق	Maglis tahgīg
Department.	مكتب . مصلحة . ادارة	Maktab. Maslaha. Idāra
Deputy.	نايب	Naib
Director.	مدير	Mudir
- of Accounts.	مدير الحسابات	Mudir el hisāb ā t
 of Agriculture & Lands. 	مدير الزّراعة والاراضي	Mudir el zirā& wal arādi
— of Education.	مدير المعارف	Mudir el måārif
- of Game Pre-	مدير مصلحة وقاية الحيوانات	Mudir maslahat wigaiat
servation.	البريّة	el haiwānāt el barrīya
— of Intelligence.	مدير المخابرات	Mudir el mukhābarāt
 of Posts and Telegraphs. 	مدير البوسطة والتلغراف	Mudir el būsta wal telli- ghrāf
— of Railways.	مدير سكَّة الحديد	Mudir sikkåt el hadid

English	Arabic	Transliteration
Director of Steamers	مدير الوابوارت والمرأكب	Mudīr el wābūrāt wal
& Boats.	- 5 - 5 - 5 - 5 - 5 - 5 - 5 - 5 - 5 - 5	marākib
— of Stores.	مدير المهمات	Mudīr el muhimmāt
— of Supplies.	مدير التعيينات	Mudīr elt&iināt
— of Surveys.	مدير المساحة	Mudīr el masāha
— of Sudan- Med. Dept.	مدير المصلحة الطبيَّة الماكيَّة	Mudîr el maslahat el tubbîya el malakîya
— of Woods and Forests.	مدير الغابات والاحراش	Mudīr el ghābāt wal ahrāsh
— of Works.	مدير قسم الاشغال	Mudīr gism el ashghāl
District (Mil.)	قسم	Gism
— (civil).	قسم مأمور يَّة	Māmūrīya
Engineer.	مېندس	Muhandis
—, Royal	مېندس ملوکي	Muhandis mulūki
Expert.	خبير	Khabīr.
Governor.	حاكم . مدير ، محافظ	Hākim. Mudīr. Muhāfiz
— General.	حاكم عام	Hākim តំការក
Inspector.	مفتیش	Mufattish
-, Chief	مَفِتِينَ اوَّل (باش مَفَتِّش)	Mufattish awwal (Bāsh- mufattish)
— General.	مفتش عام	Mufattish āmm
—, Junior	مفتِّش درجة ثانية	Mufattish daraga tānīa
—, Senior	مفتِّش درجة او لي	Mufattish daraga ūla
 General of Irrigation. 	مفتِّش عام الري .	Mufattish âmm el rai

English	Arabic	Transliteration
Inspector of Mehke- mas.	مفتِّش المحاكم	Mufattish el mahākim
—, Senior Me-	مفتيش اوًل المصلحة الطبيّة	Mufattish awwal el mas-
dical	الملكية الملكية	lahat el tubbiya el ma- lakiya
— of Customs.	مفتِّش الجمارك	Mufattish el Gamārik
Judge.	فاضي	
—, Chief.	قاضي استثناف	Gādi isti'nāf
—, Civil	56	
Jurisconsult.	مفتي	Mufti
Kadi, Grand	قاضي القضاة	Gādi el gudāt
Manager.	مدير	Mudīr
Master.	استاذ • ناظر	Ustāz. Nāzir
, Head	ناظر	Nãzir
Minister.	ناظر	Nāzir
—, Prime.	ناظر النظأر	Nāzir el nuzzār
Ministry.	نظارة	Nazāra
— of Interior.	نظارة الداخليَّة	Nazārat el dākhlīya
of Foreign Affairs.	نظارة الخارجيّة	Naz ā rat el khārgīya
of PublicWorks.	نظارة الاشغال العموميَّة	Nazārat el ashghāl el umumīya
— of War.	نظارة الحربيَّة	Nazārat el harbīya
 of Public Instruction. 	نظارة المعارف العموميَّة	Nazārat el m ä ārif el unumīya

English	Arabic	Transliteration
Ministry of Finance.	نظارة الماليَّة	Nazārat el māliya
— of Justice.	نظارة الحقّانيَّة	Nazārat el haggānīya
Mufti.	مفتي	Mufti
Officer.	ضابط	Zābit
Commanding.	قومندان	Cōmandān
— — Cavalry.	قومندان السواري -	Comandān el sawāri
Officer Commanding Artillery.	قومندان الطوبجيَّة	Cōmandān el tūbgīya
 Commanding Camel Corps. 	قومندان الهجَّانة	Comandān el haggāna
— Commanding Mounted In- fantry.	قومندان البيادة الراكبة	Comandān el biāda el rākiba
 Commanding Frontier. 	قومندان الحدود	Comandān el hudūd
 Commanding District. 	قومندان القسم	Comandān el gism
Commanding Station.	قومندان المحطَّة	Comandān el mahatta
—, Staff	ارکان حرب	Arkān harb
—, Chief Staff	رئيس اركان حرب	
Public Security Department.	قلم الضبط والربط	Galam el zabt wal-rabt
Principal Medical Officer.	حکیمباشي	Hakīmbāshi
Principal Veterinary Officer.	حكيمباشي بيطري مصلحة السجون	Hakimbāshi beitari
Prisons Department.	مصلحة السجون	Maslahat el sugūn

English	Arabic	Transliteration
	5	M 11 / 1 /11
Sanitary Department.		Maslahat el sihha
Secretary.	سكرتير • كاتم اسرار	Sekreteir. Kātim asrār
· —, Arabic	سكوتير عربي	Sekreteir årabi
—, Civil	سكرتير ملكي	Sekreteir mulki
—, Financial	سكوتير مالي	Sekreteir māli
—, Legal	سكرتير قضائي	Sekreteir gudā'i
—, Military	كاتم اسرار حربيّة	Kātim asrār harbīya
—, Private	سكرتيرخاص (اوخصوصي)	Sekreteir khāss (au khu- sūsi)
Section.	قل	Galam
Slavery Repression Dept.	مصلحة منع الرقيق	Maslahat manî el ragîg
Station.	محطة	Mahatta
— master.	ناظر محطَّة	Nāzir mahatta
Storekeeper.	مخزنجي	Makhzangi
Superintendent.	مدير ، ملاحظ	Mudīr. Mulāhiz
Teacher.	مدرّس	Mudarris
Translator.	مترحم	Mutargim
Transport.	āla	
Treasurer.	صرًاف	Sarrāf
Workshop.	ورشة	Warsha

Appendix G.

SAKIA AND PARTS.

Arabic	Transliteration	English
ساقية	Sāgīa	Persian water wheel.
ابو راسین	Abu rāsein	Trough leading from Sabalūka to Gallāba.
ارص . الس	Ars. Alas	A rope by which cattle are tied while working Sakia.
اسلاج ٠ اسلام	Islāg. Islām	A piece of wood put between the necks of the two bulls working the Sakia.
بصير	Basīr	A man looking after a sakia.
بدقوك	Bidgōk	Bearers of the cross piece.
نْتِق	Tattig	Work of cattle by turn <i>i.e.</i> two owners of a sakia, one works his cattle half day and the other the rest of the day.
	Tiddān	The share of a sakia crop.
	Turbāl	Farm labourer.
ئة ئق	Tugum	Seat on which the boy who drives, sits.
توريق	Taurig	Wood on which the axle turns.
- جبت	Gibitt	Upper platform of the wheel on which cattle work.

Arabic	Transliteration	English
حمار . حصان	Humār. Husān (Shaigi)	Wood which the lower wheel bears and turns on.
جدول	Gadwal	Channel.
دروة	Dirwa	Trough leading to gadwal.
ديقَّتِي	Digatti	Lower platform of the wheel on which cattle work.
د يو	Dīu	Top cross piece to hold upright axle.
سبلوكة		Trough into which water pours from the pots.
سآوباق . اورتي	Sallubāg. Ū- ratti	The child who rides on sakia.
شو بَّة	Shōbba	The partner delegated for work outside the Sakia such as purchase of necessities etc. This is done by turn.
مُعَد	Samad	Foreman of a holding <i>i.e.</i> Sakia, Head of Sakia.
عطفة	°Utfa	Wheel of Sakia.
قادوس	Gādūs	Pitchers of the water wheel.
فوقار	Fūgār	Wood under the trough into which water pours from the pots.
ق وَّاع	Garrāå	The man who waters the land.
قلاًبة	Gallāba	Trough leading from abu rasein to dirwa.
قو يتِّي	Gawītti	The well into which buckets dip.

Arabic	Transliteration	English
كلتود	Kalatōd	Double sakias used during low Nile for bringing up water from one to the other.
	Laglūg	Wood bearers for water pots.
القنين .كوديق	Lugnein. Kō- deig (Shaigi)	The channel between the river and the place, where buckets of water wheel dip.
مارة	Matara	A water wheel working at a distance from river.
مروق	Murūg	Beams supporting the platform of a water wheel.
مشِّق ۱۱۱	Mishshig	Upright axle tree.
نبرو	Nabaru	Shāduf.
نامة ، نامقة	Nāma. Nāmga (D.)	Cross piece in wheel.

60

also not alguest also show here if

and solven with a long of

the total and the same is a supple

APPENDIX H.

WEIGHTS AND MEASURES.

Weights.

درهم	Dirhim
اوقیَّة (۱۲ درهم)	Ūgīya (12 dir.)
رطل (۱۲ اوقیة)	Ratl (12 ūgia.)
اقة (٠٠٠ درهم)	Ugga (400 dir.)
قنطار (۱۰۰ رطل)	Guntār (100 ratl)

(Of gold).

	حبَّة	Habba
(۱۰ حبَّات)	قيراط	Gīrāt (10 hab.)
(۲۰ حبة).	ā nā	Gisma (20 hab.)
()	مثقال	Mitgāl (40 hab.)
ة (مثقالين)	نصف اوقيًّا	Nuss ūgiya (2 mit.)
(کا مثاقیل)	اوقيَّة	Úgiya (4 mit.)

Measures (grains).

Gezira.

(ماوة)	ار بق	Arbag (malwa)
(۲ ملوتين)	ڠ۫ڹ	Tumn (2 mal.)

Garī& el rub& (4 mal)

Keila (½ burma)

Burma (4 rub&)

Ardabb (6 bur.=12 keila)

Rahal fbra (20 bur.)

I HOUSE

16 1 TO - 1

Ber. & Don.

In towns as Kh. etc.

 Malwa (rubå el rubå)

 Malwa (rubå el rubå)

 Nuss rubå (2 mal.)

 Rubå (4 mal.)

SUDAN WEIGHTS AND MEASURES.

(With equivalents in British Measures.

Length -

Dir \hat{a} "baladi" (= 24 gīrāts) = 22.83 ins. (for ordinary measure). A Sudan dir \hat{a} = length from elbow to middle finger tip of left arm plus breadth of right hand = $22\frac{1}{2}$ in.

Hindaia (cloth) = 25.88 in.

Hindāsa and pik Stambūli = practically, 2 ft. 2 ins.

Gadam = 1 foot; busa = 1 inch (little used).

Gasaba = 11 ft. 7.76 ins.

Pik mâmāri = 29.53 ins. = (architectural, &c.).

Sāá (hour) = anything between $2\frac{1}{2}$ and 4 miles.

Sudan river land—

Measured lineally (not superficially) along the river by the "habl" (habl = usually 8 dirā, but may be anything from 2 to 10 dirā).

Square measure—

Feddān = $333\cdot3$ square gasabas = 24 gīrāts kāmil = 72 habbas = 144 dangs = 576 sahms = $13\cdot824$ sohts = $1\cdot038$ acres = $70\cdot88$ yards square = $5\cdot024$ square yards.

Girāt = 209.35 sq. yds.

Sahm = 8.72 sq. yds.

Square gasaba = 15.07 sq. yds.

Square pik måmāri = 6.43 sq. ft.

Sudan rain land—

Measured superficially by the "gadå" (= about $5\frac{1}{2}$ feddān—sides = 64 ûd of 4 dirā each).

Weight-

Dirhim = 16 girāts = 48·15 grs. (Troy) = 1·76 drs. = 11 oz. = 3·12 grs. 9 dirhems = 1 oz. practically.

Gerba (rough liquid measure) = 14.67 galls.

Haml or heml (camel load) = 200 uggas = 550 27 lbs. (Egypt) (300 lbs. for Western or Bedouin camels).

Hemla = 66 uggas = 165.08 lbs.

Guntār = 8 tumna = 100 ratls = 36 uggas = 99.05 lbs.

Guntār (Alexandria) = 112 uggas = 308·15 lbs.

Mudd (Berber) = $2\frac{2}{3}$ tumna (of 3 tāsa) = 8 tāsa (of $1\frac{1}{2}$ ratl) = $10\frac{2}{3}$ ratl.

Mitgāl (for precious metals and stones) = $1\frac{1}{2}$ dirhims = 24 gīrāt = 72.22 grs. T.

Ugga = 400 dirhims = 2.77 raths = 2.19 pints = 2.75 lbs

Ratl = $12 \text{ <math>\bar{u}gia} = 144 \text{ dirhims} = .99 \text{ lb.} = .79 \text{ pint.}$

Ratl (Abyssinian) = 10 mokha = 120 dirhims = .68 lb.

Rubå (of dates) = about 10 lbs. 30 rubås = 1 camel load.

Tonolata (French tonne) = 800 uggas = 2204.62 lbs.

Tonolata Inglizi (ton) = 814 uggas = about $7\frac{1}{2}$ ardabbs (of wheat).

 \overline{U} gīya = 12 dirhims = 1·32 ozs. = ·066 pint.

In the Sudan the ardabb varies considerably, according to locality. It also varies according to the excellence or otherwise of the harvest, so that the following cannot be taken as always correct:—

Khartoum.

1 ardabb = 12 keila = 24 rubå (of 4 malwa) = 96 malwa (of $3\frac{1}{8}$ ratl) = 300 ratl.

Gezira.

1 ardabb "Masri" as above ... = $24 \text{ rub\& of } 12\frac{1}{2} \text{ ratl} = 300 \text{ ratl}$.

"Abu Sittåshar" ... = 24 ,, 16 ,, = 384 ,,

", "Abu Tamāntáshar"= 24 ", 18 " = 432

,, "Abu 'Ashrīn," "El Kebīr" = 6 burma = 24 rubā (of $4 \text{ arb} \frac{5}{4}$ or malwat of 5 ratl) = 480 ratl.

Berber.

1 ardabb "masri," "El Sughaiyar," as above.

1 ardabb "Sūdāni," "El Kebīr" = 24 rubā or gīrāt of 4 tuman of 4 ratl = 384 ratl.

Kassala.

1 ardabb = 24 rubå of 18 ratl = 432 ratl.

and the largest the control of the largest terms.

Kordofan.

- 1 ardabb "official" = $1\frac{1}{4}$ rīka (of 30 mudd) = $37\frac{1}{2}$ mudd (of 8 ratls) = 300 ratls.
- 1 ardabb "local" = 2 rika = 60 mudd (of 7 or 8 ratls) = about 450 ratls.
- Cotton, when raw, is sold by the "guntār" of 315 ratls; when ginned or pressed, by the ordinary guntār of 99 ratls. At Tokar, a guntār of cotton = 120 ratls.

SPECIMENS OF THE COLLOQUIAL LANGUAGE.

In reading the following examples it must be remembered that in addition to the natural elision of , and J in the definite article, much elision also takes place, in speaking quickly, in the conjunctions and other "small words", e.g. Wa el timsāh would be pronounced Wāt timsāh or 'Ala el Sama as aās sama.

Berber.	
Primary Schools.	
The teacher of a	
primary school is	
either paid at the rate	(
of 12 dollars per annum or teaches the	,
num or teaches the	
children free of charge. He teaches them	1
the Kuran. Some of	
them (the elder ones)	,
them (the elder ones) attend at dawn and	1
the younger ones at sun-rise. Some of them read in the Ku-	
snn-rise. Some of	
them read in the Kuran and others the	4
alphabet, Alif, Ba, Ta,	
Tha, Gim, until mid-	
day when they go	١
day when they go home. They lunch	
and return at noon-	1
prayer. Then they	
prayer. Then they read until 3 p.m. (El ^c Asr). They are dis-	
observed. They are dis-	
charged. They go to their parents. They	1
perform the duty of	
perform the duty of ablution and attend	
the evening reading.	
At the evening Azan	
they show their sla-	
tes, read their lessons	1

and are discharged.

English

الخلاوى

Arabic

شيخ الحلوه ياجر واسنته باثبی عشر ریال او یکون هو ذاته بقري لله ساكت يعلُّهم القرآن . يجنَّمعوا بعضهم عند طلوع الوقت (يعنى الكيار منهم) والصغار عند الشروق. وتقروا بعضهم سيفح القرآن وبعضهم في الحروف الهجائية الف يا تا ثا جيم لنصف النهار ويروحوا اهلهم . يتغدوا ويجوا صلاة الظهر ثم يقروا الى العصر · يفكُّوهم · يروحوا اهليتهم. يتوضّوا ويحضروا القرآة العشا . اوّل اذان العشا يعرضوا لواحهم ونقروا

El khalawi

Transliteration

Sheikh el khalwa yia'ggaru sintu bi etnåsher riāl au yakūn hūa zātu yugarri lilla sā-Yuallimhim el gur'an. kit. Yigtamâu bâdhum ând talū́ el wakit yani el kubar minhum, wa el sughär ånd el shurūg. Wa yigru bådihum fil el gur'ān wa bådhum fil hurūf el hagāīya alif ba ta tha gim li nuss el nahār wa yerūhu ahlhum. Yitghaddu wa yegu salāt el duhr. Summa yigru ila el åsr. Yifikkühum. Yerühu ahliethum. Yitwaddu wa yahdaru el garā't el åsha. Awwal azān el åsha yåradu luwāhum wa yigru el dirāsa wa yifikkūhum. English

Arabic

Transliteration

Abu nisnas.

The Nile, they say, is inhabited. The remarkable beings in it are the Hippopotamus and the Crocodile. The Abunisnas is one of the Nile demons. But his form is like that of a human. He has very long dun red hands. I have not seen him with my own eyes but know about him by hearsay and it is true.

Capture of Kassala

We were at Kassala. I was the chief of Kassala. We sent out the necessary scouts towards the Italians. The scouts came back and reported that the Italians were advancing in four columns. Three columns were sent ahead for fighting and the fourth was with the General kept behind. Our forces were three columns. We commenced battle on Tuesday at 6 in the morning at sunrise. Our cavalry numbered 200 horses and the cavalry of the Italians 400. The engagement lasted between us and them till 8 o'clock, when the posi-

ابو نسناس البحر اصله بيقولوا مسكون. اصله يعني الحاجة المشهورة فيه العيسنت والتمساح. وابو نسناس من ضمن شياطين البحر لكن هيئته ابن ادم. له ايادي احمر اشهب طويل جدًّا. انا ما رايته بعيني لكن على السمع لكن مثبوت

استلام كسله وانارئيس كنا في كسله وربا الطلايع كنا في كسله وربا الطلايع اللازمة لجهة التليان عندنا اخبرونا ان التليان حضروا باربع ارباع تلث ارباع فلام الجننار متأخر بها فلهرهن عبيشنا ثلث ارباع وقابلنا للحرب يوم الثانا الساعة ت فجر مع طلوع الشمس خيولنا ٢٠٠٠ حصان وسواري التليان

Abu nisnās

El bahr aslu* bigülu maskün. Aslu* yåni elhäga el mashhüra fiu el åisint wa el timsäh. Wabu nisnäs min dimn shaiātīn el bahr lākin haiatu ibn ādam. Lu aiādi ahmar ashhab tawīl giddan. Ana ma ra'eitu bi åini lākin åla el samå lākin masbūt.

Istilam Kasala.

Kunna fi Kasala. wa ana ra'is kasala. Waddeina el talaiå el lāzima li gihat el tiliān. Wa el talaiå haderat åndena akhbarūna inn el tiliān hadaru bi arbå arbå. Talāt arbå gaddamūhin lil harb wa el rābia ånd el ginanār muta'khkhir biha fi dahrhin. Geishna talāt arbå. Wa gābilna lil harb yōm el talāta el sāå sitta fagr må tulū el shams. Khīūlna mīetein husān wa sawāri el tiliān arbå mīat husān. Wa dār el harb ma beinna wa beinhum

^{*} The word do aslu is only used in this case as an expletive in talking.

English

Arabic

Transliteration

tion was captured by the Italians. Weretreated to Atbara and we wrote to the Khalifa and said a fight has taken place between us and the Italians and Kassala has been surrendered.

The Khalifa reinforced us with men and dura bread to feed the army. Meanwhile Osman Digna was at Deim Adarama. The news reached him; he at once came with his troops and joined us here at Atbara.

After Osman Digna's arrival, we appointed 400 horsemen which went towards Kassala, attacked the Arabs and soldiers and captured from them some 300 camels. Afterwards the Khalifa sent for me and I came here to Omdurman.

(Jaali).

First of all, El Zubeir Pasha and I took money from some one called Khalil el

الساعة بقت ٨. بعدر صار استلوا المركز . نحن تُوجُّهنا لبحر أتبره . كاتبنا الخليفة قلنا جرى الحرب ما بيننا وبين التليار في وصار استلام ڪسله . والخليفة مدانا بالرجأل والعيش الدره لأكل الجيش . وكان عثمان دقنه في ديم ا دارامه . الخبر بلغه قام بالجيوش على طول نوجة نجدنا هني في اتبره . من بعد حضور عثمان دقنه عندنا عيَّنَّا خيولار بع مية حصان توجهت لجهة كسله ضربت. العرباري والعسكر اغتنموا منهم ابل نحو ۳۰۰ بعير. ومن بعد الخليفة طلبني حضرت ام درمان هنی

اولاً أنا والزبير باشا اخذنا فلوس من واحد

lahadd el sāā bagit tamānia. الحرب ما بيننا وبينهم لحد Bådin sar istilamū el markaz. Nahna tawaggahna li bahr a'tbara. Kātabna el khalīfa gulna gara el harb ma beinna wa bein el tiliān wa sar istilām kasala. Wa el khalīfa maddāna bil rigāl wa el ëish el dura li akl el geish. Wa kān Etmān Digna fi deim adārāma. El khabar balaghu. Gām bil geish ala tūl tawagga nagadna hini fi a'tbara. Min bad hudur Etman Digna andna äiyanna khiūl arbā mīat husān tawaggahat li gihat kasala. Darabat el űrbān wa el áskar ightanamu minhim ibil nahu tultumia bair. Wa min båda el khalīfa talabni hadart Umdurmān hini.

(Jaåli).

Awwalan ana wa el Zubeir Bāsha akhadna filūs min wāhid Shami. We took . يقولو له خليل الشامي bigūlu lu Khalīl el Shāmi. Wa beads and went to Bahr el Ghazal. We remained there a good while. El Balali came upon us and we attacked him and killed him. We took the arms and the Thence we guns. proceeded to Shakka. We conquered it and madeita mudiria. We wrote to the Government asking them to forgive us and to come and take over the country. At that time tafa Abu Khiran with one battalion and two squadrons of Bashibuzuk, each one of 400 horsemen. There was with them a man called Taha Absadr and another named Abbāla (Ahmed Agha). After they sent them, we handed over to them the Province of Shakka and we proceeded to Darfur. Sultan Ibrahim Garadacame with the army to Dara to attack us. We defeated his army two times. At the third time he fled himself at night and we overtook him at Manawashi. We killed him together with the Wazir Bakhit and went to El Fasher. We wrote to

خيران معه اورطه واثنين سناجق كل واحد باربع ميّة خيّال. فيهم واحد اسمه طـه ابسدر وواحد اسمه اياله (احمد اغا) . ومن بعدها ارساوهم سأناهم مديرية شكا وتوحينا لدارفور . جانا السلطان ابرهيم قرطه جاب لنا الديش (الجيش) ي داره لمحاربتنا . وكسرنا ديشه مرتبر ، وفي الثالثة اتهزم هو بذاتهُ

الملا واخذنا سكاسك وتوحينا المكاسك وتوحينا na Bahr el Ghazāl. Wa makasna fihu mudda. Ga el Bilāli åndina wa hārabnāhu wa katilnāhu. Istalamna el aslaha wa el madāff. Wa minnu tawaggahna li Shakka. Fatahnaha mudiriya. . تعنو عنا فنا فعلنا Wa kātibna el Hukūma tafu anna finna fålna wa tegi tistelim وتجي تستلم البلد . في el balad. Fi dak waktiha siyanu Mustafa Bu Kheiran man orta wa etnein sanājik kull wāhid bi arbå miat khaiyāl. Fihum wāhid ismu Tāha Abusadar wa wāhid ismu Abbāla (Ahmed Agha). Wa min båda arsalūhum sallimnāhum mudīriya Shakka wa tawaggahna li Darfür. Gana el Sultan Ibrahīm Gurada gāb leina el deish fi Dāra li muhāribatna: Wa kasarna deishu marratein.Wa fi el tālita ithazam hūa bizātu leilan wa hassalnāhu fi Manāwāshi. Wa katilnāhu hū wa el Wa-

English

Arabic

Transliteration

at Dar Hamar. came with the Egyptian army and we handed Darfur over to him and El Zubeir Pasha went down to Egypt.

Ismail Pasha Aiyub وقتلناه هو والوزير بخيت zīr Bakhīt wa tawaggahna el Fāshir. Wa katabna li Ismāʿil ونوجّهنا الفاشر . وكتبنا Bāsha Aiyūb fi Dār Hamar. لاسمعيل باشا ايوب في Gāna bil deish el Masri wa sallimnāhu Dārfūr. Wa el Zubeir المصري وسلّناه دارفور . Bāsha nizil Masir. والزمير باشا نزل مصر

DONGOLA.

First Mission to Darfur.

We were once travelling towards the Kababish country with Mukhtar Eff. Awad. They sent us two messengers saying go on to El Fasher. We went on. When we arrived at El Nahud the natives stole one of our camels. Mukhtar Eff. warned them saying you must either bring the camel or the price thereof. Before we left for El Fasher they brought us the camel and we started. We arrived at mountains of El Hilla. We saw a man named Shams el Din, one of the Sultan's subjects. We saluted him and he said to us

دنقلة

اوَّل ارساليَّة لدار فور

في مدِّه كنَّا سافنا

DONGOLA.

Awwal irsālīya li Dārfūr.

Fi mudda kunna sāfirna Ala gihat el Kabābīsh. Maana Mukh- على جهة الكباييش. معانا منار افندے عوض د tār Efendi Awad. Wa badin rassalu leina etnein bustagīya. Gālu ومعدن رسلوا لينا اثنين timshu ala tūl lilfāshir. Wa masheina ala tūl. Awwal wusūl- طول للفاشر. ومشينا على na fil Nahūd nās el balad sara طول . اوَّل وصولنا في gu minena gamal. Bådin Mukh- النهود ناس البلد سرقوا منا tār Efendi nabba aleihim gāl جمل. بعدن مخنار افندى lahum tgību el gamal ya tgību أنبه عليهم قال لهم تجيبوا tamanu. Badin awwal ma gum- الجمل يا تجيبوا تمنه . بعدين na ala el Fashir gabulna el ga- اوّل ما منا على الفاشر mal wa sāfirna lil Fāshir, Wusilna gibāl El Hilla. Bådin جباك lagina wähid ismu Shamsh el الحلَّة . بعدن لقينا واحد Din min gamāst el Sultān. Salyou should stay with me here. I will write to علمه قال لنا نقعدوا معاي the Sultan and when the reply comes you will start. We stayed with him 13 days. الجواب He received the reply and 5 of the Sultan's يوم . حاه الرد و ٦ شحانة camelmen. Then we proceeded with him until we approached within 3 hours distan- وثمنا معه ونهحينا لحد ما انقر بنا للفاشر مسافة a dim مسافة camelmen said to us you stay here. Two المحانة قالوا عات . المحانة والوا of them rode and went to the Sultan and came back saying that . the Sultan says stay here until we dismiss two days he sent us a messenger saying: you have and stay the men went. After their departure Mukhus and said: This man has taken the message and kept us here, he will not let us go, I think he will kill us. Let us now rise and kill the men who are set as guards اظنى بقتلنا . وهسم كان

حماعة السلطار . هنا ، انا بكتب له حوال من هجانة السلطار . لنا انتو اقعدوا هنا . ركبوا منهم اثنين راحوا وجوا من السلطان. اله السلطار فال الم you. Westayed. After اقعدوا هنا نامن نطلقكم. فعدنا . نعد بهمبر رسا , send me the message here until I discharge لنا بوسطة . قال لنا ترسلوا you. We sent it and الجواب المعاكم واقعدوا هنا نامن انا اطلقكم. ودَّ بناهُ إ الحوال وروحوا الحماعة . tar Eff. called two of بعد ما مشوا مخنار نادی زولين مننا وقال . الرجل دا ما دام مسك مننا الجواب وأخْرنا هنا ما بيخلينا .

limna ålei gāl lina tagādu māi hina. Ana biktib lu gawāb lil Sultān yeġīni radd el gawāb timshu. Gådna måu talātāshar yom. Gāhu el radd wa sitta haggāna min haggānat el sultān. Wa gumna mau tawaggahhna lihadd ma angarabna. lil fashir musāfa talāt sāāt. El haggāna gālu lina entu ugudu hina. Rikibu minhum etnein rāhu wa gu min el Sultān. Gālu el Sultān gāl lukum ugudu hina nāmin nitlugkum. Gådnå. Bād yomein rassal lina būsta gal lina tirsulu el gawāb el mākum wa ugudu hina namin ana utlugkum. Wa ddeināhu el gawāb wa rawwahu el gamā́á. Bádma mashu mukhtār nāda zolein minena wa gāl. El rāgil da ma dām misik minena el gawāb wa akhkharna hina ma bikhallina. Azanni yuktulna. Wa hassa kamān nahna nagūm wa niktil

arr P

over us and desert. They said 'very good.' Then he called me together with another man. He spoke to us as he spoke to the former two. We told him if we rise O Mukhtar and kill these guards and make off we cannot escape out of the Sultan's country. Mukhtar approved our speech. We remained until the Sultan's messengereame. We started. Aftersun-set they put us inside a zariba.

After a short time they called Mukhtar at night. Mukhtar went. We got afraid. We said this man is going to kill Mukhtar. Then Mukhtar walked in, saluted him and kissed the ground before him. He came back to us and we were glad to have him back. little after we heard guns firing 21 shots. On the next morning they told us that the Sultan ordered these shots as a good tidings

el gamā & deil el gā fdīn ghafr fogna wa nishrudu. El gamās . وقالوا له سمح gālu lu samih. Wa bådin tāni talabni ana wa mai wahid. Kellemna zai ma kellem lideilik. ما كلم الدياك . فلنا له Gulna lu in gumna ya Mukhtār wa katalna el gamāå deil wa sharadna ma fi giha yitallana الجماعة وشردنا ما في جهة min balad el Sultan. يطلعنا من بلد السلطان. gibil kelāmna Mukhtār wa gadna nāmin ga mirsāl el Sultān. وقعدنا نامن جا مرسال -Wa gumna masheina dakhkha السلطان . وقمنا مشينا -lūna bād el maghrib batn zari دخاونا، بعد المغرب بطن -ba. Wa shwaietein talabu Mu رزيبة . وشوتتين طلبوا khtar fi leil. Mukhtar gam rah. مخنار في ليل. مخنار قام Nahna khufna. Gulna el rāgil راح . نخنا خفنا . قلنا da māshi yiktil Mukhtār. Wa الرجل دا ماشي يقتل bådin mashi Mukhtar Efendi مثنار و بعدرت مشي sellin ålei wa gabbal. Gāna عنار افندي سلم عليه wa nahna farahna bi geitu. وقبل . جانا ونحنا فرحنا Bådin gådna shwaiya kedi sa- بعدن فعدنا شويه måna hass madafi lighaiat wa کدا سمعنا حس مدافع hid u åshrin mudfå. Asbahna لغاية ٢١ مدفع . اصبحنا el sabah galu leina el madaff الصباح قالوا لنا المدافع deil :el- Sultān darab lukum ديل: السلطان ضرب

for us. After 52 days two men came to us bringing news from the Nile of the death of the Khalifa. Sultan was glad and ordered 21 shots more. Then he himself started with his army and went with us to a place near the mountains. Thence he returned and we came down here.

KORDOFAN HAMRAWI Nymphs (Kordofan)

It was in the late afternoon that we were standing on the river bank, when I saw something rising out of the river, jumping like a fish and falling again into the water. Its form was human and its jump was like that of a fish. She was aboutso high (a yard), her colour was red and she had much red hair coming down to here which was opened out and not plaited. She jumped three times, her form being exactly like that of a human being except that she was small and not large. I saw her back and her right side. She had on no clothes

کر دوفان حمراوی بنات الحور كان ساعة العصر وآحنا واقفين فوق قيف البحر اری حاجة تطلع من البحر تنطّ مثل الحوته كدي وِنْقُعُ فِي الْبَحْرُ ثَانِي ﴿ الْحُلْقَةُ بنو آدم والنطة حوتة . هي في الطول طول كدي (َ ذراع) اللون حمرا وشعرها كثير احمر ونازل هني ومنقوض ساكت موهشط. النطة ا تطميها تلت مرَّات وخلقتا خلقة بني آدم تمام الاصفيرة موكبيرة. شفت ضهرها وشقها اليمين.

bùshra. Wa bad etnein u khamsīn yōm gūna nafarein shaiilīn حونا نفرين شايلين بوسطة būšta min el báhí bi katlat 'el مر البحر بقتلة الخليفة . 'khalifa'. El Sultān ad farih darab السلطان عاد فرح . ضرب tāni wāhid u åshrīn mudfå. Wa ناني ۲۱ مدفع . وبعداك قام bad dak gam hua zatu bi deishu. Gaddamna li ghaiat garīb el gibāl. Wa ragā min hināk. لاه nizilna ala el tul geina hina.

KORDOFÁN HAMRAWI

Banat El Hur

Kān sāāta el 'āsr wahna' wägifin fög geif el bahr ara hāga titlā min el bahr tenitt mitl el hūta kidi wa tuga fil bahr tāni. El khilga binu ādam wa el natta hūta. Hia! fil tūl, tūl kidi (dirā) el lon hamra wa sharha ketir ahmar wa nāzil hini wa mangūd sākit mu mashshat. El natta innattata talāt marrāt wa khilgatha khilga beni ādam tamām illa saghīra mu kebīra. Shuft dahraha wa shiggaha el ya-" atall, she was quite naked, she jumped and fell, again she jumped and fell, three jumped and fell, three times, after which I did not see her again. They give her the name of nymph but if there are many they call them nymphs (lit.daughters of the fairies) or; the daughters of the river.

How I killed the lion. I was hunting in the open country when I saw a bird (a falcon or something of that sort) flying and circling up above. I said (to myself) it may be above a dead ostrich, and I went along till I came up to some grass called Abrakhisa. I put out my head and saw the lion lying on his stomach and eating a young giraffe. I made quite sure and knew him (to be a lion) and kneltdown and put up the rifle to my shoulder. He heard the click, that is the hammer of the rifle "tak-tak." He turned towards me and I hit him in the forehead. The bullet came out of the back of his neck. He got up, fell into a tree and died. We skinned him, removed his flesh and cut off his head.

ما عليها هدم ابدًا عربانه ساكت . نطّت و قعت عقب عقب نطّت وقعت . عقب نطّت وقعت الله مرَّات . عقب عقب ثاني ما شفتها . واسمها بيقولوا بنت الحور . وامًّا ان . كان كثير بيقولوا بنات الحور او بنات اليحر

كيف قتلت الاسد كنت بقنص في الخلا. وشفت الطير صقر كدى طاير . بيحلّق فوق . قُلت يمكن فوق نعام ميت. وجيت ماشي لقيت قش بيسموه ابراخيسا. مرقت راسي شفت الاسد راقد على بطنه . وبيا كل حوار زراف. حقيتهُ سمّح عرفته. وبركت وقعّدت المندقيّة • سمع السلم (یعنی درج البندقيَّة) طق طق. اتلفت عليَّ وخبطتهُ في جبهتهُ . مرقت الرصاصة بقفاه قام وقع فوق الشجرة ومات . طلعنا جلده. شلنا لحمهُ.

mīn. Ma āleiha hidm abadan ārīāna sākit. Nattat wagāit ūgub nattit wagāit ūgub nattit wagāit talāt marrāt. Ugub tāni ma shuftaha. Wasmaha bigūlu bint el hūr. Wa amma in kān ketīr bigūlu banāt el hūr au banāt el bahr.

Keif katalt el asad

Kunt bignus fil khala. Wa shuft el teir sugur kidi tā'ir bihallig fog. Gutt yimkin fog nām maiit. Wa gīt māshi lageit gashsh bisammu abrākhīsa. Maragt ra'si shuft el asad rāgid ^cala batnu wa biākul hūwār zarāf. Haggeitu sammih åriftu. Wa barakt wa gåådt el bundugīya. Simā el sillim (yāni darg el bundugīya) tag-tag. Atlafat áleiya wa khabattu fi gibhatu maragit el rusāsa bigafāhu gam wagå fög el shidera wa māt. Talana gildu. Shilna lahmu. Ra'su gadanāhu.

English

Arabic

Transliteration

How I killed the leopard.

We were walking along, my nephew being with me from Foga towards Kaga, when we heard the leopard (lit. the game) roar. We were quietly going along. My nephew turned and saw him seizing a gazelle. He said to me "Father there's a leopard." I said to him "where is it?" He said "there he is." I saw it crouching and having hoed of the gazelle by its neek, from here. I alighted from my donkey into the ground, I seized my rifle & took aim at him and pressed the trigger. I struck him in this shoulder and the bullet came out of the other shoulder. He fell on his back. We ran up to him. My nephew stabbed him with his spear, but it did him no harm, he did not stab him properly. So I went up and slew him. We skinned him, took off the meat, lighted a fire and roasted him. eating we arose and proceeded on our way.

Gezira.

Khartoum took place on a Monday. From من هني من الاثنين . من هني

كيف قتلت النمر

جينا ماشين معي ولد اخوي من الخُطّة فوجه شايلين كاجه . نسمع الصيد تجعر . ومشينا ماشين ساكت. وَلَد اخْوَى اتلفت شافه ماسك الغزال . قال لي يا با داك النم قلت له وينه قال لي داكه . شفته مدنقر ماسكها من رقبتها من هني. تلمت من الحمار ، نزلت في الوطا مسكت المندقثة ومديت عليه وجبت الغمازة ضربته من الكتف دا مرقت من الكةف دا . وقع على قفاه جرينا عليه . ولد اخوي طعنه بالحربه ماكلته ما طعنته سمح انثنت. بس انا جيت ذبحنه . مرقنا لحم وعلَّمَا النَّارِ وَنَجْضَنًا. أَكَانَا قمنا رحنا مشينا

The conquest of og reded its long

Keif katalt el nimr

Gina māshin, māi wad akhūi, min el khutta Fōga shā'ilīn Kāga. Nismå el seid tagår wa masheina māshīn sākit. Wad akhūi itlafat shāfu māsik el ghazāl gāl li yāba dāk el nimr. Gutt lu weinu gāl li dāku shuftu mudangir māsikha min ragabatha min hini. Tallabt min el humār. Nizilt fil wata. Masakt el bundugiya wa maddeit ålei wa gabatt el ghammāza darabtu min el katif da maragat min el katif da. Waga ala gafahu gareina åleihu. Wad akhūi tånu bil harba ma kalitu ma tantu samih intanit. Bas ana git dabahtu maragna lahm wa Allamna el nār wa naggadna. Akalna gumna ruhna masheina.

Gezira.

Asl futüh el Khartüm yöm el itnein. Min hini min el giha di

carnage and entered

the mosque. He re-

mained therein and

called together the

princes and ordered

them not to kill any-

one.

واحد اسمهُ ابو قرجه وواحد عبدالله ولد النور . دول الناس الرؤُّوس . ومِن الناحية دي (قبلي) عبد الرحمن النجومي . ومن الناحية دي (بحري) الطاهي ولد الشيخ العبيد ومضوي عبدالرحمن. ومن الجهة الغربيَّة في ناس البلدزي راية عبد القادر ولد ام مريم ورايات سلمان ولد المك . ونحن هنا ناس الخرطوم ديل قتلهم الجوع. وبسبب الضعف الحاصل دخلوا عليهم قتلوهم لاخلوا اور بَّاوي ولا خلوا مسلم . ودخلوا في البيوت للنهب نهبوا بيوت العالم كايها بقوا ثلاث أيام " يقتلوا الناس لحين الخبر بلغ المهدي. وكان بالغرب جا حضر هنا راكب جمل ورفع القتل ودخل الجامع قعد فيه وجمع الامرا نبه عليهم

(elsharg) wāhidismu Abu girga الجهة دي (الشرق) wawāhid 'Abdulla Wad el Nūr. Dol el nas el ru'us. Wa min el nābīa di (gubli) °Abd el Rahmān el Negūmi. Wa min el nāhīa di (bahri) el Tāhir Wad el Sheikh el °Ibeid wa Medawwi °Abd el Rahmān. Wa min el giha el gharbīya fi nās el balad zei raiat Abdul Gādir Wad Um Marīūm wa raiat Suleimān Wad el Mek. Wa nihin hina nās el Khartūm deil katalhum el gu wa bi sabab el důf el hāsil dakhalu aleihum katalūhum la khallu ūrubbāwi wa la khallu muslim. Wa dakhalu fil bīūt lil nihib nahabu bīūt el alam kullha. Bigu tilāt aiyām yiktilu el nās lahīn el khabar balagh el Mahdi. Wa kān bil gharib gā hadar hini rākib gamal wa rafa el katl wa dakhal el gāmi. Gåd fi wa gami el u'mara nabba &leihum bi عدم فتل احد adam katl ahad.

English

Arabic

Transliteration

Kassala.

When we were on our way to Kassala with Hamid Ali, on passing Asubri, there being about 500 men with us, we came upon a great number of cranes in the Gezira. When the Ansar who were with us saw them, they took them for the Turks of whom they were very much afraid. All of them fled leaving their camels and all the loads and baggage that was on them. After it was proved to them that these things were only birds they returned gradually and took their belongings.

H. E. Gordon Pasha appointed three steamers under the command of Satti Bey Ahmed, Governor of the Bahr el Ghazal Province, to bombard El Geteina and reconnoitre that district. When the steamers arrived at Abu Hugar, Stewart Pasha over-

لَّا كُنَّا متوحهين كسلة مع حامد على وفي اثنا مرورنا على اسوبري ومعنا ما يقارب خمس مئة نفر وجدنا طير الرهو بكثرة بالطانة. فلم نظره الانصار الذين معنا من شدة الخوف من الترك ظنُّوا ار في هو لاء الطيور هم الترك بذاتهم لا شك وجميعهم فروا هارىين وتركوا حمالهم وما عليها من المشال والامتعة . وبعدما تحقّق لم ان هذا طير

بوجود سعادة غردون باشا عين ثلاث وابورات تحت قومندانيَّة ستّى بك احمد مدير بحر الغزال لفرب جهات القطمنة والاستكشافات هناك .

Kasala.

Lamma kunna mutawaggihin kasala må hāmid åli wa fi asna murūrna ala as ūbri wa mana ma yigārib khumsu miat nafar wagadna tair el rāh ubikitra bil butāna. Falamma nazaru el ansār illāzīn måna min shiddat khōfhumminelturk zannuann haulā'i el tuyūr hum el turk bizāthum la shakk. Wa gamihum farru hāribin. Wa taraku gimālhum wa ma aleiha min el mashal wa el amtiå. Wa båd ma tahaggag lahumann hāza teir tarāgau shei'an تراجعوا شيئًا فشيئًا واخذوا fashei'an wa akhadu amtiathum.

Biwugūd sāādat Ghordon bāsha åiyan tilāt wābūrāt taht kumandānīyat Sātti Bey Ahmed mudīr Bahr el Ghazāl lidarb gihāt el Geteina wa el istikshāfāt hunāk. Wa bihāl wusūl el wābūrāt bi Abu Hugār hadar وبحال وصول الوابورات Stuart Basha biwabur akhar بابو حجار حضر سنبورت

English Transliteration --Arabic ALC: ا الله بوابور آخر لاحق Iāhig Satti Bey. Ga amar bitook them on another steamer to join Satti darb el Geteina hālan. ستى بك جا ام بضرب Bey. He ordered that an attack should at -bihāl el wusūl ileiha amar bi القطينة حالاً . ومجال once be made upon El Geteina and on his artulu el åsakir gamiha. Wa الوصول اليها ام يطلوع rival there he ordered all the soldiers to be العساكر حمعها وتوقّف tawaggaf Satti Bey ån zālik illa landed. Satti Bev re-ستّى بك عن ذلك الله بامر bi amr rasmi min Stūart Bāfused to do this without an official sha. Fa fil hāl harraru ilei wa رسمی من ستیورت باشا ۱ order from Stewart The order Pasha. فني الحالب حرَّروا اليه akhadu tawagga bihi ila el wasimmediately written and sent to him. hilla wagad biha gumla min واخذوا توجَّه بهِ الى الحُلَّة He proceeded to the town in which he وجد بها حملة من الدراويش eldarāwish yigārib an el khamfound about 5000 dervishes. They rushed يقارب عن الخمسة الاف sat ālaf nafar wahagamu hagas one man upon the mat rāgil wāhid åla el geish نفر وهجموا هجمة رجل واحد army killing the Governor and about 100 على الجيش وقتلوا المدير wa katalu el Mudir wa tagriban soldiers. miat nafar min el &sākir ونقرباً مية نفر من العساكر Mrs. Craptic, 1967 arent metal 1965 bounds and rades, while were the same below in Land 10 and indicate that there are all -

ا (بدوسة رقص)

غناء اهالي السودان المعروف بالنميم

المودان البيبرا الهَرَف لا بد من الوقعات ومقادير الزمان ما منَّهن حودات البيبرا الهَرَف لا بد من الوقعات والياكل طَعَامات المشرِّ ك مات نشرب سمسكوت في بيوتنا ونتونَّس مع بنوتنا فوق النَّار بجض شرموطنا نحمن الجنَّه وين بتفوتنا

GHUNA AHALI EL SÜDAN EL MARÜF BIL NAMÎM.

El bil wal banāt ma minnahin tōbāt
Umagādīr el zamān ma minnahin hōdāt
El bibra el haraf la budd min el wagāt
Wal yākul tāmāt el misharrik māt
Nashrab samsakūt fi biyūtna
Wa natwannas mā banūtna
Fōg el nār bigidd sharmūtna
Nahna el genna wein bitfūtna.

NAMIM = SINGING WHILST RIDING ETC. (vide vocab.)

property of the second contract to the

Camels and women can not be dispensed with,
And the rotation of time can not be deviated from.
The rotten edge of the bank (of the river) is bound to give way,
And he who eats his food in a snare is a dead man.
Let us drink wine in our houses and pass the time with our women.
On the fire we roast our strips of dried meat.
All the same we will go to paradise.

كان شافوه ناش عبد الله كانوا بعذروا دُرديق الشبيكي الفصّلو فوق صدره أُغيِّك بِقْطَع اللاصق مع الفشفاش ان بريًا شتا بِفتقًا على رشاش غناء المحار دلو زولي الني الجمال فايت الكبار والقَدْرُهُ ابوسن من فيلة السبب الحماني العيد هناك ما حَضْرُه النكريه كلام الناس براه لايشًا سف لاش جرحات ديفت النقعه ام نعامًا طاش

Khalifa sent for Shukria to come into Omdurman to attend Id Ramadan. All came except Hardallu the brother of Abdilla who lives at Omdurman. He was in love with a woman in Rufaa and therefore did not obey the summons, but recited the following verses, which were repeated to the Khalifa, who was much pleased and held him excused. Note that the masc. is used for fem. throughout in this poem.

Zōli el fi el gamāl fayit el kubār wal gadru Kān shāfūhū nās åbdilla kānu bi ådru El sabab el hamāni el id hunāk ma hadru Durdeig el shibeiki el fassala fōg sadru Kalām el nās barāhu laishān fi lāsh Ughayik bigtå el lāsig må el fishfāsh Garhāt deifat el nagå um niāman tāsh In birian shita bifitgan åleia rushāsh.

Song of Hardallu Abu Sin of the Shukria

My beautiful friend surpasses his superiors and his equals.

If the people of Abdilla saw him they would have excused me.

The reason which prevented me from attending the festival there
Was the necklace pendant on his breast.

What the people say is all nonsense.

The love of you rends the heart from the lungs.

The wounds (which you cause me) are like the game of the desert or the scared ostrich.

If they heal in the winter they will open again in the early rains.

فِشَان كَامَة مزاح فِلْیت فمیدی تاجوج ما اللَّقت یا خمله زیدی وطول بالیل علی من ساهرك وعَّای هارد لی کَبْد ولدًا بِفِتْلَ الرای

غناه ولد على انا الجنب التعيس سوَّيتَ بِيدي من السَّيدي من السَّيدي أو يطرات الم قبيل ملح الرشيدي كرياديك تعدم السعَّاب حسار البنت الني الضمير شوَّاي

and the state of the first Ed

Ana el ganab el tăis sawweita bīdi
Fishān kalma muzāh galleit gamīdi
Fiweitrāt um gabīl milh el rashīdi
Tāgūg ma illagat ya khamla zīdi
Karīādīk tāādam el sāai
Utūl ya leil ālei min sāharak wāai
Hisār el bint el fi el damīr shawwai
Harīd li kabid waladan bi fitl el rai.

Song of Wad Muhallag of the Hamran who was married to a very beautiful woman and divorced her as the result of a bet

report or any other systems of the work that the black and commends

[myself,

I am the miserable wretch who has brought this misfortune upon For a word spoken in jest I have lost my sleep. The lips of Um Gabil (surname of his wife) are like sugar.

I could not recover Tagūg (his wife's name). My misfortunes increase.

The early crowing of the cock destroyed my endeavours.

Lengthen yourself, O night, for him who has lost his sleep.

The love of the girl is burning in my heart.

Tormenting me though I am a strong young man.

عنا4 جواري السودان في مجالس الطرب
يا ماظ العلّب زعلان بَرّا سَبّ يا قسيم ريدي الحيّ اشوف العجب
الحبّ ماز بني يا ناس وحات نظري وحات دبني
أكان ماك ما يبني بي حديث الناس لي شنو بتعابيني
الفرع الغي الصنيت الهبّالك السقيط
بنهم لك ربّ البيت شن سمع مني يا روحي واستغنيت
الغي خلا صب در به والسحاب برّا
رب العباد انجا يا قسيم ريديك لا تطوّل السفرا

GHUNA GAWARI EL SUDAN FI MAGALIS EL TARAB.

Thereer to San Index one marriew Of

Ya māz el flab zālān bara sabab
Ya gasīm reidi el hai ishūf el āgab
El hubbu māzīni ya nās wahāt nazari wahāt dīni
Akkān māķa mabīni bi hadīs el nās lei shinu bitābīni
El farā el fil sineit el habbālak el sigeit
Banhom lak Rabb el Beit shin simā minni ya rūhi wastaghneit
El fi khala sabba direibu wa el sihab bira
Rabb el fbād inga ya gasīm reidi la tatawwil el safra.

O diamond in the case thou art angered without reason, O partner of my love, in life we see strange things.

Thy love has injured me, O people, by the life of my eyes, by the life of my religion, [so why dost thou blame me. If thou dost not love me why didst thou listen to what people said, The branch which is on the sunt tree is waved by the wind.

I pray to God for thee. What bad thing hast thou

THE PROOF RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PARTY AND THE P

heard from me, my love, that thou turnest away from me.

That the water on the desert flows on its course.

May God keep thee. O partner of my love, do not delay.

من غناء جواري السودان في مجالس الطرب

Linux years and a second

minute on which is not a firming off

to make the still thin a find adolphidal

يا بنك الينوك بثني ما بدوك يا عجب عيني يا الخوّه خاتي الشجوك عني له يا الخدرا ادريويا شاف السحاب برا حسبته رجال الله انت الليلة ما تطوّل السفرا

Ghuna gawari el Sudan.

Ya bank el binūk bitaddi ma biddūk

Ya agab ainei ya el khūwa khāti el shukūk

Ghannīlu ya el khadra idriyoia shāf el sihāb bira

Hasabtu rigāl alla ent el leila ma tatawwil el safra.

O bank of banks you give but do not receive.

O desire of my eyes, my beloved, who doubtest not.

Sing to him O dark-faced one, O lion who art walking under the

I consider him a man of God, stay not long away to-night.

غناء حريمات السودان المعروف بغناء السيرة عند زفاف العريس الي عروسه الليله العديل والزين والليله العديله يا عديلة الله

حسنته الرسول مودّعاه الله السد عروسه الهنبروك اتشيه الجمار

شدوا له رك عصر اللحامه حديد نتبارك عليك ان شاء الله يوم سعيد تبكّر بي الوليد والفائدة تمله الايد شدوا له ركب القارح الصمَّال حسبته الرسول مودَّعاه لي الجبَّار نتيارك عليك اضوق جديد الفال شدوا له ركب فوق البشاريّات وجاب مركب ضرس والريش معجّل فات اجاب القرمصيص واللولي بي الميات والنمري الكبار حتَّى الجلاد فرشات غنّى وشكري يا اخت يا عشا وجابوا الحرير الليله ما انفشا

10 15 1 m Palaga James In James 2 T

اشال القرمصيص لي تكسر الرشا

GHUNA HARÎMÂT EL SÜDÂN EL MÂRÛF BI GHUNA EL SEIRA CAND ZUFAF EL CARIS ILA CARUSU.

El leila el ádil wa el zein wa el leila el ádila ya ádilat alla Shaddolu rikib &sar el ligāma hadid Hasabtu el rasūl modd&āhu alla el sīd Tatbārak aleik inshalla yom said Tabakkir bei el wileid wa el fa'ida tamla el id Shaddolu rikib el garih el sahhal Hasabtu el rasūl moddåāhu lei el gubbār Tatbārak caleik udūg gedīd el fāl ^cArūsu el hambarōk atishba el gumār Shaddolu rikib fog el bishārīyāt Ugāb murkab durus wa el rīsh mu^caggil fāt Agāb el garmasīs wa el lūli bi el mīāt Wa el nimri el kubār hatta el gilād firshāt Ghanni wa shukri ya ukht ya &sha Wa gābu el harīr il leila ma infasha Ishāl el garmasīs li tikasir el risha

This night there is pleasure and happiness and to night is the night of pleasure granted by God.

They saddled (the beast) for him and he rode and pressed (the mare between his legs) and took hold of the reins (bit).[God.

I consigned him to the care of the prophet and to the safe custody of May the bride be a blessing to you and the day be happy. [money. May you bring forth children early and your hands be filled with They saddled for him the neighing old horse.

I confide in the prophet, in God.

[new luck.

May she be a blessing to you and may you taste through her good. The bride fresh as a branch and as yellow as gold.

They saddled up for him and he rode on camels.

He set out for trade and brought back very speedily a boat full of ivory and ostrich feathers.

And he brought silk stuffs and pearls in hundreds.

And he brought big leopards and gilads (scented skins) as big as

Sing and be thankful O my sister 'Asha.

They have brought the silk which is quite new.

He uncovered her head and broke the gum (on her hand).

18 To the contract of the cont

and the second of the second o

and the same of th

and the same of th

and the second of the second

the appropriate and the second of the second

and the second second

Total Committee of the property of the second of the

and the decided one was become and the IT

though a bound many and salved our total and her to an all

وقد اطلع عليهِ حضرة الشاعر الناثر اسعد افندي داغر فقرظهُ بهذا الثاريخ

القامرالفاء

قد أُنجِز فيهِ مَوْعِدَهُ هذا قاموس منشئه عَرَبِ السُّودانِ وقيَّدَهُ وأحاط بما تحويهِ لُغَى بها أدناه ومهدّه وسبيل الدرس لها والعلم م " بدليل " صواب أرشد ، وهدى " الحيران " بهمها وقضى للسائل حاجنة وأنال الطالب مقصدًه' فاستسهل فيهِ تناول ما بغى وأستعذبَ مَوْردَهُ دَ جميلَ الشكرِ وردَّدَهُ ' وعلى مُنْشيهِ الشهم أعا زكَّاهُ الحقُّ وايَّدَهُ واقرًّ له' بالفضلِ وقد لسواكً انظر ما أُفيدَهُ * طالِعهُ إذًا يا صاح ِ وقُلْ أُمري بالشكرِ أَذَكُر يَدَهُ ﴿ ومدے التاریخ مُوَّلفهُ

Almai manage and a correction of

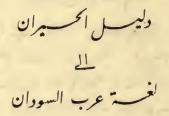
في السال من وجود المحدد اغراب السعد داغر السال

بسم الله الرحمن الرحيم

أَلْحَمَدُ للهِ الرفيع الذات ، البديع الصفات ، المُسَجَّع بجميع الالسنة واللغات ، وبعد فهذا مخلصر في اللغتين الانكايزيَّة والعربيَّة ، يتضمن آكثر الالفاظ المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانيَّة ، والكلات المستعملة في لغة عرب السودان العاميَّة

وقد دعاني الى وضعهِ شعوري التام بشدّة الحاجة اليهِ ورغبتي الشديدة في ان أسهّل بعض ما تحققتهُ بنفسي من المصاعب التي يلقاها كل ضابط او موظف أنكليزيّ في خدمة الحكومة السودانيَّة · عند ما يشرع في تحصيل اللغة العربيَّة . فانهُ لا يكاد يذلُّل بعض الصعاب التي يراها في طريق احكام لفظ الحروف حتى تعترضهُ عقبات التعبير عن مرادهِ بالفاظ معروفة في المكتب المعيّن لخدمتهِ . أو كماتٍ مفهومة عند الذين يقيم بينهم وتضطرّه ُ الحاجة الى مخاطبتهم وفهم كلامهم. وذلك لان الكتب الموضوعة لهذه الغاية من قواميس وغيرها بعضها سُبِكَ عربيُّهُ في قالب اللغة الفصحى وبعضها في قالب اللغة العاميَّة السوريَّةُ . او العاميَّة المصريَّةُ . ولَيس في واحد منها ما يُطْمِعُ الانكايزي الموظَّف في حكومة السودان بشفاء الغليل. وسدَّ حاجنهِ من هذا القبيل ثُمَّ ان اللغة الدائرة الآن. في أُلسنة عرب السودان. مع كونها عاميَّة لها مصطلحات واساليب خاصَّة بها تميّزها عن باقي اللغات العربيَّة العاميَّة وتجعلها لغة عاميَّة مستقلَّة بنفسها . وهي مجهولة تمامًا عند الاساتذة والمدرّسين الذين يستعين بهم الانكليز في مصر او الخرطوم على تعلّم اللغة العربيَّة. فاذا علموهم كيف تلفظ الحروف ومكمنوهم منمعرفة قواعد التصريف والاشتقاق والاعراب بكمال الإحكام والإِنقان . لم يستطيعوا ان يفيدوهم شيئًا عن الكلام المصطلح عليهِ عند اهل السودان وبناءً على هذا كلهِ رأيت ان اخدم مواطنيَّ الضبَّاط والموظَّفين وغيرهم من رجال الانكليز الذين يأتون الى السودان . او تعرض لم مصالح تربطهم بهِ في مستقبل الزمان . بكتاب يُروي الأوام . ويسد حاجبُهم طبق المرام . فانقطعت . على قدر ما سمح لي الوقت . لدرس اللغة العاميَّة السودانيَّة وتعلَّم كلماتها . والوقوف على ضروب تعابيرها ولهجاتها . ثم وضعت فيها قاموسًا مخنصرًا يَقْرِبُ من الطالب تناولهُ. ويسهل على المطالع تداولهُ . وسميَّةُ " دِليل الحيران الى لغة عرب السودان " فعسى ان بني بالغاية المقصودة . ويعين على الظفر بالضالّة المنشودة

الحسال المسال المراساة me make to be to the force the trans my to be be a poor to be a first the both on his Divol 4 17 50-1-5 2011

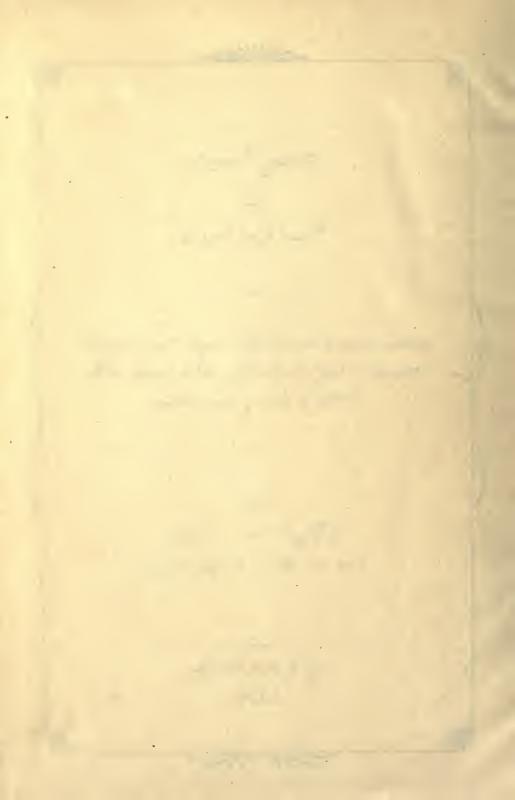


وهو قاموس مخلصر في اللغتين الانكليزيَّة والعربيَّة يتضمَّن أكثر الالفاظ المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانيَّة والكلمات المستعملة في لغة عرب السودان العاميَّة

تأليف البكباشي ه . ف . س . امري مساعد مدير المخابرات في الجيش المصري

> طبع في مطبعة المقطم بمصر ١٩٠٥











University of California
SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
405 Hilgard Avenue, Los Angeles, CA 90024-1388
Return this material to the library
from which it was borrowed.

NOV 0 1 1994 NOV 0 1 1994

